

Резолюции и решения принятые Генеральной Ассамблеей на шестьдесят пятой сессии

Том III

25 декабря 2010 года — 12 сентября 2011 года

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты • Шестьдесят пятая сессия
Дополнение № 49



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2011

ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи обозначаются следующим образом:

Очередные сессии

До тридцатой очередной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках римские, обозначавшие сессию [например: резолюция 3363 (XXX)]. В том случае, когда под одним и тем же номером принималось несколько резолюций, каждая из них обозначалась прописной буквой, располагавшейся между двумя цифрами [например: резолюция 3367 А (XXX), резолюции 3411 А и В (XXX), резолюции 3419 А-Д (XXX)]. Решения не нумеровались.

Начиная с тридцать первой сессии, как часть новой принятой системы условных обозначений документов Генеральной Ассамблеи, резолюции и решения обозначаются арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь — еще одной арабской цифрой (например: резолюция 31/1, решение 31/301). В том случае, когда под одним и тем же номером принимается несколько резолюций или решений, все они обозначаются прописной буквой, расположенной после двух цифр (например: резолюция 31/16 А, резолюции 31/6 А и В, решения 31/406 А-Е).

Специальные сессии

До седьмой специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовала в скобках буква “S” (от английского “Special”) и римские цифры, обозначавшие сессию [например: резолюция 3362 (S-VII)]. Решения не нумеровались.

Начиная с восьмой специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквой “S” и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь — еще одной арабской цифрой (например: резолюция S-8/1, решение S-8/11).

Чрезвычайные специальные сессии

До пятой чрезвычайной специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках буквы “ES” (от английского “Emergency Special”) и римские цифры, обозначавшие сессию [например: резолюция 2252 (ES-V)]. Решения не нумеровались.

Начиная с шестой чрезвычайной специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквами “ES” и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь — еще одной арабской цифрой (например: резолюция ES-6/1, решение ES-6/11).

В каждой из серий, о которых говорится выше, нумерация следует в порядке принятия.

*

* *

Настоящий том содержит резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей с 25 декабря 2010 года по 12 сентября 2011 года. Резолюции, принятые Ассамблеей с 14 сентября по 24 декабря 2010 года, включены в том I. Решения, принятые Ассамблеей в этот период, включены в том II.

Содержание

<i>Раздел</i>	<i>Стр.</i>
I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты.....	1
II. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).....	113
III. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета	119
IV. Решения	219
A. Выборы и назначения	221
B. Другие решения.....	229
Решения, принятые без передачи в главные комитеты.....	229

Приложения

I. Распределение пунктов повестки дня.....	235
II. Порядковый указатель резолюций и решений	237

I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/37.	Мировой океан и морское право	3
	Резолюция В.....	3
65/263.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран.....	4
65/264.	Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития	8
65/265.	Приостановление прав Ливийской Арабской Джамахирии, связанных с членством в Совете по правам человека.....	15
65/266.	Пересмотр Общих положений Всемирной продовольственной программы	15
65/267.	Организация заседания высокого уровня по вопросам молодежи.....	16
65/271.	Международный день полета человека в космос	19
65/273.	Закрепление достигнутых успехов и активизация борьбы с малярией и усилий в направлении ее ликвидации к 2015 году в развивающихся странах, особенно в Африке	19
65/274.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом	27
65/275.	Международный день дружбы	36
65/276.	Участие Европейского союза в работе Организации Объединенных Наций.....	37
65/277.	Политическая декларация по ВИЧ и СПИДу: активизация наших усилий по искоренению ВИЧ и СПИДа	39
65/278.	Осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке.....	56
65/279.	Тематика, порядок проведения, формат и организация совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного десятой годовщине принятия Дурбанской декларации и Программы действий	62
65/280.	Программа действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов	63
65/281.	Обзор деятельности Совета по правам человека.....	64
65/282.	Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	73
65/283.	Укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов	73
65/284.	Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка	78
65/285.	Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета.....	85
65/286.	Осуществление стратегии плавного перехода для стран, исключаемых из перечня наименее развитых стран.....	86
65/287.	Положение внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузии, и Цхинвальского района/Южной Осетии, Грузия	87

I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/307.	Повышение эффективности и улучшение координации использования ресурсов военных и сил гражданской обороны для реагирования на стихийные бедствия	89
65/308.	Прием Республики Южный Судан в члены Организации Объединенных Наций	90
65/309.	Счастье: целостный подход к развитию	91
65/311.	Многоязычие.....	92
65/312.	Итоговый документ заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по теме «Молодежь: диалог и взаимопонимание».....	97
65/313.	Последующая деятельность по итогам Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития.....	103
65/314.	Порядок проведения пятого диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития	104
65/315.	Активизация работы Генеральной Ассамблеи	106
65/316.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов	110

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/37 В

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 4 апреля 2011 года по проекту резолюции A/65/L.65; его авторы: Австралия, Бразилия, Канада, Новая Зеландия, Сент-Люсия

65/37. Мировой океан и морское право

В¹

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад первого совещания Специальной рабочей группы полного состава о регулярном процессе глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты («регулярный процесс»)²,

признавая работу, проделанную Группой экспертов по регулярному процессу, и приветствуя ее вклад в продвижение регулярного процесса вперед,

1. *одобряет* рекомендации Специальной рабочей группы полного состава относительно регулярного процесса³;

2. *просит* Генерального секретаря изучить в консультации с Группой экспертов по регулярному процессу вопрос об установлении надлежащих способов налаживания коммуникационного сопровождения, требующегося регулярному процессу, учитывая при этом необходимость избежать дублирования усилий, и при первой же практической возможности доложить о сделанных выводах;

3. *просит*, чтобы при содействии Группы экспертов секретариат регулярного процесса в предварительном порядке подытожил, какие меры по наращиванию потенциала необходимы для проведения оценок и какого рода экспертов следует привлекать к семинарам, и доложил по этим вопросам на следующем совещании Специальной рабочей группы полного состава;

4. *просит*, чтобы по просьбе Группы экспертов и сообразно с пунктом 211 резолюции 65/37 А от 7 декабря 2010 года Генеральный секретарь способствовал использованию в системе Организации Объединенных Наций надлежащих схем обращения с данными и сообщения информации, опираясь на опыт других специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций, существующие у них системы и поддержку с их стороны;

5. *предлагает* государствам представить к 30 апреля 2011 года комментарии, касающиеся возможных очертаний первой глобальной комплексной оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты⁴, проекта критериев назначения экспертов и проекта руководящих указаний для проведения семинаров⁵, и просит Группу экспертов подготовить к 30 мая 2011 года пересмотренные редакции проектов этих документов, отразив в них комментарии государств, на предмет дальнейшего обсуждения и принятия на следующем совещании Специальной рабочей группы полного состава;

6. *просит*, чтобы в консультации с секретариатом регулярного процесса и при содействии членов сети «ООН-океаны» Группа экспертов изучила способы, которые позволяют задействовать существующие системы для управления информацией, составляющей

¹ Резолюция 65/37 в разделе I *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 49 (A/65/49)*, том I, становится резолюцией 65/37 А.

² См. A/65/759.

³ Там же, приложение.

⁴ См. Annex C to the set of options.

⁵ Находится по адресу www.un.org/depts/los/global_reporting/global_reporting.htm.

фундамент глобальной оценки морской среды, и сообщила свои выводы к 30 мая 2011 года для рассмотрения Специальной рабочей группой полного состава на ее следующем совещании;

7. *просит* Генерального секретаря созвать 27 и 28 июня 2011 года, исходя из имеющихся ресурсов, второе совещание Специальной рабочей группы полного состава для рассмотрения нерешенных вопросов, определенных в докладе первого совещания Специальной рабочей группы полного состава², с ориентацией на то, чтобы можно было приступить к первому циклу первой глобальной комплексной оценки, и представить рекомендации Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее шестьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/263

Принята без голосования на 74-м пленарном заседании 14 января 2011 года по проекту резолюции A/65/L.26/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гана, Гвинея, Греция, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Ирландия, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мозамбик, Монако, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Польша, Португалия, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Таиланд, Того, Тунис, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Экваториальная Гвинея, Эстония

65/263. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 33/18 от 10 ноября 1978 года, 50/3 от 16 октября 1995 года, 52/2 от 17 октября 1997 года, 54/25 от 15 ноября 1999 года, 56/45 от 7 декабря 2001 года, 57/43 от 21 ноября 2002 года, 59/22 от 8 ноября 2004 года, 61/7 от 20 октября 2006 года и 63/236 от 22 декабря 2008 года, а также на свое решение 53/453 от 18 декабря 1998 года,

ссылаясь также на свои резолюции 61/266 от 16 мая 2007 года и 63/306 от 9 сентября 2009 года о многоязычии,

принимая во внимание, что Международная организация франкоязычных стран, включающая 72 государства — члена Организации Объединенных Наций, которые составляют более одной трети членов Генеральной Ассамблеи, содействует многостороннему сотрудничеству в областях, представляющих взаимный интерес,

памятуя о статьях Устава Организации Объединенных Наций, которые поощряют содействие достижению целей и соблюдению принципов Организации Объединенных Наций с помощью регионального сотрудничества,

памятуя также о том, что согласно Уставу Международной организации франкоязычных стран, принятому 23 ноября 2005 года на Конференции министров франкоязычных стран, проходившей в Антананариву, в задачи Международной организации франкоязычных стран входит содействие установлению и развитию демократии, предотвращению, регулированию и улаживанию конфликтов, поддержке верховенства права и прав человека, активизации диалога между культурами и цивилизациями, сближению народов посредством расширения их знаний друг о друге, укреплению их солидарности посредством многостороннего сотрудничества в целях обеспечения подъема экономики их стран, развитию образования и подготовке кадров,

приветствуя меры, принятые Международной организацией франкоязычных стран в целях укрепления ее связей с организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с международными и региональными организациями в целях выполнения ее задач,

подтверждая значение сбалансированной и эффективной многосторонней системы, отражающей состояние современного мира, в основе которой — сильная и обновленная Организация Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая приверженность Международной организации франкоязычных стран многостороннему сотрудничеству в вопросах мира, благого управления и верховенства права, экономического управления и экономической солидарности, окружающей среды, устойчивого развития и изменения климата,

с удовлетворением отмечая также обязательства, которые были приняты на состоявшемся в Нью-Йорке 20–22 сентября 2010 года пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и которые были подтверждены главами государств и правительствами франкоязычных стран на их тринадцатой Встрече на высшем уровне, состоявшейся в Монтрё, Швейцария, 22–24 октября 2010 года, а также их решимость совместными усилиями внести посредством целенаправленных действий дополнительный вклад в этих областях,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 63/236⁶,

с удовлетворением отмечая значительный прогресс, который был достигнут в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими органами и программами Организации Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран,

будучи убеждена в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран служит целям и принципам Организации Объединенных Наций,

отмечая стремление обеих организаций консолидировать, развивать и укреплять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной и культурной областях,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁶ и приветствует более тесное и плодотворное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран;

2. *с удовлетворением отмечает*, что — согласно декларации, принятой главами государств и правительств франкоязычных стран на их тринадцатой Встрече на высшем уровне, — Международная организация франкоязычных стран активно участвует в работе Организации Объединенных Наций, цели которой, предусмотренные в Уставе, заключаются, в частности, в том, чтобы осуществлять международное сотрудничество для решения международных проблем экономического, социального, интеллектуального или гуманитарного характера и быть центром согласования усилий государств, предпринимаемых ради достижения этих общих целей;

3. *с глубоким удовлетворением отмечает* происходящее в последнее время укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран в области прав человека и приветствует инициативы, предпринимаемые Международной организацией франкоязычных стран в области предотвращения кризисов и конфликтов, укрепления мира, поддержки демократии и верховенства права в соответствии с обязательствами, установленными в Бамакской декларации относи-

⁶ См. A/65/382-S/2010/490, раздел II.

тельно общей позиции африканских стран по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений⁷, которые были подтверждены на Конференции министров франкоязычных стран по вопросу о предупреждении конфликтов и безопасности человека, состоявшейся 13 и 14 мая 2006 года в Сент-Бонифейсе, Канада;

4. *приветствует* реальный вклад, который Международная организация франкоязычных стран вносит в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в Гаити, на Коморских островах, в Кот-д'Ивуаре, Бурунди, на Мадагаскаре, в Нигере, Демократической Республике Конго, Гвинее, Центральноафриканской Республике и Чаде;

5. *приветствует также* сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран с участием других региональных и субрегиональных организаций, а также неправительственных организаций в области раннего предупреждения и предотвращения кризисов и конфликтов и призывает продолжать это сотрудничество в целях разработки практических рекомендаций для содействия созданию, в случае необходимости, оперативных механизмов в этой области;

6. *приветствует далее* новый стимул к участию государств — членов Международной организации франкоязычных стран в миротворческих операциях, напоминая о том, что Организация Объединенных Наций должна обеспечивать уважение принципа многоязычия в ходе этих операций, и особо отмечает более тесное сотрудничество между Международной организацией франкоязычных стран и Департаментом операций по поддержанию мира Секретариата в целях увеличения численности франкоговорящих контингентов в составе миротворческих миссий Организации Объединенных Наций;

7. *рекомендует* продолжать работу, проводимую как государствами — членами Международной организации франкоязычных стран, так и самой этой Организацией, принимая во внимание полномочия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в целях увеличения предложения франкоговорящих граждан и воинских контингентов для участия в миссиях во франкоязычных странах и в целях укрепления их потенциала, в том числе для того, чтобы франкоговорящие люди занимали руководящие должности в операциях по поддержанию мира во франкоговорящих странах;

8. *приветствует* участие Международной организации франкоязычных стран в работе Комиссии по миростроительству в Бурунди, Гвинее-Бисау и Центральноафриканской Республике и настоятельно призывает к продолжению активного сотрудничества между Международной организацией франкоязычных стран и Комиссией по миростроительству;

9. *с удовлетворением отмечает* продолжение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран в области оказания содействия в проведении выборов и наблюдения за ними и призывает укреплять сотрудничество между двумя организациями в этой области;

10. *выражает признательность* Генеральному секретарю за предоставление Международной организации франкоязычных стран возможности участвовать в периодически проводимых им совещаниях с главами региональных организаций и предлагает ему продолжать делать это с учетом той роли, которую Международная организация франкоязычных стран играет в предотвращении конфликтов и в поддержке демократии и верховенства права;

11. *выражает удовлетворение* в связи с тем фактом, что тринадцатая Встреча на высшем уровне франкоязычных стран привела к принятию конкретных обязательств государств — членов Международной организации франкоязычных стран мобилизовать свои силы для того, чтобы принимать меры, направленные на:

⁷ A/CONF.192/PC/23, приложение.

- a) мобилизацию в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе в области образования;
- b) учет потребностей наиболее уязвимых государств, особенно в области устойчивого развития, продовольственной безопасности, окружающей среды и биоразнообразия;
- c) реформу системы финансового регулирования и международной валютной системы;
- d) борьбу с многоплановыми угрозами, которые подрывают международный мир и стабильность;

12. *призывает* специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии, включая Экономическую комиссию для Африки, сотрудничать с этой целью с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, выявляя новые возможности совместных действий в интересах развития, в частности в таких областях, как искоренение нищеты, энергетика, устойчивое развитие, образование, подготовка кадров и разработка новых информационных технологий, в том числе в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

13. *выражает признательность* Международной организации франкоязычных стран за деятельность, которую она проводит в последние годы в интересах обеспечения культурного и языкового многообразия и диалога между культурами и цивилизациями;

14. *приветствует* создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и призывает Международную организацию франкоязычных стран взаимодействовать с ней в духе Декларации франкоязычных стран о борьбе с насилием над женщинами, которая была принята 1 марта 2010 года;

15. *выражает признательность* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю Международной организации франкоязычных стран за их неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между этими двумя организациями с учетом их взаимных интересов в политической, экономической, социальной и культурной областях;

16. *приветствует* участие франкоязычных стран, особенно по линии Международной организации франкоязычных стран, в подготовке, проведении и выполнении решений международных конференций, организуемых под эгидой Организации Объединенных Наций;

17. *приветствует также* периодическое проведение совещаний высокого уровня между Секретариатом Организации Объединенных Наций и Секретариатом Международной организации франкоязычных стран и просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, действуя в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, поощрять регулярное проведение совещаний своих представителей, с тем чтобы содействовать обмену информацией, координации деятельности и выявлению новых областей сотрудничества;

18. *предлагает* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций принимать, в консультации с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, необходимые меры для дальнейшего развития сотрудничества между этими двумя организациями;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/264

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 28 января 2011 года по проекту резолюции A/65/L.59 и Add.1; его авторы: Йемен (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Мексика, Российская Федерация, Япония

65/264. Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, а также все свои резолюции о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития и ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета, принятые на тех этапах его основных сессий, которые были посвящены гуманитарным вопросам,

вновь подтверждая также принципы нейтралитета, гуманности, беспристрастности и независимости при оказании гуманитарной помощи,

вновь подтверждая далее Хиогскую декларацию⁸, Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин⁹ и общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего»¹⁰, принятые Всемирной конференцией по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся в Кобе, Хиого, Япония, 18–22 января 2005 года,

с интересом ожидая проведения в Женеве 8–13 мая 2011 года третьей сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий, доклада о предстоящем среднесрочном обзоре Хиогской рамочной программы действий и опубликования в 2011 году Глобального аналитического доклада о мерах по уменьшению опасности бедствий,

подчеркивая, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

подчеркивая также, что все государства обязаны предпринимать усилия по уменьшению опасности бедствий, в том числе путем обеспечения готовности, а также усилия по реагированию на них и быстрому восстановлению, с тем чтобы свести к минимуму последствия стихийных бедствий, признавая при этом важность международного сотрудничества для поддержки усилий пострадавших стран, у которых могут быть ограниченные возможности в этой области,

выражая глубокую озабоченность по поводу возрастания трудностей, с которыми сталкиваются государства-члены и механизмы Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи при ликвидации последствий стихийных бедствий из-за глобальных проблем, включая последствия изменения климата и мирового финансово-экономического кризиса и гуманитарные последствия мирового продовольственного кризиса, а также сохраняющегося отсутствия продовольственной безопасности,

⁸ A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

⁹ Там же, резолюция 2.

¹⁰ A/CONF.206/6, приложение II.

будучи озабочена проблемами, порождаемыми масштабами некоторых стихийных бедствий, в частности для потенциала и координации действий системы гуманитарного реагирования,

выражая глубокую озабоченность по поводу того, что последствия возросшего риска бедствий особенно остро ощущаются в сельских и городских малоимущих общинах развивающегося мира,

признавая последствия быстрой урбанизации в контексте стихийных бедствий и то, что обеспечение готовности к бедствиям и реагирование на них в городах требуют соответствующих стратегий уменьшения опасности бедствий, в том числе в рамках городского планирования, стратегий скорейшего восстановления уже на первых этапах деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, а также стратегий восстановления и развития,

отмечая, что в большинстве случаев первым на бедствия реагирует местное население, подчеркивая исключительно важное значение тех сил и средств, которыми располагают сами страны, для уменьшения опасности бедствий, включая обеспечение готовности, а также для реагирования и восстановления, и признавая необходимость поддержки усилий государств-членов по развитию и укреплению национального и местного потенциала, который имеет огромное значение для улучшения всей работы по оказанию гуманитарной помощи,

признавая, что стихийные бедствия затрагивают большое количество людей, в том числе вынужденных переселенцев, и отмечая необходимость удовлетворения гуманитарных потребностей, возникающих в результате внутригосударственной миграции по всему миру из-за стихийных бедствий,

вновь подтверждая важность международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших государств по принятию мер в связи со стихийными бедствиями на всех их этапах, особенно на этапах обеспечения готовности, реагирования и быстрого восстановления, и необходимость укрепления потенциала реагирования стран, пострадавших от бедствий,

отмечая прогресс, которого Платформа Организации Объединенных Наций по использованию космической информации для предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций и экстренного реагирования (ООН-СПАЙДЕР) добилась в выполнении ее задачи, призывая государства-члены оказывать ООН-СПАЙДЕР на добровольной основе всю необходимую поддержку, включая финансовую помощь, чтобы она могла выполнить свой план работы на 2010–2011 годы, и вновь подтверждая важность укрепления международной координации и сотрудничества на глобальном уровне в деле предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций и экстренного реагирования посредством расширения доступа всех стран к космическим службам и содействия созданию потенциала и организационному строительству в целях предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, особенно в развивающихся странах,

принимая к сведению предложение создать Глобальную рамочную систему климатического обслуживания для разработки и предоставления научно обоснованной информации о климате и прогнозирования климата в целях управления климатическими рисками и адаптации к непостоянству и изменению климата и с нетерпением ожидая ее внедрения,

приветствуя важную роль государств-членов, в том числе развивающихся стран, которые оказывают необходимую и неизменно щедрую помощь странам и народам, пострадавшим от стихийных бедствий,

признавая значительную роль, которую играют национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца в рамках Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца в обеспечении готовности к бедствиям, уменьшении их опасности, реагировании на них, восстановлении и развитии,

подчеркивая необходимость решения проблемы уязвимости и всестороннего учета мер по уменьшению опасности бедствий, включая обеспечение готовности, на всех этапах борьбы со стихийными бедствиями, восстановительных работ после стихийных бедствий и планирования развития,

признавая, что стихийные бедствия могут негативно отразиться на усилиях по достижению экономического роста, устойчивого развития и согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и отмечая тот позитивный вклад, который эти усилия могут внести в укрепление способности населения противостоять таким бедствиям,

признавая также наличие четкой связи между реагированием на чрезвычайные ситуации, восстановлением и развитием и вновь подтверждая, что для обеспечения плавного перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию чрезвычайную помощь необходимо оказывать таким образом, чтобы она способствовала восстановлению и долгосрочному развитию, и что чрезвычайные меры следует рассматривать в качестве шага на пути к устойчивому развитию,

подчеркивая в этом контексте важную роль организаций, занимающихся вопросами развития, в поддержке национальных усилий по смягчению последствий стихийных бедствий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹¹;
2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу все более тяжелых последствий стихийных бедствий, приводящих к большим людским и материальным потерям во всем мире, особенно в уязвимых странах, не имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социально-экономических и экологических последствий стихийных бедствий;
3. *призывает* государства полностью осуществить Хиогскую декларацию⁸ и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин⁹, в частности те обязательства, которые касаются оказания помощи развивающимся странам, подверженным стихийным бедствиям, и пострадавшим от бедствий государствам, которые находятся на этапе перехода к устойчивому физическому и социально-экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению опасности бедствий в период ликвидации их последствий и восстановления;
4. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и других соответствующих участников гуманитарной деятельности и деятельности в целях развития активизировать процесс осуществления Хиогской рамочной программы действий, особо отмечает необходимость пропаганды и интенсификации деятельности по обеспечению готовности к бедствиям на всех уровнях, особенно в районах, подвергающихся повышенной опасности бедствий, и рекомендует им увеличивать объем средств, выделяемых на финансирование деятельности по уменьшению опасности бедствий, включая обеспечение готовности к бедствиям, и расширять сотрудничество в этой области;
5. *призывает* все государства принять, где это необходимо, и продолжать эффективно применять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий и включать стратегии по уменьшению опасности бедствий в планы развития и в этой связи просит международное сообщество продолжать надлежащим образом оказывать помощь развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой;

¹¹ A/65/356.

6. *признает*, что глобальное изменение климата, среди прочих факторов, ведет к тому, что стихийные бедствия становятся все более частыми и разрушительными, в связи с чем усиливается опасность стихийных бедствий, и поэтому рекомендует государствам-членам, а также соответствующим региональным и международным организациям, чтобы они, действуя в соответствии с их конкретными мандатами, способствовали адаптации к неблагоприятным последствиям изменения климата и укрепляли системы уменьшения опасности бедствий и раннего предупреждения с целью свести к минимуму гуманитарные последствия стихийных бедствий, в том числе путем предоставления технологий и оказания содействия в наращивании потенциала в развивающихся странах;

7. *приветствует* предпринимаемые на региональном и национальном уровнях инициативы по осуществлению Руководства по внутригосударственному содействию и регулированию международной помощи при чрезвычайных ситуациях и помощи в проведении первичных восстановительных работ, которое было принято на тридцатой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, состоявшейся в Женеве 26–30 ноября 2007 года, и призывает государства-члены, а в применимых случаях — и региональные организации продолжать предпринимать шаги по укреплению оперативной и правовой базы для оказания международной помощи в случае бедствий, учитывая при этом в надлежащих случаях Руководство;

8. *приветствует также* эффективное сотрудничество между пострадавшими государствами, соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, странами-донорами, региональными и международными финансовыми учреждениями и другими соответствующими организациями, такими как Международное движение Красного Креста и Красного Полумесяца, и гражданским обществом в сфере координации и оказания чрезвычайной помощи и подчеркивает необходимость продолжения такого сотрудничества и помощи в течение всего периода проведения операций по оказанию чрезвычайной помощи и реализации среднесрочных и долгосрочных мер по восстановлению и реконструкции в интересах ослабления уязвимости перед лицом будущих опасных природных явлений;

9. *подтверждает* свою готовность в приоритетном порядке поддерживать усилия стран, особенно развивающихся стран, по укреплению их потенциала на всех уровнях, с тем чтобы они были в состоянии уменьшать риски, готовиться к стихийным бедствиям, оперативно реагировать на них и смягчать их последствия;

10. *настоятельно призывает* государства-члены разрабатывать, обновлять и укреплять системы раннего предупреждения и меры по обеспечению готовности к бедствиям и уменьшению их опасности на всех уровнях в соответствии с Хиогской рамочной программой действий, принимая во внимание их собственные обстоятельства и возможности, действуя в координации с соответствующими субъектами — в зависимости от обстоятельств, — и призывает международное сообщество и соответствующие структуры Организации Объединенных Наций продолжать поддерживать национальные усилия в этой области;

11. *рекомендует* государствам-членам рассмотреть возможность разработки и представления секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий своих национальных программ уменьшения риска бедствий в соответствии с Хиогской рамочной программой действий, а также призывает государства сотрудничать друг с другом в достижении этой цели;

12. *подчеркивает*, что для дальнейшего повышения эффективности гуманитарной помощи следует предпринимать особые усилия в рамках международного сотрудничества для дальнейшей активизации и расширения использования национальных и местных сил и средств и, в соответствующих случаях, региональных и субрегиональных сил и средств, которые можно задействовать ближе к месту бедствия, более эффективно и с меньшими затратами, в интересах обеспечения готовности к бедствиям и реагирования на них;

13. *подчеркивает также* в этой связи важность укрепления международного сотрудничества, особенно путем эффективного использования многосторонних механизмов, в деле своевременного оказания гуманитарной помощи на всех этапах бедствия — от оказания чрезвычайной помощи и восстановления до развития, — включая предоставление адекватных ресурсов;

14. *рекомендует* всем государствам-членам по возможности облегчать транзит чрезвычайной гуманитарной помощи и помощи в целях развития, оказываемой в рамках международных усилий, в том числе на этапе перехода от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития, в полном соответствии с положениями резолюции 46/182 и приложения к ней и при полном уважении гуманитарных принципов гуманности, нейтралитета, беспристрастности и независимости и своих обязательств по международному праву, включая международное гуманитарное право;

15. *принимает к сведению* рекомендацию Генерального секретаря¹² и постановляет прекратить ведение Центрального регистра сил и средств для ликвидации последствий стихийных бедствий;

16. *вновь подтверждает* важную роль Управления по координации гуманитарных вопросов Секретариата в качестве координатора деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций по содействию и координации гуманитарной помощи среди гуманитарных организаций системы Организации Объединенных Наций и других партнеров по гуманитарной деятельности;

17. *приветствует* — в целях дальнейшего повышения эффективности гуманитарной помощи — включение экспертов из развивающихся стран, подверженных стихийным бедствиям, в систему Организации Объединенных Наций по оценке чрезвычайного положения и координации деятельности, а также в работу Международной консультативной группы по вопросам поисково-спасательных операций, направленную на оказание таким странам помощи в укреплении потенциала по проведению поисково-спасательных операций в городах и на создание механизмов для улучшения координации ими национальных и международных мер на местах;

18. *ссылается* на свою резолюцию 57/150 от 16 декабря 2002 года, озаглавленную «Повышение эффективности и укрепление координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах», и приветствует проведение в Кобе, Япония, 14–16 сентября 2010 года первого глобального совещания Международной консультативной группы по вопросам поисково-спасательных операций;

19. *настоятельно призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и других участников гуманитарной деятельности учитывать конкретные и дифференцированные последствия стихийных бедствий как в сельских, так и в городских районах при разработке и осуществлении стратегий в области уменьшения опасности бедствий, обеспечения готовности к ним, оказания гуманитарной помощи и быстрого восстановления, уделяя особое внимание удовлетворению потребностей неимущих слоев населения сельских и городских районов, подверженных стихийным бедствиям;

20. *признает*, что информационно-коммуникационные технологии могут играть важную роль в реагировании на стихийные бедствия, призывает государства-члены совершенствовать телекоммуникационные средства реагирования на чрезвычайные ситуации и призывает международное сообщество при необходимости поддерживать усилия развивающихся стран в этой области, в том числе на этапе восстановления;

21. *призывает* государства-члены, которые еще не присоединились к Конвенции Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий

¹² Там же, пункт 84.

бедствий и осуществления операций по оказанию помощи¹³ или не ратифицировали ее, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

22. *призывает* и далее использовать технологии космического и наземного дистанционного зондирования, в том числе технологии, предусмотренные программой ООН-СПАЙДЕР, а также обмен географическими данными для целей предотвращения, смягчения и преодоления последствий стихийных бедствий, в зависимости от обстоятельств, и предлагает государствам-членам продолжать оказывать поддержку в деле укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в области использования спутниковой географической информации в целях раннего предупреждения, обеспечения готовности к бедствиям, реагирования на них и быстрого восстановления;

23. *призывает* государства-члены, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения наращивать глобальный потенциал для устойчивого восстановления в период после бедствий в таких областях, как координация деятельности с традиционными и нетрадиционными партнерами, сбор и распространение информации о накопленном опыте, разработка общих инструментов и механизмов для оценки потребностей, связанных с восстановлением, разработка стратегий и программ и учет аспектов, связанных с уменьшением опасности бедствий, во всех процессах восстановления, и приветствует прилагаемые с этой целью усилия;

24. *призывает* государства-члены и систему Организации Объединенных Наций поддерживать национальные инициативы, учитывающие возможность дифференцированного воздействия стихийных бедствий на пострадавшее население, в том числе посредством сбора и анализа данных, дезаггрегированных, в частности, по таким признакам, как пол, возраст и инвалидность, с использованием, среди прочего, имеющейся информации, предоставленной государствами, а также посредством разработки инструментов, методов и процедур, которые позволят быстрее проводить полезную оценку первоначальных потребностей;

25. *призывает* к тому, чтобы гуманитарные организации системы Организации Объединенных Наций, действуя в надлежащих случаях в консультации с государствами-членами, укрепляли фактологическую базу гуманитарной помощи путем дальнейшего развития общих механизмов для повышения качества, транспарентности и надежности составления общих оценок гуманитарных потребностей и для дальнейшего прогресса в этом направлении, изучали качество своей работы по оказанию помощи и обеспечивали самое эффективное использование гуманитарных ресурсов этими организациями;

26. *подчеркивает* важность полного и равноправного участия женщин в процессах принятия решений и всестороннего учета гендерной проблематики при разработке и осуществлении стратегий уменьшения опасности бедствий, обеспечения готовности к ним, реагирования на них и восстановления и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать более полный учет гендерного фактора во всех аспектах гуманитарного реагирования и гуманитарной деятельности;

27. *призывает* государства-члены и соответствующие региональные и международные организации выявлять передовой опыт для улучшения мер по обеспечению готовности к бедствиям, реагированию на них и быстрому восстановлению, более широко распространять такой опыт и, в зависимости от обстоятельств, внедрять успешные местные инициативы в более широких масштабах;

28. *просит* систему Организации Объединенных Наций улучшить координацию усилий по восстановлению в период после бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до содействия развитию — в частности путем активизации усилий в области организаци-

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2296, No. 40906.

онной работы, координации и стратегического планирования в целях восстановления в период после бедствий, для поддержки национальных органов власти;

29. *призывает* соответствующие гуманитарные организации и организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами развития, продолжать прилагать усилия для обеспечения непрерывности и предсказуемости их реагирования и для дальнейшего улучшения координации процессов восстановления в поддержку усилий национальных органов власти;

30. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и других участников гуманитарной деятельности более широко распространять информацию о механизмах и услугах, позволяющих более эффективно решать задачи по уменьшению опасности бедствий, в частности обеспечению готовности, и быстрому восстановлению;

31. *призывает* соответствующие гуманитарные организации и организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами развития, в консультации с государствами-членами укрепить инструменты и механизмы с целью обеспечить, чтобы потребности и меры поддержки в области быстрого восстановления надлежащим образом учитывались при планировании и осуществлении мероприятий по обеспечению готовности к бедствиям, гуманитарному реагированию и сотрудничеству в области развития;

32. *признает*, что на цели быстрого восстановления должны выделяться дополнительные финансовые средства, и призывает обеспечивать своевременное, гибкое и прогнозируемое финансирование деятельности по быстрому восстановлению, в том числе с помощью существующих механизмов гуманитарной деятельности;

33. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и других соответствующих участников гуманитарной деятельности и деятельности в области развития оказывать поддержку координаторам по гуманитарным вопросам и координаторам-резидентам в целях укрепления их потенциала, в частности в отношении поддержки правительства принимающей страны в деле осуществления мер по обеспечению готовности к бедствиям и в отношении координации деятельности страновых групп по обеспечению готовности к бедствиям в поддержку национальных усилий, и призывает также систему Организации Объединенных Наций и других соответствующих участников гуманитарной деятельности продолжать расширять возможности быстрого и гибкого направления специалистов в гуманитарной области для поддержки правительств и страновых групп сразу после бедствия;

34. *подчеркивает* необходимость мобилизации достаточных, гибких и стабильных ресурсов для деятельности по восстановлению, обеспечению готовности к бедствиям и уменьшению их опасности в целях обеспечения прогнозируемого и своевременного доступа к ресурсам, предназначенным для оказания гуманитарной помощи в случае чрезвычайных ситуаций, обусловленных бедствиями, вызванными опасными природными явлениями;

35. *приветствует* достижения Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации и его вклад в развитие и укрепление мер быстрого гуманитарного реагирования, призывает все государства-члены и предлагает частному сектору и всем соответствующим частным лицам и учреждениям рассмотреть вопрос об увеличении объема их добровольных взносов в Фонд, в том числе, по возможности, путем своевременного принятия многолетних обязательств, и подчеркивает, что эти взносы следует рассматривать как дополнение к нынешним обязательствам по внесению взносов на гуманитарные программы и к ресурсам, выделяемым на международное сотрудничество в целях развития;

36. *предлагает* государствам-членам, частному сектору и всем соответствующим частным лицам и учреждениям рассмотреть вопрос о внесении добровольных взносов в другие механизмы финансирования гуманитарной деятельности;

37. *просит* Генерального секретаря продолжать повышать эффективность международного реагирования на стихийные бедствия и представить Генеральной Ассамблее на

ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу и включить в этот доклад рекомендации, касающиеся обеспечения того, чтобы оказание гуманитарной помощи способствовало переходу от оказания чрезвычайной помощи к содействию развитию, и опыта в деле повышения уровня координации и укрепления потенциала реагирования при ликвидации последствий крупномасштабных стихийных бедствий.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/265

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 1 марта 2011 года по проекту резолюции A/65/L.60 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Тимор-Лешти, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

65/265. Приостановление прав Ливийской Арабской Джамахирии, связанных с членством в Совете по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 60/251 от 15 марта 2006 года, в частности на пункт 8 ее постановляющей части, в котором указано, что Генеральная Ассамблея может приостановить членство в Совете по правам человека какого-либо члена Совета, который совершает грубые и систематические нарушения прав человека,

отмечая резолюцию S-15/1 Совета по правам человека от 25 февраля 2011 года¹⁴,

приветствуя заявление, опубликованное Лигой арабских государств 22 февраля 2011 года, и коммюнике, опубликованное Советом мира и безопасности Африканского союза 23 февраля 2011 года,

выражая глубокую озабоченность по поводу положения в области прав человека в Ливийской Арабской Джамахирии,

- 1. постановляет* приостановить права Ливийской Арабской Джамахирии, связанные с членством в Совете по правам человека;
- 2. постановляет также* вернуться к рассмотрению данного вопроса при наличии надлежащих условий.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/266

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 7 марта 2011 года на основе записки Генерального секретаря (A/65/768)

65/266. Пересмотр Общих положений Всемирной продовольственной программы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/162 от 20 декабря 1993 года, 50/8 от 1 ноября 1995 года и 53/223 от 7 апреля 1999 года,

¹⁴ A/HRC/S-15/2, глава I.

1. *постановляет*, по согласованию с Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, что члены Исполнительного совета Всемирной продовольственной программы избираются на три года из числа государств, включенных в списки¹⁵, содержащиеся в Основных текстах Всемирной продовольственной программы, в соответствии со следующим распределением мест, при том понимании, что это распределение мест никоим образом не создает прецедента в отношении состава других органов Организации Объединенных Наций, имеющих ограниченное членство:

a) восемь членов из числа государств, включенных в список А: четыре члена, которые должны избираться Экономическим и Социальным Советом, и четыре — Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

b) семь членов из числа государств, включенных в список В: четыре члена, которые должны избираться Экономическим и Социальным Советом, и три — Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

c) пять членов из числа государств, включенных в список С: два члена, которые должны избираться Экономическим и Социальным Советом, и три — Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

d) двенадцать членов из числа государств, включенных в список D: шесть членов, которые должны избираться Экономическим и Социальным Советом, и шесть — Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

e) три члена из числа государств, включенных в список Е: два члена, которые должны избираться Экономическим и Социальным Советом, и один — Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

f) один дополнительный член поочередно из числа государств, включенных в списки А, В и С, который должен избираться Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в соответствии со следующим порядком ротации:

i) государство из списка А избирается в качестве дополнительного члена на первый и третий сроки начиная с 1 января 2012 года;

ii) государство из списка В избирается в качестве дополнительного члена на четвертый срок начиная с 1 января 2015 года;

iii) государство из списка С избирается в качестве дополнительного члена на четвертый срок начиная с 1 января 2021 года;

2. *постановляет также*, что установленный в пункте 1 f, выше, порядок ротации дополнительного места среди государств, включенных в списки А, В и С, будет отныне действовать постоянно и без дальнейшего пересмотра, если только такой пересмотр не потребуется по просьбе большинства членов Исполнительного совета, и, во всяком случае, до завершения одного полного цикла ротации четырех сроков;

3. *постановляет далее*, что, по согласованию с Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, пересмотренные Общие положения вступят в силу 1 января 2012 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/267

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 15 марта 2011 года по проекту резолюции A/65/L.63, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

¹⁵ Воспроизводятся в документе E/1998/L.1/Add.4, приложение II.

65/267. Организация заседания высокого уровня по вопросам молодежи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/134 от 18 декабря 2009 года, в которой она провозгласила год, начинающийся 12 августа 2010 года, Международным годом молодежи: диалог и взаимопонимание и постановила организовать под эгидой Организации Объединенных Наций всемирную конференцию молодежи как главное мероприятие в рамках Международного года,

ссылаясь также на свои резолюции 50/81 от 14 декабря 1995 года и 62/126 от 18 декабря 2007 года, в которых она приняла содержащуюся в приложениях к ним Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, и подтверждая, что эта Программа действий обеспечивает для государств-членов полезную директивную основу и практические руководящие принципы для улучшения положения молодежи,

учитывая, что молодежь составляет значительную часть населения мира и что способы решения проблем и вопросов раскрытия потенциала молодых людей отразятся на социально-экономических условиях, а также благосостоянии и обеспечении средств к существованию будущих поколений,

признавая, что Международный год молодежи предоставляет хорошую возможность для укрепления диалога и взаимопонимания между молодыми людьми во всем мире, расширения участия молодежи на всех уровнях и повышения степени приверженности решению проблем, с которыми сталкивается молодежь, и вклада в этих целях со стороны правительств и международного сообщества,

1. *постановляет* провести всемирную конференцию молодежи в форме заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, которое состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 25 и 26 июля 2011 года и будет финансироваться за счет имеющихся ресурсов и добровольных взносов;

2. *постановляет также,* что основной темой заседания высокого уровня будет «Молодежь: диалог и взаимопонимание»;

3. *призывает* государства-члены уделять должное внимание соответствующим согласованным на международном уровне целям в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и соответствующим решениям и программам действий, включая Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, и резолюцию 62/126 Генеральной Ассамблеи;

4. *постановляет,* что порядок проведения заседания высокого уровня будет следующим:

a) заседание высокого уровня будет включать в себя пленарные заседания, а также два следующие друг за другом неформальные интерактивные совещания за круглым столом под председательством государств-членов по приглашению Председателя Генеральной Ассамблеи для рассмотрения следующих тем:

i) совещание за круглым столом 1: «Укрепление международного сотрудничества по вопросам, касающимся молодежи, и содействие диалогу, взаимопониманию и активному участию молодежи как неотъемлемые элементы усилий по обеспечению социальной интеграции, полной занятости и искоренения нищеты»;

ii) совещание за круглым столом 2: «Проблемы развития молодежи и возможности для искоренения нищеты, обеспечения занятости и устойчивого развития»;

b) на первом пленарном заседании с заявлениями выступят Председатель Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь и выбранные Председателем Ассамблеи вид-

ный деятель, активно занимающийся проблемами молодежи, и представитель молодежи из числа членов неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете;

с) председатели совещаний за круглым столом представят резюме обсуждений на заключительном пленарном заседании;

d) для содействия интерактивным и содержательным обсуждениям в каждом совещании за круглым столом без составления списка ораторов будут участвовать государства-члены, наблюдатели и представители подразделений системы Организации Объединенных Наций, гражданского общества, молодежных организаций и частного сектора;

5. *постановляет также*, что на заседании высокого уровня будет принят лаконичный, ориентированный на практические действия итоговый документ, и просит Председателя Генеральной Ассамблеи подготовить его проект в консультации с государствами-членами и с учетом материалов, представленных молодежными организациями, и созвать в надлежащее время неформальные консультации, с тем чтобы государства-члены имели возможность должным образом рассмотреть и согласовать его до проведения заседания;

6. *предлагает* государствам-членам и наблюдателям обеспечить свое участие в заседании высокого уровня на высоком уровне;

7. *предлагает* Святому Престолу как государству-наблюдателю и Палестине как наблюдателю принять участие в подготовительных мероприятиях и заседании высокого уровня;

8. *призывает* государства-члены рассмотреть возможность включения в состав своей делегации на заседании высокого уровня молодых людей, должным образом и широко представляющих молодежь их стран, с учетом принципов гендерной сбалансированности и недискриминации;

9. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи составить список представителей неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, которые могут принять участие в заседании высокого уровня;

10. *предлагает также* Председателю Генеральной Ассамблеи составить список представителей других неправительственных организаций, соответствующих организаций гражданского общества и частного сектора, которые могли бы принять участие в заседании высокого уровня, с учетом принципа справедливого географического представительства и представить этот список государствам-участникам для рассмотрения на основе принципа «отсутствия возражений»;

11. *призывает* все государства-члены, межправительственные и неправительственные организации, структуры частного сектора и другие соответствующие заинтересованные стороны рассмотреть возможность содействия участию представителей развивающихся стран, особенно делегатов из числа молодежи и представителей неправительственных организаций и организаций гражданского общества этих стран, в том числе на основе внесения добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для молодежи, с тем чтобы обеспечить максимально широкое участие, и просит Генерального секретаря принять все необходимые для этого меры;

12. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами окончательно решить все организационные вопросы, связанные с заседанием, принимая во внимание продолжительность заседаний, выбор видного деятеля и представителя молодежи, которые выступают на первом пленарном заседании, и выбор председате-

лей совещаний за круглым столом, с учетом уровня представительства, а также принципа справедливого географического представительства.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/271

Принята без голосования на 85-м пленарном заседании 7 апреля 2011 года по проекту резолюции A/65/L.67 и Add.1; его авторы: Австрия, Азербайджан, Алжир, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гайана, Гана, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Кипр, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Люксембург, Мальта, Марокко, Монголия, Мьянма, Никарагуа, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Япония

65/271. Международный день полета человека в космос

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко убеждена в общей заинтересованности человечества в содействии исследованию и использованию космического пространства, являющегося достоянием всего человечества, в мирных целях, в расширении масштабов этой деятельности и в продолжении усилий по обеспечению всем государствам возможности пользоваться связанными с этим выгодами,

придавая большое значение международному сотрудничеству в мирной космической деятельности, координацию которой по-прежнему следует осуществлять Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что 12 апреля 1961 года состоялся первый полет человека в космос, который совершил Юрий Гагарин — советский гражданин, родившийся в России, и признавая, что это историческое событие открыло путь для исследования космического пространства на благо всего человечества,

приветствуя то, что Комитет по использованию космического пространства в мирных целях будет отмечать в ходе своей пятьдесят четвертой сессии пятидесятую годовщину первой сессии Комитета и пятидесятую годовщину полета человека в космос,

провозглашает 12 апреля Международным днем полета человека в космос, который будет ежегодно отмечаться на международном уровне в ознаменование начала космической эры для человечества, вновь подтверждая важный вклад космической науки и техники в достижение целей устойчивого развития и повышение благосостояния государств и народов, а также в обеспечение реализации их стремления сохранить космическое пространство для мирных целей.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/273

Принята без голосования на 86-м пленарном заседании 18 апреля 2011 года по проекту резолюции A/65/L.70 и Add.1 с внесенными устными изменениями; его авторы: Австралия, Австрия, Бельгия, Венгрия, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Монако, Объединенная Республика Танзания (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу африканских государств), Португалия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Финляндия, Хорватия, Черногория

65/273. Закрепление достигнутых успехов и активизация борьбы с малярией и усилий в направлении ее ликвидации к 2015 году в развивающихся странах, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что период 2001–2010 годов был провозглашен Генеральной Ассамблеей Десятилетием борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке¹⁶, и что борьба с ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом и другими болезнями является частью согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на цели и обязательства, касающиеся борьбы с малярией, в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия¹⁷,

ссылаясь также на свою резолюцию 64/79 от 7 декабря 2009 года и все предыдущие резолюции, касающиеся борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке,

ссылаясь далее на резолюцию 60.18 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 23 мая 2007 года, в которой содержится настоятельный призыв принять на национальном и международном уровнях всесторонние меры по расширению программ борьбы с малярией¹⁸, и на резолюцию 61.18 от 24 мая 2008 года о наблюдении за ходом достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся охраны здоровья¹⁹,

принимая во внимание соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета, касающиеся борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности резолюцию 1998/36 от 30 июля 1998 года,

принимая к сведению все заявления и решения по вопросам здравоохранения, особенно касающиеся малярии, принятые Организацией африканского единства и Африканским союзом, включая Абуджийский призыв к активизации усилий по обеспечению всеобщего доступа к медицинскому обслуживанию больных ВИЧ и СПИДом, туберкулезом и малярией в Африке, принятый главами государств и правительств стран — членов Африканского союза на специальном совещании по борьбе с ВИЧ и СПИДом, туберкулезом и малярией, проходившем в Абудже 2–4 мая 2006 года, и принимая к сведению решение продлить действие Абуджийского призыва до 2015 года и синхронизировать его со сроками достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, принятое Ассамблеей Африканского союза на ее пятнадцатой очередной сессии, проходившей в Кампале 25–27 июля 2010 года²⁰,

приветствуя руководящую роль Альянса лидеров африканских государств по борьбе с малярией и их неизменную готовность содействовать выполнению задач поставленных на период до 2015 года, и призывая их продолжать обеспечивать политическое руководство на самом высоком уровне в борьбе с малярией в Африке,

приветствуя также разработанную Генеральным секретарем Глобальную стратегию охраны здоровья женщин и детей, осуществляемую широкой коалицией партнеров в

¹⁶ См. резолюцию 55/284.

¹⁷ См. резолюцию 65/1.

¹⁸ См. Всемирная организация здравоохранения, *шестидесятая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения, Женева, 14–23 мая 2007 года, Резолюции и решения, Приложения* (WHASS1/2006-WHA60/2007/REC/1).

¹⁹ См. Всемирная организация здравоохранения, *шестидесят первая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения, Женева, 19–24 мая 2008 года, Резолюции и решения, Приложения* (WHA61/2008/REC/1).

²⁰ См. African Union, document Assembly/AU/Dec.291 (XV). Находится по адресу www.africa-union.org.

поддержку национальных планов и стратегий, направленных на решение приоритетной задачи сокращения смертности среди матерей, новорожденных и детей в возрасте до пяти лет на основе более масштабного осуществления комплекса первоочередных мероприятий с высоким коэффициентом отдачи и объединения усилий в таких секторах, как здравоохранение, образование, гендерное равенство, водоснабжение и санитария, сокращение масштабов нищеты и питание,

признавая необходимость и важность взаимоувязки усилий по выполнению задач, определенных на чрезвычайной Встрече на высшем уровне глав государств и правительств Организации африканского единства, состоявшейся в Абудже 24 и 25 апреля 2000 года, для достижения цели инициативы «Борьба за сокращение масштабов заболеваемости малярией»²¹ и сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития соответственно к 2010 году и 2015 году, и приветствуя в этой связи обязательство государств-членов откликнуться на особые потребности Африки,

признавая также, что при наличии политической воли и соответствующих ресурсов масштабы связанной с малярией заболеваемости и смертности во всем мире можно существенно сократить, если общественность будет знать о малярии и понимать ее опасность и если будут предоставляться соответствующие медицинские услуги, особенно в странах, эндемичных по этому заболеванию,

признавая далее, что мероприятия по борьбе с малярией положительно влияют на общие показатели детской и материнской смертности и могли бы помочь африканским странам достичь к 2015 году сформулированных в Декларации тысячелетия целей 4 и 5 в области развития — соответственно по сокращению детской смертности и улучшению охраны материнства,

признавая прогресс в снижении остроты проблемы малярии, достигнутый в отдельных частях Африки благодаря политической воле и долгосрочным национальным программам борьбы с малярией, а также прогресс в деле достижения к 2015 году целей в области борьбы с малярией, поставленных Всемирной ассамблеей здравоохранения и Партнерством за сокращение масштабов заболеваемости малярией,

признавая также, что с увеличением глобальных и национальных инвестиций в борьбу с малярией во многих странах удалось добиться значительных успехов в снижении остроты проблем, связанных с малярией, а ряд стран приближаются к полной ликвидации этого заболевания, но что при этом есть много стран, для которых малярия по-прежнему является неприемлемо тяжелым бременем и которым для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия цели, касающиеся охраны здоровья, необходимо срочно активизировать работу по профилактике малярии и борьбе с ней, учитывая, что эффективность преимущественно применяемых ими лекарств и инсектицидов постоянно снижается по мере выработки у людей устойчивости к противомаларийным препаратам, а у комаров — сопротивляемости к инсектицидам,

признавая далее проблемы, связанные с наличием в обороте поддельных и не соответствующих стандартам лекарств и низким качеством микроскопической диагностики малярии,

выражая озабоченность в связи с тем, что малярия по-прежнему является причиной заболеваемости, смертности и физического истощения людей, и напоминая о необходимости приложить дополнительные усилия для решения в срок поставленных на период до 2015 года в Абудже задач в области борьбы с малярией и задач по борьбе с малярией в рамках целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

²¹ См. A/55/240/Add.1, приложение.

подчеркивая важность совершенствования систем здравоохранения для эффективной поддержки борьбы с малярией и ее ликвидации,

высоко оценивая усилия по борьбе с малярией, предпринимаемые в течение многих лет Всемирной организацией здравоохранения, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Партнерством за сокращение масштабов заболеваемости малярией, Глобальным фондом для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, Всемирным банком и другими партнерами,

с признательностью принимая к сведению Глобальный план действий по борьбе с малярией, разработанный Партнерством за сокращение масштабов заболеваемости малярией,

1. *приветствует* доклад, подготовленный Всемирной организацией здравоохранения²², и призывает поддержать содержащиеся в нем рекомендации;

2. *предлагает* государствам-членам, соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, международным учреждениям, неправительственным организациям, частному сектору и гражданскому обществу продолжать отмечать Всемирный день борьбы с малярией в целях повышения осведомленности и знаний общественности в отношении методов профилактики и лечения малярии и борьбы с ней, а также важности достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивает необходимость охвата этой работой местного населения;

3. *предлагает* Специальному посланнику Генерального секретаря по вопросам борьбы с малярией продолжать привлекать внимание к этой проблеме в сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, уже занимающимися этими вопросами, которые фигурируют в международной политической повестке дня и программах развития, и провести работу с национальными и глобальными лидерами по содействию мобилизации политической воли, налаживанию партнерских связей и привлечению средств для того, чтобы резко сократить к 2015 году смертность от малярии путем расширения доступа к услугам в области профилактики, диагностики и лечения малярии, особенно в Африке;

4. *приветствует* увеличение финансирования международным сообществом мероприятий по борьбе с малярией, научных исследований и разработок средств профилактики, диагностики и лечения за счет многосторонних и двусторонних источников и ресурсов частного сектора, а также путем придания предсказуемого характера финансированию по линии соответствующих эффективных механизмов помощи и действующих в странах механизмов финансирования здравоохранения с учетом национальных приоритетов, что является залогом совершенствования систем здравоохранения, включая эпидемиологический надзор за малярией, и содействия обеспечению всеобщего и справедливого доступа к качественным услугам в области профилактики, диагностики и лечения малярии, и отмечает в этой связи существующую зависимость между значительным объемом внешней помощи из расчета на одного человека, подверженного риску заболевания малярией, и сокращением масштабов распространения заболевания;

5. *настоятельно призывает* международное сообщество совместно с учреждениями Организации Объединенных Наций и частными организациями и фондами содействовать осуществлению Глобального плана действий по борьбе с малярией, в том числе путем поддержки программ и мероприятий, осуществляемых на уровне стран, для решения согласованных на международном уровне задач в области борьбы с малярией;

6. *призывает* международное сообщество продолжать поддерживать секретариат Партнерства за сокращение масштабов заболеваемости малярией и организации-партнеры,

²² См. A/65/210.

включая Всемирную организацию здравоохранения, Всемирный банк и Детский фонд Организации Объединенных Наций, как важные дополнительные источники поддержки усилий по борьбе с малярией, предпринимаемых странами, эндемичными по этому заболеванию;

7. *призывает также* международное сообщество действовать в духе сотрудничества в деле оказания эффективной, дополнительной, согласованной, предсказуемой и долговременной двусторонней и многосторонней помощи в борьбе с малярией, включая поддержку Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, с целью помочь государствам, особенно эндемичным по малярии, осуществлять продуманные национальные планы в области здравоохранения и санитарии, включая стратегии по борьбе с малярией и комплексные мероприятия по снижению детской заболеваемости, на постоянной и равноправной основе, что, в частности, способствует совершенствованию подходов к развитию системы здравоохранения на районном уровне;

8. *призывает* партнеров по борьбе с малярией принимать меры при возникновении проблем с финансированием и поставками, обуславливающих истощение национальных запасов долговечных обработанных инсектицидами противомоскитных сеток, материалов для диагностического экспресс-анализа и комбинированных препаратов на основе артемизинина, в том числе посредством совершенствования управления противомаларийными программами на уровне стран;

9. *приветствует* вклад различных групп государств-членов в мобилизацию дополнительных и предсказуемых ресурсов на цели развития в форме добровольных инициатив по привлечению средств из нетрадиционных источников и отмечает в этой связи Международный механизм закупок лекарств (ЮНИТЭЙД), Международный механизм финансирования иммунизации, инициативы по заблаговременному принятию рыночных обязательств по закупкам вакцин, Глобальный альянс за вакцины и иммунизацию и первую очередь Механизма закупки доступных лекарственных препаратов от малярии и отмечает работу Инициативной группы по инновационному финансированию развития и ее недавно созданной специальной целевой группы по инновационному финансированию здравоохранения;

10. *настоятельно призывает* страны, эндемичные по малярии, добиваться финансовой стабильности, увеличить, насколько это возможно, объем национальных ассигнований на борьбу с малярией и создать благоприятные условия для взаимодействия с частным сектором с целью расширения доступа к качественным услугам по лечению малярии;

11. *настоятельно призывает* государства-члены оценить и удовлетворить все кадровые потребности на всех уровнях системы здравоохранения, с тем чтобы выполнить задачи, поставленные в Абуджийской декларации «Борьба за сокращение масштабов заболеваемости малярией в Африке»²¹, и достичь согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, принять надлежащие меры для эффективного управления процессами набора, подготовки и сохранения квалифицированных медицинских кадров и уделить особое внимание обеспечению наличия квалифицированных кадров на всех уровнях для удовлетворения технических и оперативных потребностей по мере увеличения финансирования программ борьбы с малярией;

12. *призывает* международное сообщество — в том числе путем содействия удовлетворению финансовых потребностей Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и в рамках инициатив различных стран, осуществляемых при надлежащей международной поддержке, — улучшить ситуацию с доступными, безопасными и эффективными противомаларийными комбинированными препаратами, периодическим превентивным лечением беременных женщин, надлежащими средствами диагностики, долговечными противомоскитными сетками с инсектицидной обработкой, в том числе посредством бесплатной раздачи таких сеток, а в соответствующих случаях с инсектицидами для опрыскивания поверхностей внутри помещений в целях борьбы с малярией, с учетом

соответствующих международных правил, включая стандарты и руководящие принципы Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях²³;

13. *просит* соответствующие международные организации, в частности Всемирную организацию здравоохранения и Детский фонд Организации Объединенных Наций, поддержать усилия национальных правительств, направленные на то, чтобы как можно скорее обеспечить всеобщий доступ к средствам борьбы с малярией для подверженных риску заражения категорий населения, прежде всего малолетних детей и беременных женщин, в странах, эндемичных по малярии, особенно в Африке, уделяя при этом должное внимание обеспечению правильного использования таких средств, включая долговечные противомоскитные сетки, и непрерывности этих усилий посредством активного участия населения и мер, принимаемых в рамках системы здравоохранения;

14. *призывает* государства-члены, особенно эндемичные по малярии, разработать и/или усовершенствовать при поддержке международного сообщества национальные стратегии и оперативные планы для активизации усилий по выполнению к 2015 году согласованных на международном уровне задач по борьбе с малярией в соответствии с техническими рекомендациями Всемирной организации здравоохранения;

15. *отдает должное* тем африканским странам, которые выполнили рекомендации Абуджийской встречи на высшем уровне 2000 года в отношении сокращения или отмены налогов и пошлин на сетки и другие товары, необходимые для борьбы с малярией²¹, и призывает также к этому другие страны;

16. *призывает* учреждения Организации Объединенных Наций и их партнеров продолжать оказывать техническую поддержку, необходимую для создания и наращивания потенциала государств-членов по осуществлению Глобального плана действий по борьбе с малярией и достижению согласованных на международном уровне целей, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия;

17. *выражает свою озабоченность* по поводу все более широкого распространения резистентных штаммов возбудителя малярии в нескольких регионах мира и призывает государства-члены, при поддержке со стороны Всемирной организации здравоохранения и других партнеров, осуществлять принятый этой организацией Глобальный план сдерживания устойчивости к артемизинину в целях совершенствования и внедрения систем наблюдения за резистентностью к лекарственным препаратам и инсектицидам, а Всемирную организацию здравоохранения — координировать глобальную сеть наблюдения за резистентностью возбудителя к лекарственным препаратам и инсектицидам и обеспечить полноценное применение анализа на резистентность к лекарственным препаратам и инсектицидам, с тем чтобы активизировать использование существующих инсектицидов и комбинированных препаратов на основе артемизинина, и подчеркивает, что собранные данные должны использоваться в дальнейших исследованиях и разработке безопасных и эффективных методов лечения;

18. *настоятельно призывает* все государства-члены запретить продвижение на рынки и применение пероральной монотерапии артемизинином и перейти на комбинированную пероральную терапию на основе артемизинина, как это рекомендовано Всемирной организацией здравоохранения, и разработать необходимые финансовые, законодательные и регламентирующие механизмы для распространения комбинированных препаратов на основе артемизинина по доступным ценам как в государственных, так и в частных лечебных учреждениях;

19. *признает* важность экономически эффективной разработки безопасных вакцин и новых лекарств для профилактики и лечения малярии и необходимость продолжения и ускорения научных исследований, в частности для выработки безопасных, эффективных и

²³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2256, No. 40214.

высококачественных методов терапии, с соблюдением строгих стандартов, в том числе посредством поддержки Специальной программы по научным исследованиям и подготовке специалистов в области тропических болезней²⁴ и на основе таких эффективных глобальных партнерств, как различные инициативы, связанные с противомалярийной вакциной, и проект «Лекарства от малярии», разработка которых при необходимости поощряется новыми стимулами, и посредством содействия эффективной и оперативной предварительной сертификации новых противомалярийных препаратов и их сочетаний;

20. *призывает* международное сообщество, в том числе через уже существующие партнерства, увеличить инвестиции и активизировать исследования для оптимизации имеющихся средств, разработки и утверждения новых безопасных и недорогих противомалярийных лекарств, товаров и технологий, например вакцин, методов экспресс-диагностики, инсектицидов и способов их применения, для профилактики и лечения малярии, особенно у детей и беременных женщин, входящих в группу риска, и интеграции данных исследований в целях повышения эффективности и отсрочки наступления резистентности;

21. *призывает* страны, эндемичные по малярии, обеспечить благоприятные условия для работы научно-исследовательских институтов, в том числе выделить соответствующие ресурсы и разработать при необходимости национальную политику и правовую базу, с тем чтобы, в частности, при разработке политики и стратегических программ учитывались задачи борьбы с малярией;

22. *вновь подтверждает* право на применение в полном объеме положений Соглашения Всемирной торговой организации по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС)²⁵, Дохинской декларации «Соглашение по ТРИПС и общественное здравоохранение»²⁶ и решения Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года об осуществлении пункта 6 Дохинской декларации «Соглашение по ТРИПС и общественное здравоохранение»²⁷, а также — по завершении официальных процедур принятия — поправки к статье 31 Соглашения²⁸, которые предусматривают применение гибкого подхода в интересах охраны здоровья населения, в частности для содействия повышению доступности лекарств для всех и стимулирования усилий по оказанию помощи развивающимся странам в этой области, и отмечает необходимость широкого и своевременного принятия поправки к статье 31, предложенной Генеральным советом Всемирной торговой организации в его решении от 6 декабря 2005 года²⁸;

23. *призывает* международное сообщество поддержать меры по расширению доступа к недорогостоящим и безопасным товарам и способам обработки, таким как средства борьбы с переносчиками заболевания, включая опрыскивание поверхностей внутри помещений, долговечные обработанные инсектицидами сетки, в том числе путем их бесплатной раздачи, надлежащие средства диагностики и периодическое превентивное лечение беременных женщин и комбинированные препараты на основе артемизинина, для населения, находящегося в зонах возможного заражения молниеносной трехдневной малярией в странах, эндемичных по малярии, особенно в Африке, в том числе посредством выделения дополнительных финансовых средств и использования инновационных механизмов, в частности, для финансирования и расширения производства и, в соответствующих случаях, закупки артемизинина для удовлетворения растущих потребностей;

²⁴ Совместная программа Детского фонда Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Всемирного банка и Всемирной организации здравоохранения.

²⁵ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

²⁶ World Trade Organization, document WT/MIN(01)/DEC/2. Находится по адресу <http://docsonline.wto.org>.

²⁷ См. World Trade Organization, document WT/L/540 and Corr.1. Находится по адресу <http://docsonline.wto.org>.

²⁸ См. World Trade Organization, document WT/L/641. Находится по адресу <http://docsonline.wto.org>.

24. *приветствует* повышение уровня взаимодействия государственных и частных структур в деле борьбы с малярией и ее профилактики, включая предоставление партнерами из частного сектора и компаниями, действующими в Африке, финансовых взносов и взносов натурой, и все более широкое участие неправительственных структур, предоставляющих услуги;

25. *рекомендует* производителям долговечных сеток с инсектицидной обработкой ускорить передачу технологии их производства развивающимся странам и призывает Всемирный банк и региональные фонды развития рассмотреть вопрос об оказании помощи странам, эндемичным по малярии, в создании предприятий для расширения производства долговечных сеток с инсектицидной обработкой;

26. *призывает* государства-члены и международное сообщество, включая страны, эндемичные по малярии, в соответствии с существующими руководящими принципами и рекомендациями Всемирной организации здравоохранения и требованиями Стокгольмской конвенции относительно применения дихлордифенилтрихлорэтана, полностью ознакомиться с техническими требованиями и стратегиями этой организации и положениями Стокгольмской конвенции, в том числе в области опрыскивания поверхностей внутри помещений, применения долговечных обработанных инсектицидами сеток и лечебной практики, периодического превентивного лечения беременных женщин и отслеживания результатов исследований на живых организмах по изучению резистентности к комбинированным препаратам на основе артемизинина, и расширить возможности для безопасного, эффективного и рационального использования метода опрыскивания поверхностей внутри помещений и других форм борьбы с переносчиком заболевания, включая контроль качества в соответствии с международными правилами, стандартами и руководящими принципами;

27. *просит* Всемирную организацию здравоохранения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и учреждения-доноры оказать поддержку тем странам, которые решат использовать дихлордифенилтрихлорэтан для опрыскивания поверхностей внутри помещений, с тем чтобы обеспечить его применение в соответствии с международными правилами, стандартами и руководящими принципами, и оказать всю возможную поддержку странам, эндемичным по малярии, в целях обеспечения эффективности опрыскивания и предотвращения загрязнения, особенно сельскохозяйственной продукции, дихлордифенилтрихлорэтаном и другими инсектицидами, используемыми для опрыскивания поверхностей внутри помещений;

28. *призывает* Всемирную организацию здравоохранения и государства, являющиеся ее членами, при поддержке участников Стокгольмской конвенции продолжать изыскивать средства, которые можно было бы использовать для борьбы с переносчиками заболевания вместо дихлордифенилтрихлорэтана;

29. *призывает* страны, эндемичные по малярии, развивать региональное и межотраслевое сотрудничество как с государственным, так и с частным сектором на всех уровнях, особенно в области образования, здравоохранения, сельского хозяйства, экономического развития и экологии, для содействия достижению целей в области борьбы с малярией;

30. *призывает* международное сообщество содействовать совершенствованию систем здравоохранения, национальной фармацевтической политики и национальных ведомств по контролю за лекарственными средствами, выявлять поддельные и не соответствующие стандартам противомаларийные лекарства и противодействовать торговле ими и предотвращать их распространение и использование и поддерживать совместные усилия, в частности, оказывая техническую помощь в целях совершенствования систем надзора, контроля и оценки и приведения их в соответствие с национальными планами и системами, с тем чтобы лучше отслеживать и отражать изменения в охвате населения, потребности в расширении масштабов рекомендованных мероприятий и последующее снижение заболеваемости малярией;

31. *настоятельно призывает* государства-члены, международное сообщество и все соответствующие субъекты, включая частный сектор, содействовать скоординированному проведению мероприятий по борьбе с малярией и повышать качество таких мероприятий, в том числе в рамках Партнерства за сокращение масштабов заболеваемости малярией, в соответствии с национальными стратегиями и планами действий, которые согласуются с техническими рекомендациями Всемирной организации здравоохранения и недавно принятыми усилиями и инициативами, включая, в соответствующих случаях, Парижскую декларацию по повышению эффективности внешней помощи и Аккрскую программу действий, принятую на третьем Форуме высокого уровня по повышению эффективности внешней помощи, состоявшемся в Аккре 2–4 сентября 2008 года²⁹;

32. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с Генеральным директором Всемирной организации здравоохранения и в консультации с государствами-членами представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о ходе выполнения к 2015 году задач Абуджийской декларации и достижения целей Глобального плана действий по борьбе с малярией и цели 6 Декларации тысячелетия, в том числе с примерами передового опыта и достигнутых успехов и указанием конкретных факторов, затрудняющих достижение этих целей, и с учетом этого рекомендовать меры, способные обеспечить достижение этих целей к 2015 году.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/274

Принята без голосования на 86-м пленарном заседании 18 апреля 2011 года по проекту резолюции A/65/L.68 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Литва, Люксембург, Мальта, Нигер (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу африканских государств), Новая Зеландия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

65/274. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями³⁰,

ссылаясь на положения главы VIII Устава Организации Объединенных Наций, а также на свои резолюции 55/218 от 21 декабря 2000 года, 56/48 от 7 декабря 2001 года, 57/48 от 21 ноября 2002 года, 59/213 от 20 декабря 2004 года, 61/296 от 17 сентября 2007 года и 63/310 от 14 сентября 2009 года,

ссылаясь также на принципы, воплощенные в Учредительном акте Африканского союза, принятом в 2000 году в Ломе³¹,

ссылаясь далее на решения и декларации, принятые Ассамблеей Африканского союза на всех ее очередных и внеочередных сессиях,

приветствуя принятие рамок десятилетней программы создания потенциала Африканского союза, закрепленных в Декларации об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом, которая была подписана в Аддис-

²⁹ A/63/539, приложение.

³⁰ A/65/382-S/2010/490.

³¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2158, No. 37733.

Абебе 16 ноября 2006 года Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Председателем Комиссии Африканского союза³² и в которой отражены ключевые области сотрудничества между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций,

подтверждая решение Совета мира и безопасности Африканского союза, принятое на его шестьдесят восьмом заседании, состоявшемся 14 декабря 2006 года, об учреждении механизма координации и консультаций между Советом мира и безопасности Африканского союза и Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, приветствуя достигнутую в июне 2007 года договоренность проводить совместные совещания по крайней мере раз в год³³, отмечая, что проведение таких совещаний создает важную платформу для диалога, приветствуя в этой связи проведение 9 июля 2010 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций четвертого консультативного совещания между членами Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и членами Совета мира и безопасности Африканского союза, а также приветствуя проведение 8 июля 2010 года первого совместного консультативного совещания между Советом мира и безопасности Африканского союза и Комиссией по миростроительству,

отмечая принятие на четвертой очередной сессии Ассамблеи Африканского союза Пакта Африканского союза о ненападении и общей обороне³⁴ в качестве инструмента укрепления сотрудничества между государствами — членами Африканского союза в области обороны и безопасности, и в частности содействия работе Совета мира и безопасности Африканского союза и его сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций,

приветствуя, с учетом роли Генеральной Ассамблеи, заявления Председателя Совета Безопасности от 19 ноября 2004 года об институциональных отношениях с Африканским союзом³⁵, от 28 марта 2007 года об отношениях между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, в частности Африканским союзом, в деле поддержания международного мира и безопасности³⁶ и от 18 марта 2009 года о мире и безопасности в Африке³⁷, а также резолюцию 1809 (2008) Совета Безопасности от 16 апреля 2008 года и все соответствующие последующие резолюции,

приветствуя также усилия по укреплению сотрудничества между структурой мира и безопасности Организации Объединенных Наций и структурой Африканского союза в области предотвращения и урегулирования конфликтов, раннего предупреждения, посредничества, кризисного регулирования, поддержания мира, реформы сектора безопасности и постконфликтного миростроительства в Африке, включая усилия по осуществлению Рамочной программы Африканского союза в области постконфликтного восстановления и развития,

признавая значительный вклад Африканского союза в дело предотвращения терроризма и борьбы с ним и отмечая огромное значение международного партнерства и сотрудничества между Африканским союзом, соответствующими органами Организации Объединенных Наций и международным сообществом в целом в деле глобальной борьбы с терроризмом,

признавая также необходимость укрепления стратегических отношений между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом как основы для налаживания более эффективного партнерства с соблюдением принципов взаимного уважения при решении вопросов, вызывающих взаимную озабоченность,

³² A/61/630, приложение.

³³ См. S/2007/386, приложение.

³⁴ Находится по адресу www.africa-union.org.

³⁵ S/PRST/2004/44; см. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 августа 2004 — 31 июля 2005 года.

³⁶ S/PRST/2007/7; см. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 августа 2006 — 31 июля 2007 года.

³⁷ S/PRST/2009/3; см. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 августа 2008 — 31 июля 2009 года.

приветствуя усилия, предпринимаемые Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций вместе с другими международными партнерами, по оказанию эффективной поддержки деятельности миротворческих миссий, которые осуществляются в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций региональными организациями, в частности Африканским союзом, в виде выделения начальных финансовых средств, оснащения, материально-технического обеспечения и долгосрочного укрепления потенциала, как это предусмотрено в резолюции 1809 (2008) Совета Безопасности,

отмечая, что в связи с проведением в Триполи 31 августа 2009 года специальной сессии Ассамблеи глав государств и правительств Африканского союза по рассмотрению и урегулированию конфликтов в Африке главы государств и правительств Африканского союза приняли Триполийскую декларацию о ликвидации конфликтов в Африке и содействии обеспечению устойчивого мира и План действий³⁸ и провозгласили 2010 год годом мира и безопасности на континенте под общим лозунгом «Обеспечение мира», и высоко оценивая усилия, предпринимаемые Африканским союзом и различными партнерами в этой связи,

принимая во внимание Декларацию Организации Объединенных Наций о Новом партнерстве в интересах развития Африки³⁹, которая упоминается в ряде соответствующих резолюций, принятых в период с 2002 года⁴⁰,

признавая неотложную необходимость включения Африки в основное русло развития мировой экономики и укрепления глобального партнерства в целях удовлетворения особых потребностей Африки в области развития, прежде всего в области искоренения нищеты, и в этой связи приветствуя политическую декларацию, которая была принята 22 сентября 2008 года по итогам заседания высокого уровня по теме «Потребности Африки в области развития: ход выполнения различных обязательств, проблемы и путь вперед»⁴¹, и подтверждая важность ее осуществления и обязанности государств — членов Африканского союза и Организации Объединенных Наций в этой связи, а также осуществление программы «Новое партнерство в интересах развития Африки»⁴²,

подчеркивая необходимость расширения масштабов сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом в деле борьбы с незаконной эксплуатацией природных ресурсов в Африке,

особо отмечая важность эффективного, скоординированного и комплексного осуществления положений Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴³, Дохинской повестки дня в области развития⁴⁴, Монтеррейского консенсуса Международной конференции по финансированию развития⁴⁵, Дохинской декларации о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁴⁶, Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по ус-

³⁸ См. S/2009/461, приложения I и II.

³⁹ См. резолюцию 57/2.

⁴⁰ Резолюции 57/7, 58/233, 59/254, 60/222 и 61/229.

⁴¹ См. резолюцию 63/1.

⁴² A/57/304, приложение.

⁴³ См. резолюцию 55/2.

⁴⁴ См. A/C.2/56/7, приложение.

⁴⁵ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴⁶ Резолюция 63/239, приложение.

тойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁴⁷ и Итогового документа Всемирного саммита 2005 года⁴⁸,

отмечая принятие Ассамблеей Африканского союза на ее пятнадцатой очередной сессии, состоявшейся в Кампале 25–27 июля 2010 года, пересмотренной Хартии африканского морского транспорта⁴⁹ в качестве инструмента, который может содействовать активизации международной торговли и развития,

особо отмечая важность решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития 1995 года, на которой была принята Копенгагенская декларация о социальном развитии⁴⁹, четвертой Всемирной конференции по положению женщин 1995 года и итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁵⁰, и подчеркивая важность полного и эффективного осуществления всеми государствами-членами Пекинской декларации и Платформы действий⁵¹ и Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁵²,

ссылаясь на Конвенцию Африканского союза о предупреждении коррупции и борьбе с ней³⁴ и Протокол о правах женщин в Африке к Африканской хартии прав человека и народов³⁴, которые были приняты в Мапуту 11 июля 2003 года,

вновь подтверждая свою приверженность делу повышения эффективности помощи в целях развития, в том числе основным принципам обеспечения национальной ответственности, плановости, согласованности, результативности управления и взаимной подотчетности, и призывая к налаживанию постоянного диалога в целях повышения эффективности предоставляемой помощи, включая полное осуществление Аккрской программы действий⁵³ странами и организациями, которые участвуют в ней,

признавая вклад Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе в Аддис-Абебе в укрепление координации и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом в областях мира и безопасности и признавая усилия по укреплению Отделения в целях повышения эффективности его деятельности в интересах расширения масштабов сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом в этих областях,

будучи убеждена в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом внесет вклад в осуществление принципов Устава Организации Объединенных Наций, принципов Учредительного акта Африканского союза и в развитие Африки,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³⁰, призывает обеспечить осуществление Декларации об укреплении сотрудничества между

⁴⁷ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁴⁸ См. резолюцию 60/1.

⁴⁹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I; см. также резолюцию 63/152.

⁵⁰ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁵¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁵² Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵³ A/63/539, приложение.

Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом и рамок десятилетней программы создания потенциала Африканского союза⁵⁴, и в этой связи принимает к сведению доклад Генерального секретаря об обзоре осуществления десятилетней программы создания потенциала Африканского союза⁵⁴, и просит Генерального секретаря принимать надлежащие меры для укрепления потенциала Секретариата и выполнения его мандата в плане удовлетворения особых потребностей Африки в соответствии с установленными процедурами Организации Объединенных Наций;

2. *напоминает* о том, что Совет Безопасности несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности и просит систему Организации Объединенных Наций более активно оказывать помощь Африканскому союзу, в соответствующих случаях, в деле укрепления Африканской архитектуры мира и безопасности, в том числе в укреплении организационного и оперативного потенциала ее Совета мира и безопасности, и в деле координации усилий, когда это необходимо, с другими международными партнерами;

3. *особо отмечает* необходимость дальнейшей реализации предпринимаемых мер, направленных на повышение эффективности и результативности сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом, и в этой связи приветствует учреждение Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе в Аддис-Абебе, в которое интегрировано Отделение связи Организации Объединенных Наций при Африканском союзе, а также приветствует назначение помощника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который возглавит Отделение с целью активизации, совершенствования и лучшей координации взаимодействия Организации Объединенных Наций с Африканским союзом в существующих и формирующихся направлениях сотрудничества в области обеспечения мира и безопасности, и в решении политических и гуманитарных вопросов, и рекомендует оперативно осуществить их с целью обеспечения надлежащего выполнения обязанностей, касающихся координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в этих областях, включая осуществление соответствующих аспектов десятилетней программы создания потенциала, с тем чтобы укрепить стратегическое и оперативное партнерство между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом и его субрегиональными структурами;

4. *приветствует* учреждение Регионального отделения Организации Объединенных Наций для Центральной Африки и рекомендует Региональному отделению и Отделению Организации Объединенных Наций для Западной Африки углубить свои отношения с Экономическим сообществом центральноафриканских государств и Экономическим сообществом западноафриканских государств, соответственно, с тем чтобы еще больше укрепить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом;

5. *признает* необходимость повышения предсказуемости, стабильности и гибкости финансирования деятельности региональных организаций, включая Африканский союз, когда они проводят операции по поддержанию мира на основании мандата Организации Объединенных Наций, и отмечает решимость Совета Безопасности продолжать действовать в соответствии с его обязанностями согласно Уставу Организации Объединенных Наций в этом вопросе;

6. *приветствует* доклад Генерального секретаря о поддержке операций по поддержанию мира Африканского союза, санкционированных Организацией Объединенных Наций⁵⁵, и соответствующее заявление Председателя Совета Безопасности от 22 октября

⁵⁴ A/65/716-S/2011/54.

⁵⁵ A/65/510-S/2010/514.

2010 года⁵⁶ в качестве важного шага в деле дальнейшего укрепления партнерства между Советом Безопасности и Советом мира и безопасности Африканского союза;

7. *с удовлетворением отмечает* предпринимаемые Африканским союзом усилия по решению проблемы защиты гражданского населения в вооруженных конфликтах и в ходе операций по поддержанию мира и рекомендует Африканскому союзу продолжать эти усилия;

8. *приветствует* учреждение в Нью-Йорке 25 сентября 2010 года Совместной целевой группы Организации Объединенных Наций и Африканского союза по вопросам мира и безопасности в качестве важного инструмента для дальнейшего укрепления стратегического партнерства в области мира и безопасности между Секретариатом и Комиссией Африканского союза и призывает обеспечить полное осуществление согласованных полномочий Целевой группы;

9. *подчеркивает* настоятельную необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций и Африканский союз установили тесное сотрудничество и разработали конкретные программы, направленные на решение проблем, создаваемых противопехотными минами, незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и транснациональной организованной преступностью, в частности торговлей людьми и наркотиками, в рамках соответствующих деклараций и резолюций, принятых двумя организациями;

10. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, Африканский союз и международное сообщество активизировать свое сотрудничество в глобальной борьбе с терроризмом путем осуществления соответствующих международных и региональных договоров и протоколов и, в частности, Африканского плана действий, принятого в Алжире 14 сентября 2002 года, а также оказания ими поддержки деятельности Африканского учебного и научно-исследовательского центра по проблемам терроризма, который был открыт в Алжире в октябре 2004 года;

11. *призывает* систему Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия в сотрудничестве с Африканским союзом в деле борьбы с незаконной эксплуатацией природных ресурсов, особенно в районах конфликтов, согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций и Африканского союза;

12. *призывает также* систему Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку Африканскому союзу и его государствам-членам в их усилиях по осуществлению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и просит Генерального секретаря и международное сообщество выполнить обязательства, которые были взяты ими в ходе мероприятия высокого уровня, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое было проведено в Нью-Йорке 25 сентября 2008 года и в ходе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое состоялось в Нью-Йорке 20–22 сентября 2010 года;

13. *настоятельно призывает* организации системы Организации Объединенных Наций осуществлять тесную координацию с Комиссией Африканского союза и структурами его Нового партнерства в интересах развития Африки⁴², особенно через посредство Регионального механизма координации с тем, чтобы укрепить общую координацию, контроль и оценку всех программ и проектов в области развития, осуществляемых всеми международными субъектами, занимающимися вопросами развития;

⁵⁶ S/PRST/2010/21; см. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 августа 2010 года — 31 июля 2011 года.

14. *подчеркивает* необходимость более тесного сотрудничества и координации между системой Организации Объединенных Наций и Африканским союзом в соответствии с Соглашением о сотрудничестве⁵⁷ и другими соответствующими меморандумами о взаимопонимании между двумя организациями, особенно в выполнении обязательств, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴³ и в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года⁴⁸, и в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, на национальном, субрегиональном и региональном уровнях;

15. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций расширить свою поддержку в интересах Африки в целях осуществления декларации внеочередной встречи на высшем уровне Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства по вопросу о ВИЧ/СПИДе, малярии, туберкулезе и других связанных с ними инфекционных заболеваниях, которая состоялась в Абудже в апреле 2001 года⁵⁸, и продолжать оказывать такую поддержку до 2015 года, чтобы это совпало с намеченной датой достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и осуществлением Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом⁵⁹, с тем чтобы искоренить эти заболевания или остановить их распространение, в частности путем правильного наращивания потенциала в области людских ресурсов;

16. *просит* систему Организации Объединенных Наций активизировать свою поддержку, оказываемую африканским странам в их усилиях по выполнению Йоханнесбургского плана выполнения решений⁴⁷, и оказать поддержку усилиям, направленным на укрепление сотрудничества между Комиссией Африканского союза, Африканским банком развития и Экономической комиссией для Африки с тем, чтобы решить проблемы в области развития в Африке, включая усилия по искоренению передачи ВИЧ/СПИДа от матери ребенку, как постановила Ассамблея Африканского союза на своей пятнадцатой очередной сессии, состоявшейся в Кампале 25–27 июля 2010 года;

17. *отмечает* учреждение 11 октября 2010 года совместного секретариата Комиссии Африканского союза, Африканского банка развития и Экономической комиссии для Африки, который будет базироваться в штаб-квартире Экономической комиссии в Аддис-Абебе, с целью повышения согласованности, расширения сотрудничества и обмена информацией, а также в целях укрепления связей между департаментами и отделами этих трех учреждений для оказания поддержки в деле реализации программы по обеспечению развития в Африке;

18. *рекомендует* Организации Объединенных Наций принять специальные меры с учетом обстоятельств в целях решения проблемы искоренения нищеты с помощью учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, отмечая важность решения, в частности, проблем списания задолженности, активизации официальной помощи в целях развития, увеличения потоков иностранных прямых инвестиций, добровольной передачи технологий, Всемирной продовольственной программы, сельскохозяйственного партнерства в деле борьбы с голодом, универсальных инициатив в области начального образования, программы обеспечения гендерного равенства, улучшения программ охраны материнского здоровья и просвещения по вопросам ВИЧ/СПИДа;

19. *рекомендует* углублять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом, напоминая о Рамочной программе Африканского союза в области постконфликтного восстановления и развития и об усилиях Комиссии по миро-

⁵⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1580, No. 1044.

⁵⁸ Organization of African Unity, document OAU/SPS/ABUJA/3.

⁵⁹ Резолюция S-26/2, приложение.

строительству в деле расширения международной поддержки африканским странам, как указано в повестке дня Комиссии, и вновь подчеркивает необходимость усиления координации и активизации консультаций между Комиссией и Африканским союзом в деле оказания помощи странам, пережившим конфликты;

20. *предлагает* Генеральному секретарю обратиться ко всем соответствующим учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций с просьбой активизировать их усилия по поддержке сотрудничества с Африканским союзом, в том числе путем осуществления протоколов к Учредительному акту Африканского союза⁶⁰ и Договора об учреждении Африканского экономического сообщества⁶⁰, и в сотрудничестве с другими международными партнерами содействовать согласованию программ Африканского союза с программами африканских региональных экономических сообществ с целью активизации регионального экономического сотрудничества и интеграции;

21. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций оказывать эффективную поддержку усилиям Африканского союза, настоятельно призывая международное сообщество стремиться к успешному и своевременному завершению Дохинского раунда торговых переговоров, включая переговоры, направленные на существенное улучшение в таких областях, как связанные с торговлей меры, включая доступ к рынкам, для содействия устойчивому развитию в Африке;

22. *призывает* систему Организации Объединенных Наций ускорить осуществление Плана действий, содержащегося в документе под названием «Мир, пригодный для жизни детей», который был принят 10 мая 2002 года на двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей⁶¹, и предоставлять, в соответствующих случаях, помощь Африканскому союзу и его государствам-членам в этой связи, приветствует предпринимаемые Африканским союзом усилия по обеспечению защиты прав детей и в этой связи напоминает о принятии Призыва к активизации деятельности по осуществлению Плана действий по созданию в Африке условий, пригодных для жизни детей (2008–2012 годы)⁶²;

23. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и Африканский союз разработать согласованную и эффективную стратегию, в том числе с помощью совместных программ и мероприятий, для поощрения и защиты прав человека в Африке в рамках осуществления региональных и международных договоров, резолюций и планов действий, принятых двумя организациями;

24. *просит* систему Организации Объединенных Наций сотрудничать с Африканским союзом и его государствами-членами в проведении соответствующей политики в целях поощрения культуры демократии, в том числе эффективном осуществлении Африканской хартии по вопросам демократии, выборов и государственного управления³⁴, а также в поощрении благого управления, уважения прав человека и верховенства права и укрепления демократических институтов, и отмечает в этой связи, что шестнадцатая очередная сессия Ассамблеи Африканского союза, состоявшаяся 30 и 31 января 2011 года, была посвящена теме «На пути к большому единству и интеграции на основе совместных ценностей»;

25. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи 58/149 от 22 декабря 2003 года и 63/149 от 18 декабря 2008 года об оказании помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке и оказывать эффективную поддержку странам Африки в их усилиях по включению проблем беженцев в свои национальные и региональные планы разви-

⁶⁰ A/46/651, приложение.

⁶¹ Резолюция S-27/2, приложение.

⁶² A/62/653, приложение.

тия и в этой связи напоминает о Плане действий по осуществлению итогового документа Специальной встречи на высшем уровне глав государств и правительств Африканского союза 2009 года по вопросам беженцев, возвращенцев и внутренне перемещенных лиц в Африке и о принятии Конвенции Африканского союза о защите внутренне перемещенных лиц в Африке и оказании им помощи, которая была принята 23 октября 2009 года⁶⁴;

26. *приветствует и поддерживает* непрекращающиеся усилия Африканского союза в поддержку достижения гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и социального развития и напоминает в этой связи о провозглашении Ассамблеей Африканского союза в феврале 2009 года Десятилетия африканских женщин⁶³ и принятии гендерной политики Африканского союза, Рамок социальной политики для Африки и Виндхукской декларации о социальном развитии, которые были приняты Исполнительным советом Африканского союза в январе 2009 года;

27. *приветствует* создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и назначение заместителя Генерального секретаря по вопросам структуры «ООН-женщины»;

28. *рекомендует* Организации Объединенных Наций взаимодействовать с Африканским союзом и его партнерами в деле обеспечения более эффективного выполнения соответствующих резолюций Совета Безопасности и заявлений Председателя Совета, касающихся женщин, мира и безопасности, в частности резолюций 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, 1820 (2008) от 19 июня 2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года, 1889 (2009) от 5 октября 2009 года и 1960 (2010) от 16 декабря 2010 года;

29. *ссылается* на свою резолюцию 63/250 от 24 декабря 2008 года об управлении людскими ресурсами и настоятельно призывает Генерального секретаря рекомендовать системе Организации Объединенных Наций в соответствии с действующими правилами и положениями принимать меры для обеспечения эффективного и справедливого представительства африканских мужчин и женщин на руководящих и директивных должностях в соответствующих штаб-квартирах своих организаций и в их региональных областях деятельности;

30. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и Африканскому союзу стремиться к осуществлению совместных инициатив в рамках партнерств в Африке через посредство, в частности, Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе, Канцелярии Специального советника по Африке и Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства;

31. *принимает к сведению* всеобъемлющий доклад, озаглавленный «Потребности Африки в области развития: ход выполнения различных обязательств, проблемы и путь вперед»⁶⁴, включая содержащиеся в нем рекомендации, который был представлен Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи во исполнение пункта 39 ее резолюции 63/1 от 22 сентября 2008 года, и в этой связи с нетерпением ожидает формирования к концу шестидесятой седьмой сессии Ассамблеи механизма для обзора полного и своевременного осуществления всех обязательств, касающихся развития в Африке на основе существующих механизмов, с целью обеспечить, чтобы государства-члены продолжали заниматься проблемой удовлетворения особых потребностей Африки в области развития;

32. *призывает* Генерального секретаря и Председателя Комиссии Африканского союза, действуя совместно, проводить каждые два года обзор прогресса, достигнутого в области сотрудничества между двумя организациями, и просит Генерального секретаря отразить результаты этого обзора в его очередном докладе;

⁶³ См. A/63/848, приложение II, решение Assembly/AU/Dec.229 (XII).

⁶⁴ A/64/208.

33. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесять седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/275

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 3 мая 2011 года по проекту резолюции A/65/L.72 и Add.1; его авторы: Австралия, Азербайджан, Аргентина, Армения, Бангладеш, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Грузия, Египет, Иордания, Испания, Италия, Катар, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Люксембург, Мавритания, Марокко, Никарагуа, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Эквадор

65/275. Международный день дружбы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на цели и задачи Декларации и Программы действий в области культуры мира⁶⁵ и Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001–2010 годы) и на все свои соответствующие резолюции,

признавая актуальность и важное значение дружбы как проявления у всех людей во всем мире благородного и бесценного чувства,

памятуя о том, что дружба между народами, странами, культурами и отдельными лицами может вдохновить на усилия по обеспечению мира и дает возможность навести мосты между обществами, которые чтят культурное многообразие,

подтверждая, что дружба может способствовать усилиям международного сообщества, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в направлении поощрения диалога между цивилизациями, солидарности, взаимопонимания и примирения,

будучи убеждена в важности привлечения молодежи и будущих лидеров к общественной деятельности, направленной на уважительное восприятие различных культур, при содействии пропаганде международного взаимопонимания, уважения многообразия и культуры мира в соответствии с Декларацией и Программой действий в области культуры мира,

отмечая, что во многих странах ежегодно проводятся связанные с пропагандой дружбы деятельность, мероприятия и инициативы,

1. *постановляет* объявить 30 июля Международным днем дружбы;
2. *предлагает* всем государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям, а также организациям гражданского общества, включая неправительственные организации и отдельных лиц, отмечать Международный день дружбы надлежащим образом, сообразно своим культурным традициям и другим подходящим обстоятельствам или обычаям своих местных, национальных или региональных общин, в том числе посредством просвещения и мероприятий по повышению осведомленности общественности;
3. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов и организаций системы Организации Объединенных Наций.

⁶⁵ См. резолюции 53/243 А и В.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/276

Принята на 88-м пленарном заседании 3 мая 2011 года регистрируемым голосованием 180 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против*, по проекту резолюции A/65/L.64/Rev.1 с внесенными устными изменениями; его авторы: Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония

*** Голосовали за:** Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Зимбабве, Сирийская Арабская Республика

65/276. Участие Европейского союза в работе Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

учитывая роль и авторитет Генеральной Ассамблеи как главного органа Организации Объединенных Наций и важность эффективного выполнения функций, возложенных на нее по Уставу Организации Объединенных Наций,

признавая, что в силу взаимозависимости современного мира необходимо укреплять многостороннюю систему в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций и принципами международного права,

признавая также важность сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, а также пользу такого сотрудничества для Организации Объединенных Наций,

признавая, что каждая региональная организация вправе сама определять формы своего внешнего представительства,

ссылаясь на свою резолюцию 3208 (XXIX) от 11 октября 1974 года, которой она предоставила статус наблюдателя Европейскому экономическому сообществу,

ссылаясь также на то, что согласно соответствующим правовым положениям Европейский союз сменил Европейское сообщество и является участником многих документов, заключенных под эгидой Организации Объединенных Наций, и наблюдателем или участ-

ником ряда специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций,

отмечая, что государства — члены Европейского союза возложили функции внешнего представительства Европейского союза, выполнявшиеся ранее представителями государств-членов, председательствовавших на ротационной основе в Совете Европейского союза, на следующих институциональных представителей: Председателя Совета Европейского союза, Высокого представителя Союза по иностранным делам и политике безопасности, Европейскую комиссию и делегации Европейского союза, которым поручено действовать от имени Европейского союза в рамках осуществления полномочий, предоставленных им его государствами-членами,

учитывая формы участия государств и организаций, имеющих статус наблюдателя, и других наблюдателей в работе Организации Объединенных Наций, изложенные в соответствующих резолюциях,

1. *вновь подтверждает*, что Генеральная Ассамблея является межправительственным органом, состав которого ограничивается кругом государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций;

2. *постановляет* утвердить изложенные в приложении к настоящей резолюции формы участия представителей Европейского союза, в его качестве наблюдателя, в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и ее комитетов и рабочих групп, в международных совещаниях и конференциях, созываемых под эгидой Ассамблеи, и в конференциях Организации Объединенных Наций;

3. *признает*, что по получении от имени региональной организации, которая имеет статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее и государства-члены которой согласовали меры, позволяющие представителям этой организации выступать от имени организации и ее государств-членов, Ассамблея может утвердить формы участия представителей этой региональной организации наподобие тех, которые изложены в приложении к настоящей резолюции;

4. *просит* Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею на ее шестьдесят пятой сессии об использовании форм участия, изложенных в приложении к настоящей резолюции.

Приложение

Участие Европейского союза в работе Организации Объединенных Наций

1. В соответствии с настоящей резолюцией для изложения позиции Европейского союза и его государств-членов по согласованию между ними представители Европейского союза:

a) могут записываться в список ораторов для выступления среди представителей крупных групп;

b) приглашаются к участию в общих прениях Генеральной Ассамблеи с учетом порядка очередности, установленного практикой в отношении участвующих наблюдателей, и уровня представительства;

c) имеют право на распространение своих сообщений, касающихся сессий и работы Генеральной Ассамблеи и сессий и работы всех международных совещаний и конференций, созываемых под эгидой Ассамблеи, и конференций Организации Объединенных Наций, напрямую и без посредников в качестве документов Ассамблеи, совещания или конференции;

d) имеют право также устно представлять предложения и поправки, согласованные государствами — членами Европейского союза; такие предложения и поправки будут ставиться на голосование только по просьбе одного из государств-членов;

- е) могут осуществлять право на ответ в отношении позиций Европейского союза по решению председательствующего; такое право на ответ может осуществляться только один раз по каждому пункту повестки дня.
2. Представителям Европейского союза при рассадке отводятся места среди наблюдателей.
3. Представители Европейского союза не имеют ни права голоса, ни права быть соавтором проектов резолюций или решений, ни права выдвигать кандидатов.
4. Предварительное объяснение или ссылка на настоящую резолюцию дается Председателем Генеральной Ассамблеи только один раз в начале каждой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/277

Принята без голосования на 95-м пленарном заседании 10 июня 2011 года по проекту резолюции A/65/L.77, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

65/277. Политическая декларация по ВИЧ и СПИДу: активизация наших усилий по искоренению ВИЧ и СПИДа

Генеральная Ассамблея

принимает политическую декларацию по ВИЧ и СПИДу, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции.

Приложение

Политическая декларация по ВИЧ и СПИДу: активизация наших усилий по искоренению ВИЧ и СПИДа

1. Мы, главы государств и правительств и представители государств и правительств, собравшиеся в Организации Объединенных Наций 8–10 июня 2011 года для рассмотрения прогресса, достигнутого в реализации Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом 2001 года⁶⁶ и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу 2006 года⁶⁷ с целью обеспечить руководство глобальными мерами борьбы с ВИЧ/СПИДом и активизировать эти меры, добиваясь постоянной демонстрации лидерами политической приверженности и решимости вести всеобъемлющую борьбу с этой эпидемией на общинном, местном, национальном, региональном и международном уровнях, с тем чтобы остановить ее и обратить вспять и смягчить ее последствия;
2. вновь подтверждаем суверенные права государств-членов, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, и необходимость выполнения всеми странами обязательств и обещаний, содержащихся в настоящей Декларации, руководствуясь национальным законодательством, национальными приоритетами развития и международными стандартами прав человека;
3. подтверждаем Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом 2001 года и Политическую декларацию по ВИЧ/СПИДу 2006 года и острую необходимость значительного наращивания наших усилий в направлении достижения цели обеспечения всеобщего доступа к всеобъемлющим программам профилактики, лечения, ухода и поддержки;
4. признаем, что, хотя ВИЧ и СПИД не обошли стороной ни один регион мира, в каждой стране эпидемия имеет свои отличительные черты с точки зрения ее движущих при-

⁶⁶ Резолюция S-26/2, приложение.

⁶⁷ Резолюция 60/262, приложение.

чин, восприимчивости к ней, усугубляющих ее факторов и затронутого ею населения, и поэтому меры реагирования на нее как международным сообществом, так и самими странами должны самым тесным образом увязываться с каждой конкретной ситуацией и приниматься с учетом эпидемиологических и социальных условий каждой соответствующей страны;

5. отмечаем важное значение нынешней встречи высокого уровня, которая проводится спустя три десятилетия после появления первых сообщений о СПИДе, десять лет после принятия Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, в которой поставлены поддающиеся измерению цели и задачи и указаны сроки их реализации, и пять лет после принятия Политической декларации, где сформулировано обязательство достичь к 2010 году цели обеспечения всеобщего доступа к всеобъемлющим программам профилактики, лечения, ухода и поддержки;

6. подтверждаем нашу приверженность достижению всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности цели 6, и, признавая важное значение быстрого наращивания усилий по интеграции профилактики и лечения ВИЧ-инфекции и СПИДа, ухода за ВИЧ-инфицированными и больными СПИДом и их поддержки с усилиями по достижению этих целей, приветствуем в этой связи итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи 2010 года, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, озаглавленный «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»⁶⁸;

7. признаем, что ВИЧ и СПИД представляют собой глобальное бедствие, являются одним из самых значительных вызовов развитию, прогрессу и стабильности наших обществ и мира в целом и требуют принятия чрезвычайных и комплексных мер глобального реагирования и учета того, что распространение ВИЧ нередко является и следствием, и причиной нищеты;

8. с глубокой обеспокоенностью отмечаем, что несмотря на существенный прогресс, достигнутый за три десятилетия после того, как впервые стало известно о СПИДе, эпидемия ВИЧ по-прежнему является беспрецедентной гуманитарной катастрофой, обрекающей страны, общества и семьи во всем мире на невыносимые страдания, что более 30 миллионов человек умерли от СПИДа и еще примерно 33 миллиона человек инфицированы ВИЧ, что более 16 миллионов детей вследствие СПИДа остались без родителей, что ежедневно появляются более 7000 новых ВИЧ-инфицированных, в основном в странах с низким и средним уровнем дохода и что, по всей видимости, менее половины людей, живущих с ВИЧ, знают о том, что они инфицированы;

9. вновь выражаем глубокую обеспокоенность по поводу того, что Африка, в частности к югу от Сахары, по-прежнему является наиболее пострадавшим регионом и что на всех уровнях требуются безотлагательные и чрезвычайные меры, чтобы противостоять пагубному воздействию эпидемии, и отмечаем возросшую приверженность правительств африканских стран и региональных учреждений наращиванию собственного потенциала борьбы с ВИЧ и СПИДом;

10. выражаем глубокую обеспокоенность по поводу того, что ВИЧ и СПИД затрагивают все регионы мира, что после Африки к югу от Сахары Карибский бассейн является вторым по масштабам распространения этой инфекции регионом и что в Восточной Европе и Центральной Азии, Северной Африке и на Ближнем Востоке, а также в некоторых частях Азиатско-Тихоокеанского региона число новых случаев инфицирования ВИЧ растет;

11. приветствуем лидерство и приверженность, демонстрируемые правительствами, людьми, живущими с ВИЧ, политическими и общественными деятелями, парламентами,

⁶⁸ См. резолюцию 65/1.

региональными и субрегиональными организациями, общинами, семьями, конфессиональными организациями, научными и медицинскими кругами, донорами, филантропическими организациями, трудящимися, предпринимателями, гражданским обществом и средствами массовой информации во всех аспектах реагирования на ВИЧ и СПИД;

12. приветствуем исключительные по своему характеру усилия, которые предпринимаются на национальном, региональном и международном уровнях, для осуществления Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом 2001 года и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу 2006 года, и достигнутый существенный прогресс, в том числе сокращение более чем на 25 процентов показателя новых случаев инфицирования ВИЧ в более чем 30 странах, значительное сокращение числа случаев передачи ВИЧ-инфекции от матери ребенку и беспрецедентный по своим масштабам охват антиретровирусным лечением более 6 миллионов ВИЧ-инфицированных, в результате чего за последние пять лет смертность от СПИДа сократилась более чем на 20 процентов;

13. признаем, что за время, прошедшее после принятия Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом 2001 года и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу 2006 года, готовность мирового сообщества противостоять глобальной эпидемии ВИЧ была беспрецедентно высокой, что нашло свое выражение в более чем восьмикратном увеличении объемов финансирования: с 1,8 млрд. долл. США в 2001 году до 16 млрд. долл. США в 2010 году, самой крупной суммы, когда-либо выделявшейся на борьбу с одним заболеванием за всю историю человечества;

14. выражаем глубокую обеспокоенность по поводу того, что направляемые на борьбу с ВИЧ и СПИДом средства до сих пор несопоставимы масштабам эпидемии ни на национальном, ни на международном уровнях, и того, что глобальный финансово-экономический кризис по-прежнему негативно сказывается на мерах борьбы с ВИЧ и СПИДом на всех уровнях, в частности по поводу того факта, что впервые за все время международная помощь не превысила уровней 2008 и 2009 годов, и в этой связи приветствуем увеличение объема ресурсов, ставшее возможным в результате установления многими развитыми странами сроков выполнения поставленной на период до 2015 года задачи наращивания объема официальной помощи в целях развития до уровня в 0,7 процента от валового национального продукта, подчеркивая также важное значение — помимо традиционных — дополнительных инновационных источников финансирования, в том числе официальной помощи в целях развития, для поддержки национальных стратегий, финансирования планов и многосторонних усилий, направленных на борьбу с ВИЧ и СПИДом;

15. подчеркиваем большое значение международного сотрудничества, в том числе роль, которую играют сотрудничество по линии Север-Юг и Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество в глобальной борьбе с ВИЧ и СПИДом, помня о том, что сотрудничество по линии Юг-Юг не подменяет, а дополняет сотрудничество по линии Север-Юг, и признаем общие, но дифференцированные обязанности и соответствующие возможности правительств и стран-доноров, а также гражданского общества, включая частный сектор, отмечая при этом, что национальная ответственность и руководство абсолютно необходимы в этой связи;

16. выражаем секретариату и соучредителям Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу признательность за их руководящую роль в разработке политики и координации мер в области борьбы с ВИЧ и СПИДом, и за поддержку, которую они оказывают странам через Объединенную программу;

17. выражаем Глобальному фонду для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией признательность за ту жизненно важную роль, которую он играет в мобилизации и обеспечении средств для финансирования национальных и региональных программ борьбы с ВИЧ и СПИДом и в повышении предсказуемости финансирования в долгосрочной перспективе, и приветствуем принятое на сегодня обязательство мобилизовать донорские средства на сумму более 30 млрд. долл. США, в том числе обещание доноров предоставить значительные средства, данное ими на состоявшейся 4 и 5 октября 2010 года Конференции по пополнению ресурсов Глобального фонда; с обеспокоенностью отмечаем, что, хотя эти

обязательства говорят о росте объемов финансирования, речь идет о меньших суммах, чем те, на которые поставил перед собой цель выйти Глобальный фонд для дальнейшего ускорения прогресса в обеспечении всеобщего доступа, и признаем, что для достижения этой цели необходимо, чтобы Глобальный фонд пользовался поддержкой, а также обеспечивался адекватным финансированием;

18. высоко оцениваем работу Международного механизма закупок лекарств (ЮНИТЭЙД), которая строится на инновационных методах финансирования и сосредоточена на обеспечении доступности и качества антиретровирусных препаратов и на снижении их стоимости;

19. приветствуем разработанную Генеральным секретарем Глобальную стратегию по охране здоровья женщин и детей, которая осуществляется широкой коалицией партнеров в поддержку национальных планов и стратегий, с целью решения неотложной задачи значительного сокращения смертности среди матерей, новорожденных и детей в возрасте до пяти лет, в том числе путем расширения масштабов осуществления комплекса первоочередных мероприятий с высоким коэффициентом отдачи и путем объединения усилий в таких сферах, как здравоохранение, образование, гендерное равенство, водоснабжение и санитария, сокращение масштабов нищеты и питание;

20. признаем, что страны с аграрной экономикой серьезно страдают от проблем, связанных с ВИЧ и СПИДом, которые ослабляют общины и семьи в этих странах, имеют негативные последствия для усилий по искоренению нищеты, что люди преждевременно умирают от СПИДа, в частности вследствие того, что неполноценное питание ведет к усилению воздействия ВИЧ на иммунную систему и подрывает ее способность бороться с оппортунистическими инфекциями и болезнями и что лечение от ВИЧ-инфекции, включая лечение антиретровирусными препаратами, должно сопровождаться надлежащим и полноценным питанием;

21. по-прежнему глубоко обеспокоены тем, что в общемировом масштабе женщины и девочки остаются наиболее затронутой этой эпидемией группой населения, что на них возложена непропорционально высокая доля обязанностей по уходу и что на способность женщин и девочек уберечь себя от инфицирования ВИЧ по-прежнему отрицательно воздействуют физиологические факторы, гендерное неравенство, включая неравное правовое, экономическое и социальное положение, ограниченный доступ к медицинскому обслуживанию и услугам, включая услуги в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья, а также все формы дискриминации и насилия, в том числе сексуальное насилие и эксплуатация;

22. приветствуем создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»), которая, будучи новым механизмом, может сыграть важную роль в глобальных усилиях по борьбе с ВИЧ, поощряя гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин в качестве основы для уменьшения их риска инфицирования ВИЧ, и приветствуем назначение первого Исполнительного директора структуры «ООН-женщины»;

23. приветствуем принятие Конвенции о правах инвалидов⁶⁹ и признаем необходимость учета прав инвалидов, закрепленных в этой Конвенции, в частности прав на медицинское обслуживание, образование, доступную среду и информацию, при формулировании нашей глобальной программы борьбы с ВИЧ и СПИДом;

24. с признательностью отмечаем усилия Межпарламентского союза, направленные на оказание национальным парламентам поддержки в вопросах обеспечения благоприятного правового климата для выработки на национальном уровне эффективных мер по борьбе с ВИЧ и СПИДом;

⁶⁹ Резолюция 61/106, приложение I.

25. выражаем серьезную озабоченность по поводу того, что на долю молодых людей в возрастной группе от 15 до 24 лет приходится более одной трети всех новых случаев инфицирования ВИЧ, а около 3000 молодых людей ежедневно становятся ВИЧ-инфицированными, и отмечаем, что большинство молодых людей по-прежнему имеют ограниченный доступ к качественному образованию, достойной работе и возможностям для отдыха и развлечения, а также к программам в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья, обеспечивающих получение информации, навыков, услуг и продуктов, которые им необходимы для предохранения от инфекции; что лишь 34 процента молодых людей обладают точной информацией о ВИЧ и что в отдельных случаях законы и программы не предусматривают обеспечение молодым людям доступа к услугам по охране сексуального здоровья и услугам, связанным с ВИЧ, в частности к добровольному и конфиденциальному тестированию на ВИЧ, консультированию и соответствующим возрастным программам полового воспитания и профилактики ВИЧ-инфекции, но в то же время признаем важность снижения числа случаев рискованного поведения и поощрения ответственного сексуального поведения, включая воздержание, сохранение верности и правильное и постоянное использование презервативов;

26. отмечаем с тревогой, что растет число случаев инфицирования ВИЧ среди потребителей инъекционных наркотиков и что, несмотря на продолжающуюся активизацию усилий всех соответствующих заинтересованных сторон, проблема наркотиков по-прежнему представляет собой серьезную угрозу для, среди прочего, здоровья населения и безопасности и благополучия людей, особенно детей и молодежи и их семей, и признаем, что для эффективной борьбы с мировой проблемой наркотиков еще многое предстоит сделать;

27. напоминаем о нашем обязательстве в отношении того, что профилактика должна быть ключевым элементом глобальной программы борьбы с ВИЧ и СПИДом, но вместе с тем отмечаем, что многие национальные программы профилактики ВИЧ-инфекции и приоритеты финансирования недостаточно отражают это обязательство; что выделяемых на профилактику ВИЧ-инфекции средств недостаточно для того, чтобы развернуть решительную, эффективную и широкомасштабную кампанию такой профилактики на глобальном уровне; что национальные программы профилактики не всегда осуществляются на скоординированной и научной основе; что в стратегиях профилактики либо неадекватно учитываются данные о динамике инфицирования, либо недостаточно внимания уделяется группам населения с повышенным риском инфицирования ВИЧ, и что лишь в 33 процентах стран поставлена отдельная задача по борьбе с распространением ВИЧ среди молодежи и только в 34 процентах оговорены конкретные цели в отношении программ распространения презервативов;

28. с обеспокоенностью отмечаем, что национальные стратегии и программы профилактики зачастую носят слишком общий характер и в них должным образом не учитываются данные о типах инфицирования и заболеваемости; так, в тех случаях, когда основной формой передачи ВИЧ являются гетеросексуальные отношения, на долю лиц, состоящих в браке либо проживающих совместно, включая пары с противоположной серологической реакцией, приходится подавляющее число новых случаев инфицирования, тем не менее они не в полной мере охвачены тестированием и профилактическими мероприятиями;

29. отмечаем, что многие национальные стратегии профилактики ВИЧ-инфекции недостаточно нацелены на те группы населения, которые, судя по эпидемиологии, подвержены более высокой степени риска — особенно это касается мужчин, вступающих в половую связь с мужчинами, потребителей инъекционных наркотиков и работников секс-индустрии, — и далее отмечаем, что каждая страна должна определить конкретные группы населения, которые играют ключевую роль в распространении эпидемии и реагировании на нее, с учетом эпидемиологических данных и национальных условий;

30. с серьезной обеспокоенностью отмечаем, что, несмотря на почти полное отсутствие случаев передачи ВИЧ от матери ребенку в странах с высоким уровнем дохода и осуществление низкозатратных мероприятий по профилактике такой передачи, в 2009 году, согласно оценкам, около 370 000 новорожденных были инфицированы ВИЧ;

31. с обеспокоенностью отмечаем, что программы по профилактике, лечению, уходу и поддержке либо не имеют четко поставленных задач, либо не всегда доступны для инвалидов;
32. признаем, что доступ к безопасным, эффективным, недорогим и качественным медицинским препаратам и материалам в условиях таких эпидемий, как ВИЧ, необходим для полной реализации права каждого на наивысший достижимый стандарт физического и психического здоровья;
33. выражаем серьезную обеспокоенность по поводу того, что большинство стран с низким и средним уровнем дохода не добились выполнения задач по обеспечению всеобщего доступа к лечению от ВИЧ, несмотря на крупное достижение в этой области: доступ к лечению антиретровирусными препаратами получили более 6 миллионов ВИЧ-инфицированных людей, проживающих в странах с низким и средним уровнем дохода; что в настоящее время насчитывается не менее 10 миллионов человек, живущих с ВИЧ, которые имеют медицинские показания к тому, чтобы приступить к антиретровирусному лечению уже сегодня; что прекращение лечения ставит под угрозу его эффективность и что возможности обеспечения лечения от ВИЧ на протяжении всей жизни подрываются такими факторами, как нищета, отсутствие доступа к лечению и недостаточное и непредсказуемое финансирование, а также тем, что число новых случаев ВИЧ-инфицирования вдвое превышает число приступающих к лечению от ВИЧ;
34. признаем первостепенную роль исследований в достижении прогресса в области профилактики и лечения ВИЧ-инфекции, ухода за больными и их поддержки и приветствуем впечатляющие успехи в расширении научных знаний о ВИЧ и его профилактике и лечении, но отмечаем с обеспокоенностью, что большинство новых методов лечения отсутствуют или недоступны в странах с низким и средним уровнем дохода и что даже в развитых странах зачастую наблюдаются значительные задержки с получением доступа к новым методам лечения от ВИЧ для людей, не поддающихся лечению принятыми в настоящее время методами, и подтверждаем важность социальных и оперативных исследований для углубления понимания нами факторов, влияющих на развитие эпидемии, и мер реагирования;
35. признаем исключительную важность недорогих лекарств, включая непатентованные лекарственные препараты, для повышения доступности лечения от ВИЧ и признаем далее, что меры по защите прав интеллектуальной собственности и правоприменительные меры должны отвечать требованиям Соглашения Всемирной торговой организации по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС)⁷⁰ и должны толковаться и осуществляться таким образом, чтобы это способствовало реализации права государств-членов на охрану здоровья населения, и в частности на обеспечение всеобщего доступа к лекарствам;
36. с озабоченностью отмечаем, что действующие положения, политика и практика, включая нормы, которые ограничивают законную торговлю непатентованными лекарственными препаратами, могут значительно уменьшить доступность лекарств от ВИЧ и других фармацевтических средств в странах с низким и средним уровнем дохода, и признаем, что улучшить положение можно, в частности, с помощью национального законодательства, регламентирования и регулирования поставок, отмечая, что можно было бы изучить вопрос о снижении барьеров на пути к недорогостоящим продуктам с целью расширить доступ к дешевым и качественным средствам ВИЧ-профилактики и диагностики, лекарствам от ВИЧ-инфекции и лечебным средствам, в том числе в связи с оппортунистическими и сопутствующими инфекциями;

⁷⁰ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

37. признаем, что существуют дополнительные средства обращения вспять глобальной эпидемии и предотвращения миллионов случаев инфицирования ВИЧ и связанных со СПИДом смертей, и в этом контексте также признаем, что есть новые и перспективные научные данные, которые могли бы способствовать повышению эффективности и увеличению масштабов программ профилактики, лечения, ухода и поддержки;

38. вновь подтверждаем обещание выполнять свои обязанности по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом, Всеобщей декларацией прав человека⁷¹ и другими документами, касающимися прав человека и международного права, и подчеркиваем значение культурных, этических и религиозных ценностей, жизненно важную роль семьи и общества, особенно для лиц, живущих с ВИЧ и затронутых им, включая их семьи, и необходимость учета специфики каждой страны в усилиях по поддержке национальных мер реагирования на ВИЧ и СПИД, охвату всех лиц, живущих с ВИЧ, обеспечению профилактики, лечения, ухода и поддержки при ВИЧ-инфекции и укреплению систем здравоохранения, в частности системы первичной медико-санитарной помощи;

39. вновь подтверждаем, что полное осуществление всех прав человека и основных свобод для всех является важнейшим элементом глобального реагирования на эпидемию ВИЧ, в том числе в области профилактики, лечения, ухода и поддержки; признаем, что решение проблемы стигматизации и дискриминации тех, кто является или может быть носителем ВИЧ, или затронут им, включая их семьи, имеет также огромное значение для борьбы с глобальной эпидемией ВИЧ, и признаем в то же время необходимость, в зависимости от обстоятельств, укрепления национальной политики и законодательства для борьбы с такой стигматизацией и дискриминацией;

40. признаем, что тесное сотрудничество с лицами, живущими с ВИЧ, и населением, относящимся к категории повышенного риска заражения ВИЧ, будет способствовать принятию более эффективных мер борьбы с ВИЧ и СПИДом, и подчеркиваем, что лица, живущие с ВИЧ или затронутые им, включая их семьи, должны пользоваться правом на равное участие в социальной, экономической и культурной деятельности без предрассудков и дискриминации и что они должны иметь равный доступ к медицинской помощи и общественной поддержке, как и все члены общества;

41. признаем, что доступ к услугам в области сексуального и репродуктивного здоровья был и остается существенно важным фактором в мерах противодействия ВИЧ и СПИДу и что правительства несут ответственность за обеспечение охраны здоровья населения при уделении особого внимания семьям, женщинам и детям;

42. признаем важность укрепления систем здравоохранения, в частности системы первичной медико-санитарной помощи, и необходимость сделать ее неотъемлемой частью мероприятий по борьбе с ВИЧ, и отмечаем, что слабость систем здравоохранения, которые уже сталкиваются с многочисленными проблемами, включая проблемы нехватки и удержания квалифицированных медицинских кадров, является одним из главных препятствий для доступа к связанным с ВИЧ и СПИДом услугам;

43. вновь подтверждаем центральную роль семьи — памятуя о том, что в различных культурных, социальных и политических системах существуют различные формы семьи, — в уменьшении незащищенности от ВИЧ, в частности в воспитании и просвещении детей, и принимаем во внимание значение культурных, религиозных и этических факторов в усилиях по снижению уязвимости детей и молодых людей путем обеспечения мальчикам и девочкам доступа к начальному и среднему образованию, включая учебные программы по ВИЧ и СПИДу для подростков, создания безопасной и защищенной среды, особенно для девушек, расширения качественных и доступных услуг для молодежи в области ин-

⁷¹ Резолюция 217 А (III).

формации и просвещения и консультирования по вопросам сексуального здоровья, укрепления программ репродуктивного и сексуального здоровья и вовлечения семей и молодых людей в планирование, осуществление и оценку программ профилактики и ухода в связи с ВИЧ и СПИДом, насколько это возможно;

44. признаем роль общественных организаций, в том числе тех, которыми руководят лица, живущие с ВИЧ, в поддержке национальных и местных действий по борьбе с ВИЧ и СПИДом, охвате всех живущих с ВИЧ лиц, обеспечении услуг в области профилактики, лечения, ухода и поддержки и укреплении систем здравоохранения, в первую очередь системы первичной медико-санитарной помощи;

45. констатируем, что нынешняя траектория расходов на программы борьбы с ВИЧ неприемлема и что программы должны стать более экономичными и научно обоснованными и должны обеспечивать более высокую отдачу, и что плохо скоординированные и чрезмерно бюрократизированные программы и отсутствие должного руководства и финансовой подотчетности препятствуют прогрессу;

46. с озабоченностью отмечаем, что научно обоснованные меры реагирования, которые должны опираться на данные, дезаггегированные по частотности и распространенности заболеваний, в том числе по возрасту, полу и способу инфицирования, по-прежнему нуждаются в более эффективных инструментах оценки, системах обработки данных и более совершенных средствах мониторинга и оценки на национальном и региональном уровнях;

47. отмечаем соответствующие стратегии по ВИЧ и СПИДу Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и Всемирной организации здравоохранения;

48. признаем, что крайние сроки достижения ключевых показателей и целей, поставленных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом 2001 года и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу 2006 года, уже истекли, при этом отмечая с глубокой озабоченностью, что многие страны не смогли выполнить свои обещания достичь их, и подчеркиваем настоятельную необходимость вновь заявить о приверженности достижению этих показателей и целей и поставить перед собой задачу достичь новых амбициозных, но реалистичных показателей и целей, чтобы закрепить достигнутые за последние десять лет впечатляющие успехи и устранить препятствия на пути прогресса и ответить на новые вызовы с помощью более энергичного и последовательного подхода к борьбе с ВИЧ и СПИДом;

49. поэтому мы торжественно заявляем о нашей решимости покончить с эпидемией и с этой целью проявить вновь политическую волю и обеспечить эффективное и подотчетное руководство и добиваться конструктивного партнерства со всеми заинтересованными сторонами на всех уровнях для принятия смелых и решительных мер, изложенных ниже, с учетом различия ситуаций и обстоятельств в разных странах и регионах всего мира;

Лидерство: единство во имя прекращения эпидемии ВИЧ

50. обязуемся воспользоваться этим переломным моментом в эпидемии ВИЧ и с помощью решительного, всеохватывающего и подотчетного руководства оживить и активизировать всеобъемлющие глобальные действия против ВИЧ и СПИДа, вновь подтвердив свою решимость выполнить обязательства, принятые в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом 2001 года и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу 2006 года, и полностью выполнив обязательства и задачи и достигнув целей, поставленных в настоящей Декларации;

51. обязуемся удвоить усилия для обеспечения к 2015 году всеобщего доступа к услугам по профилактике, лечению, уходу и поддержке при ВИЧ-инфекции и поддержать как важнейший шаг к прекращению глобальной эпидемии ВИЧ меры по достижению цели развития 6, поставленной в Декларации тысячелетия, в частности задачу к 2015 году остановить и обратить вспять распространение ВИЧ;

52. вновь подтверждаем нашу решимость достичь всех целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия, в частности цели 6, и признаем важность быстрого наращивания усилий по включению мер профилактики, лечения, ухода и поддержки при ВИЧ-инфекции в деятельность по достижению этих целей;

53. обещаем ликвидировать гендерное неравенство и гендерные притеснения и насилие, расширить возможности женщин и девушек предохранять себя от заражения ВИЧ, главным образом путем предоставления медицинской помощи и услуг, включая, в частности, услуги в области сексуального и репродуктивного здоровья, а также обеспечения полного доступа ко всей информации и средствам просвещения, обеспечить, чтобы женщины могли осуществить свое право на контроль и свободное принятие продуманных решений в вопросах, касающихся их половой жизни, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, без принуждения, дискриминации и насилия, с тем чтобы повысить свою способность уберечься от ВИЧ-инфекции, и принять все необходимые меры для создания условий, способствующих реализации прав и возможностей женщин и укрепления их экономической независимости, и в этом контексте подтверждаем важную роль мужчин и мальчиков в достижении гендерного равенства;

54. обязуемся обновить и осуществить к 2012 году в рамках всеохватывающих, возглавляемых странами и транспарентных процессов комплексные национальные стратегии и планы по ВИЧ и СПИДу, включая планы финансирования, которые содержат цели и конкретные сроки их достижения на адресной, равноправной и последовательной основе, активизировать усилия по обеспечению всеобщего доступа к услугам по профилактике, лечению, уходу и поддержке при ВИЧ-инфекции к 2015 году и решить проблему неприемлемо низкого охвата мерами по профилактике и лечению;

55. обязуемся повысить национальную ответственность за мероприятия по борьбе с ВИЧ и СПИДом, призывая при этом систему Организации Объединенных Наций, страны-доноры, Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, частных предпринимателей и международные и региональные организации поддержать государства-члены в обеспечении того, чтобы иницилируемые самими странами, заслуживающие доверия, рассчитанные по расходам, научно обоснованные, всеохватывающие и всеобъемлющие национальные стратегические планы по борьбе с ВИЧ и СПИДом к 2013 году были профинансированы и осуществлялись транспарентным, подотчетным и эффективным образом в соответствии с национальными приоритетами;

56. обязуемся поощрять и поддерживать активное участие и лидерство молодых людей, включая живущих с ВИЧ, в борьбе с эпидемией на местном, национальном и глобальном уровнях и согласны работать с этими новыми лидерами, чтобы оказать помощь в разработке конкретных мер вовлечения молодых людей в работу по борьбе с ВИЧ, в том числе в местных общинах, семье, школах, высших учебных заведениях, центрах досуга и на рабочих местах;

57. обязуемся продолжать вовлекать лиц, живущих с ВИЧ и затронутых им, в принятие решений и планирование, осуществление и оценку мер реагирования и в партнерстве с местными лидерами и гражданским обществом, включая общественные организации, развивать и расширять местные службы по работе с ВИЧ-инфицированными и бороться со стигматизацией и дискриминацией;

Профилактика: расширение охвата, диверсификация подходов и активизация усилий по предотвращению новых случаев ВИЧ-инфицирования

58. вновь подтверждаем, что профилактика ВИЧ-инфекции должна быть краеугольным камнем национальных, региональных и международных действий по борьбе с эпидемией ВИЧ;

59. обязуемся удвоить усилия по профилактике ВИЧ-инфекции, приняв все меры для осуществления всеобъемлющих, научно обоснованных подходов к профилактике с учетом

местных условий, этических и культурных ценностей, в том числе с помощью, но не ограничиваясь этим:

a) проведения кампаний по просвещению общественности и целенаправленного распространения информации о ВИЧ с целью повысить уровень осведомленности общественности о ВИЧ;

b) мобилизации энергии молодых людей для содействия проведению глобальной информационно-кампании по вопросу о ВИЧ-инфекции;

c) снижения числа случаев рискованного поведения и поощрения ответственного сексуального поведения, включая воздержание, верность и постоянное и правильное применение презервативов;

d) расширения доступа к самым необходимым средствам, в первую очередь к мужским и женским презервативам и стерильным инструментам для инъекций;

e) обеспечения, чтобы все люди, особенно молодые люди, имели возможность использовать новые формы контактов и общения;

f) значительного расширения и пропаганды добровольного и конфиденциального ВИЧ-тестирования и консультирования и ВИЧ-тестирования и консультирования по инициативе лечебных учреждений;

g) активизации национальных кампаний пропаганды тестирования на ВИЧ и другие передаваемые половым путем инфекции;

h) рассмотрения возможности, в меру целесообразности, осуществления и расширения программ уменьшения риска и вреда, с учетом «Технического руководства ВОЗ, УНП ООН и ЮНЭЙДС для стран по разработке целей в рамках концепции обеспечения универсального доступа к профилактике, лечению и уходу в связи с ВИЧ-инфекцией среди потребителей инъекционных наркотиков»⁷², в соответствии с национальным законодательством;

i) пропаганды мужского медицинского обрезания в районах, где распространенность ВИЧ высока, а мужское обрезание практикуется редко;

j) просвещения и поощрения активного участия мужчин и мальчиков в пропаганде гендерного равенства;

k) содействия доступу к услугам в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья;

l) обеспечения для женщин детородного возраста доступа к услугам по профилактике ВИЧ-инфекции и обеспечения для беременных женщин доступа к дородовому уходу, информации, консультированию и другим ВИЧ-службам, а также расширения наличия эффективных средств лечения и доступа к ним для женщин и младенцев с ВИЧ;

m) укрепления научно обоснованных профилактических мероприятий системы здравоохранения, в том числе в сельских и отдаленных районах;

n) применения новых биомедицинских процедур сразу же после их утверждения, включая применяемые по инициативе женщин такие методы профилактики, как бактерицидные средства, профилактическое лечение ВИЧ-инфекции, лечение на ранних этапах в порядке профилактики и вакцина от ВИЧ;

60. обязуемся обеспечить, чтобы финансовые ресурсы на цели профилактики направлялись на финансирование научно обоснованных мероприятий с учетом специфики эпидемии в каждой стране, концентрируя внимание на географическом местоположении, соци-

⁷² Находится по адресу www.who.int/hiv/pub/idu/targetsetting/en/index.html.

альных сетях и группах населения, подверженных риску ВИЧ-инфекции, принимая во внимание степень распространенности новых инфекций в каждом месте, с тем чтобы использовать ресурсы на профилактику ВИЧ-инфекции самым эффективным образом и уделять особое внимание женщинам и девочкам, молодым людям, сиротам и находящимся в уязвимом положении детям, мигрантам и лицам, пострадавшим от гуманитарных бедствий, заключенным, коренным жителям и инвалидам, в зависимости от местных условий;

61. обязуемся обеспечивать комплексный охват населения, относящегося к группам повышенного риска, и улучшать системы сбора и анализа данных об этих группах населения, а также принимать меры для обеспечения этим группам населения доступа к ВИЧ-службам, включая услуги по добровольному и конфиденциальному тестированию на ВИЧ и консультированию, с тем чтобы способствовать их участию в программах профилактики, лечения, ухода и поддержки при ВИЧ-инфекции;

62. обязуемся добиваться сокращения вдвое к 2015 году показателей передачи ВИЧ-инфекции половым путем;

63. обязуемся добиваться сокращения вдвое к 2015 году показателей передачи ВИЧ-инфекции среди лиц, употребляющих наркотики инъекционно;

64. обязуемся добиваться того, чтобы к 2015 году положить конец передаче ВИЧ-инфекции от матери к ребенку и существенно снизить обусловленную СПИДом материнскую смертность;

Лечение, уход и поддержка: искоренение обусловленных СПИДом заболеваемости и смертности

65. обещаем активизировать усилия, которые будут способствовать увеличению продолжительности и повышению качества жизни всех людей, живущих с ВИЧ;

66. обязуемся наращивать усилия в целях обеспечения доступа к антиретровирусному лечению всем в нем нуждающимся на основе разработанных Всемирной организацией здравоохранения руководящих принципов ВИЧ-терапии, согласно которым своевременное начало качественного лечения является залогом его максимальной эффективности, и добиваться того, чтобы к 2015 году антиретровирусное лечение получали 15 миллионов человек, живущих с ВИЧ;

67. обязуемся поддерживать сокращение удельных издержек и предоставление более качественной ВИЧ-терапии, в том числе путем назначения высококачественных, доступных по цене, эффективных, менее токсичных и упрощенных схем лечения, которые не допускают устойчивости к лекарственным средствам; обеспечения простой и доступной диагностики в пунктах оказания медицинской помощи; сокращения расходов на все основные компоненты лечения; мобилизации и укрепления потенциала общин, необходимого для содействия организации лечения в более широких масштабах и удержанию пациентов; осуществления программ в поддержку более строгого соблюдения схем лечения; реализации целенаправленных мер в интересах групп населения, доступ к которым затруднен и которые находятся вдалеке от медицинских учреждений и не охвачены программами в области охраны здоровья, а также в интересах жителей неформальных поселений и других населенных пунктов, где медицинские учреждения являются неадекватными; а также на основе признания обеспечиваемых лечением дополнительных преимуществ в плане профилактики наряду с другими усилиями по профилактике;

68. обязуемся разрабатывать и проводить в жизнь стратегии в целях улучшения диагностики ВИЧ-инфекции у младенцев, в том числе путем обеспечения возможностей для прохождения диагностических обследований в местах оказания медицинской помощи, обеспечивать детям и подросткам, живущим с ВИЧ, значительно более широкий и качественный доступ к лечению, в том числе доступ к мерам профилактики и лечению оппортунистических инфекций, а также оказывать более широкую поддержку детям и подросткам путем предоставления большей финансовой, социальной и моральной поддержки их роди-

телям, семьям и законным опекунам, а также содействовать плавному переходу от их лечения в педиатрических отделениях к лечению во взрослых отделениях и оказанию соответствующей поддержки и услуг;

69. обязуемся развивать систему обслуживания, сочетающую меры профилактики, лечения и ухода в связи с сопутствующими заболеваниями, включая туберкулез и гепатит, и расширять доступ к качественному, недорогостоящему первичному медико-санитарному обслуживанию, услугам по комплексному уходу и поддержке, в том числе услугам, связанным с физическими, духовными, психосоциальными, социально-экономическими и правовыми аспектами жизни ВИЧ-инфицированных людей, а также к услугам по паллиативной терапии;

70. обязуемся принять незамедлительные меры на национальном и глобальном уровнях для включения продовольственно-диетологической поддержки в программы помощи людям, затронутым ВИЧ, для обеспечения доступа к достаточному, доброкачественному и полноценному питанию, с тем чтобы люди могли удовлетворять свои потребности в питании и предпочтительном ассортименте для ведения активного и здорового образа жизни, — в рамках комплексных мер по борьбе с ВИЧ и СПИДом;

71. обязуемся до 2015 года устранить, где это возможно, факторы, мешающие странам с низким и средним уровнем доходов предоставлять доступные по цене и эффективные средства ВИЧ-профилактики и лечения, средства диагностики, лекарства, товары и иную фармацевтическую продукцию, а также лечение оппортунистических и сопутствующих инфекций, и обязуемся сократить издержки, связанные с лечением хронических заболеваний на протяжении всей жизни человека, в том числе путем внесения в национальные законы и подзаконные акты изменений, которые будут сочтены необходимыми правительствами соответствующих стран, с тем чтобы обеспечить максимально эффективное:

a) использование в полной мере возможностей гибкого подхода, предусмотренных Соглашением по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, нацеленных на расширение доступа к лекарствам и масштабов торговли ими, и, признавая важность режима прав интеллектуальной собственности для более эффективной борьбы со СПИДом, обеспечивать, чтобы положения о правах интеллектуальной собственности, включенные в торговые соглашения, не ограничивали такие возможности гибкого подхода, как это подтверждено в Дохинской декларации «Соглашение по ТРИПС и общественное здравоохранение»⁷³, и призвать как можно скорее ратифицировать поправку к статье 31 Соглашения по ТРИПС, которая была принята Генеральным советом Всемирной торговой организации в его решении от 6 декабря 2005 года⁷⁴;

b) принятие мер в связи с препятствиями, положениями, политикой и практикой, которые не позволяют обеспечить доступ к недорогостоящей ВИЧ-терапии, путем поощрения выпуска конкурирующими компаниями аналоговых лекарственных препаратов в целях снижения издержек, связанных с оказанием помощи хронически больным людям на протяжении всей их жизни, а также путем поощрения всех государств к применению мер и процедур для обеспечения соблюдения прав интеллектуальной собственности таким образом, чтобы избегать создания препятствий для законной торговли лекарствами и обеспечить гарантии недопущения злоупотребления такими мерами и процедурами;

c) поощрение добровольного использования, где это целесообразно, новых механизмов, таких как партнерские отношения, многоуровневое ценообразование, передача патентов в открытое пользование и патентные пулы, в интересах всех развивающихся стран, в том числе через такие структуры, как Патентный пул лекарственных средств, в целях снижения стоимости лечения и содействия разработке новых режимов ВИЧ-терапии,

⁷³ World Trade Organization, document WT/MIN(01)/DEC/2. Находится по адресу <http://docsonline.wto.org>.

⁷⁴ См. World Trade Organization, document WT/L/641. Находится по адресу <http://docsonline.wto.org>.

включая лекарства от ВИЧ и средства диагностики в пунктах оказания медицинской помощи, особенно для детей;

72. настоятельно призываем соответствующие международные организации — Всемирную организацию интеллектуальной собственности, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Программу развития Организации Объединенных Наций, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирную торговую организацию и Всемирную организацию здравоохранения — в соответствующих случаях оказывать национальным правительствам развивающихся стран, по их просьбе и сообразуясь с соответствующими мандатами этих организаций, техническую помощь и содействие в укреплении их потенциала в деятельности по расширению доступа к лекарствам от ВИЧ и к ВИЧ-терапии в соответствии с национальными стратегиями правительства каждой страны, на основе и посредством, в частности, использования возможностей гибкого подхода, предусмотренных в Соглашении о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности, которые были подтверждены в Дохинской декларации «Соглашение по ТРИПС и общественное здравоохранение»;

73. обязуемся к 2015 году принять меры для устранения факторов, которые ограничивают возможности получения лечения и вызывают нехватку необходимых для лечения ресурсов и задержки с производством и поставкой лекарственных средств, а также ведут к неадекватному хранению лекарств, прекращению пациентами лечения, в том числе из-за неадекватности или отсутствия транспортировки в медицинские учреждения, к отсутствию доступа к информации, ресурсам и медицинским учреждениям, особенно для инвалидов, к далеко не оптимальному лечению побочных эффектов терапии, к несоблюдению режима терапии, к необходимости оплачивать из собственного кармана компоненты лечения, не связанные с лекарствами, к потере доходов в связи с посещением медицинских учреждений и к недостаточной обеспеченности кадрами системы здравоохранения;

74. призываем фармацевтические компании принять меры к обеспечению своевременного производства и доставки недорогостоящих, высококачественных и эффективных антиретровирусных препаратов, с тем чтобы способствовать сохранению эффективной национальной системы распределения этих лекарств;

75. расширяем усилия по борьбе с туберкулезом, являющимся основной причиной смертности среди людей, живущих с ВИЧ, путем улучшения тестирования на туберкулез, предотвращения заболевания туберкулезом, предоставления доступа к диагностике и лечению туберкулеза и лекарственно-устойчивого туберкулеза и доступа к антиретровирусной терапии на основе более комплексного предоставления услуг по лечению ВИЧ-инфекции и туберкулеза в соответствии с Глобальным планом действий против туберкулеза на 2011–2015 годы, и обязуемся к 2015 году действовать в направлении сокращения на 50 процентов смертности от туберкулеза среди людей, живущих с ВИЧ;

76. обязуемся сократить высокий уровень ВИЧ-инфекции и сопутствующие инфекции гепатита В и С путем разработки в кратчайшие практически возможные сроки сметы глобальных потребностей в лечении, активизации усилий по разработке вакцины от гепатита С и быстрого расширения доступа к соответствующей вакцинации от гепатита В и доступа к диагностике и лечению ВИЧ-инфекции и сопутствующих инфекций гепатита;

Защита прав человека с целью устранения стигматизации, дискриминации и насилия, связанных с ВИЧ

77. обязуемся активизировать национальные усилия по созданию благоприятных правовых, социальных и политических рамок в каждом национальном контексте с целью ликвидации стигматизации, дискриминации и насилия, связанных с ВИЧ, и содействовать расширению доступа к профилактике, лечению, уходу и поддержке при ВИЧ-инфекции и обеспечению недискриминационного доступа к образованию, медицинскому обслуживанию, занятости и социальным услугам, предоставлять правовую защиту затронутым ВИЧ людям, включая права наследования и соблюдение их права на личную жизнь и конфиден-

циальность, и соблюдать и защищать все права человека и основные свободы, с уделением особого внимания всем людям, подверженным риску инфицирования ВИЧ и затронутым им;

78. обязуемся пересмотреть, в соответствующих случаях, законы и направления политики, отрицательно влияющие на успешное, эффективное и справедливое осуществление программ профилактики ВИЧ-инфекции, лечения, ухода и поддержки людей, живущих с ВИЧ и затронутых ВИЧ, и рассмотреть вопрос об их пересмотре в соответствии с надлежащими национальными рамками обзора и сроками;

79. призываем государства-члены рассмотреть вопрос о выявлении и пересмотре любых остающихся связанных с ВИЧ ограничений на въезд, пребывание и жительство с целью их ликвидации;

80. обязуемся осуществлять национальные стратегии по борьбе с ВИЧ и СПИДом, которые содействуют соблюдению и защите прав человека, включая программы, направленные на ликвидацию стигматизации и дискриминации в отношении людей, живущих с ВИЧ и затронутых ВИЧ, включая их семьи, в том числе путем повышения информированности сотрудников полиции и судей, подготовки медицинских работников по вопросам недискриминации, конфиденциальности и информированного согласия, поддержки национальных учебных кампаний по правам человека, правовой грамотности и правовым услугам, а также путем мониторинга влияния правовой среды на профилактику, лечение, уход и поддержку при ВИЧ-инфекции;

81. обязуемся обеспечить, чтобы национальные меры реагирования на ВИЧ и СПИД отвечали конкретным потребностям женщин и девочек, включая живущих с ВИЧ и затронутых ВИЧ, в течение всей их жизни путем укрепления правовых, директивных, административных и прочих мер по расширению и защите возможностей женщин в полной мере пользоваться всеми правами человека и по уменьшению их незащищенности от инфицирования ВИЧ путем устранения всех форм дискриминации, а также всех видов сексуальной эксплуатации женщин, девочек и мальчиков, в том числе в коммерческих целях, и всех форм насилия в отношении женщин и девочек, включая вредные традиционные и общепринятые обряды, злоупотребления, изнасилования и другие формы сексуального насилия, избиение и торговлю женщинами и девочками;

82. обязуемся укреплять национальные социальные системы и системы защиты детей, а также программы ухода и поддержки детей, в частности девочек, и молодежи, затронутую ВИЧ и подверженную риску заражения ВИЧ, а также их семей и лиц, ухаживающих за ними, в том числе путем предоставления равных возможностей в поддержку развития полного потенциала сирот и других детей, затронутых ВИЧ и живущих с ВИЧ, особенно путем предоставления доступа к образованию, создания безопасной и недискриминационной учебной среды, благоприятных правовых систем и защиты, включая системы гражданской регистрации, и предоставления всеобъемлющей информации и поддержки детям и членам их семей и лицам, ухаживающим за ними, особенно соответствующей возрасту информации о ВИЧ, с целью оказания помощи живущим с ВИЧ детям при их вступлении в переходный возраст, в соответствии с их развивающимися способностями;

83. обязуемся продвигать законы и направления политики, которые обеспечат полную реализацию всех прав человека и основных свобод для молодежи, особенно тех, кто живет с ВИЧ, и тех, кто более подвержен риску инфицирования ВИЧ, с тем чтобы устранить стигматизацию и дискриминацию, с которыми они сталкиваются;

84. обязуемся уменьшать, согласно национальному законодательству, подверженность инфицированию ВИЧ, испытываемую мигрантами и мобильными группами населения, и поддерживать их доступ к услугам по профилактике, лечению, уходу и поддержке при ВИЧ-инфекции;

85. обязуемся смягчать влияние этой эпидемии на работников, членов их семей, их иждивенцев, на рабочие места и экономику, в том числе с учетом всех соответствующих кон-

венций Международной организации труда, а также руководящих указаний, содержащихся в соответствующих рекомендациях Международной организации труда, включая Рекомендацию 2010 года о ВИЧ/СПИДе и сфере труда (№ 200), и призываем работодателей, союзы трудящихся и профсоюзы, работников и добровольцев устранять стигматизацию и дискриминацию, защищать права человека и способствовать доступу к услугам по профилактике, лечению, уходу и поддержке при ВИЧ-инфекции;

Ресурсы для мер по борьбе со СПИДом

86. обязуемся действовать в направлении сокращения к 2015 году разрыва в глобальных ресурсах на борьбу с ВИЧ и СПИДом, который в настоящее время оценивается Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу в 6 млрд. долл. США ежегодно, путем увеличения стратегических инвестиций и продолжения местного и международного финансирования с целью предоставить странам доступ к предсказуемым и устойчивым финансовым ресурсам и путем использования новых источников финансирования, а также путем обеспечения того, чтобы финансирование поступало через страновые финансовые системы, там где это уместно и возможно, и соответствовало подотчетным и устойчивым национальным стратегиям в области ВИЧ и СПИДа и развития, которые максимально усилят синергизм и обеспечат осуществление устойчивых, научно обоснованных программ, осуществляемых на основе транспарентности, подотчетности и эффективности;

87. обязуемся прекратить тенденцию к росту расходов путем эффективного использования ресурсов, уменьшения барьеров на пути к легальной торговле непатентованными и другими недорогостоящими лекарствами, повышения эффективности профилактики путем целенаправленных вмешательств с целью внедрения более эффективных, новаторских и устойчивых программ по борьбе с ВИЧ и СПИДом в соответствии с национальными планами и приоритетами в области развития и путем использования синергизма между мерами по борьбе с ВИЧ и СПИДом и усилиями по достижению согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия;

88. обязуемся к 2015 году с помощью ряда инкрементальных шагов и на основе нашей общей ответственности достичь существенного уровня ежегодных глобальных расходов на борьбу с ВИЧ и СПИДом путем расширения национального участия в мерах по борьбе с ВИЧ и СПИДом за счет выделения более значительных средств из национальных ресурсов и традиционных источников финансирования, включая официальную помощь в целях развития, признавая в то же время, что, по оценке Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, общий целевой показатель составляет от 22 до 24 млрд. долл. США в странах с низким и средним уровнем доходов;

89. самым решительным образом призываем те развитые страны, которые приняли обязательства по достижению к 2015 году целевого показателя выделения официальной помощи на цели развития в объеме 0,7 процента от их валового национального продукта, и настоятельно призываем те развитые страны, которые еще не сделали этого, принять дополнительные конкретные меры для выполнения своих обязательств в этом плане;

90. самым решительным образом призываем африканские страны, которые приняли Абуджийскую декларацию и Рамочную программу действий по борьбе с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и другими связанными с ними инфекционными заболеваниями⁷⁵, принять конкретные меры для достижения целевого показателя по выделению по крайней мере 15 процентов средств своего годового бюджета на цели улучшения положения в сфере здравоохранения в соответствии с Абуджийской декларацией и Рамочной программой действий;

⁷⁵ См. Organization of African Unity, document OAU/SPS/ABUJA/3.

91. обязуемся повышать качество помощи путем укрепления национальной ответственности, согласования, унификации, предсказуемости, взаимной подотчетности и транспарентности и ориентированности на результаты;

92. обязуемся поддерживать и укреплять существующие финансовые механизмы, включая Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, на основе предоставления финансовых средств на устойчивой и предсказуемой основе, в частности тем странам с низким и средним уровнями дохода, в которых отмечаются высокие показатели заболеваемости или имеется значительное число лиц, инфицированных и затронутых ВИЧ;

93. вновь обязуемся в полном объеме осуществлять расширенную Инициативу в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью и соглашаемся списать всю отвечающую соответствующим критериям двустороннюю официальную задолженность стран, которые могут претендовать на помощь в облегчении долгового бремени в рамках этой инициативы и достигших момента завершения процесса в ее рамках, в особенности стран, в наибольшей степени пострадавших от ВИЧ и СПИДа, и настоятельно призываем использовать сэкономленные средства по линии обслуживания задолженности, среди прочего, для финансирования программ по искоренению нищеты, в частности на цели профилактики ВИЧ и СПИДа и других инфекционных заболеваний и соответствующего лечения, ухода и поддержки;

94. обязуемся увеличивать масштабы новых, добровольных и дополнительных новаторских механизмов финансирования для содействия решению проблемы дефицита ресурсов, выделяемых для принятия глобальных мер по борьбе с ВИЧ и СПИДом, улучшать финансирование мер по борьбе с ВИЧ и СПИДом в долгосрочном плане и ускорить принятие мер по выявлению новаторских механизмов финансирования, которые позволят мобилизовать дополнительные финансовые ресурсы на борьбу с ВИЧ и СПИДом в дополнение к национальным бюджетным ассигнованиям и средствам по линии официальной помощи в целях развития;

95. высоко ценим то, что Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией является важнейшим механизмом для обеспечения всеобщего доступа к профилактике, лечению, уходу и поддержке к 2015 году, приветствуем программу проведения реформы Глобального фонда и призываем государства-члены, деловое сообщество, включая фонды, и филантропов обеспечить максимально высокий уровень поддержки Глобального фонда, с учетом целевых показателей финансирования, которые будут определены при проведении в 2012 году среднесрочного обзора процесса пополнения Глобального фонда;

Укрепление систем здравоохранения и увязка мер по борьбе с ВИЧ и СПИДом с более широкими усилиями в области здравоохранения и развития

96. обязуемся удвоить усилия по укреплению систем здравоохранения, включая первичное медико-санитарное обслуживание, особенно в развивающихся странах, на основе таких мер, как выделение национальных и международных ресурсов, надлежащая децентрализация программ по борьбе с ВИЧ и СПИДом в целях улучшения доступа к ним для общин, включая население сельских и труднодоступных районов, интеграция программ по борьбе с ВИЧ и СПИДом в систему первичного медико-санитарного обслуживания, служб по охране сексуального и репродуктивного здоровья и специализированных служб по борьбе с инфекционными заболеваниями, совершенствование планирования институциональных, инфраструктурных и кадровых потребностей, повышение эффективности управления снабженческой цепочкой в рамках систем здравоохранения и наращивание кадрового потенциала для принятия мер реагирования, в том числе на основе расширения масштабов подготовки и удержания специалистов по разработке политики и планированию в области здравоохранения, медицинских работников, в соответствии с Глобальным кодексом Всемирной организации здравоохранения по практике международного найма персонала

здравоохранения⁷⁶, общинных медико-санитарных работников и просветителей-практиков, при поддержке, в соответствующих случаях, со стороны международных и региональных организаций, делового сектора и гражданского общества и в партнерстве с ними;

97. поддерживаем и поощряем, на основе внутреннего и международного финансирования и предоставления технической помощи, существенное развитие человеческого капитала, развитие национальных и международных исследовательских инфраструктур, лабораторных мощностей и более совершенных систем наблюдения, а также сбора, обработки и распространения данных и профессиональную подготовку ученых в области фундаментальных и клинических исследований, социологов и технических работников с акцентом на страны, которые больше всего пострадали от ВИЧ, и/или страны, в которых происходит стремительное распространение эпидемии или существует такая угроза;

98. обязуемся, до 2015 года, вести работу с партнерами по направлению ресурсов на принятие мер по борьбе с ВИЧ и туберкулезом и укреплению информационно-пропагандистской, стратегической и программной увязки таких мер с работой служб первичного медико-санитарного обслуживания, служб охраны сексуального и репродуктивного здоровья и охраны здоровья матери и ребенка, мерами по борьбе с гепатитом В и С, наркотической зависимостью и неинфекционными заболеваниями и деятельностью систем здравоохранения в целом, использовать возможности служб здравоохранения для предотвращения передачи ВИЧ от матери ребенку, укреплять взаимодействие между службами по борьбе с ВИЧ, соответствующими системами и службами охраны сексуального и репродуктивного здоровья и другими медико-санитарными службами, включая службы охраны здоровья матери и ребенка, ликвидировать, где это целесообразно, параллельные системы оказания услуг и предоставления информации, связанные с ВИЧ, и крепить взаимосвязь между национальными и глобальными усилиями, связанными с развитием человека и национальным развитием, включая искоренение нищеты, укрепление здоровья в целях профилактики, улучшение питания, доступ к безопасной и чистой питьевой воде, санитарии, просвещение и улучшение положения в плане обеспечения средств к существованию;

99. обязуемся поддерживать все национальные, региональные и глобальные усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, включая усилия, предпринимаемые в рамках сотрудничества Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, в целях совершенствования всеобъемлющих и комплексных программ профилактики, лечения, ухода и поддержки при ВИЧ-инфекции, а также мер по борьбе с туберкулезом, системы охраны сексуального и репродуктивного здоровья, мер по борьбе с малярией и системы охраны здоровья матери и ребенка;

Научные исследования и разработки: ключ к профилактике, терапии и лечению ВИЧ-инфекции

100. обязуемся инвестировать средства в ускоренное проведение фундаментальных исследований по разработке устойчивых и недорогостоящих средств диагностики ВИЧ и туберкулеза и лечения ВИЧ-инфекции и связанных с ней сопутствующих заболеваний, микробицидов и других новых профилактических технологий, включая методы профилактики, контролируемые женщинами, технологии экспресс-диагностики и наблюдения, а также биомедицинские разработки, социально-культурные и поведенческие и традиционные медицинские исследования, и продолжать наращивать национальный исследовательский потенциал, особенно в развивающихся странах, на основе увеличения финансирования и расширения партнерств между частным и государственным секторами и создавать атмосферу, благоприятствующую проведению исследовательской деятельности, и обеспечивать, чтобы она велась с опорой на высочайшие этические нормы и научные стандарты, и укреплять национальные регламентирующие органы;

⁷⁶ См. Всемирная организация здравоохранения, *шестьдесят третья сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения, Женева, 17–21 мая 2010 года, Резолюции и решения, Приложения (WHA63/2010/REC/1)*.

101. обязуемся ускорить научные исследования и разработку безопасной, недорогостоящей, эффективной и доступной вакцины от ВИЧ и способа излечения от ВИЧ-инфекции, обеспечивая при этом также разработку устойчивых систем закупок и справедливого распределения вакцины;

Координация, контроль и отчетность: обеспечение максимальной эффективности принимаемых мер

102. обязуемся обеспечить наличие эффективных научно обоснованных механизмов оперативного контроля и оценки и взаимной подотчетности между всеми заинтересованными сторонами в поддержку многосекторальных национальных стратегических планов по борьбе с ВИЧ и СПИДом в целях выполнения обязательств, изложенных в настоящей Декларации, при активном участии лиц, живущих с ВИЧ, пострадавших и не защищенных от него, и других соответствующих заинтересованных представителей гражданского общества и частного сектора;

103. обязуемся пересмотреть к концу 2012 года рекомендованные рамки основных показателей, которые отражают обязательства, изложенные в настоящей Декларации, и разработать, в случае необходимости, дополнительные меры в целях укрепления национальных, региональных и глобальных механизмов координации и контроля за мерами по борьбе с ВИЧ и СПИДом на основе всеохватных и транспарентных процессов при всестороннем участии государств-членов и других соответствующих заинтересованных сторон, при поддержке со стороны Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу;

Последующие меры: обеспечение устойчивого прогресса

104. поощряем и поддерживаем обмен между странами и регионами информацией, данными научных исследований, сведениями и опытом в отношении осуществления мер и обязательств, связанных со всеобщей борьбой с ВИЧ и СПИДом, в частности мер и обязательств, содержащихся в настоящей Декларации, поощряем активизацию сотрудничества Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, а также субрегионального, регионального и межрегионального сотрудничества и координации, и в этой связи по-прежнему рекомендуем Экономическому и Социальному Совету просить региональные комиссии в рамках их соответствующих мандатов и ресурсов поддерживать проведение периодических, всеохватных обзоров национальных усилий и прогресса, достигнутого в их соответствующих регионах в деле борьбы с ВИЧ;

105. просим Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее ежегодный доклад о прогрессе, достигнутом в выполнении обязательств, изложенных в настоящей Декларации, и, при поддержке Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, представить Ассамблее в ходе обзора 2013 года и в рамках последующих обзоров доклад о прогрессе в соответствии с принципом глобальной отчетности о реализации сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/278

Принята без голосования на 96-м пленарном заседании 13 июня 2011 года по проекту резолюции A/65/L.62/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австралия, Аргентина (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Литва, Люксембург, Норвегия, Польша, Португалия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Швеция

65/278. Осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на доклад Специальной рабочей группы открытого состава по причинам конфликтов и содействию обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке⁷⁷, на свою резолюцию 53/92 от 7 декабря 1998 года и последующие ежегодные резолюции, включая резолюции 60/223 от 23 декабря 2005 года, 61/230 от 22 декабря 2006 года, 62/275 от 11 сентября 2008 года, 63/304 от 23 июля 2009 года и 64/252 от 8 февраля 2010 года, а также на свои резолюции 62/179 от 19 декабря 2007 года, 63/267 от 31 марта 2009 года и 64/258 от 16 марта 2010 года о Новом партнерстве в интересах развития Африки и 59/213 от 20 декабря 2004 года, 61/296 от 17 сентября 2007 года и 63/310 от 14 сентября 2009 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом,

ссылаясь также в этой связи на резолюции Совета Безопасности 1809 (2008) от 16 апреля 2008 года о мире и безопасности в Африке, 1325 (2000) от 31 октября 2000 года и 1820 (2008) от 19 июня 2008 года о женщинах и мире и безопасности, 1366 (2001) от 30 августа 2001 года о роли Совета в предотвращении вооруженных конфликтов, 1612 (2005) от 26 июля 2005 года о детях и вооруженных конфликтах, 1625 (2005) от 14 сентября 2005 года о повышении эффективности роли Совета в предотвращении конфликтов, особенно в Африке, и 1631 (2005) от 17 октября 2005 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в поддержании международного мира и безопасности,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁷⁸, в котором мировые лидеры подтвердили свою приверженность делу удовлетворения особых потребностей Африки, и на свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года,

подтверждая политическую декларацию о потребностях Африки в области развития, принятую 22 сентября 2008 года на совещании высокого уровня о потребностях Африки в области развития⁷⁹,

ссылаясь на пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященное целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и на его итоговый документ⁸⁰,

признавая, что развитие, мир, безопасность и права человека взаимосвязаны и укрепляют друг друга,

подчеркивая, что ответственность за мир и безопасность в Африке, включая возможности устранения коренных причин конфликтов и их урегулирования мирным путем, несут прежде всего африканские страны, и признавая в то же время необходимость поддержки со стороны международного сообщества и Организации Объединенных Наций, учитывая в этой связи ответственность Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

признавая, в частности, важность укрепления возможностей Африканского союза и субрегиональных организаций по устранению причин конфликтов в Африке,

отмечая, что, несмотря на позитивные тенденции и подвижки в достижении прочного мира в Африке, на всем континенте еще не созданы условия, необходимые для обеспе-

⁷⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 45 (A/56/45).

⁷⁸ См. резолюцию 60/1.

⁷⁹ См. резолюцию 63/1.

⁸⁰ См. резолюцию 65/1.

чения устойчивого развития, и что поэтому существует настоятельная необходимость дальнейшего укрепления людского и институционального потенциала в Африке, особенно в странах, выходящих из состояния конфликта,

отмечая также, что предотвращению конфликтов и укреплению мира способствовали бы согласованные, неослабные и комплексные усилия системы Организации Объединенных Наций и государств-членов, региональных и субрегиональных организаций, а также международных и региональных финансовых учреждений,

вновь подтверждая необходимость обеспечения более тесной увязки между программами социально-экономического развития Африки и ее повесткой дня в области мира и безопасности,

подчеркивая необходимость учета негативных последствий незаконной эксплуатации природных ресурсов во всех ее аспектах для мира, безопасности и развития в Африке и осуждая незаконную торговлю природными ресурсами, которая подпитывает вооруженные конфликты, и незаконную торговлю оружием, особенно стрелковым оружием и легкими вооружениями, и его распространение,

вновь подтверждая значение Комиссии по миростроительству как специального механизма, призванного заниматься в рамках своего существующего мандата и на комплексной основе особыми потребностями стран, которые выходят из состояния конфликта и становятся на путь восстановления, реинтеграции и реконструкции, и оказывать им помощь в закладывании основ мира и устойчивого развития с учетом принципа национальной ответственности,

приветствуя создание Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе для укрепления партнерства между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом, особенно в сферах обеспечения мира, безопасности и политических и гуманитарных вопросов, и вновь подтверждая необходимость обеспечения координации и повышения финансовой эффективности среди подразделений системы Организации Объединенных Наций, занимающихся осуществлением десятилетней программы создания потенциала, особенно Экономической комиссии для Африки и Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе, усилия которых имеют исключительно важное значение,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций, содержащихся в его докладе о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке⁸¹, и подчеркивает достигнутый прогресс и проблемы, связанные с устранением таких причин;

2. *приветствует* прогресс, достигнутый, в частности, Африканским союзом и субрегиональными организациями в деле предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов и в постконфликтном миростроительстве в ряде африканских стран, и призывает к активизации усилий и принятию скоординированного между национальными правительствами, Африканским союзом, субрегиональными организациями, системой Организации Объединенных Наций и партнерами подхода с целью обеспечения дальнейшего прогресса в достижении цели избавления Африки от конфликтов;

3. *приветствует также* прилагаемые Африканским союзом и субрегиональными организациями усилия по укреплению их миротворческого потенциала и принятию на себя руководящей роли в операциях по поддержанию мира на континенте в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций и в тесной координации с Организацией Объединенных Наций, действуя через Совет мира и безопасности Африканского союза, а также прилагаемые усилия по созданию общеконтинентальной системы раннего преду-

⁸¹ A/65/152-S/2010/526.

преждения, потенциала реагирования, такого как Африканские резервные силы, и более эффективного посреднического потенциала, в том числе с помощью Совета мудрецов;

4. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и государства-члены оказывать поддержку механизмам и процессам укрепления мира, включая Совет мудрецов, Рамочную программу Африканского союза по вопросам постконфликтного восстановления и развития и общеконтинентальную систему раннего предупреждения, в том числе ее субрегиональные компоненты, а также формирование Африканских резервных сил;

5. *призывает* государства-члены оказать поддержку соответствующим органам Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по миростроительству, и оказать содействие постконфликтным странам, по их просьбе, в достижении плавного перехода от чрезвычайной помощи к развитию;

6. *подчеркивает* важность создания обстановки, способствующей национальному примирению и социально-экономическому подъему в странах, выходящих из состояния конфликта;

7. *предлагает* Организации Объединенных Наций и сообществу доноров активнее поддерживать нынешние региональные усилия по укреплению африканского потенциала в области посредничества и ведения переговоров;

8. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и государства-члены поддерживать усилия Африканского союза по эффективному включению основ международного гуманитарного права и международных стандартов в области прав человека, с особым упором на права женщин и детей, в курсы подготовки гражданского и военного персонала национальных резервных контингентов как на оперативном, так и на тактическом уровне, в соответствии со статьей 13 Протокола об учреждении Совета мира и безопасности Африканского союза⁸²;

9. *признает*, что международные и региональные усилия по предотвращению конфликтов и укреплению мира в Африке должны быть направлены на обеспечение устойчивого развития Африки и создание людского и институционального потенциала африканских стран и организаций, особенно в приоритетных областях, установленных на уровне континента;

10. *ссылается* на подписание декларации об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом в Аддис-Абебе 16 ноября 2006 года⁸³ и на прилагаемые в этом отношении усилия, подчеркивает важность осуществления десятилетней программы создания потенциала Африканского союза, в частности формирования Африканских резервных сил, настоятельно призывает все заинтересованные стороны поддерживать осуществление в полном объеме десятилетней программы создания потенциала во всех ее аспектах и просит Генерального секретаря представить доклад о прогрессе, достигнутом в этом направлении;

11. *подчеркивает* исключительное значение регионального подхода к предотвращению конфликтов, особенно в отношении трансграничных вопросов, таких как транснациональная организованная преступность, программы разоружения, демобилизации и реинтеграции, предотвращение незаконной эксплуатации природных ресурсов и незаконной торговли дорогостоящими сырьевыми товарами и незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, и в этой связи подчеркивает центральную роль Африканского союза и субрегиональных организаций в решении таких вопросов;

12. *с озабоченностью отмечает*, что насилие в отношении женщин и детей продолжается и зачастую его масштабы расширяются, даже несмотря на то, что вооруженные

⁸² Находится по адресу www.africa-union.org.

⁸³ A/61/630, приложение.

конфликты завершаются, и настоятельно призывает добиваться дальнейшего прогресса в осуществлении политики и руководящих принципов, касающихся защиты женщин и детей и оказания им помощи во время и после конфликтов в Африке, отмечает принятие Советом Безопасности его резолюции 1820 (2008) о женщинах и мире и безопасности, приветствует назначение Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта и предлагает оказать поддержку осуществлению ее мандата в Африке;

13. *с озабоченностью отмечает также* трагическое положение детей в конфликтных ситуациях в Африке, особенно использование детей в качестве солдат, а также другие серьезные нарушения прав детей, и подчеркивает необходимость защиты детей в вооруженных конфликтах, консультирования, реабилитации и образования в постконфликтный период с должным учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности;

14. *призывает* повысить роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и в постконфликтном миростроительстве в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 1325 (2000) и 1820 (2008);

15. *приветствует* прилагаемые Африканским союзом усилия по обеспечению защиты прав женщин во время и после конфликтов, ссылается в этой связи на принятие и вступление в силу Протокола к Африканской хартии прав человека и народов, касающегося прав женщин в Африке⁸², на Торжественную декларацию о равенстве мужчин и женщин в Африке⁸² и на гендерную политику Африканского союза⁸², а также на Протокол Сообщества по вопросам развития стран юга Африки о гендерной политике и развитии, подчеркивает большое значение этих документов для всех стран Африки в деле повышения роли женщин в области мира и предотвращения конфликтов на континенте и настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций и все стороны удвоить свои усилия и поддержку в этом отношении;

16. *принимает к сведению* Конвенцию Африканского союза о защите внутренне перемещенных лиц в Африке и оказании им помощи⁸² и Кампальскую декларацию о беженцах, возвращенцах и внутренне перемещенных лицах в Африке;

17. *призывает* гарантировать принцип защиты беженцев в Африке и решение проблемы тяжелого положения беженцев, в том числе путем поддержки усилий, направленных на устранение причин перемещения беженцев и обеспечение добровольного, достойного, безопасного и устойчивого возвращения и реинтеграции этих групп населения, и призывает международное сообщество, включая государства и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, принимать конкретные меры по удовлетворению потребностей беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в защите и помощи и вносить щедрые взносы в проекты и программы, направленные на облегчение их бедственного положения, содействующие долговременным решениям проблем беженцев и перемещенных лиц и поддерживающие находящиеся в уязвимом положении местные принимающие общины;

18. *приветствует* осуществляемые при ведущей роли Африки инициативы по укреплению механизмов политического, экономического и корпоративного управления, таких как Африканская хартия по вопросам демократии, выборов и государственного управления⁸² и Африканский механизм коллегиального обзора, и рекомендует, чтобы и другие африканские страны подключились к этому процессу, и призывает систему Организации Объединенных Наций и государства-члены поддерживать усилия африканских государств-членов и региональных и субрегиональных организаций по укреплению системы эффективного управления, включая верховенство права и проведение свободных и справедливых выборов;

19. *признает* роль Комиссии по миростроительству в обеспечении национальной ответственности за процесс миростроительства в странах, выходящих из состояния кон-

фликта, и того, чтобы международные и региональные усилия в период постконфликтного миростроительства в странах, о которых идет речь, были нацелены на решение приоритетных задач, определенных на национальном уровне, отмечает важные шаги, предпринятые Комиссией для налаживания взаимодействия со Сьерра-Леоне, Бурунди, Гвинеей-Бисау, Центральноафриканской Республикой и Либерией с помощью комплексных стратегий миростроительства, призывает к принятию на региональном и международном уровнях твердого обязательства по осуществлению этих стратегий и с нетерпением ожидает разработки комплексной стратегии миростроительства для Гвинеи;

20. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и предлагает государствам-членам оказывать африканским странам, выходящим из состояния конфликта, помощь в их усилиях по укреплению национального потенциала, в том числе посредством реформирования системы обеспечения безопасности, разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов, создания условий для безопасного возвращения вынужденных переселенцев и беженцев, организации деятельности, приносящей доход, особенно для молодежи и женщин, и оказания основных государственных услуг;

21. *подчеркивает* важность эффективного решения сложных проблем, которые по-прежнему мешают обеспечению мира, стабильности и устойчивого развития на континенте, включая продовольственный, топливный и финансовый кризисы, растущие масштабы распространения таких инфекционных болезней, как ВИЧ/СПИД, последствия глобального потепления и изменения климата, чрезвычайно высокий уровень безработицы среди молодежи, социальную изоляцию, коррупцию, торговлю людьми, быструю урбанизацию и городские трущобы, массовые перемещения населения, возникновение террористических сетей, безопасность на море и растущую активность транснациональных организованных преступных группировок, включая оборот наркотиков, и в этой связи предлагает системе Организации Объединенных Наций и государствам-членам оказывать африканским странам помощь в эффективном решении этих проблем;

22. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и двусторонних и многосторонних партнеров, а также новых партнеров оперативно выполнить свои обязательства и обеспечить полное и скорейшее осуществление положений, содержащихся в политической декларации о потребностях Африки в области развития⁷⁹, а также осуществление Нового партнерства в интересах развития Африки⁸⁴;

23. *подчеркивает* необходимость содействия социально-экономическому развитию на континенте и в этой связи принимает к сведению Декларацию о расширении занятости и сокращении масштабов нищеты в Африке, принятую Африканским союзом в 2004 году⁸², а также рекомендации Руководящей группы по вопросу о достижении в Африке целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые были утверждены Африканским союзом в июле 2008 года и касаются таких важнейших областей, как сельское хозяйство и продовольственная безопасность, образование, здравоохранение, инфраструктура и содействие торговле, а также национальная статистическая система;

24. *предлагает* правительствам африканских стран укреплять структуры и политику для создания условий, содействующих привлечению прямых иностранных инвестиций, и стимулирования социально-экономического развития и социальной справедливости, призывает африканские государства-члены и региональные и субрегиональные организации оказывать помощь соответствующим африканским странам по их просьбе путем наращивания их потенциала в разработке и совершенствовании их национальных структур управления природными ресурсами и государственными доходами и призывает в этой связи международное сообщество поддержать этот процесс путем обеспечения адекватной финансовой и технической помощи, а также путем подтверждения его приверженности

⁸⁴ A/57/304, приложение.

усилиям, нацеленным на борьбу с незаконной эксплуатацией природных ресурсов этих стран в соответствии с международным правом;

25. *отмечает* завершение обзора осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря за 1998 год, и просит Генерального секретаря разработать, в консультации с соответствующими партнерами, стратегические предложения по вопросам, поднятым в его докладе;

26. *просит* Генерального секретаря продолжать отслеживать сохраняющиеся и возникающие препятствия на пути обеспечения прочного мира и устойчивого развития в Африке, а также подходы и поддержку со стороны системы Организации Объединенных Наций и представлять доклады по этим вопросам Генеральной Ассамблее на ежегодной основе.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/279

Принята без голосования на 96-м пленарном заседании 13 июня 2011 года по проекту резолюции A/65/L.76, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

65/279. Тематика, порядок проведения, формат и организация совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного десятой годовщине принятия Дурбанской декларации и Программы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/148 от 18 декабря 2009 года, в которой она, в частности, призвала отметить десятую годовщину принятия Дурбанской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости⁸⁵,

ссылаясь также на свою резолюцию 65/240 от 24 декабря 2010 года, в которой она постановила созвать однодневное совещание Генеральной Ассамблеи высокого уровня на уровне глав государств и правительств во второй день общих прений шестьдесят шестой сессии по теме «Жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости: признание, справедливость и развитие»,

1. *постановляет*, что совещание Генеральной Ассамблеи высокого уровня в ознаменование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий, будет проведено в четверг, 22 сентября 2011 года, и будет включать вступительное пленарное заседание, которое будет проходить с 9 до 11 часов, два следующих друг за другом «круглых стола» — с 11 до 13 часов и с 15 до 18 часов, и заключительное пленарное заседание с 18 до 19 часов, и постановляет также, что утреннее заседание в ходе общих прений в этот день будет проходить с 11 до 13 часов и что такой порядок работы не создает прецедента;

2. *постановляет также*, что на вступительном пленарном заседании выступят Председатель Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, глава государства Южной Африки, по одному оратору от каждой региональной группы и представитель одной из неправительственных организаций, активно участвующих в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

3. *постановляет далее*, что «круглые столы» будут проводиться в соответствии со следующими организационными процедурами:

⁸⁵ См. A/CONF.189/12 и Согл.1, глава I.

a) «круглые столы» будут посвящены общей теме «Жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости: признание, справедливость и развитие»;

b) каждый «круглый стол» будет проводиться под совместным председательством двух глав государств или правительств, которые будут приглашены Председателем Генеральной Ассамблеи после консультаций с региональными группами;

c) в целях содействия предметному и конструктивному диалогу в обсуждениях за круглым столом должны принимать участие государства-члены, наблюдатели, представители органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций и эксперты, а также ряд представителей организаций гражданского общества и неправительственных организаций, активно участвующих в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

d) аккредитованные делегаты, наблюдатели и приглашенные неправительственные организации, активно участвующие в борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, будут иметь возможность следить за ходом обсуждений в рамках «круглых столов» в дополнительном помещении;

e) обсуждения за круглым столом будут также транслироваться через Интернет;

4. *предлагает* Святому Престолу в качестве государства-наблюдателя, Палестине в качестве наблюдателя и Европейскому союзу в качестве наблюдателя принять участие в подготовительных мероприятиях и в совещании высокого уровня;

5. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи составить список представителей организаций гражданского общества, включая неправительственные организации, активно участвующих в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, учитывая при этом принцип справедливого географического представительства, и представить этот список государствам-членам для рассмотрения на основе принципа «отсутствия возражений» и принятия решения относительно участия этих представителей в совещании высокого уровня;

6. *вновь обращается* к государствам с призывом обеспечить их представленность на совещании высокого уровня по возможности на самом высоком политическом уровне, в том числе на уровне глав государств и правительств;

7. *постановляет*, что на заключительном пленарном заседании сопредседатели «круглых столов» представят краткие отчеты о состоявшихся обсуждениях, после чего будет принята краткая и лаконичная политическая декларация, направленная на мобилизацию политической воли.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/280

Принята без голосования на 100-м пленарном заседании 17 июня 2011 года по проекту резолюции A/65/L.75; его автором является Аргентина (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая)

65/280. Программа действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 63/227 от 19 декабря 2008 года, в которой она постановила созвать четвертую Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам на высоком уровне в 2011 году, а также на свои резолюции 64/213 от 21 декабря 2009 года и 65/171 от 20 декабря 2010 года,

1. *выражает глубокую признательность* правительству и народу Турецкой Республики за проведение в Стамбуле 9–13 мая 2011 года четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и оказание всей необходимой поддержки;

2. *одобряет* Стамбульскую декларацию⁸⁶ и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов⁸⁷, принятые на четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, и призывает все соответствующие заинтересованные стороны взять на себя обязательство выполнять эту Программу действий.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/281

Принята на 100-м пленарном заседании 17 июня 2011 года регистрируемым голосованием 154 голосами против 4, при этом никто не воздержался*, по проекту резолюции A/65/L.78, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

*** Голосовали за:** Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Паргавай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Канада, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Никто не воздержался

65/281. Обзор деятельности Совета по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 60/251 от 15 марта 2006 года об учреждении Совета по правам человека и, в частности, ее пункты 1 и 16,

ссылаясь также на свою резолюцию 62/219 от 22 декабря 2007 года,

признавая, что мир и безопасность, развитие и права человека являются опорой системы Организации Объединенных Наций и основой коллективной безопасности и благосостояния,

⁸⁶ A/CONF.219/7, глава I.

⁸⁷ Там же, глава II.

вновь подтверждая, что Совет по правам человека был учрежден в целях обеспечения эффективного осуществления всеми всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие, и что Совет отвечает за содействие всеобщему уважению и защите всех прав человека и основных свобод для всех без каких-либо различий и на справедливой и равной основе,

ссылаясь на полномочия Третьего и Пятого комитетов в качестве главных комитетов Генеральной Ассамблеи, которым поручено заниматься социальными, гуманитарными и культурными вопросами и административными и бюджетными вопросами, соответственно,

принимая к сведению резолюцию 16/21 Совета по правам человека от 25 марта 2011 года, содержащую текст, озаглавленный «Итоги обзора работы и функционирования Совета по правам человека»⁸⁸,

ссылаясь на все свои предыдущие решения о распределении пункта повестки дня, озаглавленного «Доклад Совета по правам человека»,

ссылаясь также на свою резолюцию 63/263 от 24 декабря 2008 года, в которой были одобрены соответствующие выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно рассмотрения финансовых потребностей, вытекающих из резолюций и решений Совета по правам человека,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 60/251;
2. *постановляет*, что настоящая резолюция дополняет ее резолюцию 60/251;
3. *постановляет также* сохранить статус Совета по правам человека в качестве вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи и вновь рассмотреть вопрос о сохранении настоящего статуса в надлежащий момент, но не ранее чем через 10 лет и не позднее чем через 15 лет;
4. *постановляет далее*, что с 2013 года годовой цикл членства в Совете по правам человека будет начинаться 1 января;
5. *постановляет*, что в качестве временной меры срок полномочий членов Совета по правам человека, заканчивающийся в июне 2012 года, июне 2013 года и июне 2014 года, будет в порядке исключения продлен до окончания соответствующего календарного года;
6. *постановляет также* продолжить свою практику вынесения пункта повестки дня, озаглавленного «Доклад Совета по правам человека», на рассмотрение на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи и в Третьем комитете, в соответствии со своим решением 65/503 А, при дополнительном понимании, что Председатель Совета будет представлять доклад в ее или его качестве Председателя на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи и в Третьем комитете и что Третий комитет проведет интерактивный диалог с Председателем Совета во время ее или его представления доклада Совета Третьему комитету;
7. *постановляет далее*, что ежегодный доклад Совета по правам человека должен охватывать период с 1 октября по 30 сентября, включая очередную сессию Совета в сентябре;
8. *постановляет* рассмотреть в рамках ее Пятого комитета все финансовые последствия, вытекающие из резолюций и решений, содержащихся в годовом докладе Совета по правам человека, в том числе вытекающие из решений его сентябрьской сессии;
9. *признает* необходимость обеспечить адекватное финансирование для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов, вытекающих из резолюций и решений Совета

⁸⁸ См. A/HRC/16/2.

по правам человека, и в этой связи просит Генерального секретаря представить доклад с вариантами для рассмотрения Пятым комитетом в ходе основной части шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, с учетом соответствующих выводов и рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

10. *принимает* текст, озаглавленный «Итоги обзора работы и функционирования Совета по правам человека», прилагаемый к настоящей резолюции.

Приложение

Итоги обзора работы и функционирования Совета по правам человека

I. Универсальный периодический обзор⁸⁹

A. Основа, принципы и цели обзора

1. Основа, принципы и цели универсального периодического обзора, изложенные в пунктах 1–4 приложения к резолюции 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года⁹⁰, подтверждаются.

B. Периодичность и порядок обзора

2. Второй цикл обзора начинается в июне 2012 года.

3. Периодичность обзора в ходе второго и последующего циклов составляет четыре с половиной года. Это предполагает проведение обзоров по 42 государствам в год на трех сессиях Рабочей группы по универсальному периодическому обзору.

4. Порядок обзора, установленный на первый цикл обзора, сохраняется на второй и последующие циклы.

C. Процесс и порядок обзора

1. Основная направленность и документация

5. Во время второго и последующих циклов обзор будет по-прежнему основываться на трех документах, указанных в пункте 15 приложения к резолюции 5/1 Совета по правам человека.

6. Основное внимание в ходе второго и последующих циклов обзора должно уделяться, в частности, выполнению принятых рекомендаций и изменениям положения в области прав человека в государстве, являющемся объектом обзора.

7. Общие руководящие принципы, касающиеся докладов в связи с универсальным периодическим обзором, которые были приняты Советом в его решении 6/102 от 27 сентября 2007 года⁹¹, корректируются с учетом общей направленности второго и последующих циклов до восемнадцатой сессии Совета.

8. Другим соответствующим заинтересованным сторонам предлагается включать в свои материалы информацию о последующих мерах в связи с предыдущим обзором.

9. Резюме информации, представленной другими соответствующими заинтересованными сторонами, должно, при необходимости, включать отдельный раздел, посвященный вкладу национального правозащитного учреждения государства — объекта обзора, аккредитованного в полном соответствии с принципами, касающимися статуса национальных

⁸⁹ Указанные в разделе I настоящего текста изменения в отношении универсального периодического обзора применяются начиная со второго цикла обзора.

⁹⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/62/53)*, глава IV, раздел A.

⁹¹ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава I, раздел B.

учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека («Парижскими принципами»), содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года. Информация, представленная другими аккредитованными национальными правозащитными учреждениями, будет отражаться надлежащим образом, как и информация, представленная другими заинтересованными сторонами.

2. Порядок обзора

10. Роль групп из трех докладчиков («троек») сохраняется в том виде, в котором она изложена в приложении к резолюции 5/1 Совета и в заявлении Председателя PRST/8/1⁹².

11. После увеличения продолжительности цикла обзора до четырех с половиной лет и с учетом существующих ресурсов и рабочей нагрузки продолжительность проводимого Рабочей группой совещания по обзору будет увеличена с существующих трех часов, и соответствующий порядок обзора будет согласован на семнадцатой сессии Совета, включая список выступающих, который основывается на принципах, указанных в Добавлении.

12. Итоговый документ обзора принимается на пленарном заседании Совета. Одночасовое рассмотрение итогового документа организуется в порядке, изложенном в заявлении Председателя PRST/9/2⁹³.

13. Национальное правозащитное учреждение государства — объекта обзора, соответствующее Парижским принципам, имеет право выступать непосредственно после государства — объекта обзора в ходе принятия итогового документа обзора на пленарном заседании Совета.

14. Целевой фонд добровольных взносов для универсального периодического обзора в целях содействия участию государств, учрежденный Советом в его резолюции 6/17 от 28 сентября 2007 года⁹⁴, должен быть усилен и активизирован, с тем чтобы способствовать широкому участию развивающихся стран, особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, в их обзоре.

D. Итоговый документ обзора

15. Рекомендации, содержащиеся в итоговом документе обзора, желательно сгруппировать по темам при полном участии и с согласия государства, являющегося объектом обзора, и государств, высказавших соответствующие рекомендации.

16. Государству — объекту обзора следует четко изложить Совету в письменной форме, желательно до пленарного заседания Совета, свои позиции относительно всех полученных рекомендаций в соответствии с положениями пунктов 27 и 32 приложения к резолюции 5/1 Совета.

E. Последующие меры в связи с обзором

17. Хотя итоговый документ обзора как механизм сотрудничества должен осуществляться в первую очередь соответствующим государством, государствам предлагается проводить широкие консультации со всеми соответствующими заинтересованными сторонами в этой связи.

18. Государствам предлагается на добровольной основе представлять Совету промежуточную обновленную информацию о последующих мерах по выполнению принятых рекомендаций.

⁹² Там же, глава III, раздел C.

⁹³ Там же, *Дополнение № 53A* (A/63/53/Add.1), глава III.

⁹⁴ Там же, *Дополнение № 53* (A/63/53), глава I, раздел A.

19. Добровольный фонд по оказанию финансовой и технической помощи, учрежденный Советом в его резолюции 6/17, должен быть укреплен и активизирован, с тем чтобы служить источником финансовой и технической помощи для оказания содействия странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, в целях выполнения рекомендаций, выработанных в ходе их обзора. Должен быть создан совет попечителей в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций.

20. Государства могут просить обеспечить представительство Организации Объединенных Наций на национальном или региональном уровне для оказания им помощи в осуществлении последующих мер в связи с их обзором с учетом положений пункта 36 приложения к резолюции 5/1 Совета. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека может действовать в качестве информационно-координационного центра для такой помощи.

21. Финансовая и техническая помощь для осуществления итогов обзора должна обеспечивать национальные потребности и приоритеты, которые могут отражаться в национальных планах по осуществлению.

II. Специальные процедуры

A. Отбор и назначение мандатариев

22. В целях дальнейшего усиления и повышения транспарентности в процессе отбора и назначения мандатариев, предусмотренного в приложении к резолюции 5/1 Совета, будут применяться следующие положения:

a) помимо структур, перечисленных в пункте 42 приложения к резолюции 5/1 Совета, национальные правозащитные учреждения, соответствующие Парижским принципам, могут также выдвигать кандидатов в качестве мандатариев специальных процедур;

b) индивидуальные кандидаты и кандидаты, выдвинутые соответствующими структурами, подают заявку на каждый конкретный мандат вместе с персональными данными и письмом с изложением мотивов, не превышающим 600 слов. Управление Верховного комиссара готовит публичный список кандидатов, подавших заявки на каждую вакансию;

c) Консультативная группа, созданная во исполнение пункта 47 приложения к резолюции 5/1 Совета, в транспарентном порядке рассматривает кандидатуры подавших заявки на каждый конкретный мандат. Вместе с тем, при исключительных обстоятельствах и если конкретная должность это оправдывает, Группа может рассмотреть дополнительные кандидатуры с равной или более соответствующей этому посту квалификацией. Группа проводит собеседование с кандидатами, включенными в окончательный список, для обеспечения равного отношения ко всем кандидатам;

d) во исполнение пункта 52 приложения к резолюции 5/1 Совета, если Председатель принимает решение не следовать списку очередности, предложенному Консультативной группой, он/она мотивирует это решение.

B. Методы работы

23. В соответствии с резолюцией 5/2 Совета от 18 июня 2007 года⁹⁰ государства сотрудничают с мандатариями специальных процедур и оказывают им помощь в выполнении их задач, и на мандатариях лежит обязанность выполнять свои функции в соответствии со своими мандатами и согласно кодексу поведения.

24. Добросовестность и независимость мандатариев специальных процедур и принципы сотрудничества, транспарентности и подотчетности имеют важнейшее значение для формирования надежной системы специальных процедур, которая повысит способность Совета реагировать на ситуации в области прав человека на местах.

25. Мандатарии специальных процедур продолжают укреплять конструктивный диалог с государствами. Мандатарии специальных процедур также стремятся формулировать свои рекомендации конкретным, всеобъемлющим и ориентированным на действия образом и в своих тематических докладах и докладах о посещении стран уделяют внимание потребностям государств в области технической помощи и наращивания потенциала. Комментарии соответствующих государств включаются в качестве добавления в доклады о посещениях стран.

26. Государствам настоятельно рекомендуется сотрудничать с мандатариями специальных процедур и оказывать им помощь путем своевременного реагирования на просьбы о представлении информации и посещениях, а также тщательно анализировать выводы и рекомендации, адресованные им мандатариями специальных процедур.

27. Совету следует оптимизировать свои просьбы к мандатариям специальных процедур, особенно в том, что касается представления докладов, в целях обеспечения содержательного обсуждения их докладов. Совету следует оставаться форумом для открытого, конструктивного и транспарентного обсуждения вопросов сотрудничества между государствами и мандатариями специальных процедур, обеспечивающего выявление примеров наилучшей практики и извлеченных уроков и обмен ими.

28. Национальному правозащитному учреждению соответствующей страны, созданному в соответствии с Парижскими принципами, предоставляется право выступать непосредственно после соответствующей страны в ходе интерактивного диалога вслед за представлением мандатарием специальной процедуры доклада о посещении страны.

29. Управление Верховного комиссара будет продолжать всеобъемлющим и легкодоступным образом вести подборку информации о специальных процедурах, таких, как мандаты, мандатарии, приглашения и посещения стран и ответы на них, а также о докладах, представленных Совету и Генеральной Ассамблее.

30. Совет решительно отвергает любой акт запугивания или репрессалии в отношении лиц и групп лиц, которые сотрудничают или сотрудничали с Организацией Объединенных Наций, ее представителями и механизмами в области прав человека, и настоятельно призывает государства предупреждать такие акты и обеспечивать надлежащую от них защиту.

C. Ресурсы и финансирование

31. Совет признает важность обеспечения достаточного и справедливого финансирования на основе одинакового приоритета, предоставляемого гражданским и политическим правам, а также экономическим, социальным и культурным правам, включая право на развитие, для поддержки всех мандатариев специальных процедур в соответствии с их конкретными потребностями, включая дополнительные задачи, порученные им Генеральной Ассамблеей. Это должно обеспечиваться за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

32. В этой связи Совет просит Генерального секретаря обеспечить наличие достаточных ресурсов в рамках регулярного бюджета Управления Верховного комиссара для обеспечения полного осуществления мандатариями специальных процедур их мандатов.

33. Совет также признает сохраняющуюся необходимость во внебюджетном финансировании в целях обеспечения работы, касающейся специальных процедур, и приветствует дополнительные добровольные взносы государств-членов, подчеркивая, что эти взносы, насколько это возможно, должны быть нецелевыми.

34. Совет подчеркивает необходимость обеспечения полной транспарентности финансирования специальных процедур.

III. Консультативный комитет Совета по правам человека

35. В рамках существующих ресурсов Совет укрепляет свое взаимодействие с Консультативным комитетом Совета по правам человека и более систематически сотрудничает с ним в рамках таких рабочих форматов, как семинары, экспертные группы, рабочие группы и направление замечаний по материалам Комитета.
36. Совет стремится уточнить конкретные мандаты, предоставленные Консультативному комитету согласно соответствующим резолюциям, в том числе путем определения тематических приоритетов и предоставления Консультативному комитету конкретных руководящих указаний в целях инициирования усилий, ориентированных на достижение конкретных результатов.
37. В целях создания надлежащих условий для более четкого взаимодействия между Советом и его Консультативным комитетом первая ежегодная сессия Комитета впредь будет созываться непосредственно перед мартовской сессией Совета, а вторая сессия будет проводиться в августе.
38. Ежегодный доклад Консультативного комитета представляется Совету на его сентябрьской сессии и обсуждается с Председателем Комитета в рамках интерактивного диалога. Настоящее положение не исключает других форм взаимодействия с Комитетом при возникновении соответствующих возможностей и если Совет сочтет это необходимым.
39. Консультативный комитет стремится активизировать межсессионную работу между своими членами в целях обеспечения выполнения положений пункта 81 приложения к резолюции 5/1 Совета.

IV. Повестка дня и рамки программы работы

40. Повестка дня и рамки программы работы Совета аналогичны тем, которые указаны в приложении к резолюции 5/1 Совета.
41. Циклы работы Совета совпадают с календарным годом, и на них распространяются любые необходимые временные процедуры по решению Генеральной Ассамблеи.

V. Методы работы и правила процедуры

A. Проводимое раз в год заседание группы с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций

42. Один раз в год Совет проводит обсуждение в рамках группы в течение половины рабочего дня для взаимодействия с главами руководящих органов и секретариатов учреждений и фондов Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов по конкретным темам прав человека в целях содействия уделению первоочередного внимания правозащитной проблематике в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Настоящее положение не исключает вероятность возникновения других возможностей для проведения обсуждений между Советом и учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций по вопросу об уделении первоочередного внимания правозащитной проблематике.
43. Группы государств или региональные группы могут предлагать вопросы для обсуждения в рамках вышеуказанной группы. На основе таких предложений и консультаций со всеми региональными группами Председатель Совета предлагает тему для обсуждения группой на предстоящий год для одобрения Советом на его соответствующей организационной сессии.
44. Управление Верховного комиссара в его качестве секретариата Совета координирует подготовку документации, необходимой для обсуждения в рамках группы.

В. Устанавливаемый в добровольном порядке ежегодный календарь рассмотрения резолюций

45. Бюро устанавливает предварительный годовой календарь рассмотрения тематических резолюций Совета в консультации с основными авторами. Этот годовой календарь устанавливается на добровольной основе без ущерба для права государств, как это предусматривается пунктом 117 приложения к резолюции 5/1 Совета.
46. Этот календарь также предусматривает надлежащую синхронизацию графиков резолюций, мандатов и представления докладов мандатариями специальных процедур с учетом необходимости обеспечения между ними соответствующей сбалансированности.
47. Бюро представляет доклад Совету на его восемнадцатой сессии.

С. Двух- и трехгодичные тематические резолюции

48. Как правило, общие тематические резолюции представляются в добровольном порядке на двух- или трехгодичной основе.
49. Предполагается, что тематические резолюции по одному и тому же вопросу, представляемые в промежуток между вышеуказанными интервалами, должны быть более краткими и касаться конкретного вопроса или пробела в существующих нормах, обобщающих их представление.

Д. Транспарентность и обширные консультации в связи с резолюциями и решениями

50. Процесс консультаций, касающийся, в частности, резолюций и решений Совета, проводится при соблюдении принципов транспарентности и инклюзивности.

Е. Документация

51. Необходимо обеспечивать своевременное наличие рабочих документов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

Е. Предельные сроки уведомления и представления информации о проектах инициатив и последствиях для бюджета по программам

52. Необходимо обеспечивать заблаговременное представление проектов резолюций и решений к концу предпоследней недели сессии Совета.
53. Авторам инициатив предлагается обращаться в Управление Верховного комиссара до начала второй недели сессии в целях обеспечения распространения информации о последствиях для бюджета, если таковые существуют.

Г. Учреждение Канцелярии Председателя

54. В соответствии с процедурными и организационными функциями Председателя в рамках существующих ресурсов учреждается Канцелярия Председателя Совета по правам человека в целях оказания поддержки Председателю в выполнении его/ее задач и повышения в этой связи эффективности, бесперебойности в работе и институциональной памяти.
55. Канцелярия Председателя обеспечивается надлежащими ресурсами из регулярного бюджета, включая штатных сотрудников, рабочие помещения и необходимое оборудование, требуемые для выполнения их задач. Назначение сотрудников Канцелярии отвечает принципам справедливого географического распределения и гендерного баланса. Сотрудники Канцелярии подотчетны Председателю.
56. Состав, порядок работы и финансовые последствия функционирования Канцелярии Председателя рассматриваются Советом на основе доклада секретариата на его семнадцатой сессии.

Н. Секретариатское обслуживание Совета по правам человека

57. Секретариатское обслуживание Совета и его механизмов должно постоянно совершенствоваться для повышения эффективности работы Совета.

I. Обеспечение доступности для инвалидов

58. Необходимо расширить доступность инвалидов к Совету и работе его механизмов, включая его информационную и коммуникационную технологию, ресурсы Интернета и документацию, в соответствии с международными стандартами доступности для инвалидов.

J. Использование информационной технологии

59. Совет изучает целесообразность использования информационной технологии, такой как видеоконференции или видеопослания, в целях расширения доступа и участия государственных делегаций, члены которых не являются жителями данной страны, специализированных учреждений, других межправительственных организаций и национальных правозащитных учреждений, отвечающих Парижским принципам, а также неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, с учетом необходимости обеспечения полного соответствия такого участия правилам процедуры Совета и правилам, касающимся аккредитации.

60. Следует поощрять использование современной информационной технологии, такой, как электронное распространение документации, в целях сокращения количества документов, распространяемых в бумажной форме.

К. Целевая группа

61. Совет постановляет учредить целевую группу для изучения вопросов, предусмотренных в пунктах 57–60, выше, в консультации с представителями правительств, Управлением Верховного комиссара, Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве и всеми соответствующими заинтересованными сторонами, и представить конкретные рекомендации Совету на его девятнадцатой сессии.

L. Целевой фонд технической помощи

62. Совет рассмотрит условия создания целевого фонда технической помощи для обеспечения участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в работе Совета на его девятнадцатой сессии.

Добавление

Порядок составления списка ораторов для Рабочей группы по универсальному периодическому обзору

Установленные процедуры, предусматривающие время для выступления в течение трех минут для государств-членов и двух минут для государств-наблюдателей, будут по-прежнему применяться, когда все ораторы смогут уложиться в количество минут, выделенных для государств-членов и государств-наблюдателей.

Если все ораторы не смогут уложиться в выделенное количество минут, исходя из трех минут для выступления государств-членов и двух минут для выступления государств-наблюдателей, время для выступлений будет сокращено до двух минут для всех выступающих.

Если все ораторы по-прежнему не могут уложиться в установленный регламент, время для выступлений будет поделено между всеми делегациями, записавшимися в список для выступлений, с тем чтобы каждый оратор имел возможность выступить.

Меры по составлению списка ораторов

1. Список ораторов открывается в 10 ч. 00 м. в понедельник недели, предшествующей началу сессии Рабочей группы по универсальному периодическому обзору, и остается открытым в течение четырех дней. Он закрывается в четверг в 18 ч. 00 м. Во Дворце Наций создается регистрационное бюро. Его точное расположение будет сообщено секретариатом всем постоянным представительствам.
2. Во всех случаях, независимо от времени выступления, делегации, записавшиеся в список ораторов, будут расположены в алфавитном порядке в соответствии с названием страны на английском языке. В первую половину дня в пятницу, предшествующую началу сессии, Председатель в присутствии Бюро определит по жребию первого оратора в списке. Список ораторов будет продолжен с выбранного государства. Во второй половине дня в пятницу все делегации будут проинформированы о порядке выступлений и о времени для выступлений, имеющемся в распоряжении делегаций.
3. Регламент выступлений в ходе обзора будет строго соблюдаться. Микрофоны ораторов, превысивших время для выступлений, будут выключаться. Поэтому ораторы, по своему желанию, могут включить основные сведения в начало своих выступлений.
4. Все выступающие будут иметь возможность изменить свое место в списке ораторов по двусторонней договоренности между выступающими.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/282

Принята без голосования на 101-м пленарном заседании 21 июня 2011 года по проекту резолюции A/65/L.80; его авторы: Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Габон, Германия, Израиль, Индия, Китай, Колумбия, Кувейт, Ливан, Нигерия, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Южная Африка

65/282. Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев рекомендацию, содержащуюся в резолюции 1987 (2011) Совета Безопасности от 17 июня 2011 года,

выражая признательность г-ну Пан Ги Муну за его эффективную и самоотверженную работу на благо Организации Объединенных Наций в течение его первого срока полномочий,

назначает г-на Пан Ги Муна Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на второй срок полномочий, начинающийся 1 января 2012 года и заканчивающийся 31 декабря 2016 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/283

Принята без голосования на 102-м пленарном заседании 22 июня 2011 года по проекту резолюции A/65/L.79 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Бангладеш, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Катар, Коста-Рика, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Саудовская Аравия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония

65/283. Укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая свою приверженность уважению суверенитета, территориальной целостности и политической независимости всех государств,

ссылаясь на главу VI, включая пункт 1 статьи 33 Устава, и другие имеющие отношение к посредничеству статьи,

принимая во внимание свои обязанности, функции и полномочия по Уставу и в этой связи ссылаясь на все свои соответствующие резолюции по вопросам, касающимся мирного урегулирования споров, предотвращения и разрешения конфликтов, в том числе путем посредничества,

вновь подтверждая свою приверженность обеспечению суверенного равенства всех государств, уважению их территориальной целостности и политической независимости и обязанности государств-членов воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения каким-либо образом, не соответствующим целям и принципам Организации Объединенных Наций, и обеспечению урегулирования споров мирными средствами и в соответствии с принципами справедливости и международного права и права на самоопределение народов, все еще находящихся под колониальным господством или иностранной оккупацией, невмешательства во внутренние дела государств, уважения прав человека и основных свобод, уважения равноправия всех без различия расы, пола, языка или религии, международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера и добросовестного выполнения обязательств, принятых в соответствии с Уставом,

принимая во внимание, что вооруженные конфликты и иные виды конфликтов, а также терроризм во всех его формах и проявлениях и захват заложников по-прежнему существуют во многих районах мира,

ссылаясь на свою резолюцию 57/337 от 3 июля 2003 года о предотвращении вооруженных конфликтов и Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁹⁵, в котором признается важная роль добрых услуг Генерального секретаря, в том числе в урегулировании споров путем посредничества, и выражается поддержка усилиям Генерального секретаря по укреплению его потенциала в этой области,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 8 апреля 2009 года об укреплении посредничества и поддержки посредничества⁹⁶,

вновь подтверждая соответствующую роль и полномочия Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности в деле поддержания международного мира и безопасности в соответствии с Уставом,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и заявления Председателя Совета Безопасности, касающиеся посредничества,

признавая растущий интерес к посредничеству и предоставлению посреднических услуг и его использование в качестве перспективного и экономически эффективного инструмента мирного урегулирования споров, предотвращения и разрешения конфликтов без

⁹⁵ См. резолюцию 60/1.

⁹⁶ S/2009/189.

ущерба для других средств, упомянутых в главе VI Устава, включая использование арбитража и роли и функций Международного Суда,

признавая также полезную роль, которую посредничество может играть в предотвращении перерастания споров в конфликты и дальнейшей эскалации конфликтов, а также в деле содействия урегулированию конфликтов и тем самым в предотвращении и/или облегчении человеческих страданий и создании условий, благоприятствующих прочному миру и устойчивому развитию, и признавая в этой связи, что мир и развитие взаимно подкрепляют друг друга,

подчеркивая, что правосудие является основополагающим структурным элементом прочного мира,

вновь подтверждая свою приверженность целям и принципам Устава и международного права, которые являются нерушимыми основами более мирного, процветающего и справедливого мира, и вновь заявляя о своей решимости содействовать их строгому уважению и установлению справедливого и прочного мира во всем мире,

напоминая, что главную ответственность за мирное урегулирование споров, предотвращение и разрешение конфликтов, в том числе путем посредничества, в соответствии с Уставом и международным правом, без ущерба для статьи 36 Устава, несут государства-члены,

подчеркивая большое значение посреднической деятельности в процессах миростроительства и восстановления, в частности в деле предотвращения возобновления конфликтов в постконфликтных странах, и в этой связи признавая консультативную роль Комиссии по миростроительству в поддержке мирных усилий в странах, фигурирующих в ее повестке дня,

ссылаясь на добрые услуги Генерального секретаря и усилия, предпринимаемые им через Департамент по политическим вопросам Секретариата и его Группу поддержки посредничества, по развитию посреднического потенциала Организации Объединенных Наций, в соответствии с согласованными мандатами,

вновь подтверждая роль региональных и субрегиональных организаций в деле поддержания международного мира и безопасности, закрепленную в главе VIII Устава, и принимая к сведению важную роль, которую они выполняют в качестве посредников во многих регионах, действуя с согласия сторон конкретного спора или конфликта,

выражая признательность национальным субъектам и представителям гражданского общества, занимающимся посредничеством, и поощряя их вклад, когда это уместно, в это дело,

признавая необходимость сотрудничества и координации между участниками в конкретных случаях посредничества, а также необходимость укрепления потенциала посреднической деятельности,

приветствуя различные инициативы в плане посредничества, включая инициативу посредничества в интересах мира, как шаг на пути укрепления роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов,

признавая большое значение полного и эффективного участия женщин на всех уровнях, на всех этапах и во всех аспектах мирного урегулирования споров, предотвращения и разрешения конфликтов, а также обеспечение надлежащей гендерной подготовки для всех посредников и членов их групп, отмечая, что необходимы дополнительные усилия для решения проблемы отсутствия женщин среди главных или ведущих посредников в мирных переговорах, и в этой связи подтверждая необходимость полного и эффективного осуществления всех соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и Пекин-

ской декларации и Платформы действий⁹⁷ и, далее, приветствуя роль Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») в этом отношении,

1. *вновь заявляет*, что все государства-члены должны строго придерживаться своих обязательств, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, в том числе в деле мирного урегулирования споров, предотвращения и разрешения конфликтов;
2. *предлагает* государствам-членам в соответствующих случаях оптимизировать использование посредничества и других инструментов, упоминаемых в главе VI Устава, для мирного урегулирования споров, предотвращения и разрешения конфликтов;
3. *приветствует* вклад государств-членов в посреднические усилия, в соответствующих случаях, и призывает их, где это уместно, развивать национальный посреднический потенциал, сообразно обстоятельствам, с тем чтобы обеспечить согласованное посредничество и реагирование;
4. *призывает* государства-члены в этой связи поощрять равное, всестороннее и эффективное участие женщин во всех форумах и на всех уровнях деятельности по мирному урегулированию споров, предотвращению и разрешению конфликтов, особенно на уровне принятия решений;
5. *призывает также* государства-члены по мере необходимости использовать посреднический потенциал Организации Объединенных Наций, а также региональных и субрегиональных организаций, в соответствующих случаях, и поощрять посредничество в их двусторонних и многосторонних отношениях;
6. *предлагает* всем государствам-членам рассмотреть возможность своевременного предоставления надлежащих ресурсов на цели посредничества, с тем чтобы обеспечить его успех, а также на цели деятельности по развитию посреднического потенциала Организации Объединенных Наций и региональных и субрегиональных организаций в интересах обеспечения устойчивости и предсказуемости всех имеющих стимулирующее воздействие ресурсов;
7. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать добрые услуги в соответствии с Уставом и соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций и продолжать оказывать, при необходимости, поддержку в вопросах посредничества специальным представителям и посланникам Организации Объединенных Наций и крепить отношения партнерства с региональными и субрегиональными организациями, а также государствами-членами;
8. *подчеркивает* важность наличия хорошо подготовленных, беспристрастных и опытных специалистов по вопросам, касающимся процедур и существа посредничества, из различных географических регионов на всех уровнях процесса для обеспечения своевременной и самой высококачественной поддержки посреднических усилий, поддерживает усилия Генерального секретаря по ведению обновляемого реестра посредников и поощряет продолжающиеся усилия по улучшению его гендерной сбалансированности и более последовательному соблюдению принципа справедливого географического представительства;
9. *призывает* Генерального секретаря назначать женщин на должности главных или ведущих посредников в мирных процессах, осуществляемых под эгидой Организации Объединенных Наций, а также обеспечить достаточное количество специалистов по гендерной проблематике в рамках всех процессов Организации Объединенных Наций;

⁹⁷ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

10. *рекомендует*, чтобы Генеральный секретарь, в соответствии с мандатами, согласованными государствами-членами, продолжал укреплять посреднический потенциал системы Организации Объединенных Наций, в частности Группы поддержки посредничества Департамента по политическим вопросам, и повышать оперативность ее реагирования в соответствии с согласованными мандатами, целиком принимая во внимание существующие деятельность и структуры Организации Объединенных Наций, в том числе в областях верховенства права и подотчетности, чтобы избежать дублирования усилий;

11. *просит* Генерального секретаря в консультации с государствами-членами и другими соответствующими субъектами разработать руководство по более эффективному посредничеству, принимая во внимание, в частности, уроки, извлеченные из опыта прошлых и текущих процессов посредничества;

12. *признает*, что для обеспечения ответственного и заслуживающего доверия посредничества требуются, в частности, наличие согласия сторон в конкретном споре или конфликте, беспристрастность посредников, соблюдение ими согласованных мандатов, уважение национального суверенитета, соблюдение обязательств государств и других соответствующих субъектов по международному праву, включая применимые договоры, и оперативная готовность посредников, включая наличие специалистов по процедурным вопросам и вопросам существа;

13. *приветствует* усилия Генерального секретаря по оказанию содействия государствам-членам, соответствующим региональным и субрегиональным организациям, по их просьбе, в укреплении потенциала посредничества для мирного урегулирования споров, предотвращения и разрешения конфликтов и призывает Генерального секретаря продолжать эти усилия в соответствии с согласованными мандатами;

14. *подчеркивает* важность партнерств и сотрудничества международных, региональных и субрегиональных организаций с Организацией Объединенных Наций, друг с другом и с гражданским обществом, а также важность разработки механизмов для повышения эффективности обмена информацией, сотрудничества и координации, с тем чтобы обеспечивать слаженность и взаимодополняемость усилий участников в конкретных случаях посредничества;

15. *предлагает* соответствующим международным, региональным и субрегиональным организациям, а также гражданскому обществу развивать потенциал и структуры посредничества, по мере необходимости, а также расширять мобилизацию ресурсов и призывает их следовать руководящим принципам Организации Объединенных Наций для эффективного посредничества;

16. *приветствует* усилия Африканского союза по развитию его потенциала и структур посредничества, в частности его систем служащей целям раннего предупреждения оценки, потенциала предотвращения и реагирования;

17. *просит* Генерального секретаря представить государствам-членам на рассмотрение на шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи доклад об осуществлении настоящей резолюции и включить мнения государств-членов и других соответствующих субъектов, а также руководящие принципы для более эффективного посредничества в качестве приложения к этому докладу и просит также Генерального секретаря проводить регулярные брифинги по этому вопросу в целях содействия более тесным консультациям с государствами-членами и повышения транспарентности;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Предотвращение вооруженных конфликтов», подпункт, озаглавленный «Укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/284

Принята без голосования на 102-м пленарном заседании 22 июня 2011 года по проекту резолюции A/65/L.69/Rev.1 и Add.1 с внесенными устными изменениями; его авторы: Австралия, Аргентина (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Бельгия, Венгрия, Израиль, Испания, Италия, Литва, Люксембург, Португалия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция

65/284. Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/2 от 16 сентября 2002 года о Декларации Организации Объединенных Наций о Новом партнерстве в интересах развития Африки,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/7 от 4 ноября 2002 года об окончательном обзоре и оценке хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и поддержке Нового партнерства в интересах развития Африки и свои резолюции 58/233 от 23 декабря 2003 года, 59/254 от 23 декабря 2004 года, 60/222 от 23 декабря 2005 года, 61/229 от 22 декабря 2006 года, 62/179 от 19 декабря 2007 года, 63/267 от 31 марта 2009 года и 64/258 от 16 марта 2010 года, озаглавленные «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка»,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁹⁸, в том числе на признание необходимости удовлетворения особых потребностей Африки, а также ссылаясь на свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года,

ссылаясь на политическую декларацию о потребностях Африки в области развития, принятую 22 сентября 2008 года на совещании высокого уровня, посвященном потребностям Африки в области развития⁹⁹,

ссылаясь также на пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященное целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и его итоговый документ¹⁰⁰, в том числе на признание необходимости уделять больше внимания Африке, особенно тем странам, которые более остальных отстают в достижении к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

принимая во внимание, что африканские страны несут главную ответственность за свое социально-экономическое развитие и что роль национальной политики и национальных стратегий развития невозможно переоценить, а также то, что необходимо поддерживать их усилия в области развития путем создания благоприятных международных экономических условий, и в этой связи напоминая о той поддержке, которую оказала Новому партнерству Международная конференция по финансированию развития¹⁰¹,

обращая особое внимание на то, что благоприятные национальные и международные условия для роста и развития Африки имеют большое значение для достижения прогресса в осуществлении Нового партнерства¹⁰²,

⁹⁸ См. резолюцию 60/1.

⁹⁹ См. резолюцию 63/1.

¹⁰⁰ См. резолюцию 65/1.

¹⁰¹ См. Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁰² A/57/304, приложение.

подчеркивая необходимость выполнения всех обязательств международного сообщества в отношении экономического и социального развития Африки,

1. *приветствует* восьмой сводный доклад Генерального секретаря¹⁰³;
2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о механизме контроля за выполнением обязательств по удовлетворению потребностей Африки в области развития¹⁰⁴;
3. *вновь заявляет о своей полной поддержке* осуществления Нового партнерства в интересах развития Африки¹⁰²;
4. *вновь подтверждает свое обязательство* полностью выполнить политическую декларацию о потребностях Африки в области развития⁹⁹, ранее подтвержденное в Дохинской декларации о финансировании развития, принятой в качестве итогового документа Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, состоявшейся в Дохе 29 ноября — 2 декабря 2008 года¹⁰⁵;
5. *отмечает* прогресс, достигнутый в осуществлении Нового партнерства, а также региональную и международную поддержку Нового партнерства, сознавая в то же время, что еще многое предстоит сделать для его осуществления;
6. *принимает к сведению* «Политическую декларацию по ВИЧ и СПИДу: активизация наших усилий по искоренению ВИЧ и СПИДа», принятую на заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по проблеме ВИЧ/СПИДа 10 июня 2011 года¹⁰⁶;
7. *признает*, что ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез и другие инфекционные заболевания представляют огромную опасность для всего мира и создают серьезные препятствия для достижения целей в области развития;
8. *напоминает* в этой связи об обязательстве прилагать все необходимые усилия для активизации осуществляемой на национальном уровне устойчивой и всеобъемлющей деятельности в Африке в целях достижения широкого межсекторального охвата в плане профилактики и лечения, ухода за больными и оказания им поддержки при всестороннем и активном участии лиц, инфицированных ВИЧ, уязвимых групп населения, наиболее затрагиваемых общин, гражданского общества и частного сектора для достижения к 2010 году цели всеобщего доступа к комплексным программам профилактики, лечению, уходу и поддержке в соответствии с Политической декларацией по ВИЧ/СПИДу от 2 июня 2006 года¹⁰⁷;
9. *вновь подтверждает* свое обязательство удвоить усилия по обеспечению всеобщего доступа к услугам по профилактике, лечению, уходу и поддержке в связи с ВИЧ/СПИДом как существенно важного шага в достижении цели 6 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия и как вклада в достижение других сформулированных в ней целей в области развития;
10. *вновь подтверждает* твердое намерение предоставлять помощь в организации профилактики и ухода в целях искоренения в Африке ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза, посредством удовлетворения потребностей всех, в частности потребностей женщин, детей и молодежи, и максимального приближения к достижению в африканских странах всеобщего доступа к комплексным программам профилактики ВИЧ/СПИДа, лечению,

¹⁰³ A/65/167.

¹⁰⁴ A/65/165.

¹⁰⁵ Резолюция 63/239, приложение.

¹⁰⁶ Резолюция 65/277, приложение.

¹⁰⁷ Резолюция 60/262, приложение.

уходу и поддержке, наращивать и активизировать усилия для расширения доступа к недорогим и высококачественным лекарствам в Африке, включая антиретровирусные препараты, в том числе путем поощрения фармацевтических компаний к обеспечению наличия лекарств, и обеспечить более интенсивное глобальное партнерство и увеличение объемов двусторонней и многосторонней помощи, по возможности на безвозмездной основе, для борьбы с ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом и другими инфекционными заболеваниями в Африке посредством укрепления систем здравоохранения;

11. *выражает глубокую озабоченность* по поводу сохраняющихся негативных последствий кризисов, включая мировой финансово-экономический кризис, нестабильные цены на энергоносители и продовольствие и продолжающуюся обеспокоенность состоянием продовольственной безопасности, а также обостряющиеся проблемы, связанные с изменением климата, засухой, деградацией почв, опустыниванием и потерей биоразнообразия, и серьезные вызовы, обусловленные этими факторами, в борьбе за искоренение нищеты и голода, что может еще больше затруднить достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, особенно в Африке;

12. *выражает серьезную озабоченность* тем, что Африка относится к регионам, в наибольшей степени пострадавшим от мирового финансово-экономического кризиса, признает, что хотя рост начинает возобновляться, необходимо сохранить темпы восстановления экономики, которое еще является неустойчивым и неровным, и в этой связи подтверждает, что будет продолжать удовлетворять особые потребности Африки и принимать меры для смягчения многогранных последствий кризиса для этого континента;

13. *выражает озабоченность* по поводу непропорционально низкой доли Африки в объеме мировой торговли, которая составляет всего два процента, и выражает озабоченность также по поводу того, что, несмотря на общее увеличение номинального объема и доли приходящейся на Африку официальной помощи в целях развития, эта помощь, весьма вероятно, будет расти в реальном выражении всего лишь на один процент в год по сравнению с темпами роста в среднем в 13 процентов за последние три года, и что при таких темпах роста любая дополнительная помощь африканским странам будет отставать от роста населения, увеличения бремени задолженности некоторых африканских стран, растущего уровня безработицы, сокращения притока капитала и значительного уменьшения денежных переводов на континент в результате мирового финансово-экономического кризиса, что негативно сказывается на с трудом достигнутых Африкой в последние годы завоеваниях в социально-экономической и политической областях;

14. *отмечает*, что прямые иностранные инвестиции являются одним из основных источников финансирования развития, и в этой связи призывает развитые страны продолжать разрабатывать применительно к странам-инвесторам меры, направленные на поощрение и облегчение прямых иностранных инвестиций, в частности с помощью экспортных кредитов и других инструментов кредитования, страхования рисков и услуг по развитию предпринимательской деятельности;

15. *призывает* развивающиеся страны и страны с переходной экономикой продолжать предпринимать усилия по формированию благоприятных внутренних условий для привлечения инвестиций посредством, в частности, установления прозрачного, стабильного и предсказуемого инвестиционного климата, обеспечения надлежащего исполнения договорных обязательств и уважение права собственности;

16. *подчеркивает* необходимость активизации усилий по привлечению инвестиций из всех источников на цели развития людских ресурсов и создания физической, экологической, институциональной и социальной инфраструктуры;

17. *вновь подтверждает* необходимость повышения роли и расширения участия развивающихся стран, в том числе африканских стран, в принятии решений и нормотворчестве по международным экономическим вопросам и принимает во внимание предпринимаемые в последнее время в этой связи шаги и подчеркивает в связи с этим, что усилия

по преодолению сохраняющихся последствий мирового финансово-экономического кризиса не должны привести к еще большей маргинализации Африканского континента;

I

Действия африканских стран и организаций

18. *приветствует* прогресс, достигнутый африканскими странами в деле выполнения своих обязательств по осуществлению Нового партнерства, направленных на укрепление демократии, прав человека, благого управления и рационального ведения хозяйства, и рекомендует африканским странам — при участии заинтересованных сторон, включая гражданское общество и частный сектор, — и далее прилагать усилия в этой связи, развивая и укрепляя институты управления, создавая условия, способствующие подключению частного сектора, включая малые и средние предприятия, к процессу осуществления Нового партнерства и привлечению прямых иностранных инвестиций в интересах развития региона;

19. *приветствует также* инкорпорацию Нового партнерства в структуры и процессы Африканского союза и создание им Агентства по планированию и координации как технического органа Африканского союза;

20. *отмечает с признательностью* усилия, предпринимаемые Африканским союзом и региональными экономическими сообществами в области экономической интеграции, а также предпринимаемые Африканским союзом усилия по выполнению положений, содержащихся в резолюциях Генеральной Ассамблеи 59/213 от 20 декабря 2004 года, 61/296 от 17 сентября 2007 года и 63/310 от 14 сентября 2009 года, и подчеркивает ключевую роль системы Организации Объединенных Наций в оказании Африканскому союзу поддержки в социальной, экономической и политической областях, а также в обеспечении мира и безопасности;

21. *приветствует* заслуживающий одобрения прогресс, достигнутый в создании Африканского механизма коллегиального обзора, в частности завершение процесса коллегиального обзора в тринадцати странах, и приветствует прогресс в осуществлении национальных программ действий, принятых по итогам этих обзоров, и в этой связи настоятельно призывает африканские государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подключении к процессу, связанному с деятельностью Механизма, и укрепить этот процесс для обеспечения его эффективности;

22. *приветствует и высоко оценивает* продолжающиеся и все более активные усилия африканских стран по учету гендерных аспектов и расширению прав и возможностей женщин в ходе осуществления Нового партнерства;

23. *признает*, что африканским странам необходимо продолжать координировать, согласно их соответствующим национальным стратегиям и приоритетам, все виды внешней поддержки для эффективной интеграции такой помощи в свои процессы развития;

24. *призывает* африканские страны ускорить достижение продовольственной безопасности в Африке и приветствует обязательство руководителей африканских стран увеличить государственные расходы на развитие сельского хозяйства и сельских районов, и вновь заявляет в этой связи о своей поддержке, среди прочего, Комплексной программы развития сельского хозяйства в Африке и итогов совещания Международного технического комитета Саммита по вопросам продовольственной безопасности, проведенного в Аддис-Абебе в мае 2007 года после Саммита в Абудже;

25. *признает* важную роль, которую региональные экономические сообщества Африки могут сыграть в осуществлении Нового партнерства, и в этой связи призывает африканские страны и международное сообщество оказывать региональным экономическим сообществам поддержку, необходимую в наращивании их потенциала;

26. *приветствует* взаимодействие между Форумом по вопросам частного сектора в Африке и структурами Организации Объединенных Наций по осуществлению Глобального договора и рекомендует укреплять это партнерство совместно с Комиссией Африканского союза для содействия развитию частного сектора в африканских странах, пропаганде проектов партнерства между государственным и частным секторами и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, как это было предусмотрено в соответствующих решениях руководящих органов Африканского союза;

27. *призывает* африканские страны разработать скоординированную и всеобъемлющую стратегию информационно-пропагандистской деятельности в масштабах всего континента в целях дальнейшего содействия повышению осведомленности общественности о целях и задачах Нового партнерства;

28. *призывает также* африканские страны укреплять и расширять местные и транзитные объекты инфраструктуры и продолжать обмениваться передовым опытом в целях усиления региональной интеграции и в этой связи с признательностью отмечает работу подкомитета высокого уровня Африканского союза по президентской инициативе развития инфраструктуры, направленной на дальнейшее развитие инфраструктуры на Африканском континенте в сотрудничестве с соответствующими партнерами по развитию;

II

Реакция международного сообщества

29. *приветствует* усилия партнеров в области развития по укреплению сотрудничества с Новым партнерством;

30. *признает* ту важную роль, которую сотрудничество Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество могут сыграть в содействии усилиям Африки в области развития, включая осуществление Нового партнерства, учитывая, что сотрудничество Юг-Юг не подменяет, а дополняет сотрудничество Север-Юг;

31. *приветствует* разработанные в последние годы африканскими странами совместно с их партнерами по развитию различные важные инициативы, а также другие инициативы и подчеркивает в этой связи важность координации таких инициатив в интересах Африки и необходимость их эффективного осуществления;

32. *настоятельно призывает* и в дальнейшем поддерживать меры по искоренению нищеты и голода, созданию рабочих мест и обеспечению устойчивого развития в Африке, в том числе — в соответствующих случаях — путем облегчения бремени задолженности, улучшения доступа на рынки, поддержки частного сектора и предпринимательства, выполнения обязательств в отношении официальной помощи в целях развития и увеличения потоков прямых иностранных инвестиций и передачи технологий;

33. *признает*, что Африка, роль которой в изменении климата минимальна, является одним из наиболее уязвимых и подверженных его неблагоприятному воздействию регионов, и в этой связи призывает международное сообщество, особенно развитые страны, поддержать усилия Африки по адаптации и устойчивому развитию путем, в частности, передачи и внедрения технологий, наращивания потенциала и предоставления на предсказуемой основе адекватных новых ресурсов;

34. *вновь подтверждает* важную роль международной торговли как одной из движущих сил экономического роста и развития и ее вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и особо отмечает необходимость противодействия протекционистским тенденциям и корректировки всех уже принятых мер, ведущих к диспропорциям в торговле и противоречащих правилам Всемирной торговой организации, признавая право стран, в частности развивающихся, в полной мере использовать все свои возможности в плане проявления гибкости с учетом их обязательств и обязанностей по линии Всемирной торговой организации, и указывает, что скорейшее и

успешное завершение Дохинского раунда торговых переговоров принятием сбалансированного и всеобъемлющего документа, ставящего амбициозные цели и ориентированного на развитие, придаст крайне необходимый импульс международной торговле и будет способствовать экономическому росту и развитию;

35. *вновь подтверждает также*, что все страны и соответствующие многосторонние учреждения должны продолжать прилагать усилия по проведению более последовательной торговой политики по отношению к странам Африки, и признает важность усилий по обеспечению полной интеграции африканских стран в международную торговую систему и повышению их конкурентоспособности с помощью таких инициатив, как «Помощь в торговле», и, учитывая глобальный финансово-экономический кризис, посредством предоставления помощи в решении обусловленных либерализацией торговли задач перестройки;

36. *призывает* к всеобъемлющему и долговременному решению проблем внешней задолженности африканских стран, в том числе путем списания или реструктуризации — в надлежащих случаях и с учетом конкретных обстоятельств — долга африканских стран с непосильным долговым бременем, на которых не распространяется Инициатива в отношении бедных стран с крупной задолженностью, и особо отмечает важность поддержания задолженности на приемлемом уровне;

37. *признает*, что негативные последствия мирового финансово-экономического кризиса еще не проявились в полной мере и могут обратить вспять прогресс в достижении к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и что это может создать угрозу для поддержания задолженности некоторых развивающихся стран на приемлемом уровне, в частности вследствие воздействия на реальный сектор экономики и увеличения объема займов, необходимых для смягчения негативных последствий этого кризиса;

38. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с тем, что обязательство увеличить вдвое к 2010 году объем помощи Африке, сформулированное на саммите Группы восьми, состоявшемся в Глениглзе 6–8 июля 2005 года, не до конца выполнено, и в этой связи подчеркивает необходимость добиться быстрого прогресса, чтобы выполнить существенные Глениглские обязательства и обязательства других доноров по увеличению помощи с использованием различных средств;

39. *отмечает* усилия развитых стран по увеличению объема ресурсов для развития, включая взятые некоторыми развитыми странами обязательства по увеличению объема официальной помощи в целях развития, и призывает к выполнению всех обязательств в отношении официальной помощи в целях развития, включая взятые многими развитыми странами обязательства достичь к 2015 году цели выделять 0,7 процента валового национального дохода на оказание развивающимся странам официальной помощи в целях развития и достичь к 2010 году цели выделять как минимум 0,5 процента валового национального дохода на оказание официальной помощи в целях развития, а также выделять 0,15–0,20 процента валового национального дохода для оказания помощи наименее развитым странам, и настоятельно призывает те развитые страны, которые еще не сделали этого, предпринять конкретные усилия в этой связи в соответствии с их подтвержденными обязательствами;

40. *приветствует* усилия некоторых развитых стран, которые своевременно выполняют взятые ими обязательства в отношении увеличения объема официальной помощи в целях развития;

41. *приветствует также* недавние усилия и инициативы, направленные на повышение качества и эффективности помощи, включая Парижскую декларацию по повышению эффективности внешней помощи и Аккрскую программу действий¹⁰⁸, и решимость

¹⁰⁸ A/63/539, приложение.

принять конкретные, эффективные и своевременные меры по выполнению всех согласованных обязательств в отношении эффективности помощи при осуществлении четкого контроля и установлении конкретных сроков, в том числе благодаря дальнейшей увязке помощи со стратегиями стран, укреплению институционального потенциала, сокращению операционных издержек и устранению бюрократических процедур, продвижению к оказанию помощи без всяких условий, повышению уровня освоения поступающих инвестиций и эффективности финансового управления в странах-получателях и повышению внимания к результатам развития;

42. *признает* необходимость того, чтобы международное сообщество более целенаправленно ориентировало свои усилия на поддержку Комплексной программы развития сельского хозяйства в Африке, и в этой связи принимает во внимание Декларацию всемирного саммита по продовольственной безопасности¹⁰⁹;

43. *признает также* необходимость того, чтобы международное сообщество и далее прилагало усилия по увеличению притока новых и дополнительных ресурсов на цели финансирования развития из всех источников, как государственных, так и частных, как внутренних, так и внешних, для поддержки развития африканских стран;

44. *предлагает* всем партнерам Африки по развитию, прежде всего развитым странам, поддержать усилия стран Африки по достижению и поддержанию макроэкономической стабильности, помогать африканским странам привлекать инвестиции и проводить политику, способствующую привлечению внутренних и внешних инвестиций, например благодаря стимулированию частных финансовых потоков, поощрять инвестиции своего частного сектора в Африку, поощрять и поддерживать передачу африканским странам необходимой технологии на выгодных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимному согласию, и оказывать помощь в наращивании человеческого и организационного потенциала для осуществления Нового партнерства в соответствии с его приоритетами и целями для содействия развитию Африки на всех уровнях;

45. *подчеркивает*, что предотвращение, регулирование и разрешение конфликтов и укрепление мира в постконфликтный период абсолютно необходимы для достижения целей Нового партнерства, и приветствует в этой связи сотрудничество Организации Объединенных Наций и партнеров по развитию с африканскими региональными и субрегиональными организациями и оказываемую ими помощь в деле осуществления Нового партнерства;

46. *приветствует* продолжающиеся усилия Комиссии Организации Объединенных Наций по миростроительству по оказанию помощи африканским странам в постконфликтный период и укреплению отношений между Комиссией по миростроительству и Африканским союзом и в этой связи высоко оценивает визит Председателя Организационного комитета Комиссии по миростроительству и председателей структур по конкретным странам в штаб-квартиру Африканского союза, состоявшийся 9 ноября 2009 года;

47. *просит* систему Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь Агентству по планированию и координации Нового партнерства и африканским странам в разработке проектов и программ в рамках приоритетов Нового партнерства и уделять больше внимания отслеживанию, оценке и распространению информации об эффективности своей деятельности в поддержку Нового партнерства;

48. *приветствует* Программу базового образования для Африки Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, которая направлена на приоритетное развитие системы образования и которая поддерживает целостную и всеобъемлющую реформу;

¹⁰⁹ См. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS 2009/2.

49. *предлагает* Генеральному секретарю с учетом итогов Всемирного саммита 2005 года обратиться к органам системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами развития, с настоятельным призывом оказывать африканским странам помощь в осуществлении инициатив, дающих быстрый эффект, в том числе по линии проекта «Деревни тысячелетия», а также просит Генерального секретаря включить в свой доклад оценку таких инициатив, дающих быстрый эффект;

50. *просит* Генерального секретаря содействовать улучшению координации в работе системы Организации Объединенных Наций в поддержку Нового партнерства на основе согласованных тематических блоков Регионального координационного механизма для Африки¹¹⁰ и в этой связи призывает систему Организации Объединенных Наций продолжать учитывать особые потребности Африки во всей своей нормотворческой и оперативной деятельности;

51. *вновь подтверждает* готовность всех государств создать механизм обзора выполнения всех обязательств, касающихся развития Африки, как это предусматривается в пункте 39 политической декларации о потребностях Африки в области развития⁹⁹, и в этой связи просит Председателя Генеральной Ассамблеи продолжить неофициальные консультации под руководством государств-членов и с участием соответствующих заинтересованных сторон для обсуждения характера, круга ведения, приоритетов и организационных процедур механизма контроля на основе существующих механизмов, а также рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря¹⁰³, с целью введения его в действие к концу шестидесят шестой сессии Ассамблеи;

52. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать меры по укреплению Канцелярии Специального советника по Африке, с тем чтобы она могла эффективно выполнять свой мандат, включая осуществление наблюдения за прогрессом в удовлетворении особых потребностей Африки и представление докладов об этом прогрессе;

53. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесят шестой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции на основе материалов, представленных правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами в контексте Нового партнерства.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/285

Принята без голосования на 105-м пленарном заседании 29 июня 2011 года по проекту резолюции A/65/L.81, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

65/285. Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹¹¹,

ссылаясь также на свою резолюцию 61/16 от 20 ноября 2006 года об укреплении Экономического и Социального Совета,

¹¹⁰ Девять тематических блоков включают: развитие инфраструктуры; окружающая среда, народонаселение и урбанизация; социальное развитие и развитие человеческого потенциала; наука и техника; информационно-пропагандистская и коммуникационная деятельность; управление; мир и безопасность; сельское хозяйство, продовольственная безопасность и развитие сельских районов; и промышленность, торговля и доступ на рынки.

¹¹¹ См. резолюцию 60/1.

1. *принимает к сведению* доклад Председателя Генеральной Ассамблеи об обзоре осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета¹¹²;
2. *призывает* государства-члены, Экономический и Социальный Совет, региональные комиссии и другие структуры системы Организации Объединенных Наций рассмотреть рекомендации, содержащиеся в этом докладе;
3. *постановляет* продолжить обзор осуществления резолюции 61/16 на своей шестидесяти седьмой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/286

Принята без голосования на 105-м пленарном заседании 29 июня 2011 года по проекту резолюции A/65/L.66/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австралия, Аргентина (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

65/286. Осуществление стратегии плавного перехода для стран, исключаемых из перечня наименее развитых стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/206 от 20 декабря 1991 года и 59/209 от 20 декабря 2004 года,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 2006/1 от 7 февраля 2006 года, 2007/34 от 27 июля 2007 года и 2009/35 от 31 июля 2009 года в связи с тем, что они касаются необходимости следить за прогрессом в странах, исключаемых из перечня наименее развитых стран, и важности принятия во внимание характера и масштабов этого прогресса при определении стратегии плавного перехода для этих стран,

ссылаясь далее на решение 2004/299 Экономического и Социального Совета от 23 июля 2004 года, в котором обращалось внимание на предложения Генерального секретаря о конкретных механизмах осуществления стратегии плавного перехода¹¹³, а также на рекомендации относительно возможных элементов стратегии плавного перехода, содержащиеся в докладе Комитета по политике в области развития о работе его десятой сессии¹¹⁴,

ссылаясь на Стамбульскую декларацию¹¹⁵ и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов¹¹⁶, которые были приняты на четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Стамбуле, Турция, 9–13 мая 2011 года, и в которых государства-члены взяли на себя обязательство оказывать помощь наименее развитым странам, с тем чтобы половина из этих стран смогла удовлетворять критериям исключения из перечня наименее развитых стран к 2020 году,

¹¹² A/65/866, приложение.

¹¹³ См. E/2004/94.

¹¹⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2008 год, Дополнение № 13* (E/2008/33).

¹¹⁵ A/CONF.219/7, глава I.

¹¹⁶ Там же, глава II.

1. *вновь подтверждает* важность обеспечения того, чтобы исключение страны из перечня наименее развитых стран не приводило к подрыву прогресса, достигнутого этой страной в области развития;
2. *настоятельно призывает* страны, исключаемые из списка наименее развитых стран, а также всех двусторонних и многосторонних торговых партнеров и партнеров по процессу развития продолжать или активизировать их усилия — в соответствии с правилами Всемирной торговой организации — по содействию всестороннему осуществлению резолюции 59/209 для обеспечения плавного перехода стран, которые были в списке наименее развитых, к новому статусу;
3. *ожидает* — в соответствии с резолюцией 65/171 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года — доклада Генерального секретаря, который должен быть представлен Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии, о мерах по поддержке, действительно предоставленной торговыми партнерами и партнерами по процессу развития странам, которые были или будут исключены из перечня наименее развитых стран, и о возможных путях более эффективного обеспечения их плавного перехода;
4. *постановляет*, что давно установленная льгота, касающаяся покрытия путевых расходов, которую Организация Объединенных Наций предоставляла наименее развитым странам, будет предоставлена — в рамках существующих ресурсов и по получении соответствующей просьбы — Кабо-Верде и Мальдивским Островам на период, соответствующий уровню развития страны, но не более чем на три года сразу же после принятия настоящей резолюции и что аналогичная льгота будет предоставляться — также по получении соответствующей просьбы и в рамках существующих ресурсов, на период, соответствующий уровню развития страны, но не более чем на три года — любой другой стране, которая будет исключена из перечня наименее развитых стран;
5. *настоятельно призывает* Комитет по политике в области развития, при содействии и поддержке со стороны других соответствующих подразделений, продолжать следить за процессом развития в странах, исключаемых из перечня наименее развитых стран, в качестве дополнения к трехлетнему обзору перечня наименее развитых стран, уделять особое внимание эффективности плавного перехода этих стран после утраты ими статуса наименее развитой страны и представить свои выводы в этом отношении в докладе Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/287

Принята на 105-м пленарном заседании 29 июня 2011 года регистрируемым голосованием 57 голосами против 13 при 74 воздержавшихся* по проекту резолюции A/65/L.74; его автором является Грузия

*** Голосовали за:** Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Вануату, Венгрия, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Конго, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тувалу, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Голосовали против: Армения, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мьянма, Никарагуа, Российская Федерация, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Шри-Ланка

Воздержались: Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Йемен, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Мав-

рикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Филиппины, Чили, Швейцария, Эквадор, Ямайка

65/287. Положение внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузии, и Цхинвальского района/Южной Осетии, Грузия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции о защите внутренне перемещенных лиц и оказании им помощи, включая свои резолюции 62/153 от 18 декабря 2007 года, 62/249 от 15 мая 2008 года, 63/307 от 9 сентября 2009 года, 64/162 от 18 декабря 2009 года и 64/296 от 7 сентября 2010 года,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Совета Безопасности по Грузии, в которых говорится о том, что всем сторонам необходимо добиваться всеобъемлющего мира и возвращения внутренне перемещенных лиц и беженцев в места их происхождения, и подчеркивая необходимость их полного и своевременного осуществления,

признавая Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны¹¹⁷ как ключевого международного рамочного документа, направленного на защиту внутренне перемещенных лиц,

будучи озабочена насильственным изменением демографической ситуации в результате конфликтов в Грузии,

будучи также озабочена гуманитарной ситуацией, вызванной вооруженным конфликтом в августе 2008 года, который повлек за собой новое вынужденное перемещение гражданского населения,

сознавая настоятельную необходимость найти решение проблем, связанных с вынужденным перемещением населения в Грузии,

подчеркивая важность дискуссий, начавшихся в Женеве 15 октября 2008 года, и продолжения рассмотрения вопроса о добровольном, безопасном, достойном и беспрепятственном возвращении внутренне перемещенных лиц и беженцев на основе международно признанных принципов и практики урегулирования конфликтов,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 64/296¹¹⁸,

1. *признает* право на возвращение всех внутренне перемещенных лиц и беженцев и их потомков, независимо от этнической принадлежности, в их дома на всей территории Грузии, в том числе в Абхазии и Южной Осетии;
2. *подчеркивает* необходимость соблюдать имущественные права всех внутренне перемещенных лиц и беженцев, пострадавших от конфликтов в Грузии, и воздерживаться от приобретения собственности в нарушение этих прав;
3. *подтверждает* недопустимость насильственного изменения демографической ситуации;
4. *подчеркивает* настоятельную необходимость обеспечения беспрепятственного доступа в гуманитарных целях ко всем внутренне перемещенным лицам, беженцам и другим лицам, проживающим во всех пострадавших от конфликтов районах на всей территории Грузии;

¹¹⁷ E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

¹¹⁸ A/65/846.

5. *призывает* всех участников женеvских дискуссий активизировать свои усилия по установлению прочного мира, договориться о более эффективных мерах укрепления доверия и незамедлительно предпринять шаги по обеспечению уважения прав человека и созданию благоприятных в плане безопасности условий, способствующих добровольному, безопасному, достойному и беспрепятственному возвращению всех внутренне перемещенных лиц и беженцев в места их происхождения;

6. *подчеркивает* необходимость разработки графика для обеспечения добровольного, безопасного, достойного и беспрепятственного возвращения всех внутренне перемещенных лиц и беженцев, пострадавших в результате конфликтов в Грузии, в их дома;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/307

Принята без голосования на 107-м пленарном заседании 1 июля 2011 года по проекту резолюции A/65/L.82 и Add.1; его авторы: Австралия, Гаити, Доминиканская Республика, Индонезия, Катар, Люксембург, Новая Зеландия, Перу, Турция

65/307. Повышение эффективности и улучшение координации использования ресурсов военных и сил гражданской обороны для реагирования на стихийные бедствия

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и руководящие принципы, содержащиеся в приложении к ней, и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и согласованные выводы Совета,

напоминая о цели повышения предсказуемости и эффективности использования сил гражданской обороны и ресурсов военных при реагировании на стихийные бедствия на основе гуманитарных принципов, подчеркивая сугубо гражданский характер гуманитарной помощи и подтверждая ведущую роль гражданских организаций в оказании гуманитарной помощи,

признавая, что обеспечение готовности и способности реагирования на национальном и местном уровне является непременным условием более предсказуемых и эффективных мер реагирования,

признавая также большое значение содействия обеспечению готовности к реагированию на бедствия на основе региональных и международных партнерств,

принимая к сведению в этой связи письмо шейха Хамада бен Джасема бен Джабера Аль Тани — премьер-министра и министра иностранных дел Катара — на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и прилагаемый к нему концептуальный документ, озаглавленный «Инициатива «Силы надежды»: глобальное рамочное сотрудничество в целях повышения эффективности использования военных ресурсов и средств гражданской обороны в операциях по оказанию чрезвычайной помощи»¹¹⁹,

принимая к сведению призывы президента Доминиканской Республики г-на Леонеля Фернандеса Рейны и президента Турции г-на Абдуллаха Гюля, высказанные в ходе общих

¹¹⁹ См. A/65/772, приложение.

прений на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи 23 сентября 2010 года по поводу необходимости более эффективного решения вопроса о реагировании на чрезвычайные ситуации¹²⁰,

1. *подтверждает* принципы нейтральности, гуманности, беспристрастности и независимости при оказании гуманитарной помощи;

2. *подчеркивает* сугубо гражданский характер гуманитарной помощи и подтверждает, что в случаях, когда для поддержки деятельности по оказанию гуманитарной помощи при стихийных бедствиях используются военные силы и средства, их использование должно осуществляться с согласия пострадавшего государства и в соответствии с международным правом, включая международное гуманитарное право, а также в соответствии с гуманитарными принципами;

3. *ссылается в этой связи* на пересмотренные руководящие принципы использования ресурсов военных и средств гражданской обороны при оказании помощи в случае стихийных бедствий и подчеркивает значение их использования и разработки Организацией Объединенных Наций в консультации с государствами и другими соответствующими субъектами дальнейших рекомендаций, касающихся отношений между гражданскими и военными в контексте гуманитарной деятельности;

4. *с удовлетворением принимает к сведению* инициативу Катара, Доминиканской Республики и Турции продумать в тесной координации с Координатором чрезвычайной помощи вопросы повышения эффективности и совершенствования координации использования ресурсов военных и сил гражданской обороны для реагирования на стихийные бедствия;

5. *с удовлетворением принимает к сведению также* инициативу Катара «Силы надежды»¹¹⁹, направленную на улучшение координации взаимодействия между гражданскими и военными в ходе гуманитарных операций и обеспечение того, чтобы использование ресурсов военных и сил гражданской обороны в поддержку операций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий осуществлялось должным образом, эффективно и скоординированно согласно принципам, изложенным в пункте 2 настоящей резолюции, и только в качестве крайней меры, согласно Ословским руководящим принципам;

6. *с интересом принимает к сведению* решение Катара, Доминиканской Республики и Турции о совместном проведении в Дохе в 2011 году международной конференции для обсуждения концепции инициативы «Силы надежды» и возможных вариантов, изложенных в документе по этому вопросу¹¹⁹, а также мер по их осуществлению, когда это целесообразно, в тесном взаимодействии с государствами-членами, региональными и международными организациями и Координатором чрезвычайной помощи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/308

Принята без голосования на 108-м пленарном заседании 14 июля 2011 года по проекту резолюции A/65/L.84 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу африканских государств), Румыния, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Вели-

¹²⁰ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Пленарные заседания, 11-е и 12-е заседания (A/65/PV.11 и 12), и исправление.

Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Ямайка, Япония

65/308. Прием Республики Южный Судан в члены Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

получив рекомендацию Совета Безопасности от 13 июля 2011 года о приеме Республики Южный Судан в члены Организации Объединенных Наций¹²¹,

рассмотрев заявление Республики Южный Судан¹²² о приеме в члены Организации,

постановляет принять Республику Южный Судан в члены Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/309

Принята без голосования на 109-м пленарном заседании 19 июля 2011 года по проекту резолюции A/65/L.86 и Add.1; его авторы: Австралия, Андорра, Афганистан, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, Вануату, Венгрия, Вьетнам, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Куба, Литва, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Таиланд, Тимор-Лешти, Турция, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Япония

65/309. Счастье: целостный подход к развитию

Генеральная Ассамблея,

учитывая цели и принципы Организации Объединенных Наций, изложенные в ее Уставе, включая содействие экономическому развитию и социальному прогрессу всех народов,

сознавая, что стремление к счастью является одной из основных целей человечества,

отдавая себе отчет в том, что, будучи одной из общечеловеческих целей и надежд, счастье олицетворяет всю совокупность целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

признавая, что такой показатель, как валовой внутренний продукт, по своему характеру не может достоверно свидетельствовать о счастье и благополучии народа той или иной страны и не создан для этого,

сознавая, что неустойчивые модели производства и потребления могут препятствовать устойчивому развитию, и признавая необходимость более всеобъемлющего, справедливого и сбалансированного подхода к обеспечению экономического роста, способствующего устойчивому развитию, искоренению нищеты, счастью и благополучию всех народов,

признавая необходимость содействия обеспечению устойчивого развития и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

¹²¹ A/65/905.

¹²² A/65/900-S/2011/418.

1. *предлагает* государствам-членам продолжать их усилия по разработке дополнительных мер, в которых полнее учитывается важность стремления к счастью и благополучию в контексте развития, в целях ориентации их государственной политики;
2. *предлагает* тем государствам-членам, которые выступили с инициативами по разработке новых показателей, а также с другими инициативами, проинформировать о них Генерального секретаря в качестве вклада в программу действий Организации Объединенных Наций в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия;
3. *приветствует* предложение Бутана провести в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи дискуссионный форум по теме «Счастье и благополучие»;
4. *предлагает* Генеральному секретарю запросить мнения государств-членов и соответствующих региональных и международных организаций относительно стремления к счастью и благополучию и препроводить эти мнения Генеральной Ассамблее для дальнейшего рассмотрения на ее шестьдесят седьмой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/311

Принята без голосования на 109-м пленарном заседании 19 июля 2011 года по проекту резолюции A/65/L.85 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Габон, Гаити, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Греция, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Ирландия, Испания, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Литва, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Нигер, Панама, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Того, Тунис, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Черногория, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония

65/311. Многоязычие

Генеральная Ассамблея,

признавая, что Организация Объединенных Наций проводит курс на многоязычие в качестве средства поощрения, защиты и сохранения языкового и культурного многообразия в глобальном масштабе,

признавая также, что подлинное многоязычие способствует единству в многообразии и международному взаимопониманию, и признавая важность способности общаться с народами всего мира на их языке, в том числе в таких форматах, которые доступны людям с инвалидностью,

подчеркивая необходимость строгого соблюдения резолюций и правил, устанавливающих языковой режим для различных структур и органов Организации Объединенных Наций,

особо отмечая важность многоязычия в деятельности Организации Объединенных Наций, в том числе деятельности, касающейся отношений с общественностью и информации,

ссылаясь на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, в которой она приняла Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и на Международный пакт о гражданских и политиче-

ских правах¹²³, в частности на его статью 27 о правах лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

ссылаясь также на свои резолюции 2 (I) от 1 февраля 1946 года, 2480 В (XXIII) от 21 декабря 1968 года, 42/207 С от 11 декабря 1987 года, 50/11 от 2 ноября 1995 года, 52/23 от 25 ноября 1997 года, 54/64 от 6 декабря 1999 года, 56/262 от 15 февраля 2002 года, 59/309 от 22 июня 2005 года, 63/306 от 9 сентября 2009 года, 64/266 от 21 мая 2010 года, 65/107 В от 10 декабря 2010 года, 65/245 от 24 декабря 2010 года и 65/247 от 24 декабря 2010 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹²⁴;
2. *призывает* Генерального секретаря продолжать укреплять неофициальную сеть сотрудников по координации вопросов многоязычия в целях поддержки его деятельности;
3. *особо отмечает* огромное значение равенства шести официальных языков Организации Объединенных Наций;
4. *подчеркивает* необходимость полного осуществления резолюций, устанавливающих языковой режим для официальных языков Организации Объединенных Наций и рабочих языков Секретариата;
5. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы отношение ко всем языковым службам было одинаковым и чтобы все они имели одинаково благоприятные условия работы и ресурсы в целях достижения наивысшего качества их работы при полном уважении специфики шести официальных языков, и в этой связи ссылается на пункт 11 раздела D своей резолюции 54/248 от 23 декабря 1999 года;
6. *вновь просит* Генерального секретаря довести до конца работу по размещению всех ранее вышедших важных документов Организации Объединенных Наций на веб-сайте Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках, рассматривая это в качестве одной из приоритетных задач, с тем чтобы государства-члены также могли получить доступ к этим архивам с помощью этого инструмента;
7. *подтверждает*, что все подразделения Секретариата, занимающиеся подготовкой документов, должны продолжать свои усилия по переводу на все официальные языки всех материалов и баз данных, размещенных на веб-сайте Организации Объединенных Наций на английском языке, самым практичным, эффективным и экономичным образом;
8. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать — посредством предоставления услуг по обработке документации, обслуживанию заседаний и издательской деятельности в рамках конференционного управления, в том числе посредством высококачественного письменного и устного перевода, — эффективное многоязычное общение между представителями государств-членов в межправительственных органах и членами экспертных органов Организации Объединенных Наций на равной основе на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;
9. *подчеркивает* важность предоставления информации, технической помощи и учебных материалов Организации Объединенных Наций, когда это возможно, на местных языках стран-получателей;
10. *отмечает* меры, принятые Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюциями, с тем чтобы решить вопрос о замене выходящих на пенсию сотрудников языковых служб, и просит Генерального секретаря продолжать и активизировать эти усилия, в том числе путем укрепления сотрудничества с учреждениями, которые готовят языковых специалистов, с целью удовлетворения потребностей в шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

¹²³ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

¹²⁴ А/65/488.

11. *с удовлетворением отмечает* готовность Секретариата поощрять своих сотрудников к использованию любого из шести официальных языков, которым они владеют, на заседаниях, обеспечиваемых устным переводом;

12. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы правила, касающиеся одновременного распространения документов на всех шести официальных языках, строго соблюдались, как в отношении распространения документов заседающих органов в печатном виде, так и в отношении их размещения в Системе официальной документации и на веб-сайте Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 5 раздела III ее резолюции 55/222 от 23 декабря 2000 года;

13. *подчеркивает* важность:

a) надлежащего использования всех официальных языков Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации Секретариата с целью устранить диспропорциональность между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков;

b) обеспечения полного и равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации;

и в этой связи подтверждает свою просьбу к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы Департамент имел соответствующие кадровые возможности для осуществления всей своей деятельности на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать его усилия по обеспечению, в частности, дальнейшего проведения сопровождаемых экскурсий в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, как одного из источников поступлений, на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

15. *рекомендует* Генеральному секретарю активизировать свои усилия по развитию и поддержанию многоязычных веб-сайтов Организации Объединенных Наций в рамках имеющихся ресурсов, в том числе усилия, направленные на обеспечение постоянного обновления веб-страницы Генерального секретаря на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

16. *вновь подтверждает* необходимость достижения полного равенства шести официальных языков на веб-сайтах Организации Объединенных Наций;

17. *вновь подтверждает также*, что веб-сайт Организации Объединенных Наций является важнейшим инструментом для государств-членов, средств массовой информации, учебных заведений, широкой общественности и неправительственных организаций, и вновь выражает свое мнение, что Департамент общественной информации должен продолжать свои усилия по его поддержанию и совершенствованию;

18. *вновь подтверждает далее* свою просьбу к Генеральному секретарю, чтобы он, принимая меры по поддержанию постоянно обновляемого и содержащего достоверную информацию веб-сайта, обеспечил в рамках Департамента общественной информации надлежащее распределение финансовых и людских ресурсов, выделяемых на поддержание веб-сайта Организации Объединенных Наций, между всеми официальными языками при полном уважении специфики шести официальных языков;

19. *с обеспокоенностью отмечает*, что работа по многоязычному развитию и обогащению веб-сайта Организации Объединенных Наций на нескольких официальных языках продвигается вперед гораздо медленнее, чем ожидалось, и в этой связи просит Департамент общественной информации, чтобы он, в координации с подразделениями, отвечающими за подготовку материалов, активизировал меры по достижению равенства между шестью официальными языками на веб-сайте Организации Объединенных Наций, в том числе путем ускорения процедуры заполнения ныне вакантных должностей в некоторых секциях;

20. *просит* Департамент общественной информации в сотрудничестве с Управлением информационно-коммуникационных технологий Секретариата продолжать свои усилия по обеспечению того, чтобы технические средства и прикладные программы в полной мере поддерживали латинскую, нелатинскую и двунаправленную системы письма в целях достижения более полного равенства всех официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

21. *приветствует* договоренности о сотрудничестве с учебными заведениями, достигнутые Департаментом общественной информации в целях увеличения числа веб-страниц, имеющих на некоторых официальных языках, и просит Генерального секретаря, в координации с подразделениями, отвечающими за подготовку материалов, расширить эффективным с точки зрения затрат способом эти договоренности о сотрудничестве, с тем чтобы охватить все официальные языки Организации Объединенных Наций, памятуя при этом о необходимости соблюдения стандартов и руководящих принципов Организации Объединенных Наций;

22. *настоятельно призывает* Секретариат постоянно обновлять систему iSeek на двух рабочих языках Секретариата, продолжать его усилия по внедрению iSeek во всех местах службы и разработать и принять не влекущие за собой дополнительных расходов меры по предоставлению государствам-членам надежного доступа к информации, которую в настоящее время можно получить только через Интранет Секретариата;

23. *с признательностью принимает к сведению* работу, проделанную информационными центрами Организации Объединенных Наций, в том числе Региональным информационным центром Организации Объединенных Наций, в целях публикации информационных материалов Организации Объединенных Наций и перевода важных документов на другие языки, помимо официальных языков Организации Объединенных Наций, с тем чтобы довести их до сведения как можно более широкой аудитории и распространить информацию Организации Объединенных Наций во всех уголках мира, благодаря чему можно было бы заручиться более значительной международной поддержкой деятельности Организации, и призывает информационные центры Организации Объединенных Наций продолжать свою интерактивную и инициативную работу на многих языках, особенно путем организации семинаров и дискуссий, с тем чтобы содействовать распространению информации, взаимопониманию и обмену мнениями о деятельности Организации Объединенных Наций на местном уровне;

24. *ссылается* на свою резолюцию 65/247, особенно на ее пункты 26 и 54 f, в которой она вновь подтвердила необходимость уважения равенства обоих рабочих языков Секретариата, вновь подтвердила также возможность использования дополнительных рабочих языков в конкретных местах службы, как это предусмотрено, и в этой связи просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы в объявлениях о вакансиях указывалась необходимость знания любого из рабочих языков Секретариата, если только должностные функции не требуют знания конкретного рабочего языка;

25. *ссылается также* на пункт 17 раздела II своей резолюции 61/244 от 22 декабря 2006 года, в котором она признала, что взаимоотношения Организации Объединенных Наций с местным населением на местах имеют существенно важное значение и что языковые навыки являются важным элементом, учитываемым в процессах отбора и подготовки кадров, и поэтому подтвердила, что хорошее владение официальным языком (официальными языками), на котором говорят в стране проживания, следует учитывать в качестве дополнительного положительного качества в рамках этих процессов;

26. *ссылается далее* на свою резолюцию 64/266, в которой она одобрила предложения, рекомендации и выводы Специального комитета по операциям по поддержанию мира¹²⁵;

¹²⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 19 (A/64/19)*.

27. *принимает к сведению* раздел II.D.1 доклада Генерального секретаря¹²⁴, просит Генерального секретаря продолжать его нынешние усилия в этом направлении и ссылается далее на свою резолюцию 64/266 без ущерба для статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций;

28. *настоятельно призывает* Секретариат перевести на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций все документы, касающиеся подготовки персонала для операций по поддержанию мира, в рамках имеющихся ресурсов, с тем чтобы обеспечить возможность их использования всеми государствами-членами;

29. *подчеркивает*, что прием персонала на службу по-прежнему должен осуществляться в строгом соответствии со статьей 101 Устава и согласно соответствующим положениям резолюций Генеральной Ассамблеи;

30. *предлагает* Генеральному секретарю обеспечить соблюдение требования о том, чтобы сотрудники Организации Объединенных Наций владели одним из рабочих языков Секретариата и призывает Генерального секретаря к дальнейшему осуществлению резолюции 2480 В (XXIII);

31. *предлагает также* Генеральному секретарю принять надлежащие меры для учета языковой специфики, указанной в объявлениях о вакансиях, при определении состава групп по проведению собеседований для найма сотрудников Организации Объединенных Наций;

32. *подчеркивает*, что повышение по службе сотрудников категории специалистов и выше должно производиться в строгом соответствии со статьей 101 Устава и согласно положениям резолюции 2480 В (XXIII) и соответствующим положениям резолюции 55/258 от 14 июня 2001 года;

33. *рекомендует* сотрудникам Организации Объединенных Наций продолжать активно пользоваться существующими учебными возможностями для приобретения и совершенствования знания одного или нескольких официальных языков Организации Объединенных Наций;

34. *с интересом отмечает* не влекущие за собой дополнительных расходов инициативы Секретариата выпускать публикации на нескольких языках, увеличить объем переведенных публикаций и стимулировать библиотеки Организации Объединенных Наций к проведению политики приобретения литературы на различных языках и просит Секретариат продолжать эти инициативы;

35. *вновь подтверждает*, что лингвистическое разнообразие является одним из важных элементов культурного разнообразия, подчеркивает важное значение всестороннего и эффективного осуществления Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения¹²⁶, которая вступила в силу 18 марта 2007 года, и ссылается на Рекомендацию о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству от 15 октября 2003 года¹²⁷;

36. *приветствует* деятельность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, государств-членов, структур системы Организации Объединенных Наций и всех других участвующих структур, нацеленную на содействие уважению, а также на поощрение и защиту всех языков, особенно языков, находящихся на грани исчезновения, лингвистического разнообразия и многоязычия;

¹²⁶ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать третья сессия, Париж, 3–21 октября 2005 года*, том 1 и исправления: *Резолюции*, глава V, резолюция 41.

¹²⁷ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать вторая сессия, Париж, 29 сентября — 17 октября 2003 года*, том 1: *Резолюции*, глава IV, рекомендация 41.

37. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесять седьмой сессии всеобъемлющий доклад о полном осуществлении ее резолюций о многоязычии;

38. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесять седьмой сессии пункт, озаглавленный «Многоязычие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/312

Принята без голосования на 111-м пленарном заседании 26 июля 2011 года по проекту резолюции A/65/L.87, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

65/312. Итоговый документ заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по теме «Молодежь: диалог и взаимопонимание»

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/134 от 18 декабря 2009 года, в частности на ее пункт 3, и свою резолюцию 65/267 от 15 марта 2011 года, в частности на ее пункт 1,

принимает следующий итоговый документ заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по теме «Молодежь: диалог и взаимопонимание»:

Итоговый документ заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по теме «Молодежь: диалог и взаимопонимание»

Мы, главы государств и правительств, министры и представители государств-членов, собрались на заседание высокого уровня в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 25 и 26 июля 2011 года по теме «Молодежь: диалог и взаимопонимание»,

1. подчеркиваем необходимость распространения в молодежной среде идеалов мира, свободы, справедливости, терпимости, уважения прав человека и основных свобод, солидарности и приверженности целям прогресса и развития, а также просвещения и воспитания молодежи в духе этих идеалов;

2. ссылаемся на резолюцию 64/134 от 18 декабря 2009 года, в которой год, начинающийся 12 августа 2010 года, был провозглашен Генеральной Ассамблеей Международным годом молодежи: диалог и взаимопонимание, и отмечаем важность заседания высокого уровня в качестве главного мероприятия в рамках Международного года молодежи;

3. вновь подтверждаем Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, включая ее пятнадцать взаимосвязанных приоритетных областей, и призываем государства-члены продолжать ее осуществление на местном, национальном, региональном и международном уровнях;

4. призываем государства-члены разрабатывать всеобъемлющие стратегии и планы действий, ставящие во главу угла самые насущные интересы молодежи, особенно молодежи беднейших и социально изолированных слоев населения, и затрагивающие все аспекты развития молодежи, а также призываем международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций поддерживать национальные молодежные программы и далее развивать и совершенствовать существующие международные рамки деятельности в интересах молодежи, включая Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, с тем чтобы направить все силы на решение всех проблем, затрагивающих молодежь в настоящее время;

5. призываем также государства-члены содействовать обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин во всех аспектах развития молодежи,

признавая уязвимость девочек и молодых женщин и важную роль мальчиков и молодых мужчин в обеспечении равенства полов;

6. с признательностью отмечаем деятельность, специальные мероприятия, информацию и материалы государств-членов и всех заинтересованных сторон, включая молодежные организации, частный сектор, гражданское общество и средства массовой информации, а также структуры Организации Объединенных Наций, и принимаем во внимание вклад молодежных организаций в подготовку итогового документа заседания высокого уровня по вопросам молодежи;

7. признаем, что то, каким образом молодые люди смогут воплощать свои чаяния, решать свои проблемы и реализовать свой потенциал, будет оказывать влияние на нынешние социально-экономические условия и благосостояние и условия жизни будущих поколений, и подчеркиваем необходимость дальнейших усилий по продвижению интересов молодежи, включая полное осуществление их прав человека, в частности путем оказания молодым людям поддержки в развитии их потенциала и талантов и устранении препятствий, с которыми сталкивается молодежь;

8. напоминаем о приверженности реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и осуществлению решений всемирных конференций и встреч на высшем уровне и соответствующих программ;

9. подчеркиваем важную роль эффективной секторальной и межсекторальной национальной молодежной политики, отражающей интересы молодежи во всем их многообразии, а также международного сотрудничества в деле содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия;

10. предлагаем государствам-членам провести обзор и оценку хода осуществления их обязательств в отношении соответствующих согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и соответствующих решений и программ действий, в том числе Всемирной программы действий, касающейся молодежи, и просим региональные комиссии Организации Объединенных Наций оказывать государствам-членам содействие в деле обмена информацией о национальном опыте, извлеченных уроках и передовой практике в этой области;

11. призываем государства-члены продолжать разработку, осуществление, мониторинг и оценку эффективной национальной молодежной политики, принимая во внимание соответствующий культурный контекст, в котором происходит развитие молодежи, а также содействовать осуществлению соответствующих региональных программ по вопросам молодежи;

12. вновь подтверждаем свою решимость уделять приоритетное внимание улучшению положения молодежи и ее интересам и решать проблемы, которые мешают развитию молодежи, в частности путем искоренения нищеты, содействия обеспечению устойчивого экономического роста, устойчивого развития и полной и производительной занятости и достойной работы для всех, и призываем к расширению участия молодежи и молодежных организаций в разработке, по мере необходимости, стратегий и политики развития на местном, национальном, региональном и международном уровнях;

13. подтверждаем необходимость защиты молодых людей от всех форм насилия, включая насилие по признаку пола, торговлю людьми, притеснения и киберзапугивание, а также от их вовлечения в преступную деятельность, такую как преступления, связанные с наркотиками, и связанного с этим манипулирования ими, и признаем необходимость разработки безопасных и учитывающих потребности молодежи механизмов консультативной помощи и рассмотрения жалоб и представления отчетности в целях обеспечения правовой защиты в случае нарушения их прав;

14. подтверждаем, что упрочение международного сотрудничества в вопросах, касающихся молодежи, в том числе путем выполнения всех обязательств по линии официальной помощи в целях развития, передача соответствующей технологии, наращивание потенциала, укрепление диалога, взаимопонимания и активного участия молодежи являются важнейшими элементами усилий по искоренению нищеты, обеспечению полной занятости и социальной интеграции;

15. приветствуем предпринимаемые государствами-членами усилия по осуществлению своих обязательств по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и признаем вклад государств-членов, структур Организации Объединенных Наций, организаций гражданского общества, включая молодежные организации, и частного сектора в дело улучшения положения молодых людей; вместе с тем с обеспокоенностью отмечаем, что несмотря на эти усилия, значительное число молодых людей проживает в районах, где нищета представляет собой серьезную проблему, а доступ к основным социальным услугам ограничен, особенно для девочек и молодых женщин, и что развитию молодежи по-прежнему препятствует финансово-экономический кризис, а также трудности, вызванные продовольственным кризисом и сохраняющимся отсутствием продовольственной безопасности, энергетическим кризисом и изменением климата; и с обеспокоенностью отмечаем также, что общий прогресс в деле достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, в частности в вопросах, касающихся молодежи, является неравномерным;

16. признаем, что большинство молодых людей в мире живут в развивающихся странах и что препятствия на пути развития создают дополнительные трудности для молодежи из-за ее ограниченного доступа к ресурсам, образованию и профессиональной подготовке, медицинскому обслуживанию, занятости и более широким возможностям социально-экономического развития, и в этой связи просим структуры Организации Объединенных Наций учитывать эти препятствия на пути развития при разработке и осуществлении их программ по проблемам молодежи, с целью обеспечить, чтобы их плодами в равной степени пользовались молодые люди, живущие в развивающихся странах;

17. осуждаем вербовку и использование молодежи в вооруженных конфликтах в нарушение применимых норм международного права, выражаем сожаление по поводу отрицательных последствий этого для затрагиваемой молодежи и призываем государства-члены, в сотрудничестве со структурами Организации Объединенных Наций, принять конкретные меры и продолжать поддерживать программы, преследующие цели обеспечения эффективной социально-экономической реинтеграции и реабилитации демобилизованных молодых людей;

18. признаем важность деятельности по предотвращению и решению проблемы преступности среди молодежи, в том числе преступности, связанной с наркотиками, и ее воздействие на молодежь и социально-экономическое развитие общества, а также важность защиты молодых жертв и свидетелей и поддержки работы по реабилитации, реинтеграции и привлечению молодых правонарушителей к участию в социальной жизни, с тем чтобы они могли играть конструктивную роль в обществе;

19. предлагаем государствам-членам по завершении празднования Международного года молодежи продолжать уделять повышенное внимание поощрению, в том числе через образование и обучение в области прав человека, культуры диалога и взаимопонимания в молодежной среде и в отношениях с молодежью как движущей силой процесса развития, социальной интеграции, терпимости и мира, и расширить масштабы своей деятельности в этом плане на национальном, региональном и международном уровнях,

20. вновь заявляем, что полное и эффективное участие молодых людей и молодежных организаций в соответствующих процессах принятия решений по надлежащим каналам имеет ключевое значение, в частности для достижения согласованных на междуна-

родном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и осуществления решений всемирных конференций и встреч на высшем уровне, а также Всемирной программы действий, касающейся молодежи;

21. признаем позитивный вклад представителей молодежи в работу Генеральной Ассамблеи и других структур Организации Объединенных Наций и выполняемую ими роль важного связующего звена между молодежью и Организацией Объединенных Наций, и в этой связи просим Генерального секретаря обеспечить необходимую поддержку существующих механизмов, с тем чтобы они могли и впредь содействовать эффективному участию таких представителей в заседаниях;

22. призываем государства-члены, в сотрудничестве с соответствующими субъектами, поощрять диалог и взаимопонимание в интересах более эффективного решения вопросов, касающихся молодежи, особенно в плане активного участия молодежи, работы с молодежью, гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, социальной интеграции, полной занятости и достойной работы для всех, доступа к качественному образованию, укрепления научного и инновационного потенциала, стипендий и подготовки кадров, доступа к информационным и коммуникационным технологиям и их безопасного использования, в частности в интересах защиты детей и молодежи, обеспечения доступа к здравоохранению, ликвидации дискриминации, защиты от всех форм насилия, солидарности между поколениями и ослабления последствий финансового, экономического и других кризисов;

23. просим учреждения Организации Объединенных Наций и призываем международное сообщество и гражданское общество, а также частный сектор продвигать более широкую повестку дня в области развития молодежи и укреплять международное сотрудничество и обмен передовым опытом в целях оказания поддержки государствам-членам в их усилиях по достижению прогресса в этой области, принимая во внимание, что главная ответственность за обеспечение развития молодежи лежит на государствах;

24. настоятельно призываем структуры Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, фонды и программы, в соответствии с их мандатами, поддерживать, по получении соответствующего запроса, деятельность по укреплению национального потенциала и усилия по разработке и осуществлению национальных планов, политики и программ, которые могут ускорить достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и выполнение соответствующих решений и программ действий, включая Всемирную программу действий, касающуюся молодежи;

25. просим структуры Организации Объединенных Наций укреплять координацию действий и активизировать усилия по обеспечению более согласованного, всеобъемлющего и комплексного подхода к развитию молодежи, в частности через Межучрежденческую сеть по вопросам развития молодежи, призываем структуры и соответствующих партнеров Организации Объединенных Наций разработать дополнительные меры в поддержку национальных, региональных и международных усилий по решению проблем, препятствующих развитию молодежи, и в этой связи поощряем тесное сотрудничество с государствами-членами, а также другими соответствующими заинтересованными сторонами, включая гражданское общество;

26. просим Генерального секретаря представить Комиссии социального развития на ее пятьдесят первой сессии — с должным учетом существующих обязательств по представлению докладов — доклад о национальном опыте, извлеченных уроках и передовых методах решения проблем, касающихся молодежи; этот доклад должен также содержать оценку достижений и недостатков осуществляемых в настоящее время программ Организации Объединенных Наций, затрагивающих молодежь, и конкретные рекомендации о путях более эффективного решения проблем, которые препятствуют развитию и участию молодежи, в том числе на основе добровольческой деятельности, о методах совершенствования

ния программ и структур Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами молодежи, включая повышение их слаженности, о том, как лучше содействовать диалогу и взаимопониманию среди молодежи во всем мире, и о том, как оценивать прогресс в этих областях, и должен быть подготовлен в консультации с государствами-членами и соответствующими специализированными учреждениями, фондами и программами и региональными комиссиями с учетом работы, проделанной системой Организации Объединенных Наций; а также просим Секретариат провести, в соответствующих случаях, консультации с возглавляемыми молодежью и занимающимися делами молодежи организациями для обеспечения надлежащего освещения многообразного вклада молодежи в ходе проводимых в Комиссии социального развития обсуждений;

27. вновь обращаемся к Генеральному секретарю с просьбой предложить комплекс возможных показателей, связанных со Всемирной программой действий, касающейся молодежи, и предлагаемых целей и целевых показателей, с тем чтобы помочь государствам-членам в оценке положения молодежи, поощряя продолжение консультаций с государствами-членами;

28. вновь заявляем о своей решимости выполнить свои обязательства по содействию развитию молодежи, диалогу и взаимопониманию, уделяя должное внимание соответствующим согласованным на международном уровне целям в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и соответствующим решениям и программам действий, включая Всемирную программу действий, касающуюся молодежи. С учетом этого мы обязуемся принять следующие меры:

a) призвать международное сообщество и впредь поддерживать усилия государств-членов, совместно с гражданским обществом, включая молодежные организации, частный сектор и другие слои общества, в целях предупреждения и нейтрализации негативных социальных и экономических последствий глобализации и обеспечения максимальных выгод от нее для молодежи;

b) призвать также доноров, включая государства-члены и межправительственные и неправительственные организации, поддержать усилия государств-членов в осуществлении настоящего итогового документа, а также Всемирной программы действий, касающейся молодежи;

c) заняться проблемой высокого уровня безработицы, неполной занятости, нестабильной занятости и неформальной занятости среди молодежи путем разработки и осуществления целевых и комплексных национальных стратегий обеспечения занятости молодежи, которые обеспечивали бы создание рабочих мест с предоставлением равных возможностей для всех; улучшение перспектив занятости; развитие навыков и профессионально-техническую подготовку для удовлетворения конкретных потребностей молодежи, включая молодых мигрантов, в трудоустройстве; и активизацию предпринимательской деятельности, включая развитие сетей молодых предпринимателей на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях, которые повышали бы информированность молодых людей об их правах и обязанностях в обществе; и в этой связи просим доноров, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и частный сектор продолжать, по мере необходимости, оказывать помощь, включая техническую и финансовую поддержку;

d) настоятельно призвать государства-члены заняться решением глобальной проблемы безработицы среди молодежи путем разработки и осуществления стратегий, дающих молодым людям во всем мире реальный шанс найти достойную и продуктивную работу, и в этом контексте рассмотреть возможность принятия мер по разработке глобальной стратегии обеспечения занятости молодежи с уделением особого внимания проблеме безработицы среди молодежи, и призвать государства-члены, организации работодателей, профессиональные союзы, частный сектор, учебные заведения всех уровней, молодежные организации и гражданское общество, при поддержке международного сообщества, всех соответствующих заинтересованных сторон, включая финансовые учреждения, и системы

Организации Объединенных Наций, по мере необходимости, развивать партнерские отношения в этой связи для содействия созданию рабочих мест с предоставлением равных возможностей для всех на рынке труда, в том числе путем поощрения молодежного предпринимательства, с учетом региональной и национальной специфики;

е) принять соответствующие меры, в сотрудничестве с гражданским обществом, включая молодежные организации, учебные заведения и частный сектор, по упрочению международных, региональных и национальных партнерств, с тем чтобы содействовать взаимному уважению, терпимости и взаимопониманию между молодыми людьми, имеющими разное этническое и расовое происхождение и религиозные убеждения;

ф) активизировать усилия по повышению качества образования и поощрению всеобщего доступа к образованию, особенно для молодых женщин, не посещающей школу молодежи, молодых людей с инвалидностью, молодежи коренных народов, молодежи в сельских районах, молодых мигрантов и молодых людей, живущих с ВИЧ и пострадавших от СПИДа, без дискриминации по какому-либо признаку, дабы обеспечить, чтобы они могли обрести необходимые знания, потенциал, навыки и представления об этических ценностях, в том числе путем предоставления необходимого доступа к программам стипендий и другим программам, обеспечивающим мобильность, неформальному образованию, а также техническому и профессионально-техническому образованию и подготовке кадров, с тем чтобы развиваться и полноценно участвовать в процессе социального, экономического и политического развития, поскольку знания и образование являются ключевыми факторами для участия молодежи, диалога и взаимопонимания;

г) поощрять и предоставлять образование и обучение в области прав человека для молодежи, уделяя особое внимание молодым женщинам, и разрабатывать инициативы в этом отношении, с тем чтобы содействовать диалогу и взаимопониманию, терпимости и дружбе среди молодежи всех стран;

h) настоятельно призвать государства-члены принять эффективные меры в соответствии с международным правом по защите молодых людей, пострадавших или эксплуатируемых в контексте терроризма и подстрекательства;

i) принять соответствующие законы и разработать стратегии для предупреждения и ликвидации всех форм насилия в отношении молодежи в любых обстоятельствах и обеспечить осуществление политики и адекватно обеспеченных ресурсами программ по искоренению насилия в отношении молодежи, включая инициативы в поддержку действий молодежи по искоренению насилия через молодежные организации и сети;

j) расширить использование информационных и коммуникационных технологий для улучшения качества жизни молодых людей и, при поддержке системы Организации Объединенных Наций, доноров, частного сектора и гражданского общества, поощрять всеобщий, недискриминационный, равноправный, безопасный и недорогостоящий доступ к информационно-коммуникационным технологиям, особенно в учебных заведениях и общественных местах, и устранить препятствия для ликвидации «цифрового разрыва», в том числе за счет передачи технологий и международного сотрудничества, а также поощрять формирование актуального для местного населения информационно-содержательного массива и осуществлять меры с целью вооружить молодых людей знаниями и навыками, необходимыми для надлежащего и безопасного применения информационно-коммуникационных технологий;

k) обеспечить для молодежи наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья посредством предоставления ей доступа к устойчивым системам здравоохранения и социальным услугам без дискриминации и при уделении особого внимания питанию и повышению осведомленности о нем, включая нарушения питания и ожирение, последствиям инфекционных и неинфекционных заболеваний, сексуальному и репродуктивному здоровью, а также принятию мер по профилактике заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ и СПИД;

l) поощрять участие молодых людей в профессиональной подготовке и создании потенциала для решения экологических проблем, включая адаптацию к изменению климата и смягчению его последствий, борьбу с опустыниванием и решение других проблем, особенно участие тех, кто занят в сельскохозяйственном производстве и играет жизненно важную роль в обеспечении продовольственной безопасности, поставленной под угрозу изменением климата;

m) эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов, особенно молодежи, независимо от их миграционного статуса, решать вопросы международной миграции на основе международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога, а также на основе всеобъемлющего и сбалансированного подхода, признавая роль и обязанности стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения и защиты прав человека всех мигрантов, особенно молодежи, и заняться устранением коренных причин миграции молодежи, не допуская при этом применения подходов, которые могли бы сделать их положение еще более уязвимым;

n) настоятельно призвать государства-члены принять согласованные меры, в соответствии с нормами международного права, для устранения препятствий на пути к полному осуществлению прав молодых людей, живущих в условиях иностранной оккупации, в целях обеспечения реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

o) призвать государства-члены, международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и частный сектор к оказанию поддержки молодежным организациям в достижении ими открытости и всеохватности и в укреплении их потенциала по участию в национальной и международной деятельности в области развития;

p) призвать государства-члены укреплять механизмы для налаживания партнерских отношений с гражданским обществом, включая молодежные организации, в качестве вклада в развитие молодежи и установить эффективные каналы для сотрудничества, диалога и обмена информацией между молодыми людьми, в том числе сельской и городской молодежью, правительствами и другими директивными органами их стран, по мере необходимости;

q) призвать доноров, включая государства-члены и межправительственные и неправительственные организации, активно вносить взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для молодежи в целях поддержки каталитических и новаторских действий в интересах молодежи и облегчить участие представителей молодежи из развивающихся стран в деятельности Программы Организации Объединенных Наций, касающейся молодежи, принимая во внимание необходимость обеспечения большей географической сбалансированности представленности молодежи, и в этой связи просим Генерального секретаря принять надлежащие меры по поощрению внесения взносов в Фонд, а также взаимодействия с другими связанными с молодежью фондами, существующими в структурах Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/313

Принята без голосования на 118-м пленарном заседании 12 сентября 2011 года по проекту резолюции A/65/L.42/Rev.1; его автором является Аргентина (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая)

65/313. Последующая деятельность по итогам Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 63/303 от 9 июля 2009 года, в которой она одобрила Итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития, состоявшейся в Нью-Йорке 24–30 июня 2009 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 63/305 от 31 июля 2009 года, в которой она постановила создать специальную рабочую группу открытого состава Генеральной Ассамблеи для последующей проработки вопросов, затронутых в итоговом документе Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития,

ссылаясь далее на свое решение от 13 сентября 2010 года принять к сведению доклад о ходе работы Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи для последующей проработки вопросов, затронутых в итоговом документе Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития¹²⁸,

выражая глубокую озабоченность по поводу сохраняющихся пагубных последствий мирового финансово-экономического кризиса, в особенности для процесса развития, признавая возобновление глобального роста и необходимость поддерживать процесс оживления, который носит неустойчивый и неравномерный характер, и подчеркивая необходимость продолжать усилия по устранению системных недостатков и диспропорций,

принимая к сведению прилагаемые на национальном, региональном и международном уровнях важные усилия по урегулированию проблем, обусловленных финансово-экономическим кризисом, для обеспечения возврата к докризисным темпам роста, сопровождающегося созданием полноценных рабочих мест, реформирования и укрепления финансовых систем и обеспечения активного, устойчивого и сбалансированного роста мировой экономики,

признавая необходимость осуществления надлежащей последующей деятельности по выполнению решений Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития,

постановляет продолжить на своей шестьдесят шестой сессии рассмотрение наиболее эффективных процедур осуществления на межправительственном уровне последующей деятельности по итогам Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и в этой связи просит Председателя Генеральной Ассамблеи провести открытые, всеохватные, своевременные и транспарентные консультации со всеми государствами-членами.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/314

Принята без голосования на 118-м пленарном заседании 12 сентября 2011 года по проекту резолюции A/65/L.91; его автором является Мексика

65/314. Порядок проведения пятого диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на итоги Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся 18–22 марта 2002 года в Монтеррее, Мексика, Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, состоявшейся 29 ноября — 2 декабря 2008 года в Дохе, и на свои резолюции 56/210 В от 9 июля 2002 года, 57/250 от 20 декабря 2002 года, 57/270 В от 23 июня 2003 года, 57/272 и 57/273 от 20 декабря 2002 года, 58/230 от 23 декабря 2003 года, 59/225 от 22 декабря 2004 года, 60/188 от 22 декабря 2005 года, 61/191 от 20 декабря 2006 года, 62/187 от 19 декабря 2007 года, 63/239 от 24 декабря

¹²⁸ A/64/884.

2008 года, 64/193 от 21 декабря 2009 года и 65/145 от 20 декабря 2010 года, а также на резолюции Экономического и Социального Совета 2002/34 от 26 июля 2002 года, 2003/47 от 24 июля 2003 года, 2004/64 от 16 сентября 2004 года, 2006/45 от 28 июля 2006 года, 2007/30 от 27 июля 2007 года, 2008/14 от 24 июля 2008 года, 2010/26 от 23 июля 2010 года и 2011/38 от 28 июля 2011 года,

1. *постановляет* провести пятый диалог на высоком уровне по вопросу о финансировании развития 7 и 8 декабря 2011 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

2. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря о предлагаемой организации проведения пятого диалога на высоком уровне¹²⁹;

3. *постановляет*, что пятый диалог на высоком уровне будет посвящен общей теме «Монтеррейский консенсус и Дохинская декларация о финансировании развития: ход осуществления и будущие задачи»;

4. *подчеркивает* важность полного вовлечения всех соответствующих заинтересованных сторон в осуществление Монтеррейского консенсуса¹³⁰ на всех уровнях и подчеркивает также важность их всестороннего участия в последующей деятельности по финансированию развития в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, в частности процедурами аккредитации и формами участия, использовавшимися на Монтеррейской и Дохинской конференциях;

5. *постановляет*, что пятый диалог на высоком уровне будет проведен в том же порядке, который использовался при проведении четвертого диалога на высоком уровне и который описан в резолюции 64/194 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2009 года;

6. *постановляет также*, что пятый диалог на высоком уровне будет состоять из серии пленарных и неофициальных заседаний, трех интерактивных «круглых столов» с участием многих заинтересованных сторон и неофициального интерактивного диалога;

7. *постановляет далее*, что «круглые столы» и неофициальный интерактивный диалог будут посвящены следующим темам:

a) «круглый стол» 1: «Реформа международной валютно-финансовой системы и ее последствия для развития»;

b) «круглый стол» 2: «Влияние мирового финансово-экономического кризиса на потоки прямых иностранных инвестиций и другие потоки частного капитала, внешнюю задолженность и международную торговлю»;

c) «круглый стол» 3: «Роль финансового и технического сотрудничества в целях развития, включая инновационные источники финансирования развития, в содействии мобилизации внутренних и международных финансовых ресурсов на цели развития»;

d) неофициальный интерактивный диалог: «Связь между финансированием развития и достижением согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия»;

8. *постановляет*, что по результатам пятого диалога на высоком уровне Председатель Генеральной Ассамблеи должен подготовить резюме, которое будет опубликовано в качестве документа Ассамблеи.

¹²⁹ A/65/897.

¹³⁰ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/315

Принята без голосования на 118-м пленарном заседании 12 сентября 2011 года по докладу Специальной рабочей группы по активизации деятельности Генеральной Ассамблеи (A/65/909, пункт 90)

65/315. Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои предыдущие резолюции, касающиеся активизации ее работы, включая резолюции 46/77 от 12 декабря 1991 года, 47/233 от 17 августа 1993 года, 48/264 от 29 июля 1994 года, 51/241 от 31 июля 1997 года, 52/163 от 15 декабря 1997 года, 55/14 от 3 ноября 2000 года, 55/285 от 7 сентября 2001 года, 56/509 от 8 июля 2002 года, 57/300 от 20 декабря 2002 года, 57/301 от 13 марта 2003 года, 58/126 от 19 декабря 2003 года, 58/316 от 1 июля 2004 года, 59/313 от 12 сентября 2005 года, 60/286 от 8 сентября 2006 года, 61/292 от 2 августа 2007 года, 62/276 от 15 сентября 2008 года, 63/309 от 14 сентября 2009 года и 64/301 от 13 сентября 2010 года,

подчеркивая важность осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи об активизации ее работы и отмечая с обеспокоенностью, что эти резолюции не выполняются, что отражается на авторитете, действенности и эффективности Ассамблеи,

признавая роль Генеральной Ассамблеи в рассмотрении вопросов мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

подтверждая роль и авторитет Генеральной Ассамблеи в глобальных вопросах, вызывающих обеспокоенность международного сообщества, включая глобальное управление, как это определено в Уставе,

приветствуя решение Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что темой общих прений в рамках ее шестьдесят пятой сессии будет «Подтверждение центральной роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении»,

признавая необходимость дальнейшего повышения роли, авторитета, действенности и эффективности Генеральной Ассамблеи,

отмечая важную роль и деятельность Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи,

подтверждая, что активизация работы Генеральной Ассамблеи является одним из важнейших компонентов общей реформы Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует* доклад Специальной рабочей группы по активизации деятельности Генеральной Ассамблеи¹³¹;

2. *постановляет* учредить на своей шестьдесят шестой сессии специальную рабочую группу по активизации деятельности Генеральной Ассамблеи, открытую для всех государств-членов, с тем чтобы:

a) определить новые пути повышения роли, авторитета, действенности и эффективности Ассамблеи, в частности на основе предыдущих резолюций и оценки хода их выполнения;

b) представить Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

3. *постановляет также*, что Специальная рабочая группа будет продолжать свой обзор резолюций Генеральной Ассамблеи, касающихся активизации ее деятельности, на

¹³¹ A/65/909.

основе обновленного приложения к докладу Специальной рабочей группы, представленному на шестьдесят третьей сессии¹³², и просит Генерального секретаря представить обновленную информацию о положениях резолюций Ассамблеи по вопросу об активизации работы, выполнение которых было поручено Секретариату и которые до сих пор не выполнены, с указанием трудностей и причин, объясняющих невыполнение этих положений, для дальнейшего рассмотрения Специальной рабочей группой на шестьдесят шестой сессии;

Роль и авторитет Генеральной Ассамблеи

4. *вновь подтверждает* роль и авторитет Генеральной Ассамблеи, в том числе в вопросах, касающихся поддержания международного мира и безопасности, как это предусмотрено статьями 10–14 и 35 Устава Организации Объединенных Наций, с использованием, когда это целесообразно, процедур, предусмотренных в правилах 7–10 правил процедуры Ассамблеи, которые позволяют Ассамблее принимать срочные и безотлагательные меры с учетом того, что главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности согласно статье 24 Устава несет Совет Безопасности;

5. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Генеральная Ассамблея активно выполняла свои функции и эффективно и своевременно реагировала на новые вызовы и текущие события, вызывающие общую обеспокоенность международного сообщества;

6. *приветствует* проведение тематических дискуссий по текущим вопросам, имеющим исключительно важное значение для международного сообщества, а также их интерактивный и всеохватный характер, и предлагает Председателю Генеральной Ассамблеи продолжать эту практику и консультироваться с государствами-членами относительно возможности достижения, где это уместно, конкретных результатов таких дискуссий;

7. *признает* важность и полезность постоянного взаимодействия между Генеральной Ассамблеей и международными и региональными форумами и организациями, занимающимися глобальными вопросами, вызывающими обеспокоенность международного сообщества, в плане активизации деятельности Ассамблеи;

8. *приветствует* продолжающуюся практику периодического проведения Генеральным секретарем неофициальных брифингов для информирования о его приоритетах, поездках и работе, сделанной в самое последнее время, включая его участие в международных совещаниях и мероприятиях, проводящихся за пределами Организации Объединенных Наций, и рекомендует ему продолжать эту практику;

9. *подчеркивает* важность обеспечения более активного сотрудничества, координации и обмена информацией между главными органами и приветствует проведение периодических встреч Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии с Генеральным секретарем, председателями Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета и с председателями вспомогательных органов, а также проведение регулярных брифингов для информирования государств-членов о результатах проведения этих встреч, и рекомендует продолжать эту практику;

10. *приветствует* результаты, достигнутые в деле повышения качества ежегодных докладов Совета Безопасности Генеральной Ассамблее, рекомендует Совету по мере необходимости принимать дополнительные меры по повышению качества и принимает к сведению проведение Председателем Совета Безопасности неофициальных встреч со всеми государствами-членами до подготовки его доклада;

¹³² A/63/959.

11. *отмечает*, что в соответствии со статьей 15 и пунктом 3 статьи 24 Устава Совет Безопасности должен представлять Генеральной Ассамблее на рассмотрение ежегодные доклады и, по мере необходимости, специальные доклады;

12. *признает*, что невыполнение различных резолюций Генеральной Ассамблеи, особенно тех, которые приняты на консенсусной основе, может умалять значение и подрывать авторитет Ассамблеи, и подчеркивает важную роль и ответственность государств-членов за их выполнение;

Методы работы

13. *приветствует* состоявшееся обсуждение вопросов существа и решение, принятое 20 декабря 2010 года Вторым комитетом Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии в целях упорядочения и рационализации ее повестки дня и совершенствования методов ее работы;

14. *просит*, чтобы Генеральная Ассамблея и ее главные комитеты, действуя в консультации с государствами-членами, продолжили на шестьдесят шестой сессии рассмотрение и внесение предложений относительно дальнейшего перевода на двухгодичную и трехгодичную основу, объединения и исключения пунктов повестки дня Ассамблеи, принимая во внимание соответствующие рекомендации Специальной рабочей группы, в том числе о включении положения об ограничении срока действия, с явно выраженного согласия государства-автора или авторов;

15. *рекомендует* каждому Главному комитету обсудить на шестьдесят шестой сессии методы его работы и предлагает председателям главных комитетов при необходимости информировать Специальную рабочую группу в ходе шестьдесят шестой сессии о состоявшихся обсуждениях;

16. *с удовлетворением отмечает*, что совещания высокого уровня, проводящиеся в Организации Объединенных Наций, позволяют привлекать большее внимание к крайне важным темам, учитывая при этом необходимость содействия всестороннему участию всех государств-членов в проводящихся в сентябре общих прениях и необходимость сохранения практики их проведения, и предлагает Генеральному секретарю, Председателю Генеральной Ассамблеи и председателям главных комитетов, действуя в консультации с государствами-членами, укреплять координацию в деле планирования совещаний высокого уровня в целях оптимизации числа и распределения таких мероприятий;

17. *рекомендует* государствам-членам, органам и подразделениям Организации Объединенных Наций и ее Секретариату проводить консультации по вопросам объединения их документации в целях недопущения дублирования работы и строго соблюдать требования, касающиеся подготовки кратких докладов, резолюций и другой документации, в частности посредством включения в них ссылок на предыдущие документы вместо повторения их содержания;

18. *подчеркивает* важное значение дальнейшей активизации работы по информированию общественности и средств массовой информации о работе и решениях Генеральной Ассамблеи, в том числе посредством их своевременной публикации и распространения на всех официальных языках;

19. *постановляет* продолжать информировать Специальную рабочую группу о вариантах более оперативного, эффективного и надежного проведения тайного голосования, подтверждая необходимость оценки степени надежности, защищенности и конфиденциальности этого процесса, и просит Секретариат представлять обновленную информацию о любых новых технических достижениях в этой области, при том понимании, что переход на любую новую систему голосования в будущем потребует решения, которое должно приниматься на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи;

Выбор и назначение Генерального секретаря и других административных руководителей

20. *вновь подтверждает* свою решимость продолжать рассмотрение в Специальной рабочей группе в соответствии с положениями статьи 97 Устава вопроса об активизации роли Генеральной Ассамблеи в выборе и назначении Генерального секретаря и призывает полностью выполнить все ее соответствующие резолюции, включая резолюции 11 (I) от 24 января 1946 года, 51/241, 60/286, в частности пункты 17–22 приложения к ней, и резолюцию 64/301;

21. *принимает к сведению* рекомендацию, содержащуюся в докладе Объединенной инспекционной группы об отборе и условиях службы административных руководителей в организациях системы Организации Объединенных Наций, где Генеральной Ассамблее предлагается проводить слушания или встречи с кандидатами на должность Генерального секретаря Организации Объединенных Наций¹³³;

22. *признает*, что процесс выбора и назначения Генерального секретаря отличается от процесса, который используется для выбора и назначения других административных руководителей в системе Организации Объединенных Наций, с учетом роли, которую играет Совет Безопасности в соответствии со статьей 97 Устава, и вновь подчеркивает необходимость обеспечения транспарентности процесса выбора Генерального секретаря и участия в нем всех государств-членов;

Укрепление институциональной памяти Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи

23. *приветствует* мнения Председателя Генеральной Ассамблеи по вопросу об укреплении институциональной памяти Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи и ее связи с Секретариатом, представленные на рассмотрение Специальной рабочей группы;

24. *приветствует также* периодическое проведение брифингов Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии для информирования государств-членов о работе, проделанной им в последнее время, включая официальные поездки, и рекомендует продолжать такую практику;

25. *отмечает*, что в последние годы объем работы Председателя Генеральной Ассамблеи заметно увеличился, напоминает о положениях предыдущих резолюций, касающихся оказания поддержки Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи, выражает неизменную заинтересованность в поиске путей оказания дальнейшей поддержки Канцелярии в соответствии с существующими процедурами, в частности с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, и в связи с этим ожидает представления Генеральным секретарем его предложений в соответствии с пунктом 10 резолюции 64/301;

26. *просит* Генерального секретаря представить на шестьдесят шестой сессии доклад о финансировании и укомплектовании кадрами Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи, в том числе о любых технических, протокольных и финансовых вопросах и вопросах, касающихся ее материального обеспечения;

27. *отмечает* обеспокоенность, выраженную в связи с протокольным обслуживанием Председателя Генеральной Ассамблеи, и просит Генерального секретаря предпринимать дальнейшие усилия по обеспечению, в рамках имеющихся ресурсов, должного протокольного обслуживания Председателя, услуг по его охране и надлежащих служебных помещений, с тем чтобы Председатель мог или могла выполнять свои функции соответствующим положению и статусу этой должности образом;

¹³³ См. A/65/71.

28. *подчеркивает* необходимость того, чтобы в рамках согласованных ресурсов Канцелярии Генеральной Ассамблеи выделялся необходимый персонал из состава сотрудников Секретариата, отвечающий за координацию передачи полномочий между председателями, организацию взаимодействия между Председателем Генеральной Ассамблеи и Генеральным секретарем и за сохранение институциональной памяти, и просит уходящих председателей Ассамблеи информировать своих преемников о накопленном опыте и передовых методах работы;

29. *с удовлетворением отмечает* взносы государств-членов в Целевой фонд в поддержку Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи и предлагает государствам-членам продолжать пополнять этот Фонд.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/316

Принята без голосования на 118-м пленарном заседании 12 сентября 2011 года по проекту резолюции A/65/L.90 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Грузия, Израиль, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кирибати, Литва, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Португалия, Самоа, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Таиланд, Тимор-Лешти, Тонга, Тувалу, Финляндия, Черногория, Чили, Швеция, Япония

65/316. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/1 от 17 октября 1994 года, 59/20 от 8 ноября 2004 года, 61/48 от 4 декабря 2006 года и 63/200 от 19 декабря 2008 года,

приветствуя предпринимаемые усилия, направленные на установление более тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов и его ассоциированными учреждениями, и подтверждая значимость рассмотрения путей дальнейшего укрепления этого сотрудничества,

отмечая сороковую годовщину создания Форума тихоокеанских островов, учрежденного в 1971 году, и признавая ключевую роль, которую Форум продолжает играть в содействии обеспечению устойчивого развития, охраны окружающей среды, благого управления и мира и безопасности в Тихоокеанском регионе на основе регионального сотрудничества, в том числе на основе осуществления Тихоокеанского плана, принятого лидерами стран — участниц Форума в 2005 году,

приветствуя участие Генерального секретаря Организации Объединенных Наций — впервые в истории — в работе Форума тихоокеанских островов в ходе сорок второй сессии Форума, состоявшейся 7 и 8 сентября 2011 года в Окленде, Новая Зеландия, а также его предыдущие визиты в Австралию, на Кирибати и Соломоновы Острова и принимая к сведению совместное заявление лидеров стран — участниц Форума и Генерального секретаря,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями¹³⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹³⁴, в частности пункты 116–123, посвященные сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и

¹³⁴ A/65/382-S/2010/490.

Форумом тихоокеанских островов, и выступает за дальнейшее развитие такого сотрудничества;

2. *приветствует* приверженность лидеров стран — участниц Форума тихоокеанских островов и Генерального секретаря активизации диалога на высоком уровне между участниками Форума тихоокеанских островов и Организацией Объединенных Наций, включая проведение на регулярной основе встреч между Генеральным секретарем и лидерами стран — участниц Форума;

3. *предлагает* Генеральному секретарю рассмотреть пути развития и расширения сотрудничества и координации с участниками Форума тихоокеанских островов и секретариатом Форума, в частности в областях, определенных в совместном заявлении, сделанном лидерами стран — участниц Форума и Генеральным секретарем 7 сентября 2011 года;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов».

II. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/272.	Доклад Генерального секретаря об укреплении управленческого потенциала Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.....	114
65/310.	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах.....	116

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/272

Принята на 86-м пленарном заседании 18 апреля 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/422/Add.1, пункт 9)¹ регистрируемым голосованием 123 голосами против 1, при этом никто не воздержался; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Исландия, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль

Воздержались: Никто не воздержался

65/272. Доклад Генерального секретаря об укреплении управленческого потенциала Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 302 (IV) от 8 декабря 1949 года, в соответствии с которой было создано Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, и все последующие соответствующие резолюции, включая свою резолюцию 65/100 от 10 декабря 2010 года,

рассмотрев доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 января по 31 декабря 2009 года²,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Рабочей группы по вопросам финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ³ и усилия Рабочей группы по оказанию помощи в обеспечении финансовой безопасности Агентства,

¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Германия, Греция, Дания, Египет, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Катар, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальта, Марокко, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Тунис, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Япония и Палестина.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 13 (A/65/13).

³ A/65/551.

II. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

подтверждая свою глубокую обеспокоенность критическим финансовым положением Агентства, частично обусловленным недостаточным финансированием структурного характера Агентства, а также ростом расходов Агентства в результате ухудшения положения в социально-экономической и гуманитарной сфере в регионе и его существенного отрицательного воздействия на оказание Агентством необходимых услуг палестинским беженцам, включая его программы чрезвычайной помощи и программы развития,

вновь подтверждая, что эффективное функционирование Агентства по-прежнему имеет важнейшее значение во всех районах его деятельности,

признавая необходимость продолжения и расширения процесса реформы управления Агентства, с тем чтобы оно имело возможность эффективно оказывать услуги палестинским беженцам, наиболее эффективно использовать ресурсы доноров и сократить оперативные и административные расходы, а также поощряя в этой связи усилия Агентства по закреплению перемен,

ссылаясь на свою резолюцию 3331 В (XXIX) от 17 декабря 1974 года, в которой она постановила, что расходы на выплату окладов международным сотрудникам, находящимся на службе Агентства, которые в противном случае покрывались бы за счет добровольных взносов, должны финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в течение срока действия мандата Агентства,

ссылаясь также на принятую на чрезвычайном совещании Рабочей группы в июне 2009 года рекомендацию о том, чтобы Генеральная Ассамблея на ее следующей сессии провела обзор оснований для содержащегося в ее резолюции 3331 В (XXIX) решения о предоставлении средств Агентству для финансирования международных должностей, с тем чтобы наделить Агентство возможностью удовлетворять современным требованиям, предъявляемым ему заинтересованными сторонами и самой Ассамблеей⁴,

подчеркивая необходимость продолжать поддерживать укрепление организационной структуры Агентства, в том числе необходимость усиления возможностей Агентства по мобилизации ресурсов и его информационно-пропагандистский потенциал, а также необходимость обеспечения более предсказуемого финансирования путем предоставления финансовых ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в соответствии с просьбами, содержащимися в ее резолюциях 64/89 от 10 декабря 2009 года и 65/100 от 10 декабря 2010 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об укреплении управленческого потенциала Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ⁵;

2. *принимает к сведению* тяжелое финансовое положение, в котором оказалось Агентство, в том числе периодически возникающий из-за недостаточного финансирования и роста цен дефицит бюджетных средств;

3. *призывает* Агентство продолжить его процесс реформы управления, с тем чтобы повысить его способность привлекать и эффективно использовать ресурсы, сократить оперативные и административные расходы, а также осуществить изменения в целях более эффективного предоставления услуг своим бенефициарам;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать поддерживать укрепление организационного потенциала Агентства путем выделения достаточных финансовых ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

5. *подчеркивает*, что утверждение финансирования на двухгодичный период 2012–2013 годов и на будущие двухгодичные периоды, с учетом рекомендаций, содержа-

⁴ A/64/115, пункт 14 d.

⁵ A/65/705.

II. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

щихся в докладе Генерального секретаря⁵, подлежит обоснованию в контексте предлагаемых бюджетов по программам на соответствующие двухгодичные периоды и их рассмотрению Генеральной Ассамблеей;

6. *вновь подтверждает свой призыв* ко всем государствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям продолжать и увеличивать свои взносы в Агентство в целях устранения серьезных финансовых ограничений и недостаточного финансирования, особенно в отношении дефицита Общего фонда Агентства, и поддерживать ценную и необходимую работу Агентства по оказанию помощи палестинским беженцам во всех районах его деятельности;

7. *настоятельно призывает* Генерального комиссара продолжать его усилия, направленные на сохранение и увеличение поддержки традиционных доноров и увеличение поступлений от нетрадиционных доноров, в том числе на основе партнерских связей с государственными и частными организациями;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/310

*Принята без голосования на 109-м пленарном заседании 19 июля 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/424/Add.1, пункт 6)*⁶

65/310. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2006 (XIX) от 18 февраля 1965 года и все другие соответствующие резолюции,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 64/266 от 21 мая 2010 года,

подтверждая, что усилия Организации Объединенных Наций в области мирного урегулирования споров, в частности при помощи ее операций по поддержанию мира, являются насущно необходимыми,

будучи убеждена в необходимости для Организации Объединенных Наций продолжать улучшать свои возможности в области поддержания мира и укреплять эффективное и результативное развертывание своих операций по поддержанию мира,

учитывая тот вклад, который все государства — члены Организации Объединенных Наций вносят в дело поддержания мира,

отмечая широкую заинтересованность в оказании содействия работе Специального комитета по операциям по поддержанию мира, выраженную государствами-членами, в частности странами, предоставляющими воинские и полицейские контингенты,

памятуя о постоянной необходимости сохранения результативности и повышения эффективности работы Специального комитета,

1. *приветствует* доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира⁷;

⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Аргентина, Египет, Канада, Нигерия, Польша и Япония.

⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 19 (A/65/19).*

II. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

2. *одобряет* предложения, рекомендации и выводы Специального комитета, содержащиеся в пунктах 15–278 его доклада;
3. *настоятельно призывает* государства-члены, Секретариат и соответствующие органы Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры для осуществления предложений, рекомендаций и выводов Специального комитета;
4. *вновь повторяет*, что те государства-члены, которые будут предоставлять личный состав для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в предстоящие годы или участвовать в будущем в работе Специального комитета в течение трех лет подряд в качестве наблюдателей, станут, по просьбе, направленной в письменном виде Председателю Специального комитета, его членами на следующей сессии Специального комитета;
5. *постановляет*, что Специальный комитет в соответствии со своим мандатом должен продолжать свои усилия по всестороннему рассмотрению всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах и провести обзор хода осуществления предыдущих предложений и рассмотреть любые новые предложения в целях укрепления возможностей Организации Объединенных Наций в деле выполнения своих функций в этой области;
6. *просит* Специальный комитет представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;
7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах».

III. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета*

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/243.	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров	121
	Резолюция В.....	121
65/254.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде	123
	Резолюция В.....	123
65/256.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити.....	124
	Резолюция В.....	124
65/257.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане	128
	Резолюция В.....	128
65/268.	Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов	132
65/269.	Генеральный план капитального ремонта	139
65/270.	Доклад Объединенной инспекционной группы за 2010 год и программа работы на 2011 год.....	146
65/288.	Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности.....	149
65/289.	Сквозные вопросы	150
65/290.	Укрепление способности Организации Объединенных Наций управлять миротворческими операциями и поддерживать их	160
65/291.	Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия.....	175
65/292.	Пересмотренные процедуры определения размера возмещения, выплачиваемого государствам-членам за имущество, принадлежащее контингентам	177
65/293.	Завершенные миротворческие миссии	177
65/294.	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре.....	178
65/295.	Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре	181
65/296.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго.....	185
65/297.	Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти.....	188
65/298.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее.....	191
65/299.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии.....	192
65/300.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.....	194

* Если не указано иное, проекты резолюций, рекомендованные в докладах, представлялись Председателем или другим должностным лицом Бюро Комитета.

III. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/301.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии.....	197
65/302.	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением.....	200
65/303.	Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане	203
65/304.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре	207
65/305.	Финансирование Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре.....	211
65/306.	Финансирование поддержки Миссии Африканского союза в Сомали.....	214

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/243 В

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/594/Add.1, пункт 6)

**65/243. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады
Комиссии ревизоров**

В¹

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 64/268 от 24 июня 2010 года и 65/243 А от 24 декабря 2010 года,

рассмотрев финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости за двенадцатимесячный период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года и доклад Комиссии ревизоров по операциям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира² и доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, касающихся операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и относящихся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года³, а также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по докладу Комиссии ревизоров о счетах операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира за финансовый период, закончившийся 30 июня 2010 года⁴,

1. *утверждает* проверенные финансовые ведомости операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира за период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года²;

2. *принимает к сведению* замечания и одобряет рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии ревизоров⁵;

3. *принимает к сведению также* замечания и одобряет рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴;

4. *выражает признательность* Комиссии ревизоров за постоянно высокое качество доклада и его усовершенствованный формат;

5. *отмечает* усиление координации между Комиссией ревизоров, Генеральным секретарем и Консультативным комитетом и приветствует своевременное представление соответствующих докладов по операциям по поддержанию мира;

6. *с большим удовлетворением отмечает* улучшения в финансовом и административном управлении операциями по поддержанию мира и ожидает, что такие тенденции сохранятся и в будущих финансовых периодах;

7. *принимает к сведению доклад* Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, касающихся операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и относящихся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года³;

¹ Резолюция 65/243 в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 49 (A/65/49)*, том I, становится резолюцией 65/243 А.

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 5*, том II [A/65/5 (Vol. II)].

³ A/65/719.

⁴ A/65/782.

⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 5*, том II [A/65/5 (Vol. II)], глава II.

8. *ссылается* на пункт 7 резолюции 64/268 и вновь заявляет о необходимости усиления административных и институциональных мер, направленных на устранение коренных причин повторного возникновения проблем и сведение к минимуму срока выполнения ранее вынесенных рекомендаций Комиссии;

9. *с беспокойством отмечает* повторное возникновение ранее выявленных Комиссией ревизоров проблем, касающихся управления расходуемым имуществом и имуществом длительного пользования;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить оперативное и своевременное выполнение в полном объеме рекомендаций Комиссии ревизоров и соответствующих рекомендаций Консультативного комитета;

11. *подчеркивает* важность осуществляемого Генеральным секретарем руководства и управления имуществом операций по поддержанию мира, включая расходуемое имущество и имущество длительного пользования и стратегические запасы материальных средств для развертывания, и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой укрепить механизмы внутреннего контроля за управлением этим имуществом с целью обеспечить надежные средства защиты Организации от разбазаривания ресурсов и финансовых потерь;

12. *отмечает* пункты 27–34 доклада Комиссии ревизоров⁵, выражает беспокойство по поводу образования большой суммы непогашенных обязательств на конец финансового периода и риска, сопряженного с отнесением суммы, зарезервированной в течение текущего бюджетного года, к следующему году, и с беспокойством отмечает увеличение суммы списанных непогашенных обязательств по сравнению с предыдущим финансовым годом;

13. *просит* Генерального секретаря соблюдать критерии принятия и списания обязательств и укреплять механизмы внутреннего контроля за деятельностью, связанной с этими вопросами, и просит также Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора оказывать помощь в этой связи;

14. *просит также* Генерального секретаря продолжать указывать предполагаемые сроки выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров и степень приоритетности их выполнения, в том числе ответственных должностных лиц и принятые в этой связи меры;

15. *ссылается* на раздел D своей резолюции 64/259 от 29 марта 2010 года и просит Генерального секретаря активизировать свои усилия для обеспечения того, чтобы руководители несли реальную ответственность за выполнение рекомендаций Комиссии ревизоров, посредством установления степени приоритетности, четких сроков выполнения и оценки мер, принятых в этой связи, в рамках механизмов оценки работы руководителей, включая применение мер взыскания при повторных случаях невыполнения, и продолжать представлять информацию об этом в контексте доклада Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии;

16. *просит* Генерального секретаря представить в его следующем докладе о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, касающихся операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, полное объяснение причин задержек с выполнением всех невыполненных рекомендаций Комиссии, информацию о коренных причинах повторного возникновения проблем и о мерах, которые необходимо принять;

17. *ссылается* на пункт 5 своей резолюции 65/243 А и просит Генерального секретаря обеспечить для операций по поддержанию мира наличие надлежащих и конкретных планов решения вопросов, касающихся расходуемого имущества и имущества длительного пользования, с тем чтобы они служили основой для подготовки к переходу на Международные стандарты учета в государственном секторе;

18. *подчеркивает*, что руководство реализацией стратегии осуществления проекта общеорганизационного планирования ресурсов, «Умоджа», со стороны старших руководителей и их приверженность этому делу будут иметь чрезвычайно важное значение для ус-

пешного перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе, и просит Генерального секретаря принять все необходимые меры с этой целью;

19. *ссылается* на пункты 32 и 33 доклада Консультативного комитета⁴ и пункт 14 резолюции 64/268 и приветствует готовность Комиссии ревизоров проводить проверки результативности работы;

20. *просит* Консультативный комитет обратиться к Комиссии ревизоров с просьбой, действуя в координации с Управлением служб внутреннего надзора и администрацией, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии всеобъемлющее предложение в этой связи, включая последствия его реализации для Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций⁶.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/254 В

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/653/Add.1, пункт 6)

65/254. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде

В⁷

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁸ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹,

ссылаясь на резолюцию 1778 (2007) Совета Безопасности от 25 сентября 2007 года, в которой Совет одобрил развертывание в Центральноафриканской Республике и Чаде многокомпонентного присутствия, включая Миссию Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1923 (2010) от 25 мая 2010 года — в ней Совет продлил мандат Миссии до 31 декабря 2010 года, постановил сократить военный компонент Миссии до 2200 военнослужащих и призвал Генерального секретаря завершить вывод всех военных, полицейских и гражданских компонентов, за исключением тех, которые потребуются для ликвидации Миссии, к 31 декабря 2010 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 62/233 А от 22 декабря 2007 года о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 65/254 А от 24 декабря 2010 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

⁶ ST/SGB/2003/7 и Amend.1.

⁷ Резолюция 65/254 в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 49* (A/65/49), том I, становится резолюцией 65/254 А.

⁸ A/65/638.

⁹ A/65/743/Add.11.

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе задолженность по взносам в размере 57,1 млн. долл. США, что составляет примерно 4 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 95 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

3. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

4. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁸;

5. *постановляет* отложить до своей шестьдесят шестой сессии принятие решения в отношении неизрасходованного остатка средств в размере 149 947 800 долл. США, а также прочих поступлений и корректировок на сумму 13 466 100 долл. США и суммы увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 1 527 100 долл. США и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии обновленную информацию о денежных средствах, имеющихся в распоряжении Миссии;

6. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/256 В

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/655/Add.1, пункт 6)

65/256. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

В¹⁰

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити¹¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²,

ссылаясь на резолюцию 1529 (2004) Совета Безопасности от 29 февраля 2004 года, в которой Совет заявил о своей готовности учредить стабилизационные силы Организации

¹⁰ Резолюция 65/256 в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 49* (A/65/49), том I, становится резолюцией 65/256 А.

¹¹ A/65/703 и Corr.1 и A/65/776.

¹² A/65/743/Add.15.

Объединенных Наций для содействия продолжению мирного и конституционного политического процесса и поддержания безопасной и стабильной обстановки в Гаити,

ссылаясь также на резолюцию 1542 (2004) Совета Безопасности от 30 апреля 2004 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити на первоначальный период в шесть месяцев, и на последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1944 (2010) от 14 октября 2010 года — в ней Совет постановил продлить мандат Миссии до 15 октября 2011 года и сохранить нынешнюю общую численность сил, которые состоят из военного компонента численностью до 8940 военнослужащих всех званий и полицейского компонента численностью до 4391 полицейского,

ссылаясь далее на свою резолюцию 58/315 от 1 июля 2004 года,

ссылаясь на свою резолюцию 58/311 от 18 июня 2004 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 65/256 А от 24 декабря 2010 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года, 64/269 от 24 июня 2010 года и 65/289 от 30 июня 2011 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе задолженность по взносам в размере 129,8 млн. долл. США, что составляет примерно 4 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 46 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих мандатах директивных органов;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹², с учетом положений настоящей резолюции и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

10. *подтверждает*, что квалифицированные кандидаты, имеющие гаитянское происхождение, но являющиеся гражданами других стран, имеют право подавать заявления на замещение вакантных должностей международных сотрудников в Миссии при соблюдении соответствующих мандатов директивных органов Организации Объединенных Наций и руководящих указаний в отношении найма и отбора персонала;

11. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу неизменно высокой доли вакантных должностей в Миссии, особенно временных должностей национального персонала, и негативного воздействия этого на работу Миссии;

12. *просит* Генерального секретаря держать в поле зрения вопрос о потребности Миссии в группе оперативного решения проблем;

13. *сожалеет*, что доля участия местных поставщиков в закупочной деятельности в течение текущего финансового года существенно сократилась, и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить, чтобы Миссия расширила возможности участия местных поставщиков в закупочной деятельности;

14. *ссылается* на пункт 41 доклада Консультативного комитета¹² и просит Генерального секретаря обеспечить эффективное, оперативное и полное освоение всей суммы, выделенной на проекты с быстрой отдачей на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, с тем чтобы, в частности, способствовать усилиям по восстановлению и улучшению отношений с местными общинами;

15. *просит* Генерального секретаря в рамках представления его следующего предлагаемого бюджета Миссии всесторонне проанализировать сделанную на месте оценку текущих потребностей в связи с проектами с быстрой отдачей с учетом соответствующих руководящих указаний Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в отношении проектов с быстрой отдачей;

16. *ссылается* на пункт 7 раздела III резолюции 64/269;

17. *подтверждает* важное значение расширенного подхода к сокращению масштабов насилия в общинах в условиях, создавшихся после землетрясения, в частности в оказании помощи перемещенным лицам и жителям страдающих от насилия районов;

18. *просит* Генерального секретаря усилить координацию между Миссией, страновой группой Организации Объединенных Наций и другими структурами Организации Объединенных Наций, в том числе в связи с устранением коренных причин возникновения неожиданных чрезвычайных ситуаций, подобных ситуации, возникшей в результате вспышки эпидемии холеры;

19. *просит также* Генерального секретаря активизировать свои усилия в целях введения в действие мер, направленных на смягчение экологических последствий присутствия Миссии для Гаити;

20. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить полное выполнение соответствующих положений резолюций 59/296, 60/266, 61/276, 64/269 и 65/289;

21. *просит* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

22. *отмечает*, что общий объем ассигнований был скорректирован в соответствии с положениями резолюции 65/289;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

23. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года¹³;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

24. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити сумму в размере 844 258 700 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, включая сумму в размере 793 517 100 долл. США на содержание Миссии, сумму в размере 42 997 600 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 7 744 000 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия;

Финансирование ассигнований

25. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 246 242 100 долл. США на период с 1 июля по 15 октября 2011 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2011 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года;

26. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 25, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 6 569 900 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 5 270 400 долл. США, утвержденные для Миссии, пропорциональную долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в размере 1 062 200 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в размере 237 300 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

27. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 598 016 600 долл. США из расчета 70 354 892 долл. США в месяц на период с 16 октября 2011 года по 30 июня 2012 года в соответствии с уровнями, обновленными в ее резолюции 64/249, и с учетом шкалы взносов на 2011 и 2012 годы, установленной в ее резолюции 64/248, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии;

28. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 27, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 15 955 400 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 12 799 600 долл. США, утвержденные для Миссии, пропорциональную долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в размере 2 579 500 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в

¹³ A/65/703 и Corr.1.

размере 576 300 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

29. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, как это предусмотрено в пункте 25, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 26 755 500 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии с уровнями, обновленными в ее резолюции 64/249, и с учетом шкалы взносов на 2010 год, установленной в ее резолюции 64/248;

30. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 26 755 500 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 29, выше;

31. *постановляет также* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 85 500 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 26 755 500 долл. США, упомянутой в пунктах 29 и 30, выше;

32. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

33. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в деятельности Миссии под эгидой Организации Объединенных Наций, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

34. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

35. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/257 В

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/656/Add.1, пункт 6)

65/257. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане

В¹⁴

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Судане¹⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁶,

¹⁴ Резолюция 65/257 в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 49* (A/65/49), том I, становится резолюцией 65/257 А.

¹⁵ A/65/630 и Corr.1 и A/65/731.

¹⁶ A/65/743/Add.10.

ссылаясь на резолюцию 1590 (2005) Совета Безопасности от 24 марта 2005 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций в Судане на первоначальный период в шесть месяцев с 24 марта 2005 года, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1978 (2011) от 27 апреля 2011 года — в ней Совет продлил мандат Миссии до 9 июля 2011 года,

ссылаясь также на резолюцию 1990 (2011) Совета Безопасности от 27 июня 2011 года, в которой Совет учредил Временные силы Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее на первоначальный период в шесть месяцев с 27 июня 2011 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 59/292 от 21 апреля 2005 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 65/257 А от 24 декабря 2010 года,

ссылаясь на свою резолюцию 58/315 от 1 июля 2004 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов в Целевой фонд для поддержки мирного процесса в Судане,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года, 64/269 от 24 июня 2010 года и 65/289 от 30 июня 2011 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положения со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе задолженность по взносам в размере 133,1 млн. долл. США, что составляет примерно 2 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 47 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *особо отмечает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;

7. *особо отмечает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих мандатах директивных органов;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁶, с учетом положений настоящей резолюции и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

10. *вновь подтверждает* раздел XX резолюции 61/276 и призывает Генерального секретаря, когда это возможно, активизировать региональное сотрудничество и сотрудничество между миссиями в целях улучшения взаимодействия в использовании ресурсов Организации и выполнения мандатов миссий, памятуя о том, что отдельные миссии несут ответственность за составление и исполнение своих бюджетов и контроль за своим имуществом и материально-техническим обеспечением;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы в будущем в бюджеты включалось достаточно информации, разъяснений и обоснований в отношении предлагаемых потребностей в ресурсах на покрытие оперативных расходов, с тем чтобы государства-члены могли принимать хорошо обоснованные решения;

12. *просит также* Генерального секретаря обеспечить полное выполнение соответствующих положений ее резолюций 59/296, 60/266, 61/276, 64/269 и 65/289;

13. *просит далее* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

14. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства на период с 1 июля по 31 декабря 2011 года в отношении финансирования Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абеее и любых новых миссий, которые Совет Безопасности учредит до 31 декабря 2011 года в поддержку осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения¹⁷, в счет ресурсов, утвержденных для Миссии;

15. *принимает к сведению* объявленное Советом Безопасности в его резолюции 1978 (2011) намерение сформировать миссию на смену Миссии Организации Объединенных Наций в Судане и уполномочивает Генерального секретаря принимать обязательства в отношении финансирования последующей миссии на период с 1 июля по 31 декабря 2011 года в счет ресурсов, утвержденных для Миссии;

16. *отмечает*, что общий объем ассигнований был скорректирован в соответствии с положениями резолюции 65/289;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

17. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года¹⁸;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

18. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Судане сумму в размере 513 330 150 долл. США на период с 1 июля по 31 декабря 2011 года, включая сумму в размере 482 460 550 долл. США на содержание Миссии, сумму в размере 26 158 400 долл. США, подлежащую зачислению на вспомога-

¹⁷ S/2005/78, приложение.

¹⁸ A/65/630 и Corr.1.

тельный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 4 711 200 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия;

Финансирование ассигнований

19. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 24 838 556 долл. США на период с 1 по 9 июля 2011 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2011 год, установленный в ее резолюции 64/248 от 24 декабря 2009 года;

20. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 19, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 794 816 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 663 668 долл. США, утвержденные для Миссии, пропорциональную долю в размере 107 201 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 23 947 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

21. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 488 491 594 долл. США на период с 10 июля по 31 декабря 2011 года на цели административной ликвидации Миссии, финансирования Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее миссии, которая будет сформирована на смену Миссии Организации Объединенных Наций в Судане, как это предусмотрено в резолюции 1978 (2011) Совета Безопасности, и любых новых миссий, которые Совет учредит до 31 декабря 2011 года в поддержку осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2011 год, установленный в резолюции 64/248 Ассамблеи;

22. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 21, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 15 631 384 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 13 052 132 долл. США, утвержденные для Миссии, пропорциональную долю в размере 2 108 299 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 470 953 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

23. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, как это предусмотрено в пункте 19, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 52 052 100 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2010 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи;

24. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 52 052 100 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 23, выше;

25. *постановляет также* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 2 702 700 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 52 052 100 долл. США, упомянутой в пунктах 23 и 24, выше;

26. *особо отмечает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

27. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в деятельности Миссии под эгидой Организации Объединенных Наций, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

28. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

29. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/268

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 4 апреля 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/646/Add.2, пункт 8)

65/268. Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Генеральная Ассамблея,

I

Смета, пересмотренная с учетом вступления в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом вступления в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений¹⁹, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁰,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹⁹;*
2. *одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁰, с учетом положений настоящей резолюции;*
3. *постановляет* создать с 1 апреля 2011 года одну должность С-4 и одну должность категории общего обслуживания (прочие разряды) по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;
4. *постановляет также*, что дополнительная сумма в размере 815 625 долл. США (по первоначальным ставкам 2010–2011 годов), включающая сумму в размере

¹⁹ A/65/628.

²⁰ A/65/739.

529 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», сумму в размере 236 800 долл. США разделу 23 «Права человека», сумму в размере 25 500 долл. США по разделу 28E «Административное обслуживание, Женева» и сумму в размере 23 925 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», которая компенсируется соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала», должна быть покрыта за счет ресурсов, уже ассигнованных по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

5. *просит* Генерального секретаря представить в необходимых случаях информацию по вышеуказанным вопросам в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

II

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности: Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди и представитель Организации Объединенных Наций при Международном контрольно-консультативном совете Фонда развития Ирака

ссылаясь на свою резолюцию 64/244 А от 24 декабря 2009 года, раздел VI своей резолюции 64/245 от 24 декабря 2009 года, раздел IV своей резолюции 64/260 от 29 марта 2010 года, раздел XIII своей резолюции 65/259 от 24 декабря 2010 года и свою резолюцию 65/260 А от 24 декабря 2010 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности: Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди и представитель Организации Объединенных Наций при Международном контрольно-консультативном совете»²¹, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²²,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²¹;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²², с учетом положений настоящей резолюции;
3. *подчеркивает* необходимость плавной передачи функций Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди Отделению Организации Объединенных Наций в Бурунди;
4. *принимает к сведению* пункты 21, 26 и 32 а доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²²;
5. *утверждает* бюджет Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди на период с 1 января по 31 декабря 2011 года в объеме 23 989 700 долл. США брутто (22 145 800 долл. США нетто);
6. *утверждает также* бюджет для представителя Организации Объединенных Наций при Международном контрольно-консультативном совете на период с 1 января по 30 июня 2011 года в размере 24 600 долл. США брутто (24 600 долл. США нетто) и отме-

²¹ A/65/328/Add.6 и Corr.1.

²² A/65/602/Add.1.

чает, что потребности представителя будут удовлетворяться за счет общих ассигнований на специальные политические миссии и информация о них будет представлена Генеральной Ассамблее в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

7. *постановляет* ассигновать в соответствии с положениями своей резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года сумму в размере 7 504 600 долл. США по разделу 3 «Политические вопросы» и сумму в размере 624 800 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, которая компенсируется эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» этого бюджета, с учетом суммы в размере 14 641 200 долл. США, уже утвержденной для Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди (миссия-предшественница);

8. *постановляет также* использовать свободный от обязательств остаток средств Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди для покрытия части дополнительной суммы, которую требуется ассигновать для Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди на период с 1 января по 31 декабря 2011 года, и просит Генерального секретаря обеспечить удовлетворение дополнительных потребностей Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди за счет общих ассигнований на специальные политические миссии и доложить по этому вопросу в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

III

**Условия службы и вознаграждение должностных лиц, обслуживающих
Генеральную Ассамблею, помимо должностных лиц Секретариата:
постоянно работающие члены Комиссии по международной гражданской
службе и Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам**

ссылаясь на свою резолюцию 35/221 от 17 декабря 1980 года, раздел VII своей резолюции 55/238 от 23 декабря 2000 года и свою резолюцию 58/266 от 23 декабря 2003 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 3357 (XXIX) от 18 декабря 1974 года, в которой Генеральная Ассамблея признала, что оклады и надбавки Председателя и заместителя Председателя Комиссии по международной гражданской службе следует устанавливать отдельно от окладов и надбавок сотрудников тех организаций, которым Комиссия уполномочена рекомендовать или устанавливать такие оклады и надбавки, и что вознаграждение и статус Председателя и заместителя Председателя должны быть такими, чтобы позволять им на равных разговаривать с административными руководителями,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Условия службы и вознаграждение должностных лиц, обслуживающих Генеральную Ассамблею, помимо должностных лиц Секретариата: постоянно работающие члены Комиссии по международной гражданской службе и Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам»²³, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²³;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁴, с учетом положений настоящей резолюции;

²³ A/65/676.

²⁴ A/65/767.

3. *принимает к сведению* пункт 12 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁴;
4. *постановляет* прекратить использование индекса потребительских цен в качестве основы для ежегодных корректировок годового чистого вознаграждения Председателя и заместителя Председателя Комиссии по международной гражданской службе и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;
5. *постановляет также* ретроактивно с 1 января 2011 года установить годовое чистое вознаграждение Председателя Комиссии по международной гражданской службе и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в размере 224 833 долл. США, включая специальную надбавку, и скорректировать соответственно зачитываемое для пенсии вознаграждение, доведя его до 279 283 долл. США;
6. *постановляет далее* ретроактивно с 1 января 2011 года установить годовое чистое вознаграждение заместителя Председателя Комиссии по международной гражданской службе в размере 214 833 долл. США и скорректировать соответственно зачитываемое для пенсии вознаграждение, доведя его до 264 320 долл. США;
7. *постановляет*, что с 1 января 2012 года годовое чистое вознаграждение названных трех должностных лиц подлежит такой корректировке на стоимость жизни, которая эквивалентна ежегодному изменению медианной ставки чистого базового оклада должностных лиц самого высокого уровня в Секретариате, а именно заместителей и помощников Генерального секретаря;
8. *постановляет также* каждые четыре года пересматривать другие элементы условий службы названных трех должностных лиц, в том числе специальные надбавки Председателя Комиссии по международной гражданской службе и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, субсидию на образование, подъемное пособие и пособие в связи с потерей кормильца, и провести следующий пересмотр на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи;
9. *ссылается* на правило 157 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и постановляет, в порядке исключения и без создания прецедента для других пунктов повестки дня, что впредь Генеральный секретарь будет представлять доклады об условиях службы Председателя и заместителя Председателя Комиссии по международной гражданской службе и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам непосредственно Ассамблее;

IV

Нормы проезда воздушным транспортом

ссылаясь на свою резолюцию 42/214 от 21 декабря 1987 года, пункт 14 раздела IV своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года, раздел IV своей резолюции 60/255 от 8 мая 2006 года, раздел XV своей резолюции 62/238 от 22 декабря 2007 года, раздел II своей резолюции 63/268 от 7 апреля 2009 года и на свое решение 57/589 от 18 июня 2003 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом²⁵, доклад Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций о целесообразности унификации норм проезда воздушным транспортом²⁶ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁷,

²⁵ A/65/348.

²⁶ A/65/386.

²⁷ A/65/632.

рассматривает также доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Обзор условий проезда в системе Организации Объединенных Наций»²⁸, и записку Генерального секретаря, препровождающую его замечания и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по этому докладу²⁹,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря²⁵;*
2. *одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁷, с учетом положений настоящей резолюции;*
3. *выражает сожаление по поводу того, что Генеральный секретарь не представил запрошенный в пункте 3 раздела II ее резолюции 63/268 всеобъемлющий доклад на основе проведенного Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций обзора и конкретных предложений в целях унификации норм проезда сотрудников общей системы Организации Объединенных Наций с указанием мер, которые могут быть приняты в рамках полномочий Генерального секретаря, а также мер, которые требуют одобрения Генеральной Ассамблеи;*
4. *признает необходимость обеспечения эффективности и результативности поездок воздушным транспортом, содействующих осуществлению прямых контактов в целях эффективного выполнения мандатов Организации Объединенных Наций;*
5. *просит Генерального секретаря в срочном порядке улучшить в Организации Объединенных Наций процесс управления поездками воздушным транспортом и добиваться более эффективного и рационального использования ресурсов, выделяемых на проезд воздушным транспортом, в том числе путем осуществления мер, изложенных в приложении к настоящей резолюции;*
6. *просит также Генерального секретаря обеспечить, чтобы процесс заключения всех контрактов на услуги по управлению поездками воздушным транспортом осуществлялся в полном соответствии со следующими общими принципами закупочной деятельности, установленными в положении 5.12 Финансовых положений: а) максимальная рентабельность затрат; б) справедливость, добросовестность и транспарентность; с) реальный международный конкурс; и d) интересы Организации Объединенных Наций³⁰, — и обеспечить, чтобы этот процесс предусматривал вариант присуждения контракта сразу нескольким подрядчикам, что позволит повысить конкуренцию между выбранными поставщиками;*
7. *подчеркивает важность эффективной координации между структурами Организации Объединенных Наций работы по унификации норм и порядка приобретения услуг пассажирских авиаперевозок и рекомендует Генеральному секретарю как Председателю Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций содействовать обмену в рамках всей системы Организации Объединенных Наций передовым опытом в области пассажирских авиаперевозок;*
8. *отмечает увеличение числа исключений, санкционируемых Генеральным секретарем на основании резолюции 42/214, и просит Генерального секретаря прилагать все усилия к тому, чтобы предоставление таких исключений регулировалось более четко;*
9. *постановляет установить для первого заместителя Генерального секретаря те же нормы оплаты официальных поездок, которые предусмотрены в пункте 2 резолюции 42/214 Генеральной Ассамблеи для Генерального секретаря;*

²⁸ См. A/65/338.

²⁹ A/65/338/Add.1.

³⁰ ST/SGB/2003/7 и Amend.1.

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят шестой сессии в контексте более эффективно-го и результативного использования ресурсов, выделяемых на проезд воздушным транспортом, предложения относительно условий, при которых сотрудники уровня ниже помощника Генерального секретаря могут осуществлять проезд бизнес-классом;

11. *с озабоченностью отмечает* отсутствие сводных и всеобъемлющих данных о поездках воздушным транспортом по всей системе Организации Объединенных Наций и подчеркивает необходимость предоставления такой информации Генеральной Ассамблее в контексте бюджета по программам;

12. *просит* Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора Секретариата провести всеобъемлющую проверку всей деятельности, связанной с поездками воздушным транспортом, и соответствующей практики, включая следующее: а) осуществление всех положений, содержащихся в настоящей резолюции; б) делегирование Генеральным секретарем полномочий на предоставление исключений в отношении проезда воздушным транспортом; с) процессы проведения конкурсов на предоставление Организации Объединенных Наций услуг пассажирских авиаперевозок и приобретения этих услуг; и d) определение на основе последних имеющихся данных всех расходов на проезд воздушным транспортом по бюджету по программам, в том числе в связи со специальными политическими миссиями, на операции по поддержанию мира и на паушальные выплаты имеющим на них право сотрудникам, и провести анализ эффективности затрат для этого варианта и представить выводы по результатам проверки и анализ Генеральной Ассамблее в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят седьмой сессии;

13. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее шестьдесят шестой сессии доклад о прогнозируемых на двухгодичный период 2010–2011 годов общих расходах на проезд воздушным транспортом по регулярному бюджету с разбивкой по его разделам, включая расходы в рамках системы паушальных выплат, наряду с соответствующими данными за двухгодичные периоды 2008–2009 и 2006–2007 годов;

14. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о мерах, изложенных в приложении, и о практических шагах, предпринятых для повышения эффективности и результативности использования в Организации Объединенных Наций ресурсов, выделяемых на проезд воздушным транспортом;

15. *постановляет* рассмотреть в ходе первой части своей возобновленной шестьдесят шестой сессии вопрос о системе, которая позволит сотрудникам Организации Объединенных Наций предоставлять данные о бонусных милях для часто летающих пассажиров, накапливаемых ими в результате совершения официальных поездок воздушным транспортом.

Приложение

Меры по эффективному и результативному использованию в Организации Объединенных Наций ресурсов, выделяемых на поездки воздушным транспортом

1. Делегирование заместителю Генерального секретаря по вопросам управления или какому-либо иному старшему должностному лицу полномочий Генерального секретаря по предоставлению исключений в отношении поездок воздушным транспортом должно производиться на основании официального письма о делегировании полномочий, не подлежащих передаче другому лицу.

2. Кроме того, Генеральному секретарю адресуется просьба:

а) предложить механизм, позволяющий эффективно отслеживать в Секретариате все расходы, сопряженные с коммерческими воздушными перевозками, в том числе в связи с операциями по поддержанию мира, специальными политическими миссиями и паушальными выплатами имеющим на них право сотрудникам, а также добиваться максимальной экономии при приобретении авиабилетов и других услуг, связанных с проездом воздушным транспортом за счет использования передовых методов, в том числе указанных в настоящей резолюции, но не ограничиваясь ими;

б) содействовать улучшению координации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в вопросах поездок воздушным транспортом, в том числе путем обращения к опыту таких существующих органов, как Межучрежденческая сеть оформления поездок;

с) в первоочередном порядке внедрить запланированный связанный с поездками модуль системы общеорганизационного планирования ресурсов/«Умоджа», с тем чтобы облегчить и лучше регулировать всю относящуюся к поездкам деятельность Организации Объединенных Наций, включая сбор необходимых данных для заключения глобальных контрактов с авиакомпаниями и их альянсами;

д) ввести ряд четких и всеобъемлющих руководящих принципов, призванных лучше регламентировать предоставление в порядке исключения разрешений на повышение класса проезда воздушным транспортом, в частности, ограничивающих такое повышение, если оно производится по медицинским причинам, бизнес-классом, не затрагивая при этом случаев экстренной медицинской необходимости, с учетом мнения директора Отдела медицинского обслуживания Секретариата, подтвержденного в позиционном документе, принятом в 2007 году директорами всех медицинских служб в общей системе Организации Объединенных Наций, и заключающегося в том, что разница между бизнес-классом и первым классом не является существенной для безопасности пассажира с медицинским расстройством;

е) обновить административную инструкцию об официальных поездках³¹ с учетом, в частности, соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и последних событий в сфере пассажирских авиаперевозок, таких как внедрение авиаперевозчиками новых продуктов и появление новых классов проезда воздушным транспортом, и включить в нее положения, предписывающие сотрудникам: а) накапливать и, по возможности, использовать присуждаемые часто летающим пассажирам бонусные мили для оплаты официальных поездок; б) не тратить бонусные мили для часто летающих пассажиров, накапливаемые в результате совершения официальных поездок, для оплаты личных поездок; с) когда это возможно — приобретать билеты как минимум за две недели до поездки;

ф) руководствуясь пунктом 3 раздела II резолюции 63/268 Генеральной Ассамблеи от 7 апреля 2009 года, продолжать изучение всех возможных вариантов, включая различные инструменты для повышения в рамках всей системы Организации Объединенных Наций эффективности и результативности использования ресурсов, выделяемых на проезд воздушным транспортом, в том числе прогнозирование и планирование; онлайнное и заблаговременное бронирование; приобретение билетов заранее и со скидкой; использование бонусных миль для часто летающих пассажиров, накопленных сотрудниками в результате совершения официальных поездок, для приобретения билетов, а в надлежащих случаях — для повышения класса проезда; налаживание альтернативного порядка приобретения услуг пассажирских авиаперевозок за счет коллективной покупательной способности Организации Объединенных Наций и как можно более эффективное использование, в надлежащих случаях, паушальных выплат;

г) обеспечивать, чтобы Секция оформления поездок и транспортных услуг надлежащим образом выполняла свою функцию контроля за исполнением контрактов, следя за

³¹ ST/AI/2006/4 и Amend.1 и 2.

выполнением обязательств подрядчиками, предоставляющими услуги в связи с пассажирскими авиаперевозками, и полным соблюдением ими положений контрактов, включая предоставление всей информации, запрашиваемой руководящими структурами и надзорными органами Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/269

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 4 апреля 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/646/Add.2, пункт 8)

65/269. Генеральный план капитального ремонта

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года, 55/238 от 23 декабря 2000 года, 56/234 и 56/236 от 24 декабря 2001 года и 56/286 от 27 июня 2002 года, раздел II своей резолюции 57/292 от 20 декабря 2002 года, свою резолюцию 59/295 от 22 июня 2005 года, раздел II своей резолюции 60/248 от 23 декабря 2005 года, свои резолюции 60/256 от 8 мая 2006 года, 60/282 от 30 июня 2006 года, 61/251 от 22 декабря 2006 года и 62/87 от 10 декабря 2007 года, раздел II.B своей резолюции 63/248 от 24 декабря 2008 года, свои резолюции 63/270 от 7 апреля 2009 года и 64/228 от 22 декабря 2009 года и свои решения 58/566 от 8 апреля 2004 года и 65/543 от 24 декабря 2010 года,

признавая важность обеспечения того, чтобы лица с ограниченными возможностями имели такой же доступ к физической среде, как и другие люди,

рассмотрев восьмой ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта³², доклад Генерального секретаря о предложениях по финансированию сопутствующих расходов на 2011 год в рамках утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта³³, доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2009 года³⁴, доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2009 года³⁵, соответствующие разделы годового доклада Управления служб внутреннего надзора за период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года³⁶, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁷,

1. *принимает к сведению восьмой ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта³², доклад Генерального секретаря о предложениях по финансированию сопутствующих расходов на 2011 год в рамках утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта³³, доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2009 года³⁴, доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2009 года³⁵, и соответствующие разделы годового доклада Управления служб внутреннего надзора за период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года³⁶;*

³² A/65/511.

³³ A/65/511/Add.1.

³⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 5, том V [A/65/5 (Vol. V)].*

³⁵ A/65/296, раздел III.

³⁶ A/65/271 (Part I) и Corr.1, раздел IV.A, и A/65/271 (Part I)/Add.1 и Corr.1, раздел V.B.

³⁷ A/65/725.

2. *подтверждает* надзорную роль Пятого комитета в административных и бюджетных вопросах;
3. *подчеркивает* важность эффективного надзора, транспарентности и подотчетности в деятельности по управлению осуществлением этого проекта;
4. *подчеркивает также* особую роль правительства страны пребывания в деле оказания поддержки Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;
5. *отмечает* выгоды, включая экономические выгоды, получаемые странами пребывания благодаря присутствию Организации Объединенных Наций, и связанные с этим расходы;
6. *напоминает* о нынешней практике оказания правительствами стран пребывания поддержки штаб-квартирам Организации Объединенных Наций и органам Организации Объединенных Наций, находящимся на их территории;
7. *подтверждает* пункты 31–34 своей резолюции 61/251;
8. *ссылается* на пункт 10 своей резолюции 61/251 и пункт 37 своей резолюции 62/87 и вновь подтверждает, что любые возможные варианты расширения сферы охвата, помимо уже утвержденных Генеральной Ассамблеей, должны представляться Генеральным секретарем Ассамблее для рассмотрения и утверждения;
9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁷, с учетом положений настоящей резолюции;
10. *утверждает* доклад Комиссии ревизоров по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2009 года;
11. *одобряет* рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе;
12. *с обеспокоенностью отмечает* выводы Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе, и обращает особое внимание на важность полного выполнения рекомендаций Комиссии;

I

Восьмой ежегодный доклад о ходе осуществления проекта

13. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю прилагать все усилия к тому, чтобы избежать увеличения бюджета посредством применения рациональных методов управления проектом, и во что бы то ни стало обеспечить, чтобы генеральный план капитального ремонта был осуществлен в пределах бюджета, утвержденного в ее резолюции 61/251, и доложить об этом в контексте его девятого ежегодного доклада о ходе осуществления проекта;

График

14. *ссылается* на пункт 7 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой прилагать все усилия к тому, чтобы завершить проект в соответствии с графиком, утвержденным в ее резолюции 62/87;
15. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы те, по вине которых возникают задержки в осуществлении генерального плана капитального ремонта и любые факторы, ведущие к возникновению таких задержек, и образуется перерасход бюджетных средств, несли всю полноту ответственности за это, и включить информацию об этом в его девятый ежегодный доклад о ходе осуществления проекта;

16. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю продолжать информировать государства-члены посредством регулярного проведения неофициальных брифингов, в дополнение к представлению ежегодных докладов о ходе осуществления проекта, по всем аспектам осуществления генерального плана капитального ремонта, в том числе о текущем положении, важной деятельности, осуществленной со времени представления предыдущего доклада, и анализе рисков с указанием любых выявленных рисков, мер, которые необходимо принять, положения дел и тенденций, и регулярно обновлять соответствующую информацию на веб-сайте плана;

17. *просит* Генерального секретаря включить в его девятый ежегодный доклад о ходе осуществления проекта информацию об опыте, накопленном в ходе осуществления генерального плана капитального ремонта, и об использовании этого опыта для улучшения текущего и будущего планирования и осуществления генерального плана капитального ремонта;

18. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы процесс переезда сотрудников Секретариата из подменных служебных помещений осуществлялся максимально эффективно и своевременно и при полном учете опыта, накопленного в ходе осуществления проекта генерального плана капитального ремонта, и в связи с этим просит его заблаговременно подготовить подробные планы служебных помещений в здании Секретариата, с тем чтобы избежать задержек и любых возможных дополнительных расходов;

19. *вновь заявляет о своей поддержке* своевременного демонтажа временного здания и освобождения участка на Северной лужайке после завершения работ по реконструкции зданий Центральных учреждений;

Оптимизация стоимости

20. *призывает* Генерального секретаря продолжать изыскивать возможности для повышения эффективности и сокращения расходов в течение всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта;

21. *обращает особое внимание* на то, что процесс оптимизации стоимости не должен отрицательно сказываться на качестве, долговечности и экологичности используемых материалов, не должен приводить к изменению первоначальной конструкции зданий Центральных учреждений и должен осуществляться без ущерба для приверженности проекта обеспечению соблюдения самых высоких стандартов в отношении безопасности, здоровья и благополучия персонала и делегаций, в частности в отношении обращения с асбестом;

22. *с сожалением отмечает*, что Генеральный секретарь не представил подробную информацию о процессе оптимизации стоимости, запрошенную в пункте 6 раздела I ее резолюции 64/228;

23. *отмечает*, что Комиссия ревизоров не смогла удостовериться в том, какова фактическая отдача от оптимизации стоимости в плане сокращения расходов и что такие меры играют важную роль в снижении расходов до уровня, предусмотренного в бюджете, и в связи с этим просит Генерального секретаря вновь провести оценку преимуществ оптимизации стоимости и включить подробную информацию об этом в его следующий ежегодный доклад о ходе осуществления проекта;

Закупки и экологизация

24. *подтверждает* пункты 36–38 своей резолюции 61/251 о важности прозрачности в процессе закупок и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы управляющая компания в полной мере учитывала их положения при предоставлении субподряда, и доложить в контексте его девятого ежегодного доклада о ходе осуществления проекта о принятых конкретных мерах и достигнутом прогрессе в связи с расширением возможностей поставщиков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой участво-

вать в закупочной деятельности в рамках осуществления генерального плана капитального ремонта;

25. *вновь подтверждает* пункт 38 своей резолюции 61/251 и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы управляющая компания вела закупочную деятельность в рамках осуществления генерального плана капитального ремонта в соответствии с правилами, положениями и процедурами Организации Объединенных Наций и резолюциями Генеральной Ассамблеи, регулирующими закупочную деятельность Организации Объединенных Наций, а также в соответствии с установленными этическими нормами, включая ограничения в отношении последующего трудоустройства³⁸, и чтобы управляющая компания в полной мере учитывала соответствующие положения при предоставлении субподрядов;

26. *подтверждает* пункт 13 раздела I своей резолюции 63/270;

27. *повторяет свою просьбу* к Генеральному секретарю, содержащуюся в ее резолюциях 61/276 от 29 июня 2007 года и 62/269 от 20 июня 2008 года, и просит Генерального секретаря продолжать изучение дополнительных новаторских путей поощрения участия поставщиков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в закупочной деятельности и выявлять препятствия, мешающие их участию в закупочных контрактах Организации Объединенных Наций, и докладывать о конкретных мерах, принятых в этой связи;

28. *отмечает*, что разработанный управляющей компанией план действий по содействию расширению возможностей подрядчиков и поставщиков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой участвовать в закупочной деятельности не привел к существенному увеличению стоимости контрактов, заключаемых с подрядчиками и поставщиками из развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

29. *просит* Генерального секретаря продолжать анализировать все уведомления о заинтересованности в предложениях и предложения принять участие в торгах, публикуемые управляющей компанией, с целью обеспечить, чтобы их содержание полностью согласовывалось с соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи и чрезмерно не ограничивало возможность диверсификации поставщиков по происхождению;

30. *отмечает*, что некоторые меры, принятые во избежание задержек в процессе закупок в рамках генерального плана капитального ремонта, в частности рассмотрение контрактов *ex post facto*, сопряжены с риском возникновения негативных последствий для внутреннего контроля, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы закупочные процедуры полностью соответствовали Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций³⁹;

31. *напоминает*, что в соответствии со статьей 5 «Общих условий контрактов Организации Объединенных Наций» в условиях любого субподряда должны быть учтены и соблюдены положения «Общих условий контрактов»;

32. *просит* Генерального секретаря продолжать использовать свои полномочия для проведения в отношении субподрядчиков, непосредственно участвующих в снабжении Организации товарами и услугами от имени управляющей компании, занимающейся осуществлением генерального плана капитального ремонта, тщательной проверки их квалификации и данных, позволяющих идентифицировать соответствующих принципалов, и просит также Генерального секретаря заблаговременно в письменном виде утверждать и разрешать использовать таких субподрядчиков, как это предусмотрено статьей 5 «Общих условий контрактов», с тем чтобы обеспечить добросовестность, справедливость и транспарентность в процессе закупок;

³⁸ См. ST/SGB/2006/15.

³⁹ ST/SGB/2003/7 и Amend.1.

33. *просит также* Генерального секретаря продолжать размещать и регулярно обновлять список субподрядчиков, утвержденных Организацией Объединенных Наций, на веб-сайте генерального плана капитального ремонта и включать информацию о соблюдении положений статьи 5 «Общих условий контрактов», в том числе процедуры проверки и утверждения субподрядчиков Организацией Объединенных Наций, в будущие доклады о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта;

Безопасность

34. *санкционирует* осуществление мер усиления безопасности, о которых говорится в пункте 6 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и объем расходов на реализацию которых оценивается в 100 млн. долл. США;

35. *признает* усилия страны пребывания по укреплению охраны и безопасности Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, а также ее финансовый вклад в осуществление мер усиления безопасности;

36. *отмечает*, что финансовые средства, предоставленные страной пребывания, позволят покрыть все расходы, связанные с мерами усиления безопасности, в том числе расходы в связи с проектированием, строительством, задержками и арендой подменных помещений в соответствующих случаях, а также непредвиденные и любые другие расходы;

37. *постановляет*, что — без ущерба для финансирования расходов на регулярное техническое обслуживание, обусловленное осуществлением мер усиления безопасности, которые по завершении реализации генерального плана капитального ремонта должны включаться в регулярный бюджет, — для покрытия любых расходов, связанных с мерами усиления безопасности, включая любые сопутствующие расходы, обусловленные задержками в реализации генерального плана капитального ремонта в результате осуществления мер усиления безопасности, дополнительные взносы государствам-членам начисляться не будут;

38. *подтверждает*, что только Генеральная Ассамблея уполномочена принимать решения о каких-либо изменениях в проекте, бюджете и стратегии осуществления генерального плана капитального ремонта, утвержденных в ее резолюциях, отмечает, что Генеральный секретарь не заручился согласием Генеральной Ассамблеи на осуществление мер усиления безопасности и выражает обеспокоенность по поводу того, что в результате осуществления мер усиления безопасности реализация данного проекта будет завершена позднее, чем это утверждено в ее резолюции 62/87;

39. *подчеркивает* важность своевременного представления Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее информации, касающейся генерального плана капитального ремонта;

40. *выражает обеспокоенность* по поводу того, что Генеральный секретарь не представил Генеральной Ассамблее подробную информацию о мерах усиления безопасности;

41. *просит* Генерального секретаря представить в контексте его следующего ежегодного доклада о ходе осуществления проекта всеобъемлющую информацию об осуществлении мер усиления безопасности;

Пожертвования и произведения искусства

42. *ссылается* на пункт 8 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и в связи с этим подтверждает соответствующие положения своих резолюций, в частности резолюции 63/270, касающиеся пожертвований для генерального плана капитального ремонта, и вновь заявляет, что политика в отношении пожертвований не должна быть ограничительной, должна полностью соответствовать меж-

дународному и межправительственному характеру Организации, а также Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций и не должна сказываться на сфере охвата, технических характеристиках и проектных решениях проекта;

43. *просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащее обращение с произведениями искусства, шедеврами и другими дарами на всех этапах осуществления генерального плана капитального ремонта и также просит его сотрудничать с теми государствами-членами, которые изъявили желание позаботиться о подаренных ими произведениях искусства, шедеврах и других предметах в течение периода реконструкции;

Стоянка для автомобилей

44. *ссылается* на пункты 30–33 раздела I своей резолюции 63/270, выражает обеспокоенность в связи с проблемой наличия мест для стоянки автомобилей, предоставляемых государствам-членам в гараже комплекса Организации Объединенных Наций, и ограничений, введенных в этой связи в отношении государств-членов, в том числе ограничений, касающихся стоянки в ночное время, повторяет свою просьбу о том, чтобы по завершении осуществления генерального плана капитального ремонта общее число мест для стоянки автомобилей, предоставляемых государствам-членам, было таким же, как и до начала его осуществления, и чтобы прилагались все усилия для сохранения этого числа во время осуществления генерального плана капитального ремонта, и в этом контексте с интересом ожидает получения информации о рассмотрении вариантов в следующем ежегодном докладе о ходе осуществления проекта;

Здоровье и безопасность

45. *подтверждает* свою приверженность обеспечению охраны, безопасности, здоровья и благополучия персонала, делегаций, посетителей и туристов в Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря обеспечить принятие конкретных защитных мер для достижения этих целей и их включение в типовой порядок действий на весь период осуществления генерального плана капитального ремонта;

46. *просит* Генерального секретаря и далее предусматривать ассигнования на обустройство надлежащих помещений для оздоровительных занятий и отдыха и улучшение физического доступа для лиц с ограниченными возможностями;

Доступность

47. *просит также* Генерального секретаря вновь представить в контексте его следующего ежегодного доклада о ходе осуществления проекта конкретную информацию о мерах, принятых для устранения физических, коммуникационных и технических препятствий для лиц с ограниченными возможностями в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в рамках генерального плана капитального ремонта, в частности в отношении улучшения доступа к кабинетам для устного перевода;

48. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, чтобы меры, которые будут приняты в рамках генерального плана капитального ремонта, включая меры усиления безопасности, для соблюдения строительных норм и правил, норм пожарной безопасности и правил безопасности, действующих в городе пребывания, не нарушали положений Конвенции о правах инвалидов⁴⁰, особенно положений, касающихся обеспечения доступа, и вновь обращается также к Генеральному секретарю с просьбой в будущем представлять информацию по этому вопросу в ежегодных докладах о ходе осуществления проекта;

⁴⁰ Резолюция 61/106, приложение I.

Надзор

49. *подтверждает* важность надзора за осуществлением генерального плана капитального ремонта и просит Комиссию ревизоров и все другие соответствующие надзорные органы продолжать ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклады о генеральном плане капитального ремонта;

50. *просит* Генерального секретаря продолжать разрабатывать и применять комплексный механизм внутреннего контроля для генерального плана капитального ремонта в целях уменьшения и эффективного устранения всех возможных рисков, обеспечения полного соблюдения и оперативного учета руководителями конкретных требований проекта, недопущения никаких задержек в осуществлении какого-либо аспекта проекта и обеспечения полного соблюдения правил и процедур Организации Объединенных Наций и резолюций Генеральной Ассамблеи, регулирующих закупки;

Консультативный совет

51. *с признательностью отмечает* создание Консультативного совета по генеральному плану капитального ремонта Организации Объединенных Наций и рекомендует ему продолжать свою работу;

52. *просит* Генерального секретаря представлять в своем ежегодном докладе о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта информацию о деятельности Консультативного совета, включая любые замечания, рекомендации и информацию о любых других аспектах проекта и связанных с ним событиях, которые Совет считает важными, а также любые дополнительные комментарии, которые может пожелать представить Генеральный секретарь;

Девятый ежегодный доклад о ходе осуществления проекта

53. *просит* Генерального секретаря в его девятом ежегодном докладе о ходе осуществления проекта вновь представить информацию о ходе осуществления проекта, графике осуществления, прогнозируемой стоимости осуществления проекта, положении со взносами, резерве оборотных средств и аккредитиве, а также включить в него информацию, запрошенную в настоящей резолюции;

II

Сопутствующие расходы

54. *подтверждает свое решение* о том, что утвержденные сопутствующие расходы будут финансироваться из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта;

55. *отмечает* ожидаемые проблемы с денежной наличностью в долгосрочной перспективе;

56. *принимает к сведению* пункт 15 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и в связи с этим просит Генерального секретаря использовать все имеющиеся возможности для покрытия сопутствующих расходов из общего бюджета, утвержденного для генерального плана капитального ремонта, в том числе за счет мер повышения эффективности затрат, с тем чтобы избежать дополнительного финансового бремени для государств-членов, и доложить об этом Генеральной Ассамблее в его девятом ежегодном докладе о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта на основной части шестьдесят шестой сессии;

57. *просит* Генерального секретаря приложить все усилия к обеспечению повторного использования находящейся в хорошем состоянии мебели и доложить об этом Генеральной Ассамблее в его девятом ежегодном докладе о ходе осуществления проекта;

58. *принимает к сведению* пункт 20 доклада Консультативного комитета, постановляет утвердить одиннадцать должностей временного персонала общего назначения и просит Генерального секретаря доложить об этом в его девятом ежегодном докладе о ходе осуществления проекта;

59. *принимает к сведению также* пункт 29 доклада Консультативного комитета и просит Генерального секретаря приложить все усилия к тому, чтобы покрыть из общего бюджета, утвержденного для генерального плана капитального ремонта, сопутствующие расходы за 2011 год на общую сумму 58 871 305 долларов США (нетто), включающую:

a) сумму в размере 628 600 долл. США для Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению;

b) сумму в размере 190 080 долл. США для Департамента общественной информации;

c) сумму в размере 51 350 750 долл. США для Управления централизованного вспомогательного обслуживания;

d) сумму в размере 199 400 долл. США для Управления информационно-коммуникационных технологий;

e) сумму в размере 534 555 долл. США на деятельность по строительству, перестройке, переоборудованию и капитальному ремонту помещений в Центральных учреждениях;

f) сумму в размере 5 967 920 долл. США для Департамента по вопросам охраны и безопасности;

60. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства в объеме не более 286 300 долл. США и просит его доложить о расходах в контексте его следующего доклада о предложениях по финансированию сопутствующих расходов.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/270

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 4 апреля 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/796, пункт 6)

65/270. Доклад Объединенной инспекционной группы за 2010 год и программа работы на 2011 год

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции об Объединенной инспекционной группе, в частности резолюции 31/192 от 22 декабря 1976 года, 50/233 от 7 июня 1996 года, 54/16 от 29 октября 1999 года, 55/230 от 23 декабря 2000 года, 56/245 от 24 декабря 2001 года, 57/284 A и B от 20 декабря 2002 года, 58/286 от 8 апреля 2004 года, 59/267 от 23 декабря 2004 года, 60/258 от 8 мая 2006 года, 61/238 от 22 декабря 2006 года, 61/260 от 4 апреля 2007 года, 62/226 от 22 декабря 2007 года, 62/246 от 3 апреля 2008 года, 63/272 от 7 апреля 2009 года и 64/262 от 29 марта 2010 года,

вновь заявляя о том, что государства-члены, Группа и секретариаты участвующих организаций, несут совместную ответственность за то, чтобы работа Группы давала отдачу в плане повышения финансовой эффективности деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая приверженность Группы, директивных органов и секретариатов участвующих организаций внедрению системы контроля за выполнением рекомендаций Группы, как это предусмотрено в резолюции 54/16,

вновь подтверждая также статут Группы⁴¹ и ее уникальную роль как единственного внешнего и независимого общесистемного органа по проведению инспекций, оценок и расследований,

рассмотрев доклад Группы за 2010 год и программу работы на 2011 год⁴² и записку Генерального секретаря⁴³,

1. *ссылается* на свои резолюции 61/260, 62/246, 63/272 и 64/262;
2. *с признательностью принимает к сведению* доклад Объединенной инспекционной группы за 2010 год и программу работы на 2011 год⁴²;
3. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря⁴³;
4. *подтверждает*, что за осуществление надзора совместно отвечают государства-члены, организации и органы внутреннего и внешнего надзора;
5. *вновь обращается с просьбой* к Группе, в соответствии с ее мандатом, по-прежнему уделять в своей работе и в докладах особое внимание вопросам общесистемного характера, представляющим интерес и являющимся актуальными для участвующих организаций и государств — членов Организации Объединенных Наций, и выносить рекомендации о мерах, направленных на предотвращение полного или частичного дублирования и обеспечение более эффективного и результативного использования ресурсов при осуществлении мандатов Организации;
6. *подчеркивает* необходимость постоянного обновления и совершенствования Группой ее средне- и долгосрочной стратегии на 2010–2019 годы с учетом изменяющихся условий, в которых она осуществляет свою деятельность, и вызванных такими условиями проблем;
7. *повторяет просьбу*, обращенную к Генеральному секретарю и содержащуюся в пункте 15 ее резолюции 64/262, в свете продолжающегося внесения изменений в средне- и долгосрочную стратегию на 2010–2019 годы, надлежащим образом учитывать потребности в ресурсах, связанные с осуществлением соответствующих элементов стратегии, в предлагаемых бюджетах по программам, в том числе учесть потребности, относящиеся к двухгодичному периоду 2012–2013 годов;
8. *предлагает* Группе представить Генеральной Ассамблее доклад о процессе реформы и прогрессе, достигнутом в его осуществлении, и вынести новые оценки в отношении вариантов повышения эффективности ее работы и просит Генерального секретаря доложить Ассамблее о любых соответствующих последствиях;
9. *приветствует* усилия, прилагаемые Группой в целях повышения эффективности и результативности методов ее работы, и рекомендует Группе еще больше активизировать свои усилия в этой связи посредством, в частности, более широкого привлечения младших сотрудников категории специалистов для оказания помощи в выполнении работы Группы;
10. *вновь обращается с просьбой* к Группе продолжать уделять в своих докладах основное внимание важным приоритетным темам и определять конкретные управленческие, административные и программные вопросы с целью вынесения по ним практических и ориентированных на конкретные меры рекомендаций в адрес Генеральной Ассамблеи и других директивных органов участвующих организаций;

⁴¹ Резолюция 31/192, приложение.

⁴² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 34 (A/65/34).

⁴³ A/65/718.

11. *вновь обращается также с просьбой* к Группе публиковать свои доклады заблаговременно до проведения совещаний директивных органов участвующих организаций, с тем чтобы они могли всесторонне и эффективно использовать их в своей работе;

12. *подчеркивает* важность оптимизации потенциала Группы для того, чтобы она могла своевременно завершать составление своих докладов в соответствии со своей программой работы, и просит Группу в ходе подготовки годовых программ работы в будущем оптимизировать число включаемых в них проектов путем определения степени их приоритетности, принимая во внимание текущую и прогнозируемую деятельность директивных органов участвующих организаций, а также число проектов, переносимых из предыдущих программ работы;

13. *просит* Группу усовершенствовать в будущем свои программы работы, с тем чтобы государства-члены могли легко следить за ходом осуществления каждого проекта в будущих годовых докладах;

14. *вновь обращается с просьбой* к административным руководителям участвующих организаций полностью соблюдать нормативно установленные процедуры рассмотрения докладов Группы и, в частности, представлять свои замечания, включая информацию о том, что они намерены делать в связи с рекомендациями Группы, своевременно распространять доклады в целях их рассмотрения директивными органами и представлять информацию о мерах, которые будут приняты для выполнения тех рекомендаций, с которыми согласились директивные органы и административные руководители участвующих организаций;

15. *отмечает* возникшие у Группы в 2010 году трудности с получением от Секретариата Организации Объединенных Наций соответствующей информации и данных, необходимых для подготовки доклада, запрошенного Генеральной Ассамблеей, и вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю и другим административным руководителям участвующих организаций оказывать Группе всестороннее содействие в своевременном предоставлении всей запрашиваемой ею информации, согласно статье 6.2 статута Группы и положениям всех соответствующих резолюций Ассамблеи;

16. *вновь предлагает* директивным органам участвующих организаций всесторонне и своевременно рассматривать и обсуждать соответствующие рекомендации, выносимые Группой, и принимать конкретные меры по ним, в том числе следить за их выполнением в надлежащих случаях, с учетом положений пункта 4 резолюции 50/233 Ассамблеи;

17. *просит* Генерального секретаря в качестве Председателя Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций ускорить осуществление настоящей резолюции, в том числе за счет ожидаемого оказания секретариатами участвующих организаций поддержки Группе в подготовке ее докладов, записок и конфиденциальных писем и за счет рассмотрения рекомендаций Группы и принятия по ним мер в свете соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, и ежегодно представлять Ассамблее доклад о достигнутых результатах;

18. *приветствует* дальнейшее укрепление взаимодействия между Группой и координаторами, определенными участвующими организациями, в связи с работой Группы, включая обсуждение вопросов, касающихся рассмотрения рекомендаций Группы участвующими организациями и принятия ими мер по ним;

19. *приветствует также* усилия, прилагаемые Группой с целью добиться прогресса в разработке и внедрении веб-системы контроля за выполнением рекомендаций;

20. *отмечает* текущий прогресс в разработке указанной веб-системы контроля для отслеживания информации о рекомендациях Группы, в том числе об их принятии и выполнении и отдаче от их осуществления;

21. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства на сумму 71 300 долл. США по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов в

целях разработки веб-системы контроля за выполнением рекомендаций и просит его доложить о расходах в контексте второго доклада об исполнении бюджета;

22. *предлагает* другим участвующим в финансировании Группы организациям приложить все возможные усилия к тому, чтобы принять участие в совместном покрытии расходов на веб-систему контроля за ходом выполнения рекомендаций в 2011 году;

23. *предлагает* Группе включать в свой годовой доклад информацию о ходе разработки и внедрения указанной веб-системы контроля;

24. *просит* Группу приложить все усилия к обеспечению того, чтобы в будущем просьбы о выделении средств представлялись в рамках установленного для регулярного бюджета цикла;

25. *просит* Генерального секретаря предложить всем соответствующим органам надзора изучить возможность использования веб-системы контроля в целях улучшения координации с учетом их различных мандатов и статуса;

26. *с удовлетворением отмечает*, что Группа координирует свою деятельность с Комиссией ревизоров и Управлением служб внутреннего надзора Секретариата и рекомендует этим органам продолжать обмениваться опытом, знаниями, передовыми методами и извлеченными уроками с другими органами ревизии и надзора Организации Объединенных Наций, а также с Независимым консультативным комитетом по ревизии во избежание частичного или полного дублирования и в целях достижения более тесного взаимодействия, дальнейшего укрепления сотрудничества и повышения эффективности и результативности без ущерба для соответствующих мандатов надзорных органов.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/288

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/646/Add.3, пункт 6)

65/288. Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/244 А от 24 декабря 2009 года, раздел VI своей резолюции 64/245 также от 24 декабря 2009 года, раздел IV своей резолюции 64/260 от 29 марта 2010 года, раздел XIII своей резолюции 65/259 от 24 декабря 2010 года, свою резолюцию 65/260 А также от 24 декабря 2010 года и раздел II своей резолюции 65/268 от 4 апреля 2011 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности: Группа экспертов по Ливийской Арабской Джамахирии и Представитель Организации Объединенных Наций на Женевских международных дискуссиях»⁴⁴, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁵,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴⁴;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁵;

⁴⁴ A/65/328/Add.7.

⁴⁵ A/65/602/Add.2.

3. *постановляет* утвердить бюджет Группы экспертов по Ливийской Арабской Джамахирии на период с 1 июня по 31 декабря 2011 года в сумме 1 693 500 долл. США брутто (1 670 400 долл. США нетто);

4. *постановляет также* утвердить бюджет Представителя Организации Объединенных Наций на Женевских международных дискуссиях на период с 1 мая по 31 декабря 2011 года в сумме 1 590 600 долл. США брутто (1 469 000 долл. США нетто);

5. *постановляет далее*, что ресурсы на деятельность Группы экспертов по Ливийской Арабской Джамахирии и Представителя Организации Объединенных Наций на Женевских международных дискуссиях будут выделены из общих ассигнований, утвержденных для финансирования специальных политических миссий на двухгодичный период 2010–2011 годов, и просит Генерального секретаря доложить по этому вопросу в контексте его второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/289

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/890, пункт 15)

65/289. Сквозные вопросы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/233 А от 23 декабря 1994 года, 49/233 В от 31 марта 1995 года, 51/218 Е от 17 июня 1997 года, 57/290 В от 18 июня 2003 года, 58/315 от 1 июля 2004 года, 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 и 61/279 от 29 июня 2007 года и 64/269 от 24 июня 2010 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Общий обзор финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: исполнение бюджета за период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года и бюджет на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года»⁴⁶, доклады Генерального секретаря о ходе осуществления профессиональной подготовки по вопросам поддержания мира⁴⁷, о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств⁴⁸, о воздушных операциях Организации Объединенных Наций⁴⁹, о прогрессе в осуществлении глобальной стратегии полевой поддержки и стандартизированной модели финансирования в ее рамках⁵⁰ и о потребностях в обеспечении быта и отдыха всех категорий персонала и подробной информации о соответствующих последствиях⁵¹, а также доклад Управления служб внутреннего надзора об операциях по поддержанию мира⁵² и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵³,

1. *подтверждает* свои резолюции 57/290 В, 59/296, 60/266, 61/276 и 64/269 и просит Генерального секретаря обеспечить полное выполнение их соответствующих положений;

⁴⁶ A/65/715.

⁴⁷ A/65/644 и Corr.1.

⁴⁸ A/65/742.

⁴⁹ A/65/738.

⁵⁰ A/65/643 и A/65/696 и Corr.1.

⁵¹ A/63/675 и Corr.1.

⁵² A/65/271 (Part II).

⁵³ A/65/743 и A/63/746, раздел II.

2. *высоко оценивает* усилия всего персонала, занимающегося вопросами поддержания мира на местах и в Центральных учреждениях;
3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Общий обзор финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: исполнение бюджета за период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года и бюджет на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года»⁴⁶, доклады Генерального секретаря о ходе осуществления профессиональной подготовки по вопросам поддержания мира⁴⁷, о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств⁴⁸, о воздушных операциях Организации Объединенных Наций⁴⁹, о прогрессе в осуществлении глобальной стратегии полевой поддержки и стандартизированной модели финансирования в ее рамках⁵⁰ и о потребностях в обеспечении быта и отдыха всех категорий персонала и подробной информации о соответствующих последствиях⁵¹, а также соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵³;
4. *принимает к сведению также* доклад Управления служб внутреннего надзора об операциях по поддержанию мира⁵²;
5. *одобряет* рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета⁵⁴, с учетом положений настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

I

Представление бюджетов и финансовое управление

6. *принимает к сведению* пункт 24 доклада Консультативного комитета⁵⁴;
7. *вновь заявляет*, что делегирование полномочий Генеральным секретарем должно осуществляться для содействия совершенствованию управления Организацией, но подчеркивает, что общая ответственность за управление Организацией лежит на Генеральном секретаре как главном административном должностном лице;
8. *подтверждает*, что Генеральному секретарю необходимо обеспечивать, чтобы делегирование полномочий Департаменту операций по поддержанию мира и Департаменту полевой поддержки Секретариата, а также полевым миссиям осуществлялось при строгом соблюдении положений соответствующих резолюций и решений, а также соответствующих правил и процедур Генеральной Ассамблеи по данному вопросу;
9. *подчеркивает*, что руководители департаментов подчиняются и подотчетны Генеральному секретарю;
10. *вновь заявляет* о важности усиления подотчетности в Организации и обеспечении более высокого уровня подотчетности Генерального секретаря государствам-членам, в частности за эффективное и результативное выполнение мандатов директивных органов и использование людских и финансовых ресурсов;
11. *отмечает*, что договоры со старшими руководителями предназначены для улучшения управления Организацией, в частности путем повышения уровня подотчетности и транспарентности на уровне старших руководителей, и в этой связи настоятельно призывает Генерального секретаря принять меры для обеспечения надлежащей оценки работы старших руководителей, особенно в отношении достижения целей и целевых показателей;
12. *ссылается* на пункт 4 доклада Консультативного комитета⁵⁴ и особо отмечает, что все полевые миссии должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов и что переход

⁵⁴ A/65/743.

операций по поддержанию мира к миростроительству может повлечь за собой изменение потребностей в ресурсах;

13. *приветствует* обеспечение Генеральным секретарем своевременного издания предлагаемых бюджетов операций по поддержанию мира;

14. *ссылается* на пункт 10 раздела I резолюции 64/269;

15. *подчеркивает* важность принятия Генеральным секретарем дальнейших мер, направленных на повышение качества бюджетных документов и составление более точных прогнозов;

16. *принимает к сведению* пункт 5 доклада Консультативного комитета⁵⁴, особо отмечает, что все полевые миссии должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов, и подчеркивает, что нынешний объем миротворческой деятельности должен иметь соразмерные последствия для потребностей в ресурсах, принимая во внимание число, размер и сложность миротворческих операций;

17. *просит* Генерального секретаря активизировать свои усилия в целях достижения экономии за счет эффекта масштаба в рамках одной или нескольких полевых миссий без ущерба для удовлетворения их оперативных потребностей и выполнения их соответствующих мандатов и доложить об этом в контексте его доклада об общем обзоре финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

18. *отмечает* создание группы по вопросам эффективности использования ресурсов в Департаменте полевой поддержки, в этой связи одобряет рекомендации, содержащиеся в пункте 28 доклада Консультативного комитета⁵⁴, и призывает Генерального секретаря выдвигать новые подобные инициативы как на уровне Центральных учреждений, так и на уровне миссий;

19. *ссылается* на пункт 59 доклада Консультативного комитета⁵⁴ и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на рассмотрение информацию в этой связи в контексте следующего доклада об общем обзоре финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

II

Кадровые вопросы

20. *выражает свою признательность* всему персоналу Организации Объединенных Наций, выполняющему функции, связанные с миротворческой деятельностью, в частности персоналу, работающему в местах службы с трудными условиями в наиболее сложной обстановке;

21. *воздаст должное* всем миротворцам Организации Объединенных Наций, которые были ранены при исполнении служебных обязанностей или пожертвовали своей жизнью во имя служения делу мира;

22. *просит* Генерального секретаря в контексте следующего доклада об общем обзоре финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира представить обновленную информацию об осуществлении реформ в области управления людскими ресурсами в полевых миссиях Организации Объединенных Наций, в частности реформ, о которых говорится в ее резолюции 65/247 от 24 декабря 2010 года;

23. *отмечает* различные инициативы в области управления людскими ресурсами, к реализации которых приступила Организация после принятия Генеральной Ассамблеей ее резолюции 63/250 от 24 декабря 2008 года, и признает, что продолжение осуществления инициатив по проведению реформ позволит Организации лучше приспособливаться к меняющимся и сложным условиям, в которых интеграция и унификация обеспечат основу для повышения производительности в долгосрочном плане и улучшения условий работы,

что, в свою очередь, будет способствовать выполнению Организацией полученных ею мандатов;

24. *ссылается* на пункт 47 доклада Консультативного комитета⁵⁴;

25. *признает* важность обеспечения быта и отдыха персонала, работающего в миротворческих операциях, с учетом того, что обеспечение быта и отдыха также способствует укреплению морального духа и дисциплины;

26. *принимает к сведению* пункт 52 доклада Консультативного комитета⁵⁴;

27. *ссылается* на раздел VII резолюции 63/250 и повторяет свою просьбу, содержащуюся в пункте 34 резолюции 65/247;

28. *признает* необходимость наличия в Организации механизма для реагирования на быстро меняющиеся ситуации на местах и в этой связи просит представить всеобъемлющую информацию об использовании механизма временных назначений и последствиях его использования для обычного процесса найма;

29. *отмечает* использование Генеральным секретарем объявлений о временных вакансиях в целях решения проблемы, связанной с продолжительным процессом найма, подчеркивает необходимость ускорения заполнения вакансий посредством обычного процесса найма и просит Генерального секретаря представить в контексте его следующего доклада об общем обзоре финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира информацию о последствиях использования объявлений о временных вакансиях для обычного процесса найма на местах и в Центральных учреждениях;

30. *ссылается* на пункт 19 раздела C своей резолюции 65/248 от 24 декабря 2010 года;

31. *особо отмечает* важность принятия дальнейших мер по повышению актуальности и финансовой эффективности программ профессиональной подготовки посредством, в частности, подготовки инструкторов и использования видеоконференционных средств и электронного обучения, где это возможно, и подчеркивает, что следует внимательно следить за поездками в целях профессиональной подготовки;

32. *отмечает* повышение роли национального персонала в миротворческих операциях и необходимость наращивания национального потенциала и предоставления национальному персоналу возможностей для профессионального роста и особо отмечает, что национальный персонал должен полностью включаться во все соответствующие учебные программы;

33. *ссылается* на пункт 132 доклада Консультативного комитета⁵⁴, отмечает в целом положительные результаты проведенной в 2010 году оценки программы обучения старшего персонала миссий административному управлению и распоряжению ресурсами и с интересом ожидает получение дополнительной информации о том, как эта учебная программа сказалась на улучшении работы;

34. *ссылается также* на пункт 4 раздела II резолюции 64/269 и просит Генерального секретаря принять безотлагательные меры для ликвидации существующего отставания в рассмотрении требований о выплате компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности, находящихся на рассмотрении более трех месяцев, и представить Генеральной Ассамблее в ходе второй части ее возобновленной шестидесятой сессии доклад о достигнутом прогрессе;

35. *ссылается далее* на пункт 55 доклада Консультативного комитета⁵⁴, просит Генерального секретаря обеспечивать финансовую эффективность и высокий уровень обслуживания для стран, предоставляющих воинские и полицейские контингенты, без ущерба для удовлетворения оперативных потребностей, особо указывает на необходимость тесной координации действий со странами, предоставляющими воинские и полицейские контингенты, и просит Генерального секретаря включить новую информацию в его следую-

щий доклад об общем обзоре финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

III

Оперативные потребности

36. *обращает особое внимание* на необходимость улучшения Организацией Объединенных Наций управления своим наземным транспортом в целях достижения максимальной оперативной эффективности и настоятельно призывает Генерального секретаря ускорить и активизировать его усилия в этой связи и представить конкретные предложения в его следующем докладе об общем обзоре финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

37. *отмечает*, что расходы на топливо являются одной из основных статей расходов и что управление его запасами сопряжено с серьезным риском мошенничества и злоупотреблений;

38. *просит* Генерального секретаря обеспечить бесперебойное снабжение всех миротворческих миссий необходимым топливом для обеспечения их нормального функционирования, без ущерба для безопасности, и чтобы меры, направленные на повышение эффективности, включая использование контрактов «под ключ», не сказывались отрицательно на удовлетворении оперативных потребностей и обеспечении безопасности миссии;

39. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной шестидесяти седьмой сессии в контексте его доклада об общем обзоре финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира информацию о всех аспектах управления запасами топлива, в том числе о применении Руководства Департамента полевой поддержки по снабжению топливом, о целесообразности внедрения глобальной электронной системы управления запасами топлива, о состоянии стратегических резервных запасов топлива на случай непредвиденных обстоятельств, о подготовке и применении типового порядка действий в отношении управления запасами топлива и о результатах оценки расходов на организацию снабжения топливом и соответствующей деятельности в нескольких миссиях, включая сопоставление моделей заключения контрактов «под ключ» и использования собственных сил, а также об усилиях, направленных на обеспечение учета стоимости топлива при присуждении контрактов на поставку автотранспортных и авиационных средств;

40. *подчеркивает*, что наличие эффективной системы управления продовольственным снабжением означает, что миротворцы Организации Объединенных Наций будут получать достаточно продовольствия надлежащего качества для ежедневного трехразового питания, включая планирование и организацию соответствующей деятельности и контроль за ней на всех этапах начиная с первоначальной заявки вплоть до окончательного расчета с поставщиками, а также точное и надежное ведение учета и документации;

41. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы во всех миссиях осуществлялся мониторинг и оценка систем контроля качества работы подрядчиков, поставляющих продовольствие, в целях обеспечения того, чтобы качество продовольствия и санитарно-гигиенические условия соответствовали установленным стандартам;

42. *настоятельно призывает* Генерального секретаря продолжать применять новые стандартные нормы в отношении персональной информационно-коммуникационной аппаратуры на основе результатов проведенного им в 2010 году обзора и обеспечить наиболее целесообразный уровень обслуживания в том, что касается спутниковой связи и услуг Интернета в каждом месте в рамках миссий, с учетом оперативных потребностей;

43. *ссылается* на пункт 61 доклада Консультативного комитета⁵⁴ и просит Генерального секретаря представить в его следующем докладе об общем обзоре финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира всеобъемлющую

оценку эффективности и результативности, в том числе оценку достигнутой экономии и отдачи, заключения контрактов «под ключ»;

44. *просит* Генерального секретаря и впредь обеспечивать, чтобы в случае использования системных контрактов проводился предварительный всесторонний анализ всех затрат, в соответствии с существующей практикой;

45. *особо отмечает*, что необходимо прилагать согласованные усилия для выявления потенциальных поставщиков в развивающихся странах и странах с переходной экономикой и увеличения числа представителей из таких стран, участвующих в торгах и получающих контракты, с тем чтобы создать базу поставщиков, в которой были бы шире представлены члены Организации;

46. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе второй части ее возобновленной шестьдесят шестой сессии всеобъемлющий анализ административных и бюджетных аспектов, связанных с функциями и использованием комплексных оперативных групп;

IV

Воздушные операции

47. *подчеркивает*, что усилия по изысканию возможностей для достижения экономии за счет эффекта масштаба и эффективности в использовании авиационных средств должны осуществляться без ущерба для безопасности и удовлетворения оперативных потребностей и без нарушения циклов ротации и развертывания войск в каждой миротворческой операции;

48. *ссылается* на пункт 77 доклада Консультативного комитета⁵⁴ и подчеркивает необходимость оценки всего спектра факторов, связанных с авиационными услугами, и общей эффективности соответствующих затрат, включая потребление топлива, расходы на техническое обслуживание и соображения, связанные с обеспечением охраны и безопасности;

49. *ссылается также* на пункт 13 доклада Генерального секретаря о бюджете Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года⁵⁵ и подчеркивает, что в процессе закупок необходимо обеспечивать, чтобы приобретаемые авиационные средства соответствовали оперативным потребностям миссий;

50. *с удовлетворением отмечает* начало осуществления экспериментального проекта по переходу к использованию методики запроса предложений при приобретении авиационных услуг, отмечает, что принцип оптимальности затрат является одним из четырех ключевых принципов для закупочной деятельности Организации Объединенных Наций наряду с принципами справедливости, добросовестности и транспарентности, реального международного конкурса и учета интересов Организации Объединенных Наций в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций⁵⁶, и повторяет обращенную к Генеральному секретарю просьбу, содержащуюся в пункте 25 ее резолюции 62/269 от 20 июня 2008 года, представить Генеральной Ассамблее доклад о четких руководящих принципах применения методологии, основанной на принципе оптимальности затрат, в закупочной деятельности Организации Объединенных Наций, включающий информацию о всех деталях методов взвешенной оценки, и просит его представить доклад о результатах экспериментального проекта;

51. *просит* Генерального секретаря обеспечить полную транспарентность при разработке методики запроса предложений и особо отмечает, что при разработке запро-

⁵⁵ A/65/760.

⁵⁶ ST/SGB/2003/7 и Amend.1.

сов предложений необходимо руководствоваться оперативными потребностями Организации;

52. *принимает к сведению* Общие стандарты авиационной безопасности Организации Объединенных Наций, просит Генерального секретаря и впредь обеспечивать соблюдение Стандартов и рекомендуемой практики Международной организации гражданской авиации с целью удовлетворения оперативных потребностей, связанных с осуществлением мандатов на местах, и просит также Генерального секретаря представить в контексте его следующего доклада об общем обзоре финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира информацию о различиях между Стандартами и рекомендуемой практикой Международной организации гражданской авиации и Общими стандартами авиационной безопасности Организации Объединенных Наций;

53. *ссылается* на пункт 21 раздела VI резолюции 64/269;

54. *просит* Генерального секретаря представить в контексте его следующего доклада об общем обзоре финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира обновленную информацию о положении дел с Меморандумом о взаимопонимании со Всемирной продовольственной программой и о его финансовых последствиях, а также подробный анализ деятельности по управлению авиационными операциями Организации Объединенных Наций и общего объема ресурсов, в том числе информацию об эффективном и результативном осуществлении вспомогательных функций и оказании информационно-коммуникационной поддержки;

V

Специальные меры по защите от сексуальной эксплуатации

55. *ссылается* на раздел IV резолюции 64/269;

56. *подтверждает* необходимость полного осуществления проводимой в Организации Объединенных Наций политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам в миротворческих операциях;

57. *подчеркивает*, что в случае любых нарушений норм будут приниматься надлежащие меры в рамках полномочий Генерального секретаря, при этом уголовная и дисциплинарная ответственность лиц, входящих в состав национальных контингентов, будет определяться в зависимости от национального законодательства соответствующего государства-члена;

58. *особо отмечает*, что все акты сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств должны расследоваться и виновные в их совершении должны без промедления наказываться в соответствии с надлежащей правовой процедурой, а также меморандумами о взаимопонимании, заключенными между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами;

59. *подтверждает*, что отдельные миротворцы, репатриированные по таким дисциплинарным причинам, как нарушение проводимой Организацией Объединенных Наций политики абсолютной нетерпимости, не будут получать выплаты, в том числе выплаты, предусмотренные в пункте 72, ниже;

60. *ссылается* на свою резолюцию 62/214 от 21 декабря 2007 года, в которой содержится Всеобъемлющая стратегия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержки жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны сотрудников Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и призывает продолжать осуществлять ее и в этой связи подчеркивает важность удовлетворения потребностей всех жертв сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств на комплексной основе;

61. *принимает к сведению* пункты 10 и 18 доклада Генерального секретаря о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств⁴⁸;

62. *выражает обеспокоенность* по поводу того, что ряд расследований не завершен, и призывает продолжать прилагать усилия, направленные на устранение отставания, в соответствии с меморандумами о взаимопонимании, когда это применимо;

63. *по-прежнему выражает беспокойство* по поводу новых случаев сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, о которых получены сообщения, и отмечает неизменное снижение числа заявлений о сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательствах, но при этом сожалеет, что доля заявлений, касающихся наиболее вопиющих форм сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, не уменьшилась;

64. *просит* Генерального секретаря продолжать прилагать усилия, связанные со стандартизированной учебной подготовкой и повышением осведомленности по вопросам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств;

65. *приветствует* усилия Группы по вопросам поведения и дисциплины в Центральных учреждениях и групп по вопросам поведения и дисциплины на местах и с признательностью отмечает регулярное обновление веб-сайта, посвященного вопросам поведения и дисциплины, в том числе статистической информации, что помогает Департаменту полевой поддержки оценивать прогресс, а государствам-членам лучше понимать политику Организации Объединенных Наций по вопросам поведения и дисциплины;

66. *просит* представить в следующем докладе об общем обзоре финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира обновленную информацию о ходе осуществления Всеобъемлющей стратегии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержки жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны сотрудников Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

67. *рекомендует* Целевой группе Межучрежденческого постоянного комитета усилить свою руководящую роль в вопросах осуществления Всеобъемлющей стратегии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержки жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны сотрудников Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

68. *с признательностью отмечает* меры, принятые с целью недопущения того, чтобы необоснованные заявления о ненадлежащем поведении подрывали авторитет любой миротворческой миссии Организации Объединенных Наций или страны, предоставляющей воинский и полицейский контингент, или миротворческого персонала Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря принять надлежащие меры в этой связи и продолжать обеспечивать принятие оперативных мер для восстановления имиджа и авторитета любой миротворческой миссии Организации Объединенных Наций или страны, предоставляющей воинский или полицейский контингент, или миротворческого персонала Организации Объединенных Наций в тех случаях, когда заявления о ненадлежащем поведении, в конечном счете, юридически не подтверждаются;

VI

Прочие вопросы

69. *с обеспокоенностью отмечает* трудности, которые испытывают государства-члены с представлением данных, запрашиваемых посредством опросных анкет в соответствии с положениями резолюции 63/285 Генеральной Ассамблеи от 30 июня 2009 года, и в этой связи просит Генерального секретаря активизировать усилия Секретариата, в частности Департамента полевой поддержки и Департамента по вопросам управления, по обеспечению тесного взаимодействия со странами, предоставляющими войска, в целях содействия сбору данных и оказания помощи в заполнении анкет, с тем чтобы соответствующий процесс мог осуществляться в предусмотренные сроки;

70. *отмечает*, что ставки возмещения расходов на воинские контингенты в последний раз пересматривались в 1992 году, после чего в 2002 году было проведено специальное

повышение, и что страны, предоставляющие войска, выразили обеспокоенность по поводу возникшего для них в результате этого тяжелого финансового бремени, которое, как они утверждают, может поставить под угрозу их стабильное участие в миротворческих операциях;

71. *напоминает*, что все миротворцы Организации Объединенных Наций должны действовать таким образом, чтобы это обеспечивало сохранение имиджа, авторитета, беспристрастности и целостности Организации Объединенных Наций;

72. *постановляет*, в порядке исключения, единовременно выплатить странам, предоставляющим войска, в период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года дополнительную сумму в размере 85 млн. долл. США без ущерба для целостности процесса, предусмотренного в ее резолюции 63/285;

73. *просит* Генерального секретаря создать к октябрю 2011 года консультативную группу высокого уровня в составе пяти видных деятелей с соответствующим опытом, назначенных Генеральным секретарем, пяти представителей стран, вносящих наиболее крупные взносы, и одного представителя от каждой региональной группы для рассмотрения вопроса о ставках возмещения расходов стран, предоставляющих войска, и смежных вопросов;

74. *постановляет*, что консультативная группа высокого уровня должна завершить свою работу в кратчайшие возможные сроки;

75. *с обеспокоенностью отмечает* повторное возникновение ранее выявленных Комиссией ревизоров проблем в отношении управления расходуемым имуществом и имуществом длительного пользования;

76. *подчеркивает* важность осуществляемого Генеральным секретарем руководства и управления имуществом миротворческих миссий, в том числе расходуемым имуществом и имуществом длительного пользования и стратегическими запасами для развертывания, и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой укрепить механизмы внутреннего контроля за управлением этим имуществом с целью обеспечить надежные средства защиты Организации от разбазаривания ресурсов и финансовых потерь;

77. *ссылается* на пункт 14 раздела I резолюции 64/269 и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе второй части ее возобновленной шестидесятой сессии доклад, изложенный в этом пункте;

78. *отмечает*, что Секретариат еще разрабатывает стратегию миростроительства на раннем этапе и в этой связи просит Генерального секретаря проводить в течение всего процесса подготовки такой стратегии тесные консультации с государствами-членами, Комиссией по миростроительству, учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и всеми соответствующими структурами Секретариата и обращает особое внимание на то, что конкретные задачи по миростроительству, выполняемые миссиями по поддержанию мира, следует определять с учетом приоритетов соответствующей страны и конкретного контекста и в соответствии с принципом национальной ответственности;

VII

Глобальная стратегия полевой поддержки

79. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за применение всеохватного и основанного на широком участии подхода при разработке и осуществлении глобальной стратегии полевой поддержки и призывает Генерального секретаря продолжать активизировать тесные консультации с государствами-членами, в частности со странами, предоставляющими войска, в целях осуществления глобальной стратегии полевой поддержки;

80. *признает* наличие проблем, с которыми сталкивается Организация при оказании миротворческим операциям материально-технической, административной и информационно-коммуникационной поддержки, и выражает Генеральному секретарю признательность за его усилия, направленные на то, чтобы представить комплексный подход в целях обеспечения более своевременного начала осуществления и развертывания миссий и повышения качества и эффективности услуг, предоставляемых полевым миссиям, и достижения при этом экономии за счет эффекта масштаба;

81. *ссылается* на пункт 143 доклада Консультативного комитета⁵⁴;

82. *ссылается также* на пункт 156 доклада Консультативного комитета⁵⁴ и призывает Генерального секретаря продолжать работу, действуя в тесной консультации с государствами-членами, в частности со странами, предоставляющими воинские и полицейские контингенты, по дальнейшей разработке заранее определенных модулей и пакетов услуг;

83. *просит* Генерального секретаря учитывать при разработке дальнейших предложений, касающихся модулей материально-технического обеспечения, риски, связанные с использованием контрактов с единственным поставщиком или многофункциональных контрактов, а также учитывать соответствующие ограничения в отношении числа товарных кодов Организации Объединенных Наций на одного поставщика таким образом, чтобы это соответствовало целям глобальной стратегии полевой поддержки;

84. *ссылается* на пункт 157 доклада Консультативного комитета⁵⁴ и просит Генерального секретаря включить в его следующий ежегодный доклад о ходе осуществления всю соответствующую информацию, касающуюся разработки и внедрения заранее определенных модулей и пакетов услуг;

85. *особо отмечает* важность наличия потенциала обеспечения функционирования для эффективного использования пакетов услуг в полевых миссиях и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на рассмотрение информацию о различных вариантах формирования потенциала обеспечения функционирования в его следующем докладе о ходе осуществления;

86. *ссылается* на пункты 12 и 14 раздела VI резолюции 64/269 и особо отмечает роль Глобального центра обслуживания в Бриндизи, Италия, в доставке заранее определенных модулей и предоставлении пакетов услуг и управлении ими;

87. *подтверждает* пункт 16 раздела VI резолюции 64/269, в котором она подчеркнула, что функциональные подразделения, прежде всего занимающиеся взаимодействием с государствами-членами, в частности со странами, предоставляющими войска, будут и впредь находиться в Центральном учреждении;

88. *с признательностью отмечает* работу Объединенного центра управления транспортом и перевозками в Энтеббе, Уганда;

89. *отмечает* достигнутые на данный момент результаты в повышении эффективности предоставления услуг посредством Регионального центра обслуживания в Энтеббе;

90. *признает*, что Резервный фонд для операций по поддержанию мира и стратегические запасы для развертывания потенциально могут играть определяющую роль в обеспечении быстрого начала функционирования и расширения миссий и просит Генерального секретаря проинформировать Генеральную Ассамблею об осуществлении пунктов 8 и 9 раздела VI резолюции 64/269;

91. *просит* Генерального секретаря ежегодно представлять Генеральной Ассамблее в сводном виде информацию о финансовых и людских ресурсах, предоставляемых обслуживаемыми миссиями Региональному центру обслуживания в Энтеббе, и о доле участия отдельных обслуживаемых миссий в удовлетворении его потребностей в ресурсах, предусмотренной в их соответствующих предлагаемых бюджетах, а также информацию о доле вакансий в Центре и расходах и исполнении бюджета Центра.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/290

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/890, пункт 15)

65/290. Укрепление способности Организации Объединенных Наций управлять миротворческими операциями и поддерживать их

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/258 от 3 мая 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 48/226 А от 23 декабря 1993 года, 55/238 от 23 декабря 2000 года, 56/241 от 24 декабря 2001 года, 56/293 от 27 июня 2002 года, 57/318 от 18 июня 2003 года, 58/298 от 18 июня 2004 года, 59/301 от 22 июня 2005 года, 60/268 от 30 июня 2006 года, 61/245 и 61/246 от 22 декабря 2006 года, 61/256 от 15 марта 2007 года, 61/279 от 29 июня 2007 года, 62/250 от 20 июня 2008 года, 63/287 от 30 июня 2009 года и 64/271 от 24 июня 2010 года, на свои решения 48/489 от 8 июля 1994 года, 49/469 от 23 декабря 1994 года и 50/473 от 23 декабря 1995 года и на свои другие соответствующие резолюции,

рассмотрев доклады Генерального секретаря об укреплении способности Организации Объединенных Наций управлять миротворческими операциями и поддерживать их⁵⁷, об исполнении бюджета вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁵⁸ и о бюджете вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года⁵⁹, предварительный доклад Управления служб внутреннего надзора о реализации экспериментального проекта, инициированного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 63/287⁶⁰, доклад Независимого консультативного комитета по ревизии о бюджете Управления служб внутреннего надзора по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года⁶¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶², а также Доклад Управления служб внутреннего надзора о тематической оценке сотрудничества между Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки Секретариата, с одной стороны, и региональными организациями — с другой⁶³,

признавая важное значение способности Организации Объединенных Наций быстро реагировать и оперативно развертывать ту или иную операцию по поддержанию мира после принятия соответствующей резолюции Совета Безопасности — в течение 30 дней для обычных операций по поддержанию мира и 90 дней для комплексных операций по поддержанию мира,

признавая также необходимость обеспечения надлежащей поддержки на всех этапах операций по поддержанию мира, включая этапы ликвидации и прекращения операций,

сознавая, что объем средств на вспомогательном счете должен в целом соответствовать мандатам, числу, масштабам и сложности миссий по поддержанию мира,

1. *вновь подтверждает* свою роль в проведении тщательного анализа и утверждении людских и финансовых ресурсов и политики с целью обеспечения полного, эф-

⁵⁷ A/65/624 и Corr.1.

⁵⁸ A/65/610 и Add.1.

⁵⁹ A/65/761 и Corr.1 и 2.

⁶⁰ A/65/765.

⁶¹ A/65/734.

⁶² A/65/827.

⁶³ A/65/762.

эффективного и результативного осуществления всех утвержденных программ и видов деятельности и осуществления политики в этой связи;

2. *вновь подтверждает также*, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы;

3. *вновь подтверждает далее* правило 153 своих правил процедуры;

4. *вновь подтверждает*, что средства со вспомогательного счета должны использоваться исключительно для цели финансирования связанных и не связанных с людскими ресурсами потребностей в поддержке и содействии осуществлению операций по поддержанию мира в Центральном учреждении и что любые изменения в этом ограничении должны быть предварительно одобрены Генеральной Ассамблеей;

5. *вновь подтверждает также* необходимость обеспечения достаточного финансирования для поддержки операций по поддержанию мира, а также необходимость полного обоснования такого финансирования в представляемых бюджетах для вспомогательного счета;

6. *особо отмечает* важность взаимодействия и координации со странами, предоставляющими воинские и полицейские контингенты;

7. *ссылается* на пункт 6 раздела I резолюции 55/238, пункт 11 резолюции 56/241, пункт 19 резолюции 61/279 и пункт 22 резолюции 62/250 и просит Генерального секретаря предпринимать дальнейшие конкретные усилия для обеспечения должного представительства стран, предоставляющих войска, в Департаменте операций по поддержанию мира и Департаменте полевой поддержки Секретариата с учетом их вклада в миротворческую деятельность Организации Объединенных Наций;

8. *признает* важную роль Полицейского отдела Департамента операций по поддержанию мира в содействии проведению миротворческих операций, в том числе их усилиям по поддержанию мира, и расширению масштабов полицейской деятельности в рамках ряда операций;

9. *вновь подтверждает* необходимость эффективного и результативного административного руководства и финансового управления операциями по поддержанию мира и настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать определять меры для повышения эффективности и результативности использования средств со вспомогательного счета;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное выполнение соответствующих положений резолюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года, 64/269 от 24 июня 2010 года, 65/289 от 30 июня 2011 года и других соответствующих резолюций;

11. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶², с учетом положений настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

12. *принимает к сведению* доклад Управления служб внутреннего надзора о тематической оценке сотрудничества между Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки, с одной стороны, и региональными организациями — с другой⁶³;

13. *вновь подтверждает* свою роль в отношении структуры Секретариата и подчеркивает, что предложения, которые изменяют общую структуру департаментов, а также формат бюджетов Организации и двухгодичного плана по программам, подлежат рассмотрению и утверждению Генеральной Ассамблеей;

14. *отмечает* общие преимущества структурной перестройки Департамента операций по поддержанию мира и Департамента полевой поддержки и просит Генерального секретаря провести оценку этих преимуществ и продолжать прилагать максимум усилий для повышения способности Организации управлять миротворческими операциями и поддерживать их;

15. *обращает особое внимание* на исключительную важность обеспечения того, чтобы накопленный опыт и передовая практика миссий по поддержанию мира надлежащим образом фиксировались, обобщались и учитывались при разработке руководящих указаний и политики, особенно в том, что касается усилий миротворцев и операций по поддержанию мира на переходном этапе в области миростроительства, и в связи с этим признает важную роль Секции по передовому опыту поддержания мира и сотрудников по передовому опыту на местах;

16. *отмечает*, что Секретариат все еще разрабатывает стратегию миростроительства на раннем этапе, и в этой связи просит Генерального секретаря проводить в течение всего процесса этой стратегии тесные консультации с государствами-членами, Комиссией по миростроительству, учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и всеми другими соответствующими структурами Секретариата и обращает особое внимание на то, что конкретные задачи по миростроительству, решаемые миссиями по поддержанию мира, следует определять с учетом приоритетов соответствующей страны и конкретного контекста;

17. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о бюджете для вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года⁵⁹ и доклад Независимого консультативного комитета по ревизии о бюджете Управления служб внутреннего надзора по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года⁶¹;

18. *постановляет* сохранить на финансовый период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года механизм финансирования вспомогательного счета, который использовался в периоде с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года и был утвержден в пункте 3 ее резолюции 50/221 В от 7 июня 1996 года;

19. *принимает к сведению* пункты 44 и 55 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶²;

20. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю регулярно проводить анализ объема средств на вспомогательном счете, принимая во внимание число, масштабы и сложность операций по поддержанию мира;

21. *особо отмечает*, что вспомогательные функции должны быть соразмерны масштабам и сфере охвата операций по поддержанию мира;

22. *просит* Генерального секретаря оперативно заполнять все вакансии;

Отчет об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

23. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁵⁸;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

24. *утверждает* ассигнования по вспомогательному счету в размере 344 792 400 долл. США на финансовый период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, включая сумму в размере 47 185 200 долл. США на осуществление проекта общеорганизационного планирования ресурсов в соответствии с ее резолюцией 64/243 от 24 декабря 2009 года, в том числе на финансирование 1294 сохраняемых штатных должностей и

1 новой временной штатной должности, а также переводимых, перепрофилируемых и реклассифицируемых штатных должностей, указанных в приложении I к настоящей резолюции, и 151 сохраняемой и 11 новых должностей временного персонала общего назначения, указанных в приложении II, а также на покрытие соответствующих потребностей в ресурсах, связанных и не связанных с должностями;

Финансирование вспомогательного счета для операций по поддержанию мира в периоды с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года и с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

25. *постановляет* установить следующий порядок финансирования потребностей по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира на финансовые периоды с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года и с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года:

a) ассигновать дополнительную сумму в размере 24 444 900 долл. США, относящуюся к периоду с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года, и начислить на эту сумму взносы;

b) зачесть общую сумму в размере 6 048 000 долл. США, складывающуюся из суммы процентных поступлений в размере 2 161 000 долл. США, суммы прочих разных поступлений в размере 1 359 000 долл. США и суммы списанных обязательств, относящихся к предыдущим периодам, в размере 2 528 000 долл. США, в счет ресурсов, требующихся на финансовый период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года;

c) зачесть относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, сумму в размере 3 377 000 долл. США, на которую был превышен утвержденный объем Резервного фонда для операций по поддержанию мира, в счет ресурсов, требующихся на финансовый период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года;

d) пропорционально распределить остальную сумму требующихся ресурсов в размере 359 812 300 долл. США между бюджетами действующих операций по поддержанию мира на финансовый период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года;

e) зачесть чистую сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 30 474 500 долл. США, подлежащую пропорциональному распределению между бюджетами отдельных действующих операций по поддержанию мира и складывающуюся из суммы в размере 29 685 000 долл. США, относящейся к финансовому периоду с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, и суммы увеличения таких поступлений в размере 789 500 долл. США, относящейся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в счет суммы, упомянутой в подпункте d, выше.

Приложение I

A. Финансируемые со вспомогательного счета штатные должности, создаваемые на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

Организационное подразделение		Число должностей	Уровень должности	Название должности	Вид должности
Департамент операций по поддержанию мира					
Отдел по вопросам политики, оценки и учебной подготовки	Секция по передовому опыту поддержания мира	1	C-4	Советник по вопросам обеспечения защиты детей	Должность временного персонала общего назначения, преобразуемая в штатную
Всего		1			

В. Перевод, перепрофилирование, реклассификация и упразднение штатных должностей, финансируемых со вспомогательного счета, и реорганизация подразделений на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

Перевод должностей

Департамент операций по поддержанию мира/Управление операций/первый Отдел Африки/объединенная оперативная группа по Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде

Перевод 1 штатной должности (старший сотрудник по политическим вопросам класса С-5) во второй Отдел Африки, объединенная оперативная группа по Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии/Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

Перевод 1 штатной должности (сотрудник по политическим вопросам класса С-3) в первый Отдел Африки, объединенная оперативная группа по Миссии Организации Объединенных Наций в Судане

Департамент операций по поддержанию мира/Управление по военным вопросам/Служба военного планирования

Перевод 2 штатных должностей (1 сотрудник по вопросам развития потенциала класса С-4 и 1 сотрудник по вопросам военной политики и доктрины класса С-4) в Канцелярию Военного советника, Группа по политике и доктрине

Департамент операций по поддержанию мира/Управление по делам органов обеспечения законности и безопасности/Полицейский отдел

Перевод 16 штатных должностей [1 начальник Секции класса С-5, 6 сотрудников по вопросам отбора и найма персонала класса С-4, 7 сотрудников по вопросам отбора и найма персонала класса С-3 и 2 административных помощника категории общего обслуживания (прочие разряды)] из Секции управленческого и вспомогательного обеспечения миссий в Секцию отбора и найма персонала

Департамент полевой поддержки/Отдел бюджета и финансов полевых операций/Канцелярия Директора/Группа по управлению процессом осуществления финансовых процедур полевых операций

Перевод 5 штатных должностей [1 сотрудник по административному управлению класса С-4, 2 административных сотрудника класса С-3, 1 помощник по финансовым вопросам категории общего обслуживания (прочие разряды) и 1 помощник группы категории общего обслуживания (прочие разряды)] в Личную канцелярию/Канцелярия Директора (реорганизация Отдела бюджета и финансов полевых операций)

Перевод 2 штатных должностей [1 сотрудник по финансовым вопросам класса С-4 и 1 помощник по финансовым вопросам категории общего обслуживания (прочие разряды)] в Службу бюджета и отчетности о его исполнении (реорганизация Отдела бюджета и финансов полевых операций)

Департамент полевой поддержки/Отдел бюджета и финансов полевых операций/Канцелярия Директора/Группа поддержки полевых систем

Перевод 4 штатных должностей [1 начальник класса С-4, 1 системный аналитик класса С-3, 1 младший программный аналитик класса С-2 и 1 помощник по компьютерным информационным системам категории общего обслуживания (прочие разряды)] в Службу бюджета и отчетности о его исполнении (реорганизация Отдела бюджета и финансов полевых операций)

III. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

Перевод 1 штатной должности (программный аналитик класса С-3) в Канцелярию начальника/Службы связи и информационных технологий (База материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия)

Департамент полевой поддержки/Отдел бюджета и финансов полевых операций/Секция по обработке меморандумов о взаимопонимании и поступающих требований

Перевод 1 штатной должности (сотрудник по бюджетно-финансовым вопросам класса С-3) в Канцелярию заместителя Генерального секретаря/Координационная группа по осуществлению программ (глобальная стратегия полевой поддержки)

Департамент полевой поддержки/Отдел полевого персонала/Служба по работе с полевым персоналом

Перевод 2 штатных должностей [2 помощника по вопросам людских ресурсов категории общего обслуживания (прочие разряды)] в Центральный контрольный совет по полевым миссиям (База материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций)

Департамент полевой поддержки/Отдел материально-технического обеспечения/Служба специализированного обеспечения/Секция снабжения

Перевод 3 штатных должностей (1 начальник Группы контроля и регулирования исполнения контрактов класса С-4, 1 сотрудник по контрактам класса С-3 и 1 младший сотрудник по контрактам класса С-2) в Канцелярию Директора (База материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций)

Департамент полевой поддержки/Отдел информационно-коммуникационных технологий/Служба информационно-коммуникационного обеспечения полевых операций

Перевод 2 штатных должностей [1 сотрудник по телекоммуникационным вопросам стратегических запасов материальных средств для развертывания класса С-4 и 1 помощник по вопросам информационно-коммуникационных технологий категории общего обслуживания (прочие разряды)] в Секцию по управлению имуществом/Службы связи и информационных технологий (База материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций)

Департамент полевой поддержки/Отдел информационно-коммуникационных технологий/Служба информационно-коммуникационного обеспечения полевых операций/Группа материально-технического и административного обеспечения

Перевод 1 штатной должности [административный помощник категории общего обслуживания (прочие разряды)] в Канцелярию заместителя Генерального секретаря/Координационная группа по осуществлению программ (глобальная стратегия полевой поддержки)

Управление служб внутреннего надзора/Отдел внутренней ревизии/Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

Перевод 1 штатной должности (ревизор-резидент класса С-4) в Отдел внутренней ревизии/Региональный центр обслуживания (Энтеббе, Уганда)

Управление служб внутреннего надзора/Отдел внутренней ревизии/Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго

Перевод 1 штатной должности (помощник ревизора категории полевой службы) в Отдел внутренней ревизии/Региональный центр обслуживания (Энтеббе)

Перепрофилирование должностей

Департамент полевой поддержки/Отдел материально-технического обеспечения/Служба специализированного обеспечения/Инженерная секция

Перепрофилирование 1 штатной должности инженера класса С-4 в должность сотрудника по программам (класса С-4) (глобальная стратегия полевой поддержки) и ее передача в Канцелярию заместителя Генерального секретаря/Координационная группа по осуществлению программ

Департамент полевой поддержки/Отдел полевого персонала/Служба по работе с полевым персоналом

Перепрофилирование 1 штатной должности сотрудника по вопросам людских ресурсов (класса С-4) в должность сотрудника по программам (класса С-4) (глобальная стратегия полевой поддержки) и ее передача в Канцелярию заместителя Генерального секретаря/Координационная группа по осуществлению программ

Управление служб внутреннего надзора/Отдел внутренней ревизии/Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

Перепрофилирование 1 штатной должности главного ревизора-резидента (класса С-5) в должность старшего сотрудника по оценкам (класса С-5) и ее передача в Отдел инспекций и оценок

Реклассификация должностей

Канцелярия Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников/Миссия Организации Объединенных Наций в Судане

Реклассификация 1 штатной должности (административный помощник из категории национального персонала общего обслуживания в категорию полевой службы)

Канцелярия Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников/Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго

Реклассификация 1 штатной должности (административный помощник из категории национального персонала общего обслуживания в категорию полевой службы)

Реорганизация подразделений

Департамент операций по поддержанию мира

Изменение названия «Секция по передовому опыту поддержания мира» на «Служба по вопросам политики и передовому опыту»

Создание Группы по координации обеспечения защиты в Отделе по вопросам политики, оценки и учебной подготовки/Служба по вопросам политики и передовому опыту

Создание Секции отбора и найма персонала в Управлении по делам органов обеспечения законности и безопасности/Полицейский отдел

Департамент полевой поддержки

Расформирование Группы по управлению процессом осуществления финансовых процедур полевых операций и Группы поддержки полевых систем Отдела бюджета и финансов полевых операций

Упразднение должностей

Департамент операций по поддержанию мира/Управление операций/первый Отдел Африки/объединенная оперативная группа по Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде

Упразднение 1 штатной должности (сотрудник по политическим вопросам класса С-4)

Департамент полевой поддержки/Отдел бюджета и финансов полевых операций/Канцелярия Директора/Группа поддержки полевых систем

Упразднение 1 штатной должности [помощник по вопросам управления информацией категории общего обслуживания (прочие разряды)]

Департамент полевой поддержки/Отдел полевого персонала/Секция по вопросам руководящих указаний и организационного устройства

Упразднение 1 штатной должности [помощник группы категории общего обслуживания (прочие разряды)]

Департамент полевой поддержки/Отдел материально-технического обеспечения/Служба оперативного обеспечения

Упразднение 1 штатной должности [помощник группы категории общего обслуживания (прочие разряды)]

Управление служб внутреннего надзора/Отдел внутренней ревизии/Миссия Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде

Упразднение 1 штатной должности (главный ревизор-резидент класса С-5)

Упразднение 3 штатных должностей (1 ревизор-резидент класса С-4, 1 ревизор-резидент класса С-3 и 1 помощник ревизора категории полевой службы)

Управление служб внутреннего надзора/Отдел внутренней ревизии/Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

Упразднение 1 штатной должности (административный помощник категории национального персонала общего обслуживания)

Приложение II

Финансируемые со вспомогательного счета должности временного персонала общего назначения, создаваемые на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

Организационное подразделение	Число должностей	Уровень должности	Название должности ^а	Вид должности
Департамент операций по поддержанию мира				
Канцелярия заместителя Генерального секретаря	1	С-4	Сотрудник по вопросам обеспечения устойчивости организационного функционирования	Сохраняемая должность
		ОО (ПР)	Помощник группы — обеспечение устойчивости организационного функционирования	Сохраняемая должность

III. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

Организационное подразделение		Число должностей	Уровень должности	Название должности ^a	Вид должности
Управление операций	Административная канцелярия	– 4 месяца, 3 С-3		Административный сотрудник	–
		– 4 месяца, 3 ОО (ПР)		Административный помощник	–
	Секция по связям с общественностью	1 С-3		Сотрудник по вопросам внутренней коммуникации	Сохраняемая должность
	Второй Отдел Африки	1 Д-1		Главный сотрудник	Сохраняемая должность
		1 С-4		Сотрудник по политическим вопросам	Сохраняемая должность
Управление по военным вопросам		1 С-3		Сотрудник по политическим вопросам	Сохраняемая должность
		1 ОО (ПР)		Помощник группы	Сохраняемая должность
	Первый Отдел Африки	1 ОО (ПР)		Помощник группы	Сохраняемая должность
	Служба военного планирования	1 ОО (ПР)		Помощник группы	Сохраняемая должность
	Служба текущих военных операций	1 ОО (ПР)		Помощник группы	Сохраняемая должность
Управление по делам органов обеспечения законности и безопасности	Служба консультирования по вопросам уголовного права и судопроизводства	1 С-4		Сотрудник по судебным вопросам (исламское право)	Сохраняемая должность
		1 С-3		Сотрудник по пенитенциарным вопросам (формирование сил)	Сохраняемая должность
		1 С-4		Сотрудник по судебным вопросам	Новая должность
	Группа по партнерским связям	1 С-5		Старший сотрудник по координации	Сохраняемая должность
		1 С-4		Сотрудник по координации	Сохраняемая должность
Отдел по вопросам политики, оценки и учебной подготовки		1 ОО (ПР)		Помощник группы	Сохраняемая должность
	Секция по передовому опыту поддержания мира	1 С-4		Сотрудник по координации (защита гражданского населения)	Новая должность
		2 С-3		Сотрудник по координации	Сохраняемая должность
	Объединенная служба учебной подготовки	1 С-4		Сотрудник по вопросам учебной подготовки [программа «Обучение старшего персонала миссий административному управлению и распоряжению ресурсами» (SMART)]	Сохраняемая должность

III. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

Организационное подразделение		Число должностей	Уровень должности	Название должности ^a	Вид должности
		1	C-3	Сотрудник по вопросам учебной подготовки (СМАРТ)	Сохраняемая должность
		2	C-4	Сотрудник по координации учебной подготовки	Сохраняемая должность
Итого		23			
Департамент полевой поддержки					
Канцелярия заместителя Генерального секретаря	Поддержка Миссии Африканского союза в Сомали	1	C-5	Старший сотрудник по вспомогательному обслуживанию	Сохраняемая должность
	Группа поддержки в Центральных учреждениях	1	C-4	Сотрудник по вспомогательному обслуживанию	Сохраняемая должность
		1	ОО (ПР)	Административный помощник	Сохраняемая должность
	Личная канцелярия/Координационная группа по осуществлению программ	1	D-1	Руководитель группы	Сохраняемая должность
Отдел полевых персонала	Секция по вопросам найма персонала, информационно-пропагандистской работы и развития карьеры/профессиональная группа	12	C-3	Сотрудник по вопросам людских ресурсов	Сохраняемая должность
		4	ОО (ПР)	Помощник по вопросам людских ресурсов	Сохраняемая должность
	Секция по вопросам гарантии качества и управления информацией/отправление правосудия	1	C-3	Сотрудник по вопросам людских ресурсов	Сохраняемая должность
Отдел материально-технического обеспечения	Секция воздушного транспорта/Группа по обслуживанию аэродромов и аэропортов	1	C-3	Сотрудник по вопросам воздушного транспорта	Сохраняемая должность
	Служба специализированного обеспечения	1	C-3	Инженер-гидротехник	Сохраняемая должность
		1	C-3	Сотрудник по оценке местности	Сохраняемая должность
Итого		24			
Департамент по вопросам управления					
Канцелярия заместителя Генерального секретаря	Административная канцелярия	– 4 месяца, 3	C-4	Административный сотрудник	–
		– 4 месяца, 3	ОО (ПР)	Административный помощник	–
	Комитет Центральных учреждений по контрактам	1	C-4	Сотрудник по вопросам развития потенциала	Сохраняемая должность

III. Резолюции, принятые по докладом Пятого комитета

Организационное подразделение		Число должностей	Уровень должности	Название должности ^а	Вид должности
Управление по планированию программ, бюджету и счетам	Отдел счетов	1	ОО (ПР)	Помощник по вопросам учебной подготовки и анализа	Сохраняемая должность
		1	С-4	Сотрудник по методическому руководству и учебной подготовке	Сохраняемая должность
		1	С-4	Сотрудник по стратегическим запасам материальных средств для развертывания	Сохраняемая должность
		3	ОО (ПР)	Помощник по финансовым вопросам (счета операций по поддержанию мира)	Сохраняемая должность
		1	ОО (ПР)	Помощник по финансовым вопросам (страхование)	Сохраняемая должность
		1	С-4	Сотрудник по анализу основных методов бухгалтерского учета (Международные стандарты учета в государственном секторе)	Новая должность
	Финансово-казначейская служба	2	С-3	Сотрудник по анализу основных методов бухгалтерского учета (Международные стандарты учета в государственном секторе)	Новая должность
		1	С-3	Сотрудник по финансовым вопросам	Сохраняемая должность
		1	С-2	Младший сотрудник по финансовым вопросам	Сохраняемая должность
		Служба информационного обеспечения финансовых операций	1	С-4	Сотрудник по информационным системам
1	С-2		Сотрудник по информационным системам	Сохраняемая должность	
Управление людских ресурсов	Отдел финансирования операций по поддержанию мира	1	ОО (ПР)	Помощник по информационным системам	Сохраняемая должность
		2	С-3	Сотрудник по бюджетно-финансовым вопросам	Сохраняемая должность
	Служба кадровой политики	1	С-2	Младший сотрудник по правовым вопросам	Сохраняемая должность
		1	С-3	Сотрудник по правовым вопросам	Сохраняемая должность

III. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

Организационное подразделение		Число должностей	Уровень должности	Название должности ^a	Вид должности
Управление централизованного вспомогательного обслуживания	Отдел по вопросам обучения, повышения квалификации и кадрового обеспечения	2	C-3	Сотрудник по вопросам людских ресурсов	Сохраняемая должность
		1	ОО (ПР)	Помощник по вопросам людских ресурсов	Сохраняемая должность
	Секция информационных систем управления людскими ресурсами (Нью-Йорк)	1	C-4	Руководитель проекта создания хранилища данных	Сохраняемая должность
		1	ОО (ПР)	Помощник службы помощи Комплексной системы управленческой информации	Сохраняемая должность
	Секция информационных систем управления людскими ресурсами (Бангкок)/ Центр передовых технологий для системы «Инспира»	1	C-4	Начальник	Сохраняемая должность
		1	C-3	Руководитель службы помощи	Новая должность
		1	C-3	Специалист по анализу поддержки на этапе разработки и производства	Сохраняемая должность
		1	C-2	Младший сотрудник по вопросам поддержки прикладных программного обеспечения	Сохраняемая должность
		1	ОО (ПР)	Администратор базы данных	Сохраняемая должность
		1	ОО (ПР)	Административный помощник	Сохраняемая должность
		1	ОО (ВР)	Представитель по обслуживанию клиентов	Сохраняемая должность
		6	ОО (ПР)	Представитель по обслуживанию клиентов	Сохраняемая должность
	Отдел стратегического планирования и укомплектования штатов	—	6 месяцев, C-4	Сотрудник по вопросам людских ресурсов	—
	Канцелярия помощника Генерального секретаря	1	C-3	Административный сотрудник	Сохраняемая должность
	Отдел закупок	1	C-3	Сотрудник по закупкам (регистрация поставщиков)	Новая должность
		3	ОО (ПР)	Помощник по закупкам (регистрация поставщиков)	Сохраняемая должность

III. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

Организационное подразделение	Число должностей	Уровень должности	Название должности ^a	Вид должности
Отдел эксплуатации зданий и сооружений и коммерческих услуг	3	C-3	Сотрудник по закупкам (инженерно-технические работы/материально-техническое обеспечение/автотранспортные средства)	Сохраняемая должность
	1	C-3	Сотрудник по планировке служебных помещений	Сохраняемая должность
	1	C-2	Младший сотрудник по вопросам управления информацией	Сохраняемая должность
Итого	48			
Управление служб внутреннего надзора				
Административная канцелярия	– 4 месяца,	C-3	Ревизор	–
	– 4 месяца,	C-3	Следователь	–
	– 4 месяца,	3 ОО (ПР)	Административный помощник	–
Отдел внутренней ревизии	Нью-Йорк	1 C-4	Ревизор	Сохраняемая должность
	Компонент поддержки Организацией Объединенных Наций Миссии Африканского союза в Сомали	1 C-4	Ревизор-резидент	Сохраняемая должность
Отдел расследований	Нью-Йорк	1 C-5	Старший следователь	Сохраняемая должность
		3 C-4	Следователь	Сохраняемая должность
		1 C-3	Следователь	Сохраняемая должность
		1 C-3	Административный сотрудник	Сохраняемая должность
		1 ОО (ПР)	Административный помощник	Сохраняемая должность
		1 ОО (ПР)	Канцелярский помощник	Сохраняемая должность
		1 ОО (ПР)	Помощник по информационным технологиям	Сохраняемая должность
Отдел расследований	Вена	1 Д-1	Заместитель директора	Сохраняемая должность
		1 C-5	Старший следователь	Сохраняемая должность
		1 C-4	Судебный эксперт	Сохраняемая должность
		1 C-4	Следователь	Сохраняемая должность

III. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

Организационное подразделение		Число должностей	Уровень должности	Название должности ^a	Вид должности
Отдел расследований	Найроби	7	C-3	Следователь	Сохраняемая должность
		1	ОО (ВР)	Помощник следователя	Сохраняемая должность
		1	ОО (ПР)	Помощник следователя	Сохраняемая должность
		1	ОО (ПР)	Помощник по информационным технологиям	Сохраняемая должность
		1	Д-1	Заместитель директора	Сохраняемая должность
		1	C-5	Старший следователь	Сохраняемая должность
		1	C-4	Судебный эксперт	Сохраняемая должность
		3	C-4	Следователь	Сохраняемая должность
		1	C-4	Следователь	Новая должность
		6	C-3	Следователь	Сохраняемая должность
		1	C-3	Следователь	Новая должность
		1	ОО (ПР)	Административный помощник	Сохраняемая должность
		3	ОО (ПР)	Помощник следователя	Сохраняемая должность
Отдел расследований	Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити	1	ОО (ПР)	Помощник следователя	Новая должность
		1	C-4	Следователь-резидент	Сохраняемая должность
	Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго	1	C-4	Главный следователь-резидент	Сохраняемая должность
		1	C-3	Следователь-резидент	Сохраняемая должность
		1	НПОО	Административный помощник	Сохраняемая должность
	Миссия Организации Объединенных Наций в Либерии	1	C-4	Главный следователь-резидент	Сохраняемая должность
		2	C-3	Следователь-резидент	Сохраняемая должность
		1	НПОО	Административный помощник	Сохраняемая должность
	Миссия Организации Объединенных Наций в Судане	1	C-4	Главный следователь-резидент	Сохраняемая должность
		2	C-3	Следователь-резидент	Сохраняемая должность
	Операция Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре	1	C-4	Следователь-резидент	Сохраняемая должность
Итого		56			

III. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

<i>Организационное подразделение</i>	<i>Число должностей</i>	<i>Уровень должности</i>	<i>Название должности^a</i>	<i>Вид должности</i>
Административная канцелярия Генерального секретаря	– 6 месяцев, 2 ОО (ПР)		Административный помощник	–
Итого	–			
Канцелярия Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников	1 С-4		Сотрудник по ведению дел	Сохраняемая должность
	1 ОО (ПР)		Административный помощник	Сохраняемая должность
Итого	2			
Бюро по вопросам этики	1 С-3		Сотрудник по вопросам этики	Сохраняемая должность
	1 ОО (ПР)		Административный помощник	Сохраняемая должность
Итого	2			
Управление по правовым вопросам				
Общеправовой отдел	1 С-4		Сотрудник по правовым вопросам	Сохраняемая должность
	1 С-4		Сотрудник по правовым вопросам	Новая должность
	1 С-3		Сотрудник по правовым вопросам	Новая должность
Канцелярия Юрисконсультанта	– 6 месяцев, С-4		Сотрудник по правовым вопросам	–
Итого	3			
Управление информационно-коммуникационных технологий				
Секция полевых систем	1 С-4		Руководитель проекта (управление информацией о предоставляемых войсках в рамках системы управления информацией о клиентах)	Сохраняемая должность
	1 С-3		Сотрудник по информационным системам (управление информацией о предоставляемых войсках в рамках системы управления информацией о клиентах)	Сохраняемая должность
	1 С-4		Руководитель проекта (система управления снабжением пайками)	Сохраняемая должность
Итого	3			

III. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

Организационное подразделение	Число должностей	Уровень должности	Название должности ^a	Вид должности
Секретариат Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	1	C-4	Сотрудник по вопросам административного управления	Сохраняемая должность
Итого	1			
Всего	162 должности (из них 11 новых) и 92 человеко-месяца (должности на срок менее 12 месяцев)^b			

Сокращения: ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); НПОО — национальный персонал категории общего обслуживания.

^a Информация о конкретных функциях сотрудников на должностях временного персонала общего назначения приведена в докладе Генерального секретаря о бюджете для вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года (A/65/761 и Согл.1 и 2), а ссылки на них содержатся в соответствующем докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/65/827), за исключением 1 должности С-4 для Департамента операций по поддержанию мира в Управлении операций/второй Отдел Африки, 1 должности С-3 для Департамента полевой поддержки в Секции воздушного транспорта/Группа по обслуживанию аэродромов и аэропортов и 1 должности С-4, 1 должности С-3 и 1 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) для Управления Служб внутреннего надзора в Отделе расследований/Найроби.

^b Количество человеко-месяцев указано в колонке, озаглавленной «Уровень должности».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/291

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/890, пункт 15)

65/291. Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на раздел XIV своей резолюции 49/233 А от 23 декабря 1994 года и на свою резолюцию 62/231 от 22 декабря 2007 года,

ссылаясь также на свое решение 50/500 от 17 сентября 1996 года о финансировании Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, и на свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/270 от 24 июня 2010 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 56/292 от 27 июня 2002 года, касающуюся создания стратегических запасов материальных средств для развертывания, и на свои последующие резолюции, касающиеся положений с использованием стратегических запасов материальных средств для развертывания, последней из которых является резолюция 64/270,

рассматривая доклады Генерального секретаря о финансировании Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций⁶⁴ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁵,

вновь подтверждая важность составления точной инвентарной ведомости имущества,

⁶⁴ A/65/642 и A/65/760.

⁶⁵ A/65/743/Add.12.

1. *с признательностью отмечает* предоставление правительством Италии объектов и территории для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, и предоставление правительством Испании действующего дублирующего узла связи в Валенсии, Испания;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁵, с учетом положений настоящей резолюции и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;
3. *принимает к сведению* пункт 22 доклада Консультативного комитета и постановляет не передавать Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций функцию, касающуюся стандартов в отношении аэродромов и воздушных терминалов;
4. *принимает также к сведению* пункт 30 доклада Консультативного комитета;
5. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное выполнение соответствующих положений ее резолюций 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года, 64/269 от 24 июня 2010 года и 65/289 от 30 июня 2011 года, а также других соответствующих резолюций;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

6. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁶⁶;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

7. *утверждает* смету расходов на финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в объеме 68 512 500 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года;

Финансирование бюджетной сметы

8. *постановляет* установить на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года следующий порядок финансирования потребностей Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций:

a) зачесть неизрасходованный остаток средств и прочие поступления на общую сумму 2 559 200 долл. США, относящиеся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, и неиспользованный остаток средств на сумму 1 149 900, относящийся к периоду с 1996/97 года по 2003/04 год, в счет ресурсов, требующихся на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года;

b) пропорционально распределить остальную сумму требуемых ресурсов в размере 64 803 400 долл. США между бюджетами действующих операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года;

c) зачесть сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 6 808 200 долл. США, складывающуюся из суммы поступлений в размере 6 249 900 долл. США, относящейся к периоду с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, и суммы увеличения в размере 558 300 долл. США, относящейся к периоду с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года, в счет суммы, упомянутой в подпункте *b*, выше, и подлежащей пропорциональному распределению между бюджетами отдельных действующих операций по поддержанию мира;

⁶⁶ A/65/642.

9. *постановляет также* рассмотреть на своей шестьдесят шестой сессии вопрос о финансировании Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/292

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/890, пункт 15)

65/292. Пересмотренные процедуры определения размера возмещения, выплачиваемого государствам-членам за имущество, принадлежащее контингентам

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о пересмотренных процедурах определения размера возмещения, выплачиваемого государствам-членам за имущество, принадлежащее контингентам⁶⁷, доклад Рабочей группы 2011 года по принадлежащему контингентам имуществу, препровожденный Председателем Рабочей группы Председателю Пятого комитета⁶⁸, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁹,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁶⁷ и доклад Рабочей группы 2011 года по принадлежащему контингентам имуществу⁶⁸;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁹, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/293

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/890, пункт 15)

65/293. Завершенные миротворческие миссии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря об обновленной информации о финансовом положении завершенных миротворческих миссий по состоянию на 30 июня 2008 года и 30 июня 2009 года⁷⁰ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷¹,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря об обновленной информации о финансовом положении завершенных миротворческих миссий по состоянию на 30 июня 2010 года⁷² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷³,

⁶⁷ A/65/800.

⁶⁸ См. A/C.5/65/16.

⁶⁹ A/65/830.

⁷⁰ A/63/581 и A/64/605.

⁷¹ A/63/856 и A/64/659 и Согл.1.

⁷² A/65/556.

⁷³ A/65/775.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об обновленной информации о финансовом положении завершенных миротворческих миссий по состоянию на 30 июня 2010 года⁷² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷³, с учетом положений настоящей резолюции;
2. *подчеркивает*, что все государства-члены должны выполнять свои финансовые обязательства, предусмотренные в Уставе Организации Объединенных Наций, своевременно, в полном объеме и без каких бы то ни было условий;
3. *настоятельно призывает* государства-члены, имеющие задолженность по выплатам начисленных им взносов на финансирование завершенных миротворческих миссий, в срочном порядке выплатить такие взносы;
4. *настоятельно призывает* все государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов в полном объеме;
5. *постановляет* вернуть правительству Кувейта сумму в размере 70 600 долл. США, составляющую две трети от скорректированных чистых кредитовых сумм, имеющих на специальном счете для Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению;
6. *просит* Генерального секретаря вернуть сумму, соответствующую 78,01 процента от чистой располагаемой по состоянию на 30 июня 2010 года суммы наличных средств, подлежащей зачислению государствам-членам, в размере 230 745 000 долл. США и составляющую 180 млн. долл. США, на основе шкалы, применявшейся при последнем начислении взносов на финансирование каждой миссии;
7. *постановляет* рассмотреть в ходе второй части своей возобновленной шестидесятой сессии вопрос о финансовом положении завершенных миротворческих миссий, в том числе вопрос об оставшихся суммах, которые будут причитаться государствам-членам после осуществления пунктов 5 и 6, выше, и размер которых, определенный по состоянию на 30 июня 2010 года, составил 50 674 400 долл. США, по пункту повестки дня, озаглавленному «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира», и просит Генерального секретаря представить ей на рассмотрение и утверждение конкретные предложения и альтернативные варианты в отношении решения проблемы непогашенной задолженности завершенных миротворческих миссий, имеющих чистый кассовый дефицит, перед государствами-членами.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/294

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/881, пункт 6)

65/294. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре⁷⁴ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁵,

ссылаясь на резолюцию 1528 (2004) Совета Безопасности от 27 февраля 2004 года, в которой Совет учредил Операцию Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре на

⁷⁴ A/65/615 и A/65/736 и Согг.1.

⁷⁵ A/65/743/Add.14.

первоначальный срок в 12 месяцев начиная с 4 апреля 2004 года, и на последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Операции и последней из которых является резолюция 1981 (2011) от 13 мая 2011 года — в ней Совет продлил мандат Операции до 31 июля 2011 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 58/310 от 18 июня 2004 года о финансировании Операции и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/273 от 24 июня 2010 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

сознавая важность предоставления Операции финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года, 64/269 от 24 июня 2010 года и 65/289 от 30 июня 2011 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе задолженность по взносам в размере 81,9 млн. долл. США, что составляет примерно 2 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 51 государство-член выплатило свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Операции в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих мандатах директивных органов;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁵, с учетом положений настоящей резолюции и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

10. *принимает к сведению* пункты 1 и 36 доклада Консультативного комитета;
11. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное выполнение соответствующих положений ее резолюций 59/296, 60/266, 61/276, 64/269 и 65/289;
12. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Операции с максимальной эффективностью и экономией;
13. *отмечает*, что общий объем ассигнований скорректирован в соответствии с положениями резолюции 65/289;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

14. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Операции на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁷⁶;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

15. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре сумму в размере 517 850 700 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, включая сумму в размере 486 726 400 долл. США на содержание Операции, сумму в размере 26 374 200 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 4 750 100 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия;

Финансирование ассигнований

16. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 43 154 225 долл. США на период с 1 по 31 июля 2011 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2011 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года;

17. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 16, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 1 121 350 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 893 616 долл. США, утвержденные для Операции, пропорциональную долю в размере 186 142 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 41 592 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

18. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 474 696 475 долл. США из расчета 43 154 225 долл. США в месяц на период с 1 августа 2011 года по 30 июня 2012 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249, и с учетом шкалы взносов на 2011 и 2012 годы, установленной в резолюции 64/248, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Операции;

19. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 18, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 12 334 850 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 9 829 784 долл. США, утвержденные для

⁷⁶ A/65/615.

Операции, пропорциональную долю в размере 2 047 558 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 457 508 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

20. *постановляет* далее зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Операцией, как это предусмотрено в пункте 16, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 25 042 400 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249, и с учетом шкалы взносов на 2010 год, установленной в резолюции 64/248;

21. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Операцией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 25 042 400 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 20, выше;

22. *постановляет также* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 852 800 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 25 042 400 долл. США, упомянутой в пунктах 20 и 21, выше;

23. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

24. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в деятельности Операции под эгидой Организации Объединенных Наций, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

25. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Операции как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

26. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/295

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/882, пункт 6)

65/295. Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре⁷⁷ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁸,

⁷⁷ A/65/625 и A/65/706.

⁷⁸ A/65/743/Add.2.

ссылаясь на резолюцию 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года, касающуюся создания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, и на последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых является резолюция 1986 (2011) от 13 июня 2011 года — в ней Совет продлил мандат Сил до 15 декабря 2011 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/236 от 14 сентября 1993 года о финансировании Сил и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/274 от 24 июня 2010 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

с признательностью отмечая внесение рядом правительств добровольных взносов на финансирование Сил,

отмечая, что добровольных взносов было недостаточно для покрытия всех расходов Сил, включая расходы, понесенные правительствами предоставляющих войска стран до 16 июня 1993 года, и выражая сожаление по поводу отсутствия должного отклика на призывы о внесении добровольных взносов, включая содержащийся в письме Генерального секретаря от 17 мая 1994 года призыв, адресованный всем государствам-членам⁷⁹,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года, 64/269 от 24 июня 2010 года и 65/289 от 30 июня 2011 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе задолженность по взносам в размере 17,9 млн. долл. США, что составляет примерно 4 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 47 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

5. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;

⁷⁹ S/1994/647.

6. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих мандатах директивных органов;

8. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁸, с учетом положений настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

9. *отмечает* прогресс, достигнутый на данный момент правительством принимающей страны и Силами в проведении ремонта жилых помещений для размещения персонала воинских контингентов, а также другого персонала Сил, и просит Генерального секретаря, действуя в координации с правительством принимающей страны, продолжать предпринимать все возможные усилия для обеспечения завершения ремонтных работ в соответствии с графиком, без каких-либо дальнейших задержек и доложить по этому вопросу в контексте следующего бюджета;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное выполнение соответствующих положений резолюций 59/296, 60/266, 61/276, 64/269 и 65/289;

11. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

12. *просит далее* Генерального секретаря обеспечивать точное планирование количества летных часов во избежание недорасхода средств ввиду того, что фактическое число летных часов оказывается меньше запланированного;

13. *отмечает*, что общий объем ассигнований скорректирован в соответствии с положениями резолюции 65/289;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

14. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Сил на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁸⁰;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

15. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре сумму в размере 60 121 200 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, включая сумму в размере 56 512 000 долл. США на содержание Сил, сумму в размере 3 058 400 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 550 800 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия;

Финансирование ассигнований

16. *с удовлетворением отмечает*, что одна треть суммы чистых ассигнований, равная 19 114 267 долл. США, будет покрыта за счет добровольных взносов правительства Кипра и суммы в размере 6,5 млн. долл. США, выделяемой правительством Греции;

17. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 34 506 933 долл. США из расчета 2 875 578 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от

⁸⁰ A/65/625.

24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2011 и 2012 годы, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Сил;

18. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 17, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 2 721 000 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 2 404 200 долл. США, утвержденные для Сил, пропорциональную долю в размере 259 000 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 57 800 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

19. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Силами, как это предусмотрено в пункте 17, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на сумму 1 361 709 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2010 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи;

20. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Силами, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на сумму 1 361 709 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 19, выше;

21. *постановляет также* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 255 600 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 1 361 709 долл. США, упомянутой в пунктах 19 и 20, выше;

22. *постановляет далее* с учетом добровольного взноса Кипра, относящегося к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, вернуть его правительству одну треть суммы неизрасходованного остатка средств и прочих поступлений, относящейся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в размере 828 604 долл. США;

23. *постановляет* с учетом добровольного взноса Греции, относящегося к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, вернуть ее правительству пропорциональную долю прочих поступлений, относящихся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в размере 297 987 долл. США;

24. *постановляет также* сохранить отдельный счет для Сил, открытый на период до 16 июня 1993 года, предлагает государствам-членам вносить добровольные взносы на этот счет и просит Генерального секретаря продолжать свои усилия по привлечению добровольных взносов на этот счет;

25. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

26. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в деятельности Сил под эгидой Организации Объединенных Наций, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

27. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Сил как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут ис-

пользоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

28. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/296

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/654/Add.1, пункт 7)

65/296. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго⁸¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸²,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1258 (1999) от 6 августа 1999 года и 1279 (1999) от 30 ноября 1999 года, касающиеся, соответственно, размещения в регионе Демократической Республики Конго офицеров связи и создания Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго, и на последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1925 (2010) от 28 мая 2010 года — в ней Совет постановил продлить присутствие Миссии до 30 июня 2010 года,

ссылаясь также на то, что в резолюции 1925 (2010) Совет постановил, что с 1 июля 2010 года Миссия будет носить название Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго и что Миссия по стабилизации будет действовать до 30 июня 2011 года, и санкционировал сохранить до этой даты до 19 815 военнослужащих, 760 военных наблюдателей, 391 полицейского и 1050 сотрудников сформированных полицейских подразделений, и ссылаясь далее на резолюцию 1991 (2011) от 28 июня 2011 года, в которой Совет постановил продлить мандат Миссии по стабилизации до 30 июня 2012 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 54/260 А от 7 апреля 2000 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 65/255 от 24 декабря 2010 года,

ссылаясь на свою резолюцию 58/315 от 1 июля 2004 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

⁸¹ A/65/682 и A/65/744.

⁸² A/65/743/Add.8.

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года, 64/269 от 24 июня 2010 года и 65/289 от 30 июня 2011 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе задолженность по взносам в размере 288,1 млн. долл. США, что составляет примерно 3 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 44 государства-члена выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих мандатах директивных органов;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸², с учетом положений настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное выполнение соответствующих положений резолюций 59/296, 60/266, 61/276, 64/269 и 65/289;

11. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

12. *постановляет* не упразднять должности сотрудников по вопросам защиты детей, просит Генерального секретаря приложить все возможные усилия для их заполнения и

просит также Генерального секретаря изыскать эквивалентное число должностей такого же уровня, которые являются вакантными более одного года, с тем чтобы компенсировать финансовые последствия сохранения должностей сотрудников по вопросам защиты детей, без ущерба для удовлетворения оперативных потребностей и осуществления мандата, и доложить по этому вопросу в контексте отчета об исполнении бюджета;

13. *отмечает*, что общий объем ассигнований был скорректирован в соответствии с положениями резолюции 65/289;

Доклад об исполнении бюджета Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

14. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁸³;

Бюджетная смета Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

15. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго сумму в размере 1 507 538 900 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, включая сумму в размере 1 416 926 000 долл. США на содержание Миссии, сумму в размере 76 783 900 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 13 829 000 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия;

Финансирование ассигнований

16. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 1 507 538 900 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2011 и 2012 годы, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года;

17. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 16, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 39 936 800 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 31 980 500 долл. США, утвержденные для Миссии, пропорциональную долю в размере 6 503 300 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 1 453 000 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

18. *постановляет* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, как это предусмотрено в пункте 16, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 35 075 700 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249, и с учетом шкалы взносов на 2010 год, установленной в резолюции 64/248;

⁸³ A/65/682.

19. *постановляет также* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 35 075 700 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 18, выше;

20. *постановляет далее* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 1 841 600 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 35 075 700 долл. США, упомянутой в пунктах 18 и 19, выше;

21. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

22. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в деятельности Миссии под эгидой Организации Объединенных Наций, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

23. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/297

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/883, пункт 6)

65/297. Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти⁸⁴ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸⁵,

ссылаясь на резолюцию 1704 (2006) Совета Безопасности от 25 августа 2006 года, в которой Совет постановил учредить очередную миссию в Тиморе-Лешти, Интегрированную миссию Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти, на первоначальный период в шесть месяцев с намерением продлевать ее на последующие периоды, и на последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1969 (2011) от 24 февраля 2011 года — в ней Совет продлил мандат Миссии до 26 февраля 2012 года,

ссылаясь также на свои резолюции 61/249 А от 22 декабря 2006 года и 61/249 В от 2 апреля 2007 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/276 от 24 июня 2010 года,

⁸⁴ A/65/687 и A/65/746.

⁸⁵ A/65/743/Add.6.

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года, 64/269 от 24 июня 2010 года и 65/289 от 30 июня 2011 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе задолженность по взносам в размере 56,1 млн. долл. США, что составляет примерно 6,3 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 42 государства-члена выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих мандатах директивных органов;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸⁵, с учетом положений настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное выполнение соответствующих положений ее резолюций 59/296, 60/266, 61/276, 64/269 и 65/289;

11. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

12. *отмечает*, что общий объем ассигнований был скорректирован в соответствии с положениями резолюции 65/289;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

13. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁸⁶;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

14. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти сумму в размере 208 603 700 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, включая сумму в размере 196 077 500 долл. США на содержание Миссии, сумму в размере 10 614 500 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 1 911 700 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия;

Финансирование ассигнований

15. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 137 270 825 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 26 февраля 2012 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2011 и 2012 годы, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года;

16. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 15, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 6 760 632 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 6 036 914 долл. США, утвержденные для Миссии, пропорциональную долю в размере 591 583 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 132 135 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

17. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 71 332 875 долл. США из расчета 17 383 641 долл. США в месяц на период с 27 февраля по 30 июня 2012 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2012 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии;

18. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 17, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 3 513 168 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 3 137 086 долл. США, утвержденные для Миссии, пропорциональную долю в размере 307 417 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 68 665 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

⁸⁶ A/65/687.

19. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, как это предусмотрено в пункте 15, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 17 795 500 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2010 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи;

20. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 17 795 500 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 19, выше;

21. *постановляет также* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 947 800 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 17 795 500 долл. США, упомянутой в пунктах 19 и 20, выше;

22. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

23. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в деятельности Миссии под эгидой Организации Объединенных Наций, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

24. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/298

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/878, пункт 6)

65/298. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее⁸⁷ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸⁸,

ссылаясь на резолюцию 1312 (2000) Совета Безопасности от 31 июля 2000 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее, и на последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из

⁸⁷ A/65/678.

⁸⁸ A/65/748.

которых является резолюция 1798 (2008) от 30 января 2008 года — в ней Совет продлил мандат Миссии до 31 июля 2008 года,

ссылаясь также на резолюцию 1827 (2008) Совета Безопасности от 30 июля 2008 года, в которой Совет прекратил действие мандата Миссии с 31 июля 2008 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 55/237 от 23 декабря 2000 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней резолюцией из которых является резолюция 64/277 от 24 июня 2010 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе кредитовый остаток в размере 2,5 млн. долл. США;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸⁸, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

Выбытие имущества Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об окончательном выбытии имущества Миссии⁸⁷;

4. *призывает* государства-члены, которым причитаются средства со счетов завершенных миссий по поддержанию мира, перечислять эти средства на любые счета, по которым у соответствующих государств-членов имеется задолженность по начисленным взносам;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/299

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/879, пункт 6)

65/299. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии за период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁸⁹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁰,

⁸⁹ A/65/681.

⁹⁰ A/65/743/Add.1.

ссылаясь на резолюцию 854 (1993) Совета Безопасности от 6 августа 1993 года, в которой Совет утвердил направление передовой группы численностью до десяти военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на период в три месяца и включение этой передовой группы в состав Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, если такая миссия будет официально создана Советом,

ссылаясь также на резолюцию 858 (1993) Совета Безопасности от 24 августа 1993 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии, и на последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии по наблюдению и последней из которых является резолюция 1866 (2009) от 13 февраля 2009 года,

ссылаясь далее на свое решение 48/475 А от 23 декабря 1993 года о финансировании Миссии по наблюдению и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней резолюцией из которых является резолюция 64/234 от 22 декабря 2009 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе задолженность по взносам в размере 4,9 млн. долл. США, что составляет примерно 1 процент от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 127 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии по наблюдению в полном объеме;

3. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁰, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

4. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии по наблюдению на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁸⁹;

5. *постановляет* зачесть государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией по наблюдению, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на сумму 1 806 800 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2010 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года;

6. *постановляет также* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией по наблюдению, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на сумму 1 806 800 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 5, выше;

7. *постановляет далее* добавить сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 157 600 долл. США, относящуюся к финансово-

му периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, к суммам, подлежащим зачислению из суммы в размере 1 806 800 долл. США, упомянутой в пунктах 5 и 6, выше;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/300

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/884, пункт 6)

65/300. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово⁹¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹²,

ссылаясь на резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года об учреждении Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово,

ссылаясь также на свою резолюцию 53/241 от 28 июля 1999 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/279 от 24 июня 2010 года,

признавая сложность Миссии,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующей резолюции Совета Безопасности,

сознавая также необходимость обеспечения координации действий и сотрудничества с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года, 64/269 от 24 июня 2010 года и 65/289 от 30 июня 2011 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе задолженность по взносам в размере 38,2 млн. долл. США, что составляет примерно 1 процент от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 101 государство-член выплатило свои на-

⁹¹ A/65/621 и A/65/711.

⁹² A/65/743/Add.4.

численные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих мандатах директивных органов;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹², с учетом положений настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

10. *принимает к сведению* пункт 29 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, постановляет, что две должности судебно-медицинского эксперта-антрополога и сотрудника по правовым вопросам в Управлении связи с органами по обеспечению законности и правопорядка не следует преобразовывать в должности национальных сотрудников-специалистов, и постановляет также создать в Управлении по вопросам оказания поддержки и содействия общинам должность международного сотрудника по отчетности уровня С-2;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное выполнение соответствующих положений резолюций 59/296, 60/266, 61/276, 64/269 и 65/289;

12. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

13. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁹³;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

14. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово сумму в размере

⁹³ A/65/621.

47 802 200 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, включая сумму в размере 44 914 800 долл. США на содержание Миссии, сумму в размере 2 446 700 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 440 700 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия;

Финансирование ассигнований

15. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 47 802 200 долл. США в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2011 и 2012 годы, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года;

16. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 15, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 4 634 800 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 4 381 300 долл. США, утвержденные для Миссии, пропорциональную долю в размере 207 200 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 46 300 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

17. *постановляет зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией*, как это предусмотрено в пункте 15, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 8 297 100 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2010 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи;

18. *постановляет также зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией*, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 8 297 100 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 17, выше;

19. *постановляет далее учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 1 054 300 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 8 297 100 долл. США, упомянутой в пунктах 17 и 18, выше;*

20. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

21. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в деятельности Миссии под эгидой Организации Объединенных Наций, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

22. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблей;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/301

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/885, пункт 6)

65/301. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии⁹⁴ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁵,

ссылаясь на резолюцию 1497 (2003) Совета Безопасности от 1 августа 2003 года, в которой Совет заявил о своей готовности создать силы Организации Объединенных Наций по стабилизации для поддержки переходного правительства и оказания помощи в осуществлении всеобъемлющего соглашения об установлении мира в Либерии,

ссылаясь также на резолюцию 1509 (2003) Совета Безопасности от 19 сентября 2003 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций в Либерии на период в 12 месяцев, и на последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1938 (2010) от 15 сентября 2010 года — в ней Совет продлил мандат Миссии до 30 сентября 2011 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 58/315 от 1 июля 2004 года,

ссылаясь на свою резолюцию 58/261 А от 23 декабря 2003 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/280 от 24 июня 2010 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года, 64/269 от 24 июня 2010 года и 65/289 от 30 июня 2011 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе задолженность по взносам в размере 88 млн. долл. США, что составляет примерно

⁹⁴ A/65/620 и A/65/727.

⁹⁵ A/65/743/Add.7.

2 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 85 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих мандатах директивных органов;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁵, с учетом положений настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

10. *с признательностью отмечает* незамедлительную помощь, которую Миссия Организации Объединенных Наций в Либерии оказала миссии в Кот-д'Ивуаре в период кризиса, возникшего после выборов;

11. *с признательностью отмечает также*, что структуры Организации Объединенных Наций, имеющие присутствие на местах в Либерии, продвинулись по пути создания механизмов координации, и в этой связи призывает к налаживанию более эффективного сотрудничества между Миссией, страновой группой Организации Объединенных Наций и другими структурами Организации Объединенных Наций, имеющими присутствие на местах, согласно соответствующим функциям и мандатам, утвержденным соответствующими межправительственными органами;

12. *просит* Генерального секретаря осуществлять инициативу «Единство действий» согласно соответствующим мандатам, утвержденным Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом, исполнительными советами фондов и программ Организации Объединенных Наций и руководящими органами специализированных учреждений;

13. *ссылается* на пункт 24 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁵ и призывает Генерального секретаря принять все необходимые меры для оказания Либерийской национальной полиции поддержки, в которой она нуждается, в целях обеспечения того, чтобы процесс наращивания потенциала был завершен должным образом и своевременно;

14. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное выполнение соответствующих положений ее резолюций 59/296, 60/266, 61/276, 64/269 и 65/289;

15. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

16. *отмечает*, что общий объем ассигнований был скорректирован в соответствии с положениями резолюции 65/289;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

17. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁹⁶;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

18. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии сумму в размере 559 147 030 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, включая сумму в размере 513 404 030 долл. США на содержание Миссии, сумму в размере 12 155 900 долл. США на финансирование поддержки, которую Миссия будет оказывать в процессе выборов, сумму в размере 28 461 200 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 5 125 900 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия;

Финансирование ассигнований

19. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 136 747 783 долл. США на период с 1 июля по 30 сентября 2011 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2011 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года;

20. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 19, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 3 806 125 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 3 068 850 долл. США, утвержденные для Миссии, пропорциональную долю в размере 602 650 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 134 625 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

21. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 12 155 900 долл. США, предназначенную для финансирования поддержки, которую Миссия будет оказывать в процессе выборов, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2011 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи;

22. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 21, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 40 900 долл. США, утвержденных для Миссии;

23. *постановляет далее* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 410 243 347 долл. США из расчета 45 582 593 долл. США в ме-

⁹⁶ A/65/620.

сяц на период с 1 октября 2011 года по 30 июня 2012 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249, и с учетом шкалы взносов на 2011 и 2012 годы, установленной в резолюции 64/248, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии;

24. *постановляет*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 23, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 11 418 375 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 9 206 550 долл. США, утвержденные для Миссии, пропорциональную долю в размере 1 807 950 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 403 875 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

25. *постановляет также* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, как это предусмотрено в пункте 19, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 32 775 600 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249, и с учетом шкалы взносов на 2010 год, установленной в резолюции 64/248;

26. *постановляет далее* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 32 775 600 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 25, выше;

27. *постановляет* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 361 900 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 32 775 600 долл. США, упомянутой в пунктах 25 и 26, выше;

28. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

29. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в деятельности Миссии под эгидой Организации Объединенных Наций, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

30. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

31. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/302

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/886, пункт 6)

65/302. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением⁹⁷ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁸,

ссылаясь на резолюцию 350 (1974) Совета Безопасности от 31 мая 1974 года о создании Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых является резолюция 1994 (2011) от 30 июня 2011 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 3211 В (XXIX) от 29 ноября 1974 года о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/281 от 24 июня 2010 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года, 64/269 от 24 июня 2010 года и 65/289 от 30 июня 2011 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе задолженность по взносам в размере 18,3 млн. долл. США, что составляет примерно 1 процент от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 49 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ре-

⁹⁷ A/65/596 и A/65/710.

⁹⁸ A/65/743/Add.3.

курсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих мандатах директивных органов;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁸, с учетом положений настоящей резолюции и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное выполнение соответствующих положений резолюций 59/296, 60/266, 61/276, 64/269 и 65/289;

11. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

12. *отмечает*, что общий объем ассигнований был скорректирован в соответствии с положениями резолюции 65/289;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

13. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Сил на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁹⁹;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

14. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением сумму в размере 53 753 200 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, включая сумму в размере 50 526 100 долл. США на содержание Сил, сумму в размере 2 734 600 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 492 500 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия;

Финансирование ассигнований

15. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 53 753 200 долл. США из расчета 4 479 434 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2011 и 2012 годы, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Сил;

16. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 15, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 1 810 000 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 1 526 700 долл.

⁹⁹ A/65/596.

США, утвержденные для Сил, пропорциональную долю в размере 231 600 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 51 700 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

17. *постановляет* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Силами, как это предусмотрено в пункте 15, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на сумму 852 500 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2010 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи;

18. *постановляет также* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Силами, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на сумму 852 500 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 17, выше;

19. *постановляет далее* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 106 400 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 852 500 долл. США, упомянутой в пунктах 17 и 18, выше;

20. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

21. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в деятельности Сил под эгидой Организации Объединенных Наций, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

22. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Сил как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке», подпункт, озаглавленный «Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/303

Принята на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/880, пункт 11)¹⁰⁰ регистрируемым голосованием 117 голосами против 3 при 1 воздержавшемся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания,

¹⁰⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Аргентина (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая).

Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Япония

Голосовали против: Израиль, Канада, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Тувалу

65/303. Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане¹⁰¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰²,

ссылаясь на резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности от 19 марта 1978 года об учреждении Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых является резолюция 1937 (2010) от 30 августа 2010 года — в ней Совет продлил мандат Сил до 31 августа 2011 года,

ссылаясь также на свою резолюцию S-8/2 от 21 апреля 1978 года о финансировании Сил и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/282 от 24 июня 2010 года,

вновь подтверждая свои резолюции 51/233 от 13 июня 1997 года, 52/237 от 26 июня 1998 года, 53/227 от 8 июня 1999 года, 54/267 от 15 июня 2000 года, 55/180 А от 19 декабря 2000 года, 55/180 В от 14 июня 2001 года, 56/214 А от 21 декабря 2001 года, 56/214 В от 27 июня 2002 года, 57/325 от 18 июня 2003 года, 58/307 от 18 июня 2004 года, 59/307 от 22 июня 2005 года, 60/278 от 30 июня 2006 года, 61/250 А от 22 декабря 2006 года, 61/250 В от 2 апреля 2007 года, 61/250 С от 29 июня 2007 года, 62/265 от 20 июня 2008 года, 63/298 от 30 июня 2009 года и 64/282 от 24 июня 2010 года,

вновь подтверждая также общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов на финансирование Сил,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями ре-

¹⁰¹ A/65/608 и Corr.1 и A/65/756.

¹⁰² A/65/743/Add.9.

золюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года, 64/269 от 24 июня 2010 года и 65/289 от 30 июня 2011 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе задолженность по взносам в размере 59,5 млн. долл. США, что составляет примерно 1 процент от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 91 государство-член выплатило свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил в полном объеме;

4. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу того, что Израиль не выполнял резолюции 51/233, 52/237, 53/227, 54/267, 55/180 А, 55/180 В, 56/214 А, 56/214 В, 57/325, 58/307, 59/307, 60/278, 61/250 А, 61/250 В, 61/250 С, 62/265, 63/298 и 64/282;

5. *вновь подчеркивает*, что Израиль должен неукоснительно выполнять резолюции 51/233, 52/237, 53/227, 54/267, 55/180 А, 55/180 В, 56/214 А, 56/214 В, 57/325, 58/307, 59/307, 60/278, 61/250 А, 61/250 В, 61/250 С, 62/265, 63/298 и 64/282;

6. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

7. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

8. *особо отмечает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;

9. *особо отмечает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих мандатах директивных органов;

11. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰², с учетом положений настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

12. *отмечает*, что общий объем ассигнований скорректирован в соответствии с положениями резолюции 65/289;

13. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное выполнение соответствующих положений резолюций 59/296, 60/266, 61/276, 64/269 и 65/289;

14. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

15. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю принять необходимые меры для обеспечения полного выполнения пункта 8 резолюции 51/233, пункта 5 резолюции 52/237, пункта 11 резолюции 53/227, пункта 14 резолюции 54/267, пункта 14 резолюции 55/180 А, пункта 15 резолюции 55/180 В, пункта 13 резолюции 56/214 А, пункта 13 резолюции 56/214 В, пункта 14 резолюции 57/325, пункта 13 резолюции 58/307, пункта 13 резолюции 59/307, пункта 17 резолюции 60/278, пункта 21 резолюции 61/250 А, пункта 20 резолюции 61/250 В, пункта 20 резолюции 61/250 С, пункта 21 резолюции 62/265, пункта 19 резолюции 63/298 и пункта 18 резолюции 64/282, вновь подчеркивает, что Израиль должен выплатить сумму в размере 1 117 005 долл. США в связи с инцидентом в Кане 18 апреля 1996 года, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

16. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Сил на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года¹⁰³;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

17. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане сумму в размере 580 331 600 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, включая сумму в размере 545 470 600 долл. США на содержание Сил, сумму в размере 29 540 600 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 5 320 400 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия;

Финансирование ассигнований

18. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 96 721 900 долл. США на период с 1 июля по 31 августа 2011 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2011 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года;

19. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 18, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 2 558 100 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 2 047 900 долл. США, утвержденные для Сил, пропорциональную долю в размере 417 000 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 93 200 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

20. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 483 609 700 долл. США из расчета 48 360 967 долл. США в месяц на период с 1 сентября 2011 года по 30 июня 2012 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249, и с учетом шкалы взносов на 2011 и 2012 годы, установленной в

¹⁰³ A/65/608 и Corr.1.

резолюции 64/248, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Сил;

21. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 20, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 12 790 300 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 10 239 500 долл. США, утвержденные для Сил, пропорциональную долю в размере 2 085 000 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 465 800 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

22. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Силами, как это предусмотрено в пункте 18, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 62 951 500 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249, и с учетом шкалы взносов на 2010 год, установленной в резолюции 64/248;

23. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Силами, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 62 951 500 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 22, выше;

24. *постановляет также* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 1 081 300 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 62 951 500 долл. США, упомянутой в пунктах 22 и 23, выше;

25. *особо отмечает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

26. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в деятельности Сил под эгидой Организации Объединенных Наций, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

27. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Сил как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурами и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

28. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке», подпункт, озаглавленный «Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/304

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/887, пункт 6)

65/304. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре¹⁰⁴ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁵,

ссылаясь на резолюцию 690 (1991) Совета Безопасности от 29 апреля 1991 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1979 (2011) от 27 апреля 2011 года — в ней Совет продлил мандат Миссии до 30 апреля 2012 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 45/266 от 17 мая 1991 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней резолюцией из которых является резолюция 64/284 от 24 июня 2010 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года, 64/269 от 24 июня 2010 года и 65/289 от 30 июня 2011 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе задолженность по взносам в размере 44,3 млн. долл. США, что составляет примерно 5 процентов от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 97 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

¹⁰⁴ A/65/665 и A/65/720 и Corr.1.

¹⁰⁵ A/65/743/Add.5.

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих мандатах директивных органов;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁵, с учетом положений настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;

10. *отмечает* постоянный недорасход бюджетных средств, предусматриваемых на оплату полетного времени, и рекомендует Генеральному секретарю учитывать эту тенденцию в будущих предлагаемых бюджетах;

11. *приветствует* инициативу по осуществлению двух проектов, дающих быструю отдачу, в рамках усилий, предпринимаемых в целях улучшения отношений с местным населением, и призывает к своевременному осуществлению этих проектов;

12. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное выполнение соответствующих положений ее резолюции 59/296, 60/266, 61/276, 64/269 и 65/289;

13. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

14. *отмечает*, что общий объем ассигнований скорректирован в соответствии с положениями резолюции 65/289;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

15. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года¹⁰⁶;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

16. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре сумму в размере 65 398 400 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, включая сумму в размере 61 449 400 долл. США на содержание Миссии, сумму в размере 3 346 300 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 602 700 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения в Бриндизи, Италия;

Финансирование ассигнований

17. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 54 498 667 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 апреля

¹⁰⁶ A/65/665.

2012 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2011 и 2012 годы, установленный в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года;

18. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 17, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 2 590 083 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 2 301 083 долл. США, утвержденные для Миссии, пропорциональную долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в размере 236 250 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в размере 52 750 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

19. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 10 899 733 долл. США из расчета 5 449 866 долл. США в месяц на период с 1 мая по 30 июня 2012 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249, и с учетом шкалы взносов на 2012 год, установленной в ее резолюции 64/248, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии;

20. *постановляет также*, в соответствии с положениями резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 19, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 518 017 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 460 217 долл. США, утвержденные для Миссии, пропорциональную долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в размере 47 250 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в размере 10 550 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

21. *постановляет далее* зачесть в счет сумм пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, как это предусмотрено в пункте 17, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 2 386 700 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249, и с учетом шкалы взносов на 2010 год, установленный в резолюции 64/248;

22. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке и прочих поступлениях на общую сумму 2 386 700 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 21, выше;

23. *постановляет также* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 138 900 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 2 386 700 долл. США, упомянутой в пунктах 21 и 22, выше;

24. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

25. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в деятельности Миссии под эгидой Организации Объединенных Наций, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

26. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

27. *постановляет* включить в предварительную повестку для своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/305

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/888, пункт 7)

65/305. Финансирование Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре¹⁰⁷ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁸,

ссылаясь на резолюцию 1769 (2007) Совета Безопасности от 31 июля 2007 года, в которой Совет санкционировал создание Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре на первоначальный период в 12 месяцев с 31 июля 2007 года, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Операции и последней из которых является резолюция 1935 (2010) от 30 июля 2010 года — в ней Совет продлил мандат Операции до 31 июля 2011 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 62/232 А от 22 декабря 2007 года о финансировании Операции и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/285 от 24 июня 2010 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в ее резолюциях 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

сознавая важность предоставления Операции финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

отмечая смешанный характер Операции и в этой связи подчеркивая важность обеспечения всесторонней координации усилий Африканского союза и Организации Объединенных Наций на стратегическом уровне, единоначалия на оперативном уровне и четкого делегирования полномочий и порядка подчинения,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года, 64/269 от 24 июня 2010 года и 65/289 от 30 июня 2011 года, а также других соответствующих резолюций;

¹⁰⁷ A/65/631 и A/65/740.

¹⁰⁸ A/64/743/Add.13.

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре по состоянию на 30 апреля 2011 года, в том числе задолженность по взносам в размере 262,5 млн. долл. США, что составляет примерно 4 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 79 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;
3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Операции в полном объеме;
4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;
5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;
6. *особо отмечает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;
7. *особо отмечает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;
8. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих мандатах директивных органов;
9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁸, с учетом положений настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;
10. *просит* Генерального секретаря предпринять шаги по обеспечению полного соблюдения всем персоналом действующих процедур безопасности;
11. *вновь подтверждает* раздел XX резолюции 61/276 и призывает Генерального секретаря, когда это возможно, активизировать региональное сотрудничество и сотрудничество между миссиями в целях улучшения взаимодействия в использовании ресурсов Организации и выполнения мандатов миссий, памятуя о том, что отдельные миссии несут ответственность за составление и исполнение своих бюджетов и контроль за своим имуществом и материально-техническим обеспечением;
12. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное выполнение соответствующих положений резолюций 59/296, 60/266, 61/276, 64/269 и 65/289;
13. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Операции с максимальной эффективностью и экономией;
14. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, чтобы в будущем в бюджеты включалось достаточно информации, разъяснений и обоснований в отношении предлагаемых потребностей в ресурсах на покрытие оперативных расходов, с тем чтобы государства-члены могли принимать хорошо обоснованные решения;

15. *подчеркивает* важность усиления подотчетности в Организации и обеспечения более высокого уровня подотчетности Генерального секретаря государствам-членам, в частности за эффективное и результативное выполнение мандатов директивных органов в отношении закупок и соответствующего использования финансовых и людских ресурсов, а также за предоставление необходимой информации по вопросам, связанным с закупками, с тем чтобы государства-члены могли принимать хорошо обоснованные решения;

16. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное соблюдение соответствующих резолюций в рамках всех проектов в области закупок для Организации;

17. *постановляет* не упразднять должности сотрудников по вопросам защиты детей, просит Генерального секретаря приложить все возможные усилия для их заполнения и просит также Генерального секретаря изыскать эквивалентное число должностей такого же уровня, которые являются вакантными более одного года, с тем чтобы компенсировать финансовые последствия сохранения должностей сотрудников по вопросам защиты детей, без ущерба для удовлетворения оперативных потребностей и осуществления мандата, и доложить по этому вопросу в контексте отчета об исполнении бюджета;

18. *отмечает*, что общий объем ассигнований был скорректирован в соответствии с положениями резолюции 65/289;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

19. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Операции на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года¹⁰⁹;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

20. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре сумму в размере 1 797 327 600 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, включая сумму в размере 1 689 305 500 долл. США на содержание Операции, сумму в размере 91 536 100 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 16 486 000 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия;

Финансирование ассигнований

21. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 149 777 300 долл. США на период с 1 по 31 июля 2011 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2011 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года;

22. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 21, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 3 137 200 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 2 346 816 долл. США, утвержденные для Операции, пропорциональную долю в размере 646 050 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 144 334 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

¹⁰⁹ A/65/631.

23. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 1 647 550 300 долл. США из расчета 149 777 300 долл. США в месяц на период с 1 августа 2011 года по 30 июня 2012 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249, и с учетом шкалы взносов на 2011 и 2012 годы, установленной в резолюции 64/248, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Операции;

24. *постановляет также*, в соответствии с положениями резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 23, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 34 509 200 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 25 814 984 долл. США, утвержденные для Операции, пропорциональную долю в размере 7 106 550 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 1 587 666 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

25. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Операцией, как это предусмотрено в пункте 21, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 175 974 100 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249, и с учетом шкалы взносов на 2010 год, установленной в ее резолюции 64/248;

26. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Операцией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 175 974 100 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 25, выше;

27. *постановляет также* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 2 223 700 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 175 974 100 долл. США, упомянутой в пунктах 25 и 26, выше;

28. *особо отмечает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

29. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в деятельности Операции под эгидой Организации Объединенных Наций, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

30. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Операции как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

31. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/306

Принята без голосования на 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года по рекомендации Комитета (A/65/889, пункт 6)

65/306. Финансирование поддержки Миссии Африканского союза в Сомали

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании поддержки Миссии Африканского союза в Сомали¹¹⁰ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹¹,

ссылаясь на резолюцию 1863 (2009) Совета Безопасности от 16 января 2009 года, в которой Совет заявил о своем намерении учредить миротворческую операцию Организации Объединенных Наций в Сомали в качестве сил, которые сменят Миссию Африканского союза в Сомали, при условии принятия Советом соответствующего решения к 1 июня 2009 года, и просил Генерального секретаря в целях включения сил Миссии в состав миротворческой операции Организации Объединенных Наций предоставить пакет мер материально-технической поддержки Миссии со стороны Организации Объединенных Наций, включая снаряжение и услуги,

ссылаясь также на резолюцию 1964 (2010) Совета Безопасности от 22 декабря 2010 года, в которой Совет просил Генерального секретаря продолжать предоставлять Миссии Африканского союза в Сомали пакет мер материально-технической поддержки до 30 сентября 2011 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 64/287 от 24 июня 2010 года о финансировании поддержки Миссии Африканского союза в Сомали,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций, учрежденный для оказания поддержки Миссии Африканского союза в Сомали,

1. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹¹, с учетом положений настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение;
2. *просит* Генерального секретаря принять надлежащие меры с целью обеспечить эффективное, действенное и транспарентное использование ресурсов Организации Объединенных Наций с учетом особого характера пакета мер поддержки;
3. *подчеркивает* важность строгого соблюдения существующих правил и положений Организации Объединенных Наций в отношении закупок;
4. *отмечает*, что общий объем ассигнований скорректирован в соответствии с положениями резолюции 65/289 Генеральной Ассамблеи от 30 июня 2011 года;

Доклад об исполнении бюджета на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года

5. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета на финансирование поддержки Миссии Африканского союза в Сомали на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года¹¹²;

¹¹⁰ A/65/619 и A/65/809.

¹¹¹ A/65/743/Add.16.

¹¹² A/65/619.

Бюджетная смета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года

6. *постановляет* ассигновать на специальный счет для оказания поддержки Миссии Африканского союза в Сомали сумму в размере 309 690 900 долл. США на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года, включая сумму в размере 291 092 700 долл. США на содержание этой структуры, сумму в размере 15 759 800 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 2 838 400 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия;

Финансирование ассигнований

7. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 77 422 725 долл. США на период с 1 июля по 30 сентября 2011 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2011 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года;

8. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 7, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 1 255 950 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 847 700 долл. США, утвержденные для структуры, пропорциональную долю в размере 333 700 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 74 550 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

9. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 232 268 175 долл. США из расчета 25 807 575 долл. США в месяц на период с 1 октября 2011 года по 30 июня 2012 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249, и с учетом шкалы взносов на 2011 и 2012 годы, установленной в резолюции 64/248, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата;

10. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 3 767 850 долл. США, включающих сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 2 543 100 долл. США, утвержденные для структуры, пропорциональную долю в размере 1 001 100 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю в размере 223 650 долл. США в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

11. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед структурой, как это предусмотрено в пункте 7, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 54 457 900 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии с уровнями, обновленными Генеральной Ассамблеей в резолюции 64/249, с учетом шкалы взносов на 2010 год, установленной в резолюции 64/248;

12. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед структурой, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму

54 457 900 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 11, выше;

13. *постановляет также* учесть сумму уменьшения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 433 400 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 54 457 900 ` США, упомянутой в пунктах 11 и 12, выше;

14. *предлагает* вносить добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций, учрежденный для оказания поддержки Миссии Африканского союза в Сомали;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности».

IV. Решения

Содержание

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
А. Выборы и назначения		
65/404.	Выборы семи членов Комитета по программе и координации	221
	Решение В	221
65/405.	Назначение членов Комитета по конференциям.....	221
	Решение В	221
65/406.	Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	222
	Решение В	222
65/407.	Назначение членов Комитета по взносам.....	222
	Решение В	222
65/412.	Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	223
65/413.	Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	224
	Решение А	224
	Решение В	224
65/414.	Назначение судьи Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций	226
65/415.	Выборы пятнадцати членов Совета по правам человека.....	226
65/416.	Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии	227
65/417.	Выборы председателей главных комитетов Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии.....	227
65/418.	Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии	227
	Решение А	227
	Решение В	228
65/419.	Назначение судей ad litem Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций	228
В. Другие решения		
<i>Решения, принятые без передачи в главные комитеты</i>		
65/503.	Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня	229
	Решение В	229
65/545.	Мировой океан и морское право.....	231
65/546.	Памятное заседание по случаю Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли	231

IV. Решения

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/547.	Участие представителей гражданского общества в заседании высокого уровня, посвященном всеобъемлющему обзору прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу	231
65/548.	Первое пленарное заседание, посвященное проведению в 2011 году всеобъемлющего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу	232
65/549.	Участие представителей гражданского общества в совещании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по профилактике инфекционных заболеваний и борьбе с ними	232
65/550.	Предлагаемая поправка к Общим положениям Всемирной продовольственной программы	232
65/551.	Осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и политических деклараций по ВИЧ и СПИДу	233
65/552.	Положение на оккупированных территориях Азербайджана	233
65/553.	Вопрос о коморском острове Майотта	233
65/554.	Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы	233
65/555.	Последующая деятельность в связи с рекомендациями относительно административного управления и внутреннего надзора, вынесенными Комитетом по проведению независимого расследования в отношении программы Организации Объединенных Наций «Нефть в обмен на продовольствие»	234
65/556.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе	234

А. Выборы и назначения

65/404. Выборы семи членов Комитета по программе и координации

В¹

На своем 118-м пленарном заседании 12 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея на основе предложенных Экономическим и Социальным Советом кандидатур² и в соответствии с приложением к резолюции 2008 (LX) Совета от 14 мая 1976 года, пунктом 1 резолюции 1987/94 Совета от 4 декабря 1987 года, а также решением 42/450 Ассамблеи от 17 декабря 1987 года избрала ФРАНЦИЮ членом Комитета по программе и координации на срок полномочий, начинающийся 12 сентября 2011 года и истекающий 31 декабря 2012 года.

Таким образом, в состав Комитета по программе и координации входят следующие 30 государств-членов³: АЛЖИР***, АНТИГУА и БАРБУДА***, АРГЕНТИНА*, АРМЕНИЯ*, БЕЛАРУСЬ*, БЕНИН***, БРАЗИЛИЯ*, ВЕНЕСУЭЛА (БОЛИВАРИАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА)***, ГАИТИ**, ГВИНЕЯ*, ИЗРАИЛЬ**, ИНДИЯ*, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА)*, ИСПАНИЯ*, ИТАЛИЯ*, КАЗАХСТАН*, КИТАЙ***, КОМОРСКИЕ ОСТРОВА**, КУБА*, НАМИБИЯ**, НИГЕРИЯ*, ПАКИСТАН*, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ***, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**, УКРАИНА*, УРУГВАЙ*, ФРАНЦИЯ**, ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА*, ЭРИТРЕЯ*** и ЮЖНАЯ АФРИКА*.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 2011 года.

** Срок полномочий истекает 31 декабря 2012 года.

*** Срок полномочий истекает 31 декабря 2013 года.

65/405. Назначение членов Комитета по конференциям

В⁴

На своем 102-м пленарном заседании 22 июня 2011 года Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктом 2 своей резолюции 43/222 В от 21 декабря 1988 года приняла к сведению произведенное ее Председателем после консультаций с председателями соответствующих региональных групп назначение РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА членом Комитета по конференциям на срок полномочий, начинающийся 22 июня 2011 года и заканчивающийся 31 декабря 2012 года.

Таким образом, в состав Комитета по конференциям входят следующие 20 государств-членов⁵: АВСТРИЯ***, ВЕНЕСУЭЛА (БОЛИВАРИАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА)***, ГЕРМАНИЯ**, КИТАЙ***, КОНГО*, КОТ-д'ИВУАР**, ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ***, МАЛАЙЗИЯ*, МЕКСИКА*, МОЗАМБИК*, НИГЕРИЯ**, ПАНАМА**, РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА**.

¹ Решение 65/404 в разделе А *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 49 (A/65/49)*, том II, становится решением 65/404 А.

² См. A/65/291/Add.1; см. также решение 2011/201 В Экономического и Социального Совета.

³ Как указано в документе A/65/291/Add.1, остается одна вакансия для заполнения членом от азиатско-тихоокеанских государств, срок полномочий которого начинается с даты избрания и истекает 31 декабря 2013 года, а также остаются три вакансии для заполнения членами от западноевропейских и других государств, срок полномочий которых начинается с даты избрания и истекает 31 декабря 2011 года.

⁴ Решение 65/405 в разделе А *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 49 (A/65/49)*, том II, становится решением 65/405 А.

⁵ Остается одна вакансия для заполнения членом от государств Латинской Америки и Карибского бассейна, срок полномочий которого начинается с даты назначения и истекает 31 декабря 2013 года.

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ*, СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА**, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ***, ФИЛИППИНЫ*, ФРАНЦИЯ*, ЭФИОПИЯ*** и ЯПОНИЯ***.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 2011 года.

** Срок полномочий истекает 31 декабря 2012 года.

*** Срок полномочий истекает 31 декабря 2013 года.

65/406. Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

В⁶

На своем 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁷ назначила г-на Дэвида Трейстмана членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на срок полномочий, начинающийся 23 июля и заканчивающийся 31 декабря 2011 года в связи с отставкой г-жи Сюзан М. Маклерг⁸.

Таким образом, в состав Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам входят следующие лица: г-жа Айча АФИФИ (*Марокко*)*, г-жа Рената АРКИНИ (*Италия*)*, г-жа Ясминка ДИНИЧ (*Хорватия*)**, г-н Владимир А. ИОСИФОВ (*Российская Федерация*)*, г-н Коллен В. КЕЛАПИЛЕ (*Ботсвана*)**, г-жа Намгия К. КХАМПА (*Индия*)***, г-н Петер МАДДЕНС (*Бельгия*)***, г-н Ричард МУН (*Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии*)***, г-н Стаффорд О. НИЛ (*Ямайка*)**, г-н Карлос РУИС МАССЬЕ (*Мексика*)***, г-н Акира СУГИЯМА (*Япония*)***, г-н Мохаммед Мустафа ТАЛЬ (*Иордания*)**, г-н Алехандро ТОРРЕС ЛЕПЮРИ (*Аргентина*)*, г-н Дэвид ТРЕЙСТМАН (*Соединенные Штаты Америки*)*, г-жа Нонье УДО (*Нигерия*)** и г-н ЧЖАН Ваньхай (*Китай*)***.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 2011 года.

** Срок полномочий истекает 31 декабря 2012 года.

*** Срок полномочий истекает 31 декабря 2013 года.

65/407. Назначение членов Комитета по взносам

В⁹

На своем 78-м пленарном заседании 15 марта 2011 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹⁰ назначила г-на Патрика Хоги и г-на Сунь Сюйдуна членами Комитета по взносам на срок полномочий, начинающийся 15 марта 2011 года и заканчивающийся 31 декабря 2011 года в связи с отставкой г-на Ричарда Муна и г-на У Гана.

Таким образом, в состав Комитета по взносам входят следующие лица: г-н Анджей Т. АБРАШЕВСКИЙ (*Польша*)**, г-н Джозеф АКАКПО-САТЧИВИ (*Бенин*)***, г-н Мешаль АЛЬ-МАНСУР (*Кувейт*)**, г-н Элми Ахмед ДУАЛЕ (*Сомали*)**, г-н Гордон ЭКЕРСЛИ (*Австралия*)***, г-н Бернардо ГРЕЙВЕР ДЕЛЬ ОЙО (*Уругвай*)***, г-н Патрик ХОГИ (*Соединенное Ко*

⁶ Решение 65/406 в разделе А *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 49 (A/65/49)*, том II, становится решением 65/406 А.

⁷ A/65/562/Add.1, пункт 3.

⁸ См. A/65/101/Rev.1/Add.1.

⁹ Решение 65/407 в разделе А *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 49 (A/65/49)*, том II, становится решением 65/407 А.

¹⁰ A/65/563/Add.1, пункт 3.

ролевство Великобритании и Северной Ирландии)*, г-н Игорь В. ГУМЕННЫЙ (Украина)**,
г-н Андрей В. КОВАЛЕНКО (Российская Федерация)*, г-н Хуан Мбомио НДОНГ МАНГЕ (Эк-
ваториальная Гвинея)***, г-н ПАК Хе Юн (Республика Корея)*, г-н Педро Луис ПЕДРОСО
КУЭСТА (Куба)***, г-жа Гёнке РОШЕР (Германия)*, г-н Томас ШЛЕЗИНГЕР (Австрия)***,
г-жа Лайза П. СПРАТТ (Соединенные Штаты Америки)***, г-н Сигеки СУМИ (Япония)**,
г-н СУНЬ Сюйдун (Китай)* и г-н Кортни Х. УИЛЬЯМС (Ямайка)*.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 2011 года.

** Срок полномочий истекает 31 декабря 2012 года.

*** Срок полномочий истекает 31 декабря 2013 года.

65/412. Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

На своем 74-м пленарном заседании 14 января 2011 года Генеральная Ассамблея, рассмотрев письмо Генерального секретаря от 13 октября 2010 года, препровождающее письма Председателя Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года¹¹ от 20 и 23 сентября 2010 года и письмо Генерального секретаря от 23 ноября 2010 года, препровождающее письмо Председателя Международного трибунала от 12 ноября 2010 года¹², и принимая во внимание письмо Председателя Совета Безопасности от 20 декабря 2010 года, препровождающее текст резолюции 1955 (2010) Совета от 14 декабря 2010 года¹³:

a) постановила уполномочить судью Джозефа Асока де Сильва и судью Тагрида Хикмета, несмотря на то, что срок их полномочий истек 31 декабря 2010 года, завершить дело *Ндиндишпийманы и др.*, начатое ими до истечения этого срока, и приняла к сведению намерение Международного трибунала завершить это дело в марте 2011 года;

b) постановила также уполномочить судью Джозефа Масанче, несмотря на то, что срок его полномочий истек 31 декабря 2010 года, завершить дело *Хатегекимана*, начатое им до истечения этого срока, и приняла к сведению намерение Международного трибунала завершить это дело в январе 2011 года;

c) постановила далее, что в целях завершения Международным трибуналом уже идущих судебных процессов или проведения им дополнительных процессов общее число судей *ad litem*, работающих в Международном трибунале, периодически может временно превышать максимальное число — девять человек, предусмотренное в пункте 1 статьи 11 устава Международного трибунала, притом что это число ни в какой момент времени не будет превышать 12 человек, а к 31 декабря 2011 года вернется к максимуму в девять человек;

d) вновь указала на важность надлежащего укомплектования штатов Международного трибунала для оперативного завершения его работы и призвала Секретариат и

¹¹ A/65/529-S/2010/513.

¹² A/65/587-S/2010/598.

¹³ A/65/661.

другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать взаимодействовать с Секретарем Международного трибунала, с тем чтобы найти реальные способы решения этой проблемы на завершающем этапе работы Международного трибунала, и вместе с тем призвала Международный трибунал активизировать усилия по выполнению своих основных функций.

65/413. Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

A

На своем 74-м пленарном заседании 14 января 2011 года Генеральная Ассамблея, рассмотрев письмо Генерального секретаря от 23 ноября 2010 года, препровождающее письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 9 ноября 2010 года¹⁴, и принимая во внимание письмо Председателя Совета Безопасности от 20 декабря 2010 года, препровождающее резолюцию 1954 (2010) Совета от 14 декабря 2010 года¹⁵:

a) постановила уполномочить судью Кевина Паркера, несмотря на то, что срок его полномочий истек 31 декабря 2010 года, завершить дело *Джёрджевича*, начатое им до истечения этого срока, и приняла к сведению намерение Международного трибунала завершить это дело до конца февраля 2011 года;

b) постановила также уполномочить судью Улдиса Киниса, несмотря на то, что срок его полномочий истек 31 декабря 2010 года, завершить дело *Готовины и др.*, начатое им до истечения этого срока, и приняла к сведению намерение Международного трибунала завершить это дело до конца марта 2011 года;

c) постановила далее разрешить судье Кинису работать в Международном трибунале сверх совокупного срока службы, предусмотренного пунктом 2 статьи 13 *ter* устава Международного трибунала;

d) вновь заявила о важности надлежащего укомплектования штатов Международного трибунала для оперативного завершения его работы, призвала Секретариат и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать взаимодействовать с Секретарем Международного трибунала, с тем чтобы найти реальные способы решения этой проблемы на завершающем этапе работы Международного трибунала, и вместе с тем призвала Международный трибунал активизировать усилия по выполнению своих основных функций.

B

На своем 109-м пленарном заседании 19 июля 2011 года Генеральная Ассамблея, рассмотрев письмо Генерального секретаря от 27 июня 2011 года, препровождающее письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 8 июня 2011 года¹⁶, и принимая во внимание письмо Председателя Совета Безопасности от 29 июня 2011 года, препровождающее текст резолюции 1993 (2011) Совета от 29 июня 2011 года¹⁷:

¹⁴ A/65/588-S/2010/599.

¹⁵ A/65/662.

¹⁶ A/65/893.

¹⁷ A/65/894.

a) постановила продлить срок полномочий следующих постоянных судей Международного трибунала, являющихся членами судебных камер, до 31 декабря 2012 года или до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

г-н Жан-Клод АНТОНЕТТИ (Франция)
г-н Ги ДЕЛЬВУА (Бельгия)
г-н Кристоф ФЛЮГТЕ (Германия)
г-н Бёртон ХОЛЛ (Багамские Острова)
г-н О Гон КВОН (Республика Корея)
г-н Баконе Мелема МОЛОТО (Южная Африка)
г-н Ховард МОРРИСОН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
г-н Альфонсус Мартинус Мария Ори (Нидерланды);

b) постановила также продлить срок полномочий следующих судей *ad litem* Международного трибунала, являющихся членами судебных камер, до 31 декабря 2012 года или до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

г-н Мелвилл БЭРД (Тринидад и Тобаго)
г-жа Элизабет ГВАУНЗА (Зимбабве)
г-н Фредерик ХАРХОФФ (Дания)
г-жа Флавия ЛАТТАНЦИ (Италия)
г-н Антуан Кесия-Мбе МИНДУА (Демократическая Республика Конго)
г-жа Приска Матимба НЬЯМБЕ (Замбия)
г-жа Мишель ПИКАР (Франция)
г-н Арпад ПРАНДЛЕР (Венгрия)
г-н Стефан ТРЕХСЕЛЬ (Швейцария);

c) подтвердила необходимость проведения судебного разбирательства над лицами, которым Международный трибунал предъявил обвинения, и повторила свой призыв ко всем государствам, особенно к государствам, образовавшимся на территории бывшей Югославии, активизировать сотрудничество и оказать Международному трибуналу всю необходимую помощь, и в частности призвала произвести арест г-на Горана Хаджича;

d) вновь заявила о важности надлежащего укомплектования штатов Международного трибунала для скорейшего завершения его работы, призвала соответствующие органы Организации Объединенных Наций активизировать сотрудничество с Секретариатом и Секретарем Международного трибунала и проявлять гибкость для изыскания реальных способов решения этой проблемы на завершающем этапе работы Международного трибунала и в то же время призвала Международный трибунал активизировать усилия по выполнению своих основных функций;

e) выразила признательность тем государствам, которые заключили соглашения об исполнении приговоров в отношении лиц, осужденных Международным трибуналом, или которые каким-либо иным образом приняли осужденных лиц для отбывания наказания на их территориях, и призвала государства подтвердить свою готовность обеспечивать исполнение приговоров и положительно откликаться на соответствующие просьбы Международного трибунала;

f) призвала государства, которые не заключили соглашения об исполнении приговоров в отношении лиц, осужденных Международным трибуналом, или которые не приняли каким-либо иным образом осужденных лиц для отбывания наказания на их территориях, но которые способны это сделать, рассмотреть вопрос о заключении таких соглашений или принятии таких лиц.

65/414. Назначение судьи Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

На своем 75-м пленарном заседании 28 января 2011 года Генеральная Ассамблея в соответствии со статьей 3 статута Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, содержащегося в приложении II к резолюции 63/253 от 24 декабря 2008 года, и в соответствии с рекомендацией Совета по внутреннему правосудию¹⁸, назначила г-жу Мери Фаэрти судьей Трибунала на срок полномочий, начинающийся 28 января 2011 года и заканчивающийся 30 июня 2016 года в связи с отставкой г-жи Роуз Бойко.

Таким образом, в состав Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций входят следующие лица: г-жа София АДИНЬИРА (*Гана*)**, г-н Жан КУРСЬЯЛЬ (*Франция*)*, г-жа Мери ФАЭРТИ (*Ирландия*)**, г-н Камалджит Сингх ГАРЕВАЛ (*Индия*)*, г-н Марк Ф. ПЕЙНТЕР (*Соединенные Штаты Америки*)*, г-н Луис Мария СИМОН (*Уругвай*)** и г-жа Инес ВАЙНБЕРГ ДЕ РОКА (*Аргентина*)**.

* Срок полномочий истекает 30 июня 2012 года.

** Срок полномочий истекает 30 июня 2016 года.

65/415. Выборы пятнадцати членов Совета по правам человека

На своем 89-м пленарном заседании 20 мая 2011 года Генеральная Ассамблея в соответствии со своей резолюцией 60/251 от 15 марта 2006 года избрала АВСТРИЮ, БЕНИН, БОТСВАНУ, БУРКИНА-ФАСО, ИНДИЮ, ИНДОНЕЗИЮ, ИТАЛИЮ, КОНГО, КОСТА-РИКУ, КУВЕЙТ, ПЕРУ, РУМЫНИЮ, ФИЛИППИНЫ, ЧЕШСКУЮ РЕСПУБЛИКУ и ЧИЛИ членами Совета по правам человека на трехлетний срок полномочий, начинающийся 19 июня 2011 года, для заполнения вакансий, возникших в связи с истечением срока полномочий АРГЕНТИНЫ, БАХРЕЙНА, БРАЗИЛИИ, БУРКИНА-ФАСО, ГАБОНА, ГАНЫ, ЗАМБИИ, ПАКИСТАНА, РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ, СЛОВАКИИ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, УКРАИНЫ, ФРАНЦИИ, ЧИЛИ и ЯПОНИИ.

Таким образом, в состав Совета по правам человека входят следующие 47 государств-членов: АВСТРИЯ***, АНГОЛА**, БАНГЛАДЕШ*, БЕЛЬГИЯ*, БЕНИН***, БОТСВАНА***, БУРКИНА-ФАСО***, ВЕНГРИЯ*, ГВАТЕМАЛА**, ДЖИБУТИ*, ИНДИЯ***, ИНДОНЕЗИЯ***, ИОРДАНИЯ*, ИСПАНИЯ**, ИТАЛИЯ***, КАМЕРУН*, КАТАР**, КИТАЙ*, КОНГО***, КОСТА-РИКА***, КУБА*, КУВЕЙТ***, КЫРГЫЗСТАН*, ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ**, МАВРИКИЙ*, МАВРИТАНИЯ**, МАЛАЙЗИЯ**, МАЛЬДИВСКИЕ ОСТРОВА**, МЕКСИКА*, НИГЕРИЯ*, НОРВЕГИЯ*, ПЕРУ***, ПОЛЬША**, РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА**, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ*, РУМЫНИЯ***, САУДОВСКАЯ АРАВИЯ*, СЕНЕГАЛ*, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ*, ТАИЛАНД**, УГАНДА**, УРУГВАЙ*, ФИЛИППИНЫ***, ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА***, ЧИЛИ***, ШВЕЙЦАРИЯ** и ЭКВАДОР**.

* Срок полномочий истекает 18 июня 2012 года.

** Срок полномочий истекает 18 июня 2013 года.

*** Срок полномочий истекает 18 июня 2014 года.

¹⁸ См. A/65/671.

65/416. Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии¹⁹

На своем 103-м пленарном заседании 22 июня 2011 года Генеральная Ассамблея в соответствии со статьей 21 Устава Организации Объединенных Наций и правилом 30 правил процедуры Ассамблеи, а также пунктом 1 приложения к резолюции 33/138 от 19 декабря 1978 года избрала путем аккламации г-на Насира Абд аль-Азиза АН-НАСЕРА (Катар) Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии.

65/417. Выборы председателей главных комитетов Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии¹⁹

В соответствии с правилами 99 а и 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи шесть главных комитетов Ассамблеи провели 22 июня 2011 года заседания в целях избрания своих председателей.

На 104-м пленарном заседании 22 июня 2011 года Председатель Генеральной Ассамблеи объявил о том, что председателями шести главных комитетов Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии были избраны следующие лица:

<i>Первый комитет:</i>	г-н Ярмо ВИННАНЕН (Финляндия)
<i>Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет):</i>	г-жа Симона Мирела МИКУЛЕСКУ (Румыния)
<i>Второй комитет:</i>	г-н Абулкалам Абдул МОМЕН (Бангладеш)
<i>Третий комитет:</i>	г-н Хуссейн ХАНИФФ (Малайзия)
<i>Пятый комитет:</i>	г-н Мишель ТОММО МОНТЕ (Камерун)
<i>Шестой комитет:</i>	г-н Эрнан САЛИНАС БУРГОС (Чили)

65/418. Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии¹⁹

А

На своем 104-м пленарном заседании 22 июня 2011 года Генеральная Ассамблея в соответствии с правилом 30 правил процедуры Ассамблеи и пунктами 2 и 3 приложения к резолюции 33/138 от 19 декабря 1978 года избрала путем аккламации заместителями Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии представителей следующих 20 государств-членов: АВСТРАЛИИ, АВСТРИИ, БЕНИНА, БОЛИВИИ (МНОГОНАЦИОНАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВА), ВЕНГРИИ, ГАИТИ, ИРАНА (ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ), КИТАЯ, КУВЕЙТА, ЛИБЕРИИ, МАЛАВИ, МАРОККО, РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, УРУГВАЯ, ФИДЖИ, ФРАНЦИИ и ЧАДА.

¹⁹ В соответствии с правилом 38 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Генеральный комитет состоит из Председателя Ассамблеи, двадцати одного заместителя Председателя и председателей шести главных комитетов.

В

На своем 117-м пленарном заседании 29 июля 2011 года Генеральная Ассамблея в соответствии с правилом 30 правил процедуры Ассамблеи и пунктами 2 и 3 приложения к резолюции 33/138 от 19 декабря 1978 года избрала путем аккламации представителя МАВРИКИЯ заместителем Председателя Генеральной Ассамблеи на своей шестидесятой сессии.

Таким образом, заместителями Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесят шестой сессии стали представители следующего 21 государства-члена: АВСТРАЛИИ, АВСТРИИ, БЕНИНА, БОЛИВИИ (МНОГОНАЦИОНАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВА), ВЕНГРИИ, ГАИТИ, ИРАНА (ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ), КИТАЯ, КУВЕЙТА, ЛИБЕРИИ, МАВРИКИЯ, МАЛАВИ, МАРОККО, РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, УРУГВАЯ, ФИДЖИ, ФРАНЦИИ и ЧАДА.

65/419. Назначение судей ad litem Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций

На своем 105-м пленарном заседании 29 июня 2011 года Генеральная Ассамблея в соответствии со своей резолюцией 65/251 от 24 декабря 2010 года и по рекомендации Совета по внутреннему правосудию²⁰ постановила продлить срок полномочий двух из трех судей ad litem Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций, а именно: г-на Жана-Франсуа КУЗЕНА (*Франция*) и г-жи Нкемдилим Амелии ИЗУАКО (*Нигерия*) — еще на шесть месяцев, начиная с 1 июля 2011 года.

На том же заседании Генеральная Ассамблея была проинформирована о том, что г-жа Мэрилин КАМАН (*Соединенные Штаты Америки*) сообщила Совету, что она не сможет предложить свою кандидатуру для повторного назначения еще на шесть месяцев²⁰.

Таким образом, в состав Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций входят следующие лица: г-н Винод БУЛЕЛЛ (*Маврикий, в полном режиме, Найроби*)***, г-н Жан-Франсуа КУЗЕН (*Франция, ad litem*)*, г-жа Мемуда ЭБРАХИМ-КАРСТЕНС (*Ботсвана, в полном режиме, Нью-Йорк*)**, г-жа Нкемдилим Амелия ИЗУАКО (*Нигерия, ad litem*)*, г-н Томас ЛАКЕР (*Германия, в полном режиме, Женева*)***, г-н Гулам Хусен Кадер МИРАН (*Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, в половинном режиме*)** и г-жа Корал ШО (*Новая Зеландия, в половинном режиме*)***.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 2011 года.

** Срок полномочий истекает 30 июня 2012 года.

*** Срок полномочий истекает 30 июня 2016 года.

²⁰ См. A/65/853.

В. Другие решения

*Решения, принятые без передачи в главные комитеты***65/503. Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня**В²¹

На своем 74-м пленарном заседании 14 января 2011 года Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря²², сделав исключение из соответствующих положений правила 40 своих правил процедуры, постановила включить в повестку дня своей шестьдесят пятой сессии в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы) дополнительный подпункт, озаглавленный «Назначение судьи Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций», в качестве подпункта *d* пункта 113 повестки дня, и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На своем 78-м пленарном заседании 15 марта 2011 года Генеральная Ассамблея постановила возобновить рассмотрение подпункта *b* пункта 27 повестки дня, озаглавленного «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи», в рамках раздела A (Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций) и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании, с тем чтобы незамедлительно приступить к рассмотрению проекта резолюции²³.

На том же заседании Генеральная Ассамблея постановила возобновить рассмотрение подпункта *a* пункта 74 повестки дня, озаглавленного «Мировой океан и морское право», в рамках раздела F (Содействие правосудию и развитию международного права), и незамедлительно приступить к рассмотрению проекта решения²⁴.

На том же заседании Генеральная Ассамблея постановила также возобновить рассмотрение подпункта *b* пункта 113 повестки дня, озаглавленного «Назначение членов Комитета по взносам», в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы), и незамедлительно приступить к рассмотрению доклада Пятого комитета²⁵.

На своем 85-м пленарном заседании 7 апреля 2011 года Генеральная Ассамблея постановила возобновить рассмотрение пункта 50, озаглавленного «Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях», в рамках раздела B (Поддержание международного мира и безопасности) и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании, с тем чтобы незамедлительно приступить к рассмотрению проекта резолюции²⁶.

На своем 96-м пленарном заседании 13 июня 2011 года Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть непосредственно на пленарном заседании в рамках раздела D (Поощрение прав человека) подпункт *b* пункта 66 повестки дня, озаглавленный «Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий», и незамедлительно приступить к рассмотрению проекта резолюции²⁷.

²¹ Решение 65/503 в разделе B.1 *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 49 (A/65/49)*, том II, становится решением 65/503 A.

²² A/65/232.

²³ A/65/L.63.

²⁴ A/65/L.61.

²⁵ A/65/563/Add.1.

²⁶ A/65/L.67 и Add.1.

²⁷ A/65/L.76.

На своем 99-м пленарном заседании 15 июня 2011 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его третьем докладе²⁸, постановила включить в повестку дня своей шестьдесят пятой сессии в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы) новый подпункт, озаглавленный «Назначение судей ad litem Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций», в качестве подпункта *h* пункта 113 повестки дня, и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его третьем докладе²⁸, постановила включить в повестку дня своей шестьдесят пятой сессии в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы) новый пункт, озаглавленный «Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций», и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На своем 100-м пленарном заседании 17 июня 2011 года Генеральная Ассамблея постановила возобновить рассмотрение подпункта *a* пункта 23 повестки дня, озаглавленного «Четвертая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам», в рамках раздела A (Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций) и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании, с тем чтобы незамедлительно приступить к рассмотрению проекта резолюции²⁹.

На своем 105-м пленарном заседании 29 июня 2011 года Генеральная Ассамблея постановила возобновить рассмотрение пункта 23 повестки дня, озаглавленного «Группы стран, находящихся в особой ситуации», в рамках раздела A (Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций) и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании, с тем чтобы незамедлительно приступить к рассмотрению проекта резолюции³⁰.

На своем 106-м пленарном заседании 30 июня 2011 года Генеральная Ассамблея постановила возобновить рассмотрение подпункта *a* пункта 113, озаглавленного «Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам», в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы) и незамедлительно приступить к рассмотрению доклада Пятого комитета³¹.

На своем 114-м пленарном заседании 27 июля 2011 года Генеральная Ассамблея по предложению своего Председателя постановила, не создавая прецедента, пригласить Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и услуги санитарии г-жу Катарину де Альбукерке выступить на этом заседании.

На своем 118-м пленарном заседании 12 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея постановила возобновить рассмотрение пункта 10, озаглавленного «Осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу», в рамках раздела A (Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций), и незамедлительно приступить к рассмотрению проекта решения³².

²⁸ См. A/65/250/Add.2.

²⁹ A/65/L.75.

³⁰ A/65/L.66/Rev.1 и Add.1.

³¹ A/65/562/Add.1.

³² A/65/L.89.

На том же заседании Генеральная Ассамблея постановила возобновить рассмотрение пункта 19, озаглавленного «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений», в рамках раздела А (Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций), и незамедлительно приступить к рассмотрению проекта резолюции³³.

65/545. Мировой океан и морское право

На своем 78-м пленарном заседании 15 марта 2011 года Генеральная Ассамблея по предложению Канады и Сент-Люсии³⁴ постановила просить Специальную рабочую группу полного состава по регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, представить Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад о своем первом совещании, состоявшемся 14–18 февраля 2011 года в соответствии с положениями пункта 203 резолюции 65/37 А от 7 декабря 2010 года.

65/546. Памятное заседание по случаю Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли

На своем 81-м пленарном заседании 25 марта 2011 года Генеральная Ассамблея по предложению своего Председателя, ссылаясь на свое решение 65/502 от 17 сентября 2010 года, в котором она утвердила формат торжественных заседаний, предполагающий выступления Председателя Генеральной Ассамблеи, Генерального секретаря, председателей пяти региональных групп и представителя принимающей страны³⁵, постановила, что согласно резолюции 65/239 Ассамблеи от 24 декабря 2010 года памятное заседание по случаю Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли 25 марта 2011 года, не создавая прецедента, будет также включать выступление от имени Карибского сообщества, выступление президента Брауновского университета г-жи Рут Симмонс и ряд презентаций культурного характера.

65/547. Участие представителей гражданского общества в заседании высокого уровня, посвященном всеобъемлющему обзору прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу

На своем 86-м пленарном заседании 18 апреля 2011 года Генеральная Ассамблея по предложению своего Председателя³⁶ постановила утвердить список представителей гражданского общества, составленный Председателем во исполнение пункта 14 резолюции 65/180 Ассамблеи от 20 декабря 2010 года, для участия в заседании высокого уровня, посвященном всеобъемлющему обзору прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу, которое состоится 8–10 июня 2011 года.

³³ A/65/L.91.

³⁴ A/65/L.61.

³⁵ См. A/65/250, пункт 43.

³⁶ A/65/L.71.

65/548. Первое пленарное заседание, посвященное проведению в 2011 году всеобъемлющего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу

На своем 89-м пленарном заседании 20 мая 2011 года Генеральная Ассамблея по предложению своего Председателя³⁷, ссылаясь на свою резолюцию 65/180 от 20 декабря 2010 года, постановила провести первое пленарное заседание, посвященное проведению в 2011 году всеобъемлющего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу, в среду, 8 июня 2011 года, с 9 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. при том понимании, что такое решение ни в коей мере не создаст прецедента для планирования будущих пленарных заседаний Ассамблеи.

65/549. Участие представителей гражданского общества в совещании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними

На своем 116-м пленарном заседании 28 июля 2011 года Генеральная Ассамблея по предложению своего Председателя³⁸ постановила утвердить список представителей гражданского общества, подготовленный Председателем во исполнение пункта 15 резолюции 65/238 Ассамблеи от 24 декабря 2010 года, для участия в совещании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними, которое состоится 19 и 20 сентября 2011 года.

65/550. Предлагаемая поправка к Общим положениям Всемирной продовольственной программы

На своем 118-м пленарном заседании 12 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Экономического и Социального Совета³⁹ рекомендовала внести в соответствии со статьей XV Общих положений Всемирной продовольственной программы поправку в статью XIV.6 Общих положений, заменив слово «двухгодичный» в подпункте *a* статьи XIV.6 словом «годовой», с тем чтобы текст статьи XIV.6 гласил следующее:

«6. Директор-исполнитель будет представлять Исполнительному совету на утверждение следующие документы:

- a)* бюджет Всемирной продовольственной программы на годичный период и, в случае необходимости, дополнительные бюджеты Всемирной продовольственной программы, подготовленные в исключительных обстоятельствах;
- b)* финансовые ведомости Всемирной продовольственной программы за годичный период вместе с докладом Внешнего ревизора;
- c)* прочие финансовые отчеты.

Эти документы будут представляться Финансовому комитету Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам для рассмотрения и дачи замечаний. Доклады этих органов будут представляться Совету».

³⁷ A/65/L.73.

³⁸ A/65/L.88.

³⁹ См. A/65/928, приложение.

65/551. Осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и политических деклараций по ВИЧ и СПИДу

На своем 118-м пленарном заседании 12 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея по предложению своего Председателя⁴⁰, руководствуясь положениями Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом⁴¹, Политической декларации по ВИЧ/СПИДу⁴² и Политической декларации по ВИЧ и СПИДу: активизация наших усилий по искоренению ВИЧ и СПИДа⁴³, постановила включить в проект повестки дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и политических деклараций по ВИЧ и СПИДу».

65/552. Положение на оккупированных территориях Азербайджана

На своем 118-м пленарном заседании 12 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея по предложению Азербайджана⁴⁴ постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Положение на оккупированных территориях Азербайджана», и включить его в проект повестки дня своей шестьдесят шестой сессии.

65/553. Вопрос о коморском острове Майотта

На своем 118-м пленарном заседании 12 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея по предложению Коморских Островов⁴⁴ постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Вопрос о коморском острове Майотта», и включить его в проект повестки дня своей шестьдесят шестой сессии.

65/554. Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы

На своем 118-м пленарном заседании 12 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея:

a) постановила немедленно продолжить межправительственные переговоры по реформе Совета Безопасности на неофициальных пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии, как это предусмотрено решениями Ассамблеи 62/557 от 15 сентября 2008 года, 63/565 В от 14 сентября 2009 года и 64/568 от 13 сентября 2010 года, с учетом результатов, достигнутых на ее шестьдесят пятой сессии, а также позиций и предложений государств-членов, с признательностью отметив при этом инициативы и интенсивные усилия Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя межправительственных переговоров, включая подготовку текста, отражающего позиции и предложения государств-членов, в целях скорейшего проведения всеобъемлющей реформы Совета;

b) постановила также созвать Рабочую группу открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности, в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, если государства-члены примут такое решение;

c) постановила далее включить в повестку дня шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный «Вопрос о справедливом представительстве в

⁴⁰ A/65/L.89.

⁴¹ Резолюция S-26/2, приложение.

⁴² Резолюция 60/262, приложение.

⁴³ Резолюция 65/277, приложение.

⁴⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, пленарные заседания, 118-е заседание (A/65/PV.118)*, и исправление.

Совете Безопасности и расширении его членского состава и другие вопросы, связанные с Советом Безопасности».

65/555. Последующая деятельность в связи с рекомендациями относительно административного управления и внутреннего надзора, вынесенными Комитетом по проведению независимого расследования в отношении программы Организации Объединенных Наций «Нефть в обмен на продовольствие»

На своем 118-м пленарном заседании 12 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Последующая деятельность в связи с рекомендациями относительно административного управления и внутреннего надзора, вынесенными Комитетом по проведению независимого расследования в отношении программы Организации Объединенных Наций „Нефть в обмен на продовольствие”», и включить его в проект повестки дня своей шестьдесят шестой сессии.

65/556. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе

На своем 118-м пленарном заседании 12 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе», и включить его в проект повестки дня своей шестьдесят шестой сессии.

Приложение I

Распределение пунктов повестки дня^a

1. Следующий пункт, который был передан Второму комитету, был также рассмотрен непосредственно на пленарном заседании в ходе возобновленной шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках раздела А (Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций)^b:

19. Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений.

2. Следующий пункт и следующий подпункт, которые были переданы Второму комитету, были также рассмотрены непосредственно на пленарном заседании в ходе возобновленной шестьдесят пятой сессии в рамках раздела А (Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций)^b:

23. Группы стран, находящихся в особой ситуации:

а) четвертая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

3. Следующий подпункт, который был передан Третьему комитету, был также рассмотрен непосредственно на пленарном заседании в ходе возобновленной шестьдесят пятой сессии в рамках раздела А (Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций)^b:

27. Социальное развитие:

б) социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи.

4. Следующий пункт, который был передан Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), был также рассмотрен непосредственно на пленарном заседании в ходе возобновленной шестьдесят пятой сессии в рамках раздела В (Поддержание международного мира и безопасности)^b:

50. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях.

5. Следующий подпункт, который был передан Третьему комитету, был также рассмотрен непосредственно на пленарном заседании в ходе возобновленной шестьдесят пятой сессии в рамках раздела D (Поощрение прав человека)^b:

66. Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости:

б) всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий.

6. Следующие подпункты, которые были переданы Пятому комитету, были также рассмотрены непосредственно на пленарном заседании в ходе возобновленной шестьдесят

^a Пункты повестки дня разбиты по разделам, соответствующим приоритетным задачам Организации.

^b См. решение 65/503 В в разделе IV.B настоящего тома.

пятой сессии в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы)^b:

113. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения:

- a) назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;
- b) назначение членов Комитета по взносам.

7. Следующие новые подпункты были также рассмотрены непосредственно на пленарном заседании в ходе возобновленной шестьдесят пятой сессии в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы)^b:

113. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения:

- g) назначение судьи Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций^c;
- h) назначение судей ad litem Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций^d.

8. Следующий новый пункт был рассмотрен непосредственно на пленарном заседании в ходе возобновленной шестьдесят пятой сессии в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы)^b:

163. Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций^d.

^c A/65/252/Add.2.

^d См. A/65/252/Add.3.

Приложение II

Порядковый указатель резолюций и решений

Резолюции

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/37.	Мировой океан и морское право Резолюция В	74 а	84-е	4 апреля 2011 года	3
65/243.	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомо- сти и доклады Комиссии ревизоров Резолюция В	127	106-е	30 июня 2011 года	121
65/254.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде Резолюция В	144	106-е	30 июня 2011 года	123
65/256.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити Резолюция В	153	106-е	30 июня 2011 года	124
65/257.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане Резолюция В	157	106-е	30 июня 2011 года	128
65/263.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран	122 l	74-е	14 января 2011 года	4
65/264.	Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрез- вычайной помощи до развития	69 а	75-е	28 января 2011 года	8
65/265.	Приостановление прав Ливийской Арабской Джамахирии, связанных с членством в Совете по правам человека	117	76-е	1 марта 2011 года	15
65/266.	Пересмотр Общих положений Всемирной продовольст- венной программы	9	77-е	7 марта 2011 года	15
65/267.	Организация заседания высокого уровня по вопросам молодежи	27 b	78-е	15 марта 2011 года	16
65/268.	Специальные вопросы, связанные с бюджетом по про- граммам на двухгодичный период 2010–2011 годов	129	84-е	4 апреля 2011 года	132
65/269.	Генеральный план капитального ремонта	129	84-е	4 апреля 2011 года	139
65/270.	Доклад Объединенной инспекционной группы за 2010 год и программа работы на 2011 год	135	84-е	4 апреля 2011 года	146
65/271.	Международный день полета человека в космос	50	85-е	7 апреля 2011 года	19

Приложение II — Порядковый указатель резолюций и решений

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/272.	Доклад Генерального секретаря об укреплении управленческого потенциала Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	51	86-е	18 апреля 2011 года	114
65/273.	Закрепление достигнутых успехов и активизация борьбы с малярией и усилий в направлении ее ликвидации к 2015 году в развивающихся странах, особенно в Африке	12	86-е	18 апреля 2011 года	19
65/274.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом	122 a	86-е	18 апреля 2011 года	27
65/275.	Международный день дружбы	15	88-е	3 мая 2011 года	36
65/276.	Участие Европейского союза в работе Организации Объединенных Наций	120	88-е	3 мая 2011 года	37
65/277.	Политическая декларация по ВИЧ и СПИДу: активизация наших усилий по искоренению ВИЧ и СПИДа	10	95-е	10 июня 2011 года	39
65/278.	Осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке	62 b	96-е	13 июня 2011 года	56
65/279.	Тематика, порядок проведения, формат и организация совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного десятой годовщине принятия Дурбанской декларации и Программы действий	66 b	96-е	13 июня 2011 года	62
65/280.	Программа действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов	23 a	100-е	17 июня 2011 года	63
65/281.	Обзор деятельности Совета по правам человека	13 и 115	100-е	17 июня 2011 года	64
65/282.	Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	163	101-е	21 июня 2011 года	73
65/283.	Укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов	33	102-е	22 июня 2011 года	73
65/284.	Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка	62 a	102-е	22 июня 2011 года	78
65/285.	Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета	13 и 115	105-е	29 июня 2011 года	85
65/286.	Осуществление стратегии плавного перехода для стран, исключаемых из перечня наименее развитых стран	23	105-е	29 июня 2011 года	86
65/287.	Положение внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузии, и Цхинвальского района/Южной Осетии, Грузия	34	105-е	29 июня 2011 года	87
65/288.	Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности	129	106-е	30 июня 2011 года	149

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/289.	Сквозные вопросы	143	106-е	30 июня 2011 года	150
65/290.	Укрепление способности Организации Объединенных Наций управлять миротворческими операциями и поддерживать их	143	106-е	30 июня 2011 года	160
65/291.	Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия	143	106-е	30 июня 2011 года	175
65/292.	Пересмотренные процедуры определения размера возмещения, выплачиваемого государствам-членам за имущество, принадлежащее контингентам	143	106-е	30 июня 2011 года	177
65/293.	Завершенные миротворческие миссии	143	106-е	30 июня 2011 года	177
65/294.	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре	145	106-е	30 июня 2011 года	178
65/295.	Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре	146	106-е	30 июня 2011 года	181
65/296.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго	147 и 148	106-е	30 июня 2011 года	185
65/297.	Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти	150	106-е	30 июня 2011 года	188
65/298.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее	151	106-е	30 июня 2011 года	191
65/299.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии	152	106-е	30 июня 2011 года	192
65/300.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово	154	106-е	30 июня 2011 года	194
65/301.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии	155	106-е	30 июня 2011 года	197
65/302.	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением	156 <i>a</i>	106-е	30 июня 2011 года	200
65/303.	Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане	156 <i>b</i>	106-е	30 июня 2011 года	203
65/304.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре	158	106-е	30 июня 2011 года	207
65/305.	Финансирование Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре	159	106-е	30 июня 2011 года	211
65/306.	Финансирование поддержки Миссии Африканского союза в Сомали	160	106-е	30 июня 2011 года	214
65/307.	Повышение эффективности и улучшение координации использования ресурсов военных и сил гражданской обороны для реагирования на стихийные бедствия	69 <i>a</i>	107-е	1 июля 2011 года	89

Приложение II — Порядковый указатель резолюций и решений

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/308.	Прием Республики Южный Судан в члены Организации Объединенных Наций	114	108-е	14 июля 2011 года	90
65/309.	Счастье: целостный подход к развитию	13	109-е	19 июля 2011 года	91
65/310.	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах	53	109-е	19 июля 2011 года	116
65/311.	Многоязычие	121	109-е	19 июля 2011 года	92
65/312.	Итоговый документ заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по теме «Молодежь: диалог и взаимопонимание»	27 b	111-е	26 июля 2011 года	97
65/313.	Последующая деятельность по итогам Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития	13	118-е	12 сентября 2011 года	103
65/314.	Порядок проведения пятого диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития	19	118-е	12 сентября 2011 года	104
65/315.	Активизация работы Генеральной Ассамблеи	118	118-е	12 сентября 2011 года	106
65/316.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов	122 t	118-е	12 сентября 2011 года	110

Решения

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/404.	Выборы семи членов Комитета по программе и координации				
	Решение В	112 a	118-е	12 сентября 2011 года	221
65/405.	Назначение членов Комитета по конференциям				
	Решение В	113 f	102-е	22 июня 2011 года	221
65/406.	Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам				
	Решение В	113 a	106-е	30 июня 2011 года	222
65/407.	Назначение членов Комитета по взносам				
	Решение В	113 b	78-е	15 марта 2011 года	222
65/412.	Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	125	74-е	14 января 2011 года	223

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/413.	Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года				
	Решение А	126	74-е	14 января 2011 года	224
	Решение В	126	109-е	19 июля 2011 года	224
65/414.	Назначение судьи Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций	113 <i>g</i>	75-е	28 января 2011 года	226
65/415.	Выборы пятнадцати членов Совета по правам человека	112 <i>c</i>	89-е	20 мая 2011 года	226
65/416.	Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии	4	103-е	22 июня 2011 года	227
65/417.	Выборы председателей главных комитетов Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии	5	104-е	22 июня 2011 года	227
65/418.	Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии				
	Решение А	6	104-е	22 июня 2011 года	227
	Решение В	6	117-е	29 июля 2011 года	228
65/419.	Назначение судей <i>ad litem</i> Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций	113 <i>h</i>	105-е	29 июня 2011 года	228
65/503.	Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня				
	Решение В	7	74-е 78-е 85-е 96-е 99-е 100-е 105-е 106-е 114-е 118-е	14 января 2011 года 15 марта 2011 года 7 апреля 2011 года 13 июня 2011 года 15 июня 2011 года 17 июня 2011 года 29 июня 2011 года 30 июня 2011 года 27 июля 2011 года 12 сентября 2011 года	229
65/545.	Мировой океан и морское право	74 <i>a</i>	78-е	15 марта 2011 года	231
65/546.	Памятное заседание по случаю Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли	116	81-е	25 марта 2011 года	231
65/547.	Участие представителей гражданского общества в заседании высокого уровня, посвященном всеобъемлющему обзору прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу	10	86-е	18 апреля 2011 года	231

Приложение II — Порядковый указатель резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/548.	Первое пленарное заседание, посвященное проведению в 2011 году всеобъемлющего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу	10	89-е	20 мая 2011 года	232
65/549.	Участие представителей гражданского общества в совещании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними	115	116-е	28 июля 2011 года	232
65/550.	Предлагаемая поправка к Общим положениям Всемирной продовольственной программы	9	118-е	12 сентября 2011 года	232
65/551.	Осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и политических деклараций по ВИЧ и СПИДу	10	118-е	12 сентября 2011 года	233
65/552.	Положение на оккупированных территориях Азербайджана	39	118-е	12 сентября 2011 года	233
65/553.	Вопрос о коморском острове Майотта	40	118-е	12 сентября 2011 года	233
65/554.	Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы	119	118-е	12 сентября 2011 года	233
65/555.	Последующая деятельность в связи с рекомендациями относительно административного управления и внутреннего надзора, вынесенными Комитетом по проведению независимого расследования в отношении программы Организации Объединенных Наций «Нефть в обмен на продовольствие»	123	118-е	12 сентября 2011 года	234
65/556.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе	149	118-е	12 сентября 2011 года	234